

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part II

Partie II

OTTAWA, WEDNESDAY, DECEMBER 29, 2004

OTTAWA, LE MERCREDI 29 DÉCEMBRE 2004

Statutory Instruments 2004

Textes réglementaires 2004

SOR/2004-294 to 323 and SI/2004-162 to 164

DORS/2004-294 à 323 et TR/2004-162 à 164

Pages 2028 to 2234

Pages 2028 à 2234

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* Part II is published under authority of the *Statutory Instruments Act* on January 14, 2004, and at least every second Wednesday thereafter.

Part II of the *Canada Gazette* contains all "regulations" as defined in the *Statutory Instruments Act* and certain other classes of statutory instruments and documents required to be published therein. However, certain regulations and classes of regulations are exempted from publication by section 15 of the *Statutory Instruments Regulations* made pursuant to section 20 of the *Statutory Instruments Act*.

Each regulation or statutory instrument published in this number may be obtained as a separate reprint from Government of Canada Publications, Public Works and Government Services Canada. Rates will be quoted on request.

The *Canada Gazette* Part II is available in most libraries for consultation.

For residents of Canada, the cost of an annual subscription to the *Canada Gazette* Part II is \$67.50, and single issues, \$3.50. For residents of other countries, the cost of a subscription is US\$67.50 and single issues, US\$3.50. Orders should be addressed to: Government of Canada Publications, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://canadagazette.gc.ca>. It is accessible in PDF (Portable Document Format) and in HTML (HyperText Mark-up Language) as the alternate format.

Copies of Statutory Instruments that have been registered with the Clerk of the Privy Council are available, in both official languages, for inspection and sale at Room 418, Blackburn Building, 85 Sparks Street, Ottawa, Canada.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* Partie II est publiée en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* le 14 janvier 2004, et au moins tous les deux mercredis par la suite.

La Partie II de la *Gazette du Canada* est le recueil des « règlements » définis comme tels dans la loi précitée et de certaines autres catégories de textes réglementaires et de documents qu'il est prescrit d'y publier. Cependant, certains règlements et catégories de règlements sont soustraits à la publication par l'article 15 du *Règlement sur les textes réglementaires*, établi en vertu de l'article 20 de la *Loi sur les textes réglementaires*.

Il est possible d'obtenir un tiré à part de tout règlement ou de tout texte réglementaire publié dans le présent numéro en s'adressant aux Publications du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada. Le tarif sera indiqué sur demande.

On peut consulter la *Gazette du Canada* Partie II dans la plupart des bibliothèques.

Pour les résidents du Canada, le prix de l'abonnement annuel à la *Gazette du Canada* Partie II est de 67,50 \$ et le prix d'un exemplaire, de 3,50 \$. Pour les résidents d'autres pays, le prix de l'abonnement est de 67,50 \$US et le prix d'un exemplaire, de 3,50 \$US. Veuillez adresser les commandes à : Publications du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

La *Gazette du Canada* est aussi disponible gratuitement sur Internet au <http://gazetteducanada.gc.ca>. La publication y est accessible en format PDF (Portable Document Format) et en HTML (langage hypertexte) comme média substitut.

Des exemplaires des textes réglementaires enregistrés par le greffier du Conseil privé sont à la disposition du public, dans les deux langues officielles, pour examen et vente à la Pièce 418, Édifice Blackburn, 85, rue Sparks, Ottawa, Canada.

Registration
SOR/2004-294 7 December, 2004

CANADA POST CORPORATION ACT

Regulations Amending the Letter Mail Regulations

P.C. 2004-1493 7 December, 2004

Whereas, pursuant to subsection 20(1) of the *Canada Post Corporation Act*, a copy of the proposed *Regulations Amending the Letter Mail Regulations*, in the annexed form, was published in the *Canada Gazette*, Part I, on June 26, 2004, and a reasonable opportunity was afforded to interested persons to make representations to the Minister of National Revenue with respect to the proposed Regulations;

Therefore, Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of National Revenue, pursuant to subsection 19(1)^a of the *Canada Post Corporation Act*, hereby approves the annexed *Regulations Amending the Letter Mail Regulations*, made on September 9, 2004, by the Canada Post Corporation.

REGULATIONS AMENDING THE LETTER MAIL REGULATIONS

AMENDMENTS

1. Subsection 3(2) of the *Letter Mail Regulations*¹ is repealed.

2. Paragraph 33(a) of the Regulations is replaced by the following:

(a) in the case of an item of standard mail referred to in item 1 of the schedule, 50 g; and

3. (1) The portion of paragraph 1(1)(b) of the schedule to the Regulations in column II is replaced by the following:

Column II	
Item	Rate
1.(1)(b)	\$0.85

(2) Subitem 1(2) of the schedule to the Regulations is repealed.

4. The portion of item 2 of the schedule to the Regulations in column II is replaced by the following:

Column II	
Item	Rate
2.(1)	\$1.00
(2)	\$1.70
(3)	\$2.45

Enregistrement
DORS/2004-294 7 décembre 2004

LOI SUR LA SOCIÉTÉ CANADIENNE DES POSTES

Règlement modifiant le Règlement sur les envois poste-lettres

C.P. 2004-1493 7 décembre 2004

Attendu que, conformément au paragraphe 20(1) de la *Loi sur la Société canadienne des postes*, le projet de règlement intitulé *Règlement modifiant le Règlement sur les envois poste-lettres*, conforme au texte ci-après, a été publié dans la *Gazette du Canada* Partie I le 26 juin 2004 et que les intéressés ont ainsi eu la possibilité de présenter leurs observations à cet égard au ministre du Revenu national,

À ces causes, sur recommandation du ministre du Revenu national et en vertu du paragraphe 19(1)^a de la *Loi sur la Société canadienne des postes*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil approuve le *Règlement modifiant le Règlement sur les envois poste-lettres*, ci-après, pris le 9 septembre 2004 par la Société canadienne des postes.

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LES ENVOIS POSTE-LETTRES

MODIFICATIONS

1. Le paragraphe 3(2) du *Règlement sur les envois poste-lettres*¹ est abrogé.

2. L'alinéa 33a) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

a) 50 g dans le cas d'un envoi standard visé à l'article 1 de l'annexe;

3. (1) Le passage de l'alinéa 1(1)(b) de l'annexe du même règlement figurant dans la colonne II est remplacé par ce qui suit :

Colonne II	
Article	Tarif
1.(1)(b)	0,85 \$

(2) Le paragraphe 1(2) de l'annexe du même règlement est abrogé.

4. Le passage de l'article 2 de l'annexe du même règlement figurant dans la colonne II est remplacé par ce qui suit :

Colonne II	
Article	Tarif
2.(1)	1,00 \$
(2)	1,70 \$
(3)	2,45 \$

^a S.C. 1992, c. 1, s. 34

¹ SOR/88-430; SOR/90-801; SOR/2003-382

^a L.C. 1992, ch. 1, art. 34

¹ DORS/88-430; DORS/90-801; DORS/2003-382

COMING INTO FORCE

ENTRÉE EN VIGUEUR

5. These Regulations come into force on January 17, 2005.**5. Le présent règlement entre en vigueur le 17 janvier 2005.****REGULATORY IMPACT
ANALYSIS STATEMENT***(This statement is not part of the Regulations.)***Description****Rate Changes**

These amendments to Canada Post Corporation's (Canada Post) regulations, effective January 17, 2005, will increase the rates of postage for domestic letter items other than the basic domestic letter rate (Letter mail items up to 30 g).

Rate increases include the following among others:

- a \$0.02 increase to \$1.00 (2 percent) on the basic domestic oversized letter rate (100 g or less);
- other prices will also be adjusted, with an average overall increase of 4.2 percent

Other Regulatory Changes*Non-Coded Letter mail*

As indicated in the *Canada Gazette*, Part I, pre-published on June 26, 2003, Canada Post is now eliminating the Non-Coded Letter mail product, on January 17, 2005. Non-coded Mail was initially introduced in 1992 to deal exclusively with commercial mail paid by postage meter or postage indicia, that does not have a postal code, has an incorrect postal code or has the postal code in the wrong location.

Alternatives

With regard to the rate action, all other alternatives were considered inappropriate, as the rate action is part of a comprehensive Corporate Plan that has received Governor in Council approval and which also contains measures to control costs, improve productivity and efficiency, and ensure accessibility and reliability.

With regard to the elimination of Non-Coded Letter mail, the volume of letters processed and rated as non-coded (S/L) Letter mail is inconsequential. As a result, Canada Post received approval for and communicated its intent to eliminate this product in conjunction with the next scheduled rate action for regulated services in January 2005. Existing business will be migrated to the applicable Standard S/L or other Letter mail rates as appropriate.

Benefits and Costs

It is anticipated that the amendments will not have a serious impact on postal users or market share. The new rates will directly contribute to Canada Post's financial integrity and, consequently, its ability to make future investments to maintain an accessible, affordable and efficient service. These increases are consistent with the Canada Post's 2004-2008 Corporate Plan. The

**RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT
DE LA RÉGLEMENTATION***(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)***Description****Majoration tarifaire**

Les modifications qu'on apportera au règlement de la Société canadienne des postes (Postes Canada) à compter du 17 janvier 2005 entraîneront la majoration des tarifs des lettres du régime intérieur autres que le tarif de base des lettres du régime intérieur (envois Poste-lettres pesant jusqu'à 30 g).

Les modifications tarifaires comprennent notamment :

- une hausse de 0,02 \$, soit 2 %, qui fait passer à 1,00 \$ le tarif de base des lettres surdimensionnées du régime intérieur (100 g ou moins);
- les autres tarifs seront également ajustés, ce qui se traduira par un taux d'augmentation moyen global de 4,2 %.

Autres modifications du règlement*Poste-lettres non codée*

Comme il est indiqué dans la *Gazette du Canada* Partie I parue le 26 juin 2003, Postes Canada éliminera le service Poste-lettres non codée à compter du 17 janvier 2005. L'introduction du courrier non codé remonte à 1992 : ce service s'applique exclusivement au courrier commercial affranchi à l'aide d'une empreinte d'affranchissement ou d'une machine à affranchir, où il n'y a pas de code postal, le code postal est erroné ou encore le code postal est placé au mauvais endroit.

Solutions envisagées

En ce qui concerne la mesure tarifaire, toutes les autres mesures ont été jugées inadéquates parce que la mesure tarifaire s'inscrit dans le cadre global du Plan d'entreprise, qui a reçu l'approbation de la gouverneure en conseil et qui prévoit aussi des mesures de contrôle des coûts, d'amélioration de la productivité et de l'efficacité ainsi que de maintien de l'accessibilité et de la fiabilité du service.

En ce qui a trait à l'élimination de la Poste-lettres non codée, le volume de lettres traitées et affranchies pour le service Poste-lettres non codée (CL) est peu important. Voilà pourquoi Postes Canada a reçu l'autorisation de supprimer ce service à la prochaine mesure tarifaire pour les services réglementés prévue en janvier 2005 et de faire connaître son intention à cet égard. Le courrier d'affaires actuel sera transféré dans la catégorie des envois CL standard qui s'applique ou à d'autres services Poste-lettres le cas échéant.

Avantages et coûts

On ne s'attend pas à ce que les modifications aient des conséquences importantes sur les usagers du service postal ou sur la part de marché de l'entreprise. Les nouveaux tarifs influenceront directement sur la santé financière de Postes Canada, et par conséquent sur sa capacité de faire des placements dans l'avenir en vue de maintenir un service accessible, efficace et bon marché.

other regulatory change will serve to better clarify Canada Post's services to its employees and customers.

Consultation

As required by the *Canada Post Corporation Act*, these amendments were pre-published in the *Canada Gazette*, Part I, on June 26, 2004, thereby initiating a formal 60-day period in which interested persons could make representations to the Minister responsible for Canada Post Corporation. No substantive representations were received on these proposals during the consultative period. The National Association of Major Mail Users and several of its members did make their views known, but these were largely on matters outside of the realm of the present regulatory amendments.

Compliance and Enforcement

These Regulations are enforced by Canada Post under the *Canada Post Corporation Act*. No increase in the cost of enforcement is expected as a result of the changes.

Contact

Manon Tardif
General Manager
Regulatory Affairs
Canada Post Corporation
2701 Riverside Drive, Suite N0940
Ottawa, Ontario
K1A 0B1
Telephone: (613) 734-8483
FAX: (613) 734-7207

Ces hausses s'inscrivent dans le Plan d'entreprise de 2004-2008 de Postes Canada. Les autres modifications au règlement serviront à clarifier davantage les services de Postes Canada pour ses employés et ses clients.

Consultations

Ces modifications ont été publiées au préalable dans la *Gazette du Canada* Partie I le 26 juin 2004, conformément à la *Loi sur la Société canadienne des postes*. Les intéressés disposaient ainsi d'une période de 60 jours au cours de laquelle ils pouvaient présenter leurs observations au ministre responsable de la Société canadienne des postes. Aucune représentation sur le fond de ces propositions n'a été reçue pendant la période de consultation. L'Association nationale des grands usagers postaux et plusieurs de ses membres ont fait valoir leurs opinions, mais celles-ci visaient des éléments hors de la portée des changements réglementaires proposés.

Respect et exécution

Ce règlement est appliqué par Postes Canada en vertu de la *Loi sur la Société canadienne des postes*. On ne prévoit pas d'augmentation des coûts à la suite de l'adoption des changements.

Personne-ressource

Manon Tardif
Directrice générale
Affaires réglementaires
Société canadienne des postes
2701, promenade Riverside, bureau N0940
Ottawa (Ontario)
K1A 0B1
Téléphone : (613) 734-8483
TÉLÉCOPIEUR : (613) 734-7207

Registration
SOR/2004-295 7 December, 2004

Enregistrement
DORS/2004-295 7 décembre 2004

CANADA POST CORPORATION ACT

LOI SUR LA SOCIÉTÉ CANADIENNE DES POSTES

Regulations Amending the International Letter-post Items Regulations

Règlement modifiant le Règlement sur les envois de la poste aux lettres du régime postal international

P.C. 2004-1494 7 December, 2004

C.P. 2004-1494 7 décembre 2004

Whereas, pursuant to subsection 20(1) of the *Canada Post Corporation Act*, a copy of the proposed *Regulations Amending the International Letter-post Items Regulations*, in the annexed form, was published in the *Canada Gazette*, Part I, on June 26, 2004, and a reasonable opportunity was afforded to interested persons to make representations to the Minister of National Revenue with respect to the proposed Regulations;

Attendu que, conformément au paragraphe 20(1) de la *Loi sur la Société canadienne des postes*, le projet de règlement intitulé *Règlement modifiant le Règlement sur les envois de la poste aux lettres du régime postal international*, conforme au texte ci-après, a été publié dans la *Gazette du Canada* Partie I le 26 juin 2004 et que les intéressés ont ainsi eu la possibilité de présenter leurs observations à cet égard au ministre du Revenu national,

Therefore, Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of National Revenue, pursuant to subsection 19(1)^a of the *Canada Post Corporation Act*, hereby approves the annexed *Regulations Amending the International Letter-post Items Regulations*, made on September 9, 2004, by the Canada Post Corporation.

À ces causes, sur recommandation du ministre du Revenu national et en vertu du paragraphe 19(1)^a de la *Loi sur la Société canadienne des postes*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil approuve le *Règlement modifiant le Règlement sur les envois de la poste aux lettres du régime postal international*, ci-après, pris le 9 septembre 2004 par la Société canadienne des postes.

REGULATIONS AMENDING THE INTERNATIONAL LETTER-POST ITEMS REGULATIONS

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LES ENVOIS DE LA POSTE AUX LETTRES DU RÉGIME POSTAL INTERNATIONAL

AMENDMENTS

MODIFICATIONS

1. Paragraph 7.1(1)(a) of the *International Letter-post Items Regulations*¹ is replaced by the following:

1. L'alinéa 7.1(1)a) du *Règlement sur les envois de la poste aux lettres du régime postal international*¹ est remplacé par ce qui suit :

(a) a completed green CN22 label; or

a) soit l'étiquette verte CN22, dûment remplie;

2. Schedule I to the Regulations is repealed.

2. L'annexe I du même règlement est abrogée.

3. The portion of item 1 of Schedule IV to the Regulations in column II is replaced by the following:

3. Le passage de l'article 1 de l'annexe IV du même règlement figurant dans la colonne II est remplacé par ce qui suit :

Column II		
Item	Rate per Item (\$)	
1.(a)(i)	30 g or less	0.85
	more than 30 g but not more than 50 g	1.00
	(ii) 100 g or less	1.70
(ii)	more than 100 g but not more than 200 g.....	2.90
	more than 200 g but not more than 500 g.....	5.80
	(b)(i) 30 g or less	1.45
(b)(i)	more than 30 g but not more than 50 g	2.00
	(ii) 100 g or less	3.40
(ii)	more than 100 g but not more than 200 g	5.80
	more than 200 g but not more than 500 g	11.60

Colonne II		
Article	Tarif par envoi (\$)	
1.(a)(i)	jusqu'à 30 g	0,85
	plus de 30 g, mais au plus 50 g	1,00
	(ii) jusqu'à 100 g	1,70
(ii)	plus de 100 g, mais au plus 200 g	2,90
	plus de 200 g, mais au plus 500 g	5,80
	(b)(i) jusqu'à 30 g	1,45
(b)(i)	plus de 30 g, mais au plus 50 g	2,00
	(ii) jusqu'à 100 g	3,40
(ii)	plus de 100 g, mais au plus 200 g	5,80
	plus de 200 g, mais au plus 500 g	11,60

^a S.C. 1992, c. 1, s. 34
¹ SOR/83-807

^a L.C. 1992, ch. 1, art. 34
¹ DORS/83-807

COMING INTO FORCE

ENTRÉE EN VIGUEUR

4. These Regulations come into force on January 17, 2005.**4. Le présent règlement entre en vigueur le 17 janvier 2005.****REGULATORY IMPACT
ANALYSIS STATEMENT****RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT
DE LA RÉGLEMENTATION***(This statement is not part of the Regulations.)**(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)***Description****Description**

These amendments to Canada Post Corporation's (Canada Post) regulations, effective January 17, 2005, will increase the price of postage for letter-post items destined to the United States and to other international destinations.

Les modifications qu'on apportera au règlement de la Société canadienne des postes (Postes Canada) à compter du 17 janvier 2005 entraîneront l'augmentation des frais d'affranchissement des envois de la poste aux lettres à destination des États-Unis et ailleurs dans le monde.

Price adjustments include the following, among others:

Les majorations tarifaires comprennent notamment :

- a \$0.05 increase to \$0.85 (6.3 percent) for letters, cards and postcards up to 30 g destined to the United States. Other prices for these destinations will also be adjusted, with an average overall increase of 4.2 percent; and
- a \$0.05 increase to \$1.45 (3.6 percent) for letters, cards and postcards up to 30 g for other foreign destinations. Other prices for these destinations will also be adjusted, with an average overall increase of 3.2 percent.

- une hausse de 0,05 \$, soit 6,3 %, qui fait passer à 0,85 \$ le tarif des lettres, des cartes et des cartes postales pesant jusqu'à 30 g, à destination des États-Unis; les autres tarifs vers ces destinations seront également ajustés, ce qui se traduira par un taux d'augmentation moyen global de 4,2 %;
- une hausse de 0,05 \$, soit 3,6 %, qui fait passer à 1,45 \$ le tarif des lettres, des cartes et des cartes postales pesant jusqu'à 30 g pour les autres destinations ailleurs dans le monde; les autres tarifs pour ces destinations seront également ajustés, ce qui se traduira par un taux d'augmentation moyen global de 3,2 %.

Canada Post is facing inflationary pressure from a number of sources, and the price adjustments take into consideration increased operating costs as measured by the inflation forecast.

Postes Canada doit faire face aux tensions inflationnistes provenant de différentes sources, et les rajustements tarifaires tiennent compte de l'augmentation des frais d'exploitation évaluée en fonction du taux d'inflation prévu.

One such source is terminal dues, which are a pricing mechanism that allows the postal administration receiving mail for delivery to collect for the cost of delivery from the postal administration sending the mail (in this case Canada Post). It is expected that terminal dues to the United States will increase by 5 percent while other destinations will increase by approximately 4.7 percent by 2005.

Parmi les sources de tension inflationniste, mentionnons les frais terminaux, qui constituent un mécanisme de tarification permettant à l'administration postale qui reçoit du courrier à livrer de percevoir les frais de la livraison auprès de l'administration postale qui envoie ce courrier (dans le cas qui nous occupe, Postes Canada). On prévoit que les frais terminaux des envois à destination des États-Unis augmenteront de 5 %, et ceux pour les envois à destination d'un autre pays que les États-Unis, d'environ 4,7 % d'ici 2005.

Additionally, many courier companies have implemented significant fuel price surcharges based upon price fluctuations. As Canada Post cannot implement a fuel surcharge for regulated Letter-post products, it remains exposed to fluctuations in the price of fuel and must recover the increased cost.

En outre, bon nombre d'entreprises de messagerie ont imposé des suppléments carburant élevés, établis en fonction des aléas du prix du carburant. Étant donné que Postes Canada ne peut pas imposer de supplément de ce genre aux produits réglementés de la poste aux lettres, elle demeure exposée aux fluctuations du prix du carburant et doit récupérer cette hausse.

Even with the price increases, Canada Post's international outbound basic rate will continue to be one of the lowest among all major industrialized countries. The amendments require consequential, minor amendments to the *Special Services and Fees Regulations* and to the *Literature for the Blind Regulations*.

Malgré les majorations tarifaires, le tarif de base du courrier de sortie de Postes Canada demeurera l'un des plus faibles de tous les principaux pays industrialisés. Les modifications entraînent de légères modifications corrélatives au *Règlement sur les droits postaux de services spéciaux* et au *Règlement sur la documentation à l'usage des aveugles*.

Alternatives**Solutions envisagées**

With regard to the rate action, all other alternatives were considered inappropriate, as the rate action is part of the 2004 to 2008 Corporate Plan approved by the Governor in Council. The Plan seeks a balanced approach to control costs, improve productivity and efficiency, financial performance and ensure accessibility and reliability.

En ce qui concerne la mesure tarifaire, toutes les autres solutions envisagées ont été jugées inadéquates, parce que la mesure tarifaire fait partie du Plan d'entreprise de 2004 à 2008 approuvé par la gouverneure en conseil. Le Plan vise à établir un équilibre entre le contrôle des coûts, l'augmentation de la productivité et de l'efficacité, le rendement financier ainsi que l'accessibilité et la fiabilité.

Benefits and Costs

It is anticipated that the amendments will not have a serious impact on postal users or on market share. The new rates will directly contribute to Canada Post's financial integrity and, consequently, its ability to pay dividends to its shareholder, the government of Canada and to make future investments to maintain accessible, affordable and efficient service. Generally, consumers send only a very small number of USA and International mail items each year compared to domestic Letter mail.

Anticipated Impact

Depending on the products they use, the majority of customers will experience an overall weighted average price increase of 3.8 percent for USA and International Letter-post, while a small number of customers will see higher increases.

Consultation

As required by the *Canada Post Corporation Act*, these amendments were pre-published in the *Canada Gazette*, Part I, on June 26, 2004, thereby initiating a formal 60-day period in which interested persons could make representations to the Minister responsible for Canada Post Corporation. During the representation period no substantive comments were received.

Compliance and Enforcement

These Regulations are enforced by Canada Post under the *Canada Post Corporation Act*. No increase in the cost of enforcement is expected as a result of the changes.

Contact

Manon Tardif
General Manager
Regulatory Affairs
Canada Post Corporation
2701 Riverside Drive, Suite N0940
Ottawa, Ontario
K1A 0B1
Telephone: (613) 734-8483
FAX: (613) 734-7207

Avantages et coûts

On ne s'attend pas à ce que les modifications aient des conséquences importantes sur les usagers du service postal ou sur la part de marché de l'entreprise. Les nouveaux tarifs influenceront directement sur la santé financière de Postes Canada, donc sur sa capacité de faire des placements à l'avenir dans l'intention de maintenir son service accessible, efficace et bon marché. De façon générale, les consommateurs n'expédient qu'un très petit nombre d'envois à destination des États-Unis et ailleurs dans le monde chaque année comparativement au volume d'envois de la Poste-lettres du régime intérieur.

Répercussions prévues

Selon les produits utilisés, la majorité des clients se verront imposer une majoration moyenne pondérée de 3,8 % pour les tarifs des envois de la poste aux lettres du régime international et à destination des États-Unis; en revanche, un petit nombre de clients verront les tarifs de leurs envois augmenter plus que 3,8 %.

Consultations

Ces modifications ont été publiées au préalable dans la *Gazette du Canada* Partie I le 26 juin 2004, conformément à la *Loi sur la Société canadienne des postes*. Les intéressés disposaient ainsi d'une période de 60 jours au cours de laquelle ils pouvaient présenter leurs observations au ministre responsable de la Société canadienne des postes. Aucune représentation sur le fond n'a été reçue pendant cette période de consultation.

Respect et exécution

Ce règlement est appliqué par Postes Canada en vertu de la *Loi sur la Société canadienne des postes*. On ne prévoit pas d'augmentation des coûts à la suite de l'adoption des changements.

Personne-ressource

Manon Tardif
Directrice générale
Affaires réglementaires
Société canadienne des postes
2701, promenade Riverside, bureau N0940
Ottawa (Ontario)
K1A 0B1
Téléphone : (613) 734-8483
TÉLÉCOPIEUR : (613) 734-7207

Registration
SOR/2004-296 7 December, 2004

CANADA POST CORPORATION ACT

Regulations Amending the Special Services and Fees Regulations

P.C. 2004-1495 7 December, 2004

Whereas, pursuant to subsection 20(1) of the *Canada Post Corporation Act*, a copy of the proposed *Regulations Amending the Special Services and Fees Regulations*, in the annexed form, was published in the *Canada Gazette*, Part I, on June 26, 2004, and a reasonable opportunity was afforded to interested persons to make representations to the Minister of National Revenue with respect to the proposed Regulations;

Therefore, Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of National Revenue, pursuant to subsection 19(1)^a of the *Canada Post Corporation Act*, hereby approves the annexed *Regulations Amending the Special Services and Fees Regulations*, made on September 9, 2004, by the Canada Post Corporation.

REGULATIONS AMENDING THE SPECIAL SERVICES AND FEES REGULATIONS

AMENDMENTS

1. The portion of paragraph 1(1)(a) of Schedule VII to the *Special Services and Fees Regulations*¹ in column II is replaced by the following:

Column II	
Item	Rate
1.(1)(a)	\$6.25

2. The portion of paragraph 2(1)(a) of Schedule VII to the *Regulations* in column II is replaced by the following:

Column II	
Item	Rate
2.(1)(a)	\$7.25

COMING INTO FORCE

3. These Regulations come into force on January 17, 2005.

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

Description

These amendments to Canada Post Corporation's (Canada Post) regulations, effective January 17, 2005, will increase the rate charges for two special services.

^a S.C. 1992, c. 1, s. 34
¹ C.R.C., c. 1296

Enregistrement
DORS/2004-296 7 décembre 2004

LOI SUR LA SOCIÉTÉ CANADIENNE DES POSTES

Règlement modifiant le Règlement sur les droits postaux de services spéciaux

C.P. 2004-1495 7 décembre 2004

Attendu que, conformément au paragraphe 20(1) de la *Loi sur la Société canadienne des postes*, le projet de règlement intitulé *Règlement modifiant le Règlement sur les droits postaux de services spéciaux*, conforme au texte ci-après, a été publié dans la *Gazette du Canada* Partie I le 26 juin 2004 et que les intéressés ont ainsi eu la possibilité de présenter leurs observations à cet égard au ministre du Revenu national,

À ces causes, sur recommandation du ministre du Revenu national et en vertu du paragraphe 19(1)^a de la *Loi sur la Société canadienne des postes*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil approuve le *Règlement modifiant le Règlement sur les droits postaux de services spéciaux*, ci-après, pris le 9 septembre 2004 par la Société canadienne des postes.

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LES DROITS POSTAUX DE SERVICES SPÉCIAUX

MODIFICATIONS

1. Le passage de l'alinéa 1(1)a de l'annexe VII du *Règlement sur les droits postaux de services spéciaux*¹ figurant dans la colonne II est remplacé par ce qui suit :

Colonne II	
Article	Tarif
1.(1)a	6,25 \$

2. Le passage de l'alinéa 2(1)a de l'annexe VII du même règlement figurant dans la colonne II est remplacé par ce qui suit :

Colonne II	
Article	Tarif
2.(1)a	7,25 \$

ENTRÉE EN VIGUEUR

3. Le présent règlement entre en vigueur le 17 janvier 2005.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÈGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)

Description

Les présentes modifications apportées au règlement de la Société canadienne des postes (Postes Canada) à compter du 17 janvier 2005 entraîneront la majoration des tarifs pour deux services spéciaux.

^a L.C. 1992, ch. 1, art. 34
¹ C.R.C., ch. 1296

Rate Changes

Price adjustments are the following:

- a \$.25 increase to \$6.25 (4.2%) for Domestic Registration on Letter mail;
- a \$.25 increase to \$7.25 (3.6%) for Acknowledgement of Receipt on domestic Regulated Registered items.

Canada Post Corporation is facing inflationary cost pressures from a number of sources, and the price adjustments take into consideration increased operating costs. As well, several product improvements have been implemented in the past year, increasing the value of these services for customers. For Domestic Registration, there is now faster access to delivery confirmation information and free, on-line access to signatures for up to one year. For Acknowledgement of Receipt service, the archiving of signatures was extended in 2004 from two to seven years.

Alternatives

With regard to the rate action, all other alternatives were considered inappropriate, as the rate action is part of the 2004 to 2008 Corporate Plan approved by the Governor in Council. The Plan seeks a balanced approach to control costs, improve productivity and efficiency, financial performance and ensure accessibility and reliability.

Benefits and Costs

It is anticipated that the amendments will not have a serious impact on postal users or on market share. The new rates will directly contribute to Canada Post's financial integrity and, consequently, its ability to make future investments to maintain accessible, affordable and efficient service.

Consultation

As required by the *Canada Post Corporation Act*, these amendments were pre-published in the *Canada Gazette*, Part I, on June 26, 2004, thereby initiating a formal 60-day period in which interested persons could make representations to the Minister responsible for Canada Post Corporation. During the representation period no comments were received.

Compliance and Enforcement

These Regulations are enforced by Canada Post under the *Canada Post Corporation Act*. No increase in the cost of enforcement is expected as a result of the changes.

Contact

Manon Tardif
General Manager
Regulatory Affairs
Canada Post Corporation
2701 Riverside Drive, Suite N0940
Ottawa, Ontario
K1A 0B1
Telephone: (613) 734-8483
FAX: (613) 734-7207

Majorations tarifaires

Les modifications tarifaires comprennent notamment :

- une hausse de 0,25 \$, soit 4,2 %, qui fait passer à 6,25 \$ les envois de la poste-lettres recommandés du régime intérieur;
- une hausse de 0,25 \$, soit 3,6 %, qui fait passer à 7,25 \$ les Avis de réception des envois recommandés réglementés du régime intérieur.

La Société canadienne des postes doit faire face aux tensions inflationnistes provenant de différentes sources, et les rajustements tarifaires tiennent compte de l'augmentation des frais d'exploitation. De même, elle a apporté plusieurs améliorations à ses produits l'an dernier, ce qui a contribué à augmenter la valeur de ces services pour ses clients. Pour le courrier recommandé du régime intérieur, les clients peuvent consulter plus rapidement les renseignements sur la confirmation de livraison, et l'accès en ligne aux signatures est gratuit pendant un an. Pour le service Avis de réception, l'archivage des signatures a été prolongé en 2004 : il est passé de deux à sept ans.

Solutions envisagées

En ce qui a trait à la mesure tarifaire, toutes les autres mesures ont été jugées inadéquates parce que la mesure tarifaire s'inscrit dans le Plan d'entreprise de 2004 à 2008 approuvé par la gouverneure en conseil. Le Plan vise à équilibrer le contrôle des coûts, l'augmentation de la productivité et de l'efficacité, le rendement financier ainsi que l'accessibilité et la fiabilité.

Avantages et coûts

On ne s'attend pas à ce que les modifications aient des conséquences importantes sur les usagers du service postal ou sur la part de marché de l'entreprise. Les nouveaux tarifs influenceront directement sur la santé financière de Postes Canada, donc sur sa capacité de faire des placements à l'avenir dans l'intention de maintenir son service accessible, efficace et bon marché.

Consultations

Ces modifications ont été publiées au préalable dans la *Gazette du Canada* Partie I le 26 juin 2004, conformément à la *Loi sur la Société canadienne des postes*. Les intéressés disposaient ainsi d'une période de 60 jours au cours de laquelle ils pouvaient présenter leurs observations au ministre responsable de la Société canadienne des postes. Aucune représentation sur le fond n'a été reçue pendant cette période de consultation.

Respect et exécution

Ce règlement est appliqué par Postes Canada en vertu de la *Loi sur la Société canadienne des postes*. On ne prévoit pas d'augmentation des coûts à la suite de l'adoption des changements.

Personne-ressource

Manon Tardif
Directrice générale
Affaires réglementaires
Société canadienne des postes
2701, promenade Riverside, bureau N0940
Ottawa (Ontario)
K1A 0B1
Téléphone : (613) 734-8483
TÉLÉCOPIEUR : (613) 734-7207

Registration
SOR/2004-297 7 December, 2004

CANADA POST CORPORATION ACT

Regulations Amending Certain Regulations Made under the Canada Post Corporation Act (Miscellaneous Program)

P.C. 2004-1496 7 December, 2004

Whereas, pursuant to subsection 20(1) of the *Canada Post Corporation Act*, a copy of the proposed *Regulations Amending Certain Regulations Made under the Canada Post Corporation Act (Miscellaneous Program)*, in the annexed form, was published in the *Canada Gazette*, Part I, on June 26, 2004, and a reasonable opportunity was afforded to interested persons to make representations to the Minister of National Revenue with respect to the proposed Regulations;

Therefore, Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of National Revenue, pursuant to subsection 19(1)^a of the *Canada Post Corporation Act*, hereby approves the annexed *Regulations Amending Certain Regulations Made under the Canada Post Corporation Act (Miscellaneous Program)*, made on September 9, 2004, by the Canada Post Corporation.

REGULATIONS AMENDING CERTAIN REGULATIONS MADE UNDER THE CANADA POST CORPORATION ACT (MISCELLANEOUS PROGRAM)

ARMED FORCES POSTAL REGULATIONS

1. Paragraph 9(1)(a) of the *Armed Forces Postal Regulations*¹ is replaced by the following:

(a) a completed green label referred to in paragraph 7.1(1)(a) of the *International Letter-post Items Regulations*; or

MATERIALS FOR THE USE OF THE BLIND REGULATIONS

2. Subsection 7(5) of the *Materials for the Use of the Blind Regulations*² is replaced by the following:

(5) Every item of material for the use of the blind shall be accepted for registered mail or, in Canada, XpresspostTM mail at no charge.

COMING INTO FORCE

3. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

Description

These amendments to the regulations are of a technical nature and are to come into force on the day on which they are

^a S.C. 1992, c. 1, s. 34

¹ C.R.C., c. 1274

² C.R.C., c. 1283

Enregistrement
DORS/2004-297 7 décembre 2004

LOI SUR LA SOCIÉTÉ CANADIENNE DES POSTES

Règlement correctif visant certains règlements pris en vertu de la Loi sur la Société canadienne des postes

C.P. 2004-1496 7 décembre 2004

Attendu que, conformément au paragraphe 20(1) de la *Loi sur la Société canadienne des postes*, le projet de règlement intitulé *Règlement correctif visant certains règlements pris en vertu de la Loi sur la Société canadienne des postes*, conforme au texte ci-après, a été publié dans la *Gazette du Canada* Partie I le 26 juin 2004 et que les intéressés ont ainsi eu la possibilité de présenter leurs observations à cet égard au ministre du Revenu national,

À ces causes, sur recommandation du ministre du Revenu national et en vertu du paragraphe 19(1)^a de la *Loi sur la Société canadienne des postes*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil approuve le *Règlement correctif visant certains règlements pris en vertu de la Loi sur la Société canadienne des postes*, ci-après, pris le 9 septembre 2004 par la Société canadienne des postes.

RÈGLEMENT CORRECTIF VISANT CERTAINS RÈGLEMENTS PRIS EN VERTU DE LA LOI SUR LA SOCIÉTÉ CANADIENNE DES POSTES

RÈGLEMENT DES POSTES POUR LES FORCES ARMÉES

1. L'alinéa 9(1)a) du *Règlement des postes pour les forces armées*¹ est remplacé par ce qui suit :

a) l'étiquette verte, dûment remplie, visée à l'alinéa 7.1(1)a) du *Règlement sur les envois de la poste aux lettres du régime postal international*;

RÈGLEMENT SUR LA DOCUMENTATION À L'USAGE DES AVEUGLES

2. Le paragraphe 7(5) du *Règlement sur la documentation à l'usage des aveugles*² est remplacé par ce qui suit :

(5) Tout envoi de documentation à l'usage des aveugles peut être expédié gratuitement par courrier recommandé ou, au Canada, par le service Xpresspost^{MC}.

ENTRÉE EN VIGUEUR

3. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)

Description

Les présentes modifications apportées aux règlements sont de nature technique et devraient entrer en vigueur le jour de leur

^a L.C. 1992, ch. 1, art. 34

¹ C.R.C., ch. 1274

² C.R.C., ch. 1283

registered. They do not reflect any substantive changes to the regulations made under the *Canada Post Corporation Act*, but rather:

- correct minor errors in format, syntax, spelling or punctuation;
- update or clarify minor, non-substantive unclear passages; and
- revoke obsolete provisions that have no further application or effect.

The following provides information relating to the regulatory changes for the Miscellaneous Amendment Program:

1. *Materials for the Use of the Blind Regulations*

- clarifies that the use of Xpresspost is free of charge if mailed to an address in Canada. The *Material for the Use of the Blind Regulations* do not apply to Xpresspost if destined for delivery outside of Canada. For international outbound materials, another product is listed in the Regulations.

2. *International Letter-post Items Regulations*

- removes the reference to a green CN22 label as being displayed in Schedule I of the Regulations. By removing an example of the customs label from the Regulations and only referring to it by form name will eliminate the risk of inconsistencies, since the form layout is changed regularly. This will also allow for format changes to be made on a timely basis.

3. *Canadian Armed Forces Regulations*

- removes the reference to a green label as being displayed in Schedule I of the *International Letter-post Items Regulations*. Same label as referred to in the above cited *International Letter-post Regulations*.

Consultation

As requested by the *Canada Post Corporation Act*, these amendments were pre-published for comments in the *Canada Gazette*, Part I, on June 26, 2004 thereby initiating a formal 60-day period in which interested persons could make representations to the Minister responsible for Canada Post Corporation. During the representation period no comments were received.

Compliance and Enforcement

These Regulations are enforced by Canada Post under the *Canada Post Corporation Act*. No increase in the cost of enforcement is expected as a result of the changes.

Contact

Manon Tardif
General Manager
Regulatory Affairs
Canada Post Corporation
2701 Riverside Drive, Suite N0940
Ottawa, Ontario
K1A 0B1
Telephone: (613) 734-8483
FAX: (613) 734-7207

enregistrement. Elles ne constituent pas des changements considérables aux règlements pris en vertu de la *Loi sur la Société canadienne des postes*, car elles sont destinées à :

- corriger des erreurs mineures de disposition, de syntaxe, d'orthographe et de ponctuation;
- mettre à jour ou clarifier des passages mineurs qui ne sont pas clairs et qui ne concernent pas des questions de fond;
- abroger des dispositions caduques qui n'ont plus force de loi.

Voir ce qui suit pour toute explication du règlement correctif :

1. *Règlement sur la documentation à l'usage des aveugles*

- Indique que le service Xpresspost est gratuit si l'envoi est expédié à une adresse au Canada. Le *Règlement sur la documentation à l'usage des aveugles* ne s'applique pas à Xpresspost si l'envoi est destiné à un pays étranger. Pour le courrier de sortie du régime international, un autre service est indiqué dans le règlement.

2. *Règlement sur les envois de la poste aux lettres du régime postal international*

- Supprime la référence à l'étiquette verte CN22 indiquée à l'annexe 1 du règlement. En enlevant du règlement l'exemple de l'étiquette pour les douanes et en se contentant de la désigner par le nom du formulaire, on écarte le risque d'incohérence, parce que la disposition du formulaire est modifiée périodiquement. De cette façon, on pourra modifier la présentation en temps voulu.

3. *Règlement des postes pour les forces armées*

- Supprime la référence à l'étiquette verte présentée à l'annexe 1 du *Règlement sur les envois de la poste aux lettres du régime postal international*. Même étiquette que celle indiquée dans le *Règlement sur les envois de la poste aux lettres du régime postal international*.

Consultations

Ce projet de règlement a été publié au préalable dans la *Gazette du Canada* Partie I le 26 juin 2004, conformément à la *Loi sur la Société canadienne des postes*. Les intéressés disposaient ainsi d'une période de 60 jours au cours de laquelle ils pouvaient présenter leurs observations au ministre responsable de la Société canadienne des postes. Aucune représentation sur le fond n'a été reçue pendant cette période de consultation.

Respect et exécution

Ce règlement est appliqué par Postes Canada en vertu de la *Loi sur la Société canadienne des postes*. On ne prévoit pas d'augmentation des coûts à la suite de l'adoption des changements.

Personne-ressource

Manon Tardif
Directrice générale
Affaires réglementaires
Société canadienne des postes
2701, promenade Riverside, bureau N0940
Ottawa (Ontario)
K1A 0B1
Téléphone : (613) 734-8483
TÉLÉCOPIEUR : (613) 734-7207

Registration
SOR/2004-298 7 December, 2004

Enregistrement
DORS/2004-298 7 décembre 2004

CUSTOMS TARIFF

TARIF DES DOUANES

Regulations Amending the CCFTA Rules of Origin Regulations

Règlement modifiant le Règlement sur les règles d'origine (ALÉCC)

P.C. 2004-1497 7 December, 2004

C.P. 2004-1497 7 décembre 2004

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Finance, pursuant to subsection 16(4)^a of the *Customs Tariff*^b, hereby makes the annexed *Regulations Amending the CCFTA Rules of Origin Regulations*.

Sur recommandation du ministre des Finances et en vertu du paragraphe 16(4)^a du *Tarif des douanes*^b, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement sur les règles d'origine (ALÉCC)*, ci-après.

REGULATIONS AMENDING THE CCFTA RULES OF ORIGIN REGULATIONS

AMENDMENTS

1. (1) Paragraph 5(3)(b) of the CCFTA Rules of Origin Regulations¹ is replaced by the following:

(b) a non-originating material of Chapter 4 or any of tariff item Nos. 1901.90.31, 1901.90.32, 1901.90.33, 1901.90.34, 1901.90.39, 1901.90.51, 1901.90.52, 1901.90.53, 1901.90.54 and 1901.90.59 that is used in the production of a good of any of tariff item Nos. 1901.10.20, 1901.20.11, 1901.20.12, 1901.20.21, 1901.20.22, 1901.90.31, 1901.90.32, 1901.90.33, 1901.90.34, 1901.90.39, 1901.90.51, 1901.90.52, 1901.90.53, 1901.90.54 and 1901.90.59, heading 21.05 and tariff item Nos. 2106.90.31, 2106.90.32, 2106.90.33, 2106.90.34, 2106.90.35, 2106.90.93, 2106.90.94, 2106.90.95, 2202.90.41, 2202.90.42, 2202.90.43, 2202.90.49, 2309.90.31, 2309.90.32, 2309.90.33, 2309.90.35 and 2309.90.36;

(2) Paragraph 5(3)(g) of the Regulations is replaced by the following:

(g) a non-originating material that is used in the production of a good of any of tariff item No. 7321.11.10, subheadings 8415.10, 8415.20 through 8415.83, 8418.10 through 8418.21, 8418.29 through 8418.40, 8421.12, 8422.11, 8450.11 through 8450.20 and 8451.21 through 8451.29, headings 84.56 through 84.63 and 84.77, tariff item No. 8516.60.20 and subheading 8526.10;

2. (1) The portion of subsection 6(9) of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:

(9) Nothing in subsection (7) shall be construed as preventing any review and appeal under sections 57.1 through 70 of the *Customs Act*, of an adjustment to or a rejection of

(2) Subsections 6(23) and (24) of the Regulations are repealed.

(3) Subsection 6(25) of the Regulations is renumbered as subsection 6(23).

(4) Subsection 6(23) of the Regulations is amended by replacing the reference to “example 10” with a reference to “example 6” in Example 7.

3. Paragraph (c) of the definition “class of motor vehicles” in section 8 of the Regulations is replaced by the following:

(c) motor vehicles of any of tariff item Nos. 8702.10.20 and 8702.90.20 and subheadings 8704.21 and 8704.31, and

4. Subsection 14(3) of the Regulations is replaced by the following:

(3) Subsection (1) does not apply with respect to a good of any of subheadings 8541.10 through 8541.60 and 8542.10 through 8542.70 where any further production of other operation that that good undergoes outside the territories of the CCFTA countries does not result in a change in the tariff classification of the good to a subheading outside subheadings 8541.10 through 8542.90.

5. The rule applicable to headings 13.01 through 13.02 in Chapter 13 of Section II of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:

A change to headings 13.01 through 13.02 from any other chapter, except from concentrates of poppy straw of subheading 2939.11.

6. Tariff item No. 1901.10.31 and the rule applicable to it in Chapter 19 of Section IV of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

1901.10.20 A change to tariff item No. 1901.10.20 from any other chapter, except from Chapter 4.

^a S.C. 2001, c. 28, s. 34(3)

^b S.C. 1997, c. 36

¹ SOR/97-340

^a L.C. 2001, ch. 28, par. 34(3)

^b L.C. 1997, ch. 36

7. Subheading 1904.90 and the rule applicable to it in Chapter 19 of Section IV of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

1904.30-1904.90 A change to subheadings 1904.30 through 1904.90 from any other chapter.

8. Subheadings 2009.11 through 2009.30 and the rule applicable to them in Chapter 20 of Section IV of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

2009.11-2009.39 A change to subheadings 2009.11 through 2009.39 from any other chapter, except from heading 08.05.

9. Subheadings 2009.40 through 2009.80 and the rule applicable to them in Chapter 20 of Section IV of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

2009.41-2009.80 A change to subheadings 2009.41 through 2009.80 from any other chapter.

10. The rule applicable to headings 24.01 through 24.03 in Chapter 24 of Section IV of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:

A change to headings 24.01 through 24.03 from tariff item No. 2401.10.10, 2401.20.10 or 2403.91.10 or any other chapter.

11. Subheadings 2805.11 through 2805.40 and the rule applicable to them in Chapter 28 of Section VI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

2805.11-2805.12 A change to subheadings 2805.11 through 2805.12 from any other subheading, including another subheading within that group.

2805.19 (1) A change to other alkali metals of subheading 2805.19 from other alkaline earth metals of subheading 2805.19 or any other subheading; or

(2) A change to other alkaline earth metals of subheading 2805.19 from other alkali metals of subheading 2805.19 or any other subheading.

2805.30-2805.40 A change to subheadings 2805.30 through 2805.40 from any other subheading, including another subheading within that group.

12. Subheadings 2816.10 through 2818.30 and the rule applicable to them in Chapter 28 of Section VI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

2816.10 A change to subheading 2816.10 from any other subheading.

2816.40 (1) A change to oxide, hydroxide or peroxide of strontium of subheading 2816.40 from oxide, hydroxide or peroxide of barium of subheading 2816.40 or any other subheading; or

(2) A change to oxide, hydroxide or peroxide of barium of subheading 2816.40 from oxide, hydroxide or peroxide of strontium of subheading 2816.40 or any other subheading.

2817.00-2818.30 A change to subheadings 2817.00 through 2818.30 from any other subheading, including another subheading within that group.

13. Subheadings 2825.10 through 2828.90 and the rule applicable to them in Chapter 28 of Section VI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

2825.10-2826.90 A change to subheadings 2825.10 through 2826.90 from any other subheading, including another subheading within that group.

2827.10-2827.36 A change to subheadings 2827.10 through 2827.36 from any other subheading, including another subheading within that group.

2827.39 (1) A change to barium chloride of subheading 2827.39 from other chlorides of subheading 2827.39 or any other subheading; or

(2) A change to other chlorides of subheading 2827.39 from barium chloride of subheading 2827.39 or any other subheading.

2827.41-2827.60 A change to subheadings 2827.41 through 2827.60 from any other subheading, including another subheading within that group.

2828.10-2828.90 A change to subheadings 2828.10 through 2828.90 from any other subheading, including another subheading within that group.

14. Subheadings 2830.10 through 2835.39 and the rule applicable to them in Chapter 28 of Section VI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

2830.10-2833.40 A change to subheadings 2830.10 through 2833.40 from any other subheading, including another subheading within that group.

2834.10-2834.21 A change to subheadings 2834.10 through 2834.21 from any other subheading, including another subheading within that group.

2834.29 (1) A change to bismuth nitrates of subheading 2834.29 from other nitrates of subheading 2834.29 or any other subheading; or

(2) A change to other nitrates of subheading 2834.29 from bismuth nitrates of subheading 2834.29 or any other subheading.

2835.10-2835.39 A change to subheadings 2835.10 through 2835.39 from any other subheading, including another subheading within that group.

15. Subheadings 2837.11 through 2850.00 and the rule applicable to them in Chapter 28 of Section VI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

2837.11-2840.30 A change to subheadings 2837.11 through 2840.30 from any other subheading, including another subheading within that group.

2841.10-2841.30 A change to subheadings 2841.10 through 2841.30 from any other subheading, including another subheading within that group.

2841.50 (1) A change to potassium dichromate of 2841.50 from other chromates, dichromates or peroxochromates of subheading 2841.50 or any other subheading; or

(2) A change to other chromates, dichromates or peroxochromates of subheading 2841.50 from potassium dichromate of 2841.50 or any other subheading.

2841.61-2841.90 A change to subheadings 2841.61 through 2841.90 from any other subheading, including another subheading within that group.

2842.10 (1) A change to double or complex silicates, including chemically defined aluminosilicates, of subheading 2842.10 from non-chemically defined aluminosilicates of subheading 2842.10 or any other subheading;

(2) A change to non-chemically defined aluminosilicates of subheading 2842.10 from any other chapter, except from Chapters 28 through 38; or

(3) A change to non-chemically defined aluminosilicates of subheading 2842.10 from double or complex silicates, including chemically defined aluminosilicates, of subheading 2842.10 or any other subheading within Chapters 28 through 38, whether or not there is also a change from any other chapter, provided there is a regional value content of not less than:

(a) 60 per cent where the transaction value method is used, or

(b) 50 per cent where the net cost method is used.

2842.90 A change to subheading 2842.90 from any other subheading.

2843.10-2850.00 A change to subheadings 2843.10 through 2850.00 from any other subheading, including another subheading within that group.

16. Subheadings 2903.11 through 2903.30 and the rules applicable to them in Chapter 29 of Section VI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

2903.11-2903.15 (1) A change to subheadings 2903.11 through 2903.15 from any other subheading, including another subheading within that group, except from headings 29.01 through 29.02; or

- (2) A change to subheadings 2903.11 through 2903.15 from headings 29.01 through 29.02, whether or not there is also a change from any other subheading, including another subheading within subheadings 2903.11 through 2903.15, provided there is a regional value content of not less than:
 - (a) 60 per cent where the transaction value method is used, or
 - (b) 50 per cent where the net cost method is used.

- 2903.19
 - (1) A change to 1,2-dichloropropane (propylene dichloride) or dichlorobutanes of subheading 2903.19 from other saturated chlorinated derivatives of acyclic hydrocarbons of subheading 2903.19 or any other subheading, except from headings 29.01 through 29.02;
 - (2) A change to 1,2-dichloropropane (propylene dichloride) or dichlorobutanes of subheading 2903.19 from headings 29.01 through 29.02, whether or not there is also a change from other saturated chlorinated derivatives of acyclic hydrocarbons of subheading 2903.19 or any other subheading, provided there is a regional value content of not less than:
 - (a) 60 per cent where the transaction value method is used, or
 - (b) 50 per cent where the net cost method is used;
 - (3) A change to other saturated chlorinated derivatives of acyclic hydrocarbons of subheading 2903.19 from 1,2-dichloropropane (propylene dichloride) or dichlorobutanes of subheading 2903.19 or any other subheading, except from headings 29.01 through 29.02; or
 - (4) A change to other saturated chlorinated derivatives of acyclic hydrocarbons of subheading 2903.19 from headings 29.01 through 29.02, whether or not there is also a change from 1,2-dichloropropane (propylene dichloride) or dichlorobutanes of subheading 2903.19 or any other subheading, provided there is a regional value content of not less than:
 - (a) 60 per cent where the transaction value method is used, or
 - (b) 50 per cent where the net cost method is used.

- 2903.21-2903.30
 - (1) A change to subheadings 2903.21 through 2903.30 from any other subheading, including another subheading within that group, except from headings 29.01 through 29.02; or
 - (2) A change to subheadings 2903.21 through 2903.30 from headings 29.01 through 29.02, whether or not there is also a change from any other subheading, including another subheading within subheadings 2903.21 through 2903.30, provided there is a regional value content of not less than:
 - (a) 60 per cent where the transaction value method is used, or
 - (b) 50 per cent where the net cost method is used.

17. Subheadings 2905.11 through 2907.30 and the rule applicable to them in Chapter 29 of Section VI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

- 2905.11-2905.49 A change to subheadings 2905.11 through 2905.49 from any other subheading, including another subheading within that group.
- 2905.51-2905.59 A change to subheadings 2905.51 through 2905.59 from any subheading outside that group.
- 2906.11-2906.29 A change to subheadings 2906.11 through 2906.29 from any other subheading, including another subheading within that group.
- 2907.11-2907.23 A change to subheadings 2907.11 through 2907.23 from any other subheading, including another subheading within that group.
- 2907.29
 - (1) A change to phenol-alcohols of subheading 2907.29 from polyphenols of subheading 2907.29 or any other subheading; or
 - (2) A change to polyphenols of subheading 2907.29 from phenol-alcohols of subheading 2907.29 or any other subheading.

18. Subheadings 2918.11 through 2918.21 and the rule applicable to them in Chapter 29 of Section VI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

- 2918.11-2918.16 A change to subheadings 2918.11 through 2918.16 from any other subheading, including another subheading within that group.
- 2918.19 (1) A change to phenylglycolic acid (mandelic acid), its salts or esters of subheading 2918.19 from any other good of subheading 2918.19 or any other subheading; or
- (2) A change to any other good of subheading 2918.19 from phenylglycolic acid (mandelic acid), its salts or esters of subheading 2918.19 or any other subheading.
- 2918.21 A change to subheading 2918.21 from any other subheading.

19. Subheadings 2921.41 through 2921.59 and the rules applicable to them in Chapter 29 of Section VI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

- 2921.41-2921.45 (1) A change to subheadings 2921.41 through 2921.45 from any other heading, except from heading 29.01, 29.02, 29.04, 29.16, 29.17 or 29.26; or
- (2) A change to subheadings 2921.41 through 2921.45 from any other subheading within heading 29.21, including another subheading within that group, or heading 29.01, 29.02, 29.04, 29.16, 29.17 or 29.26, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than:
- (a) 60 per cent where the transaction value method is used, or
- (b) 50 per cent where the net cost method is used.
- 2921.46-2921.49 (1) A change to subheadings 2921.46 through 2921.49 from any other heading, except from heading 29.01, 29.02, 29.04, 29.16, 29.17 or 29.26; or
- (2) A change to subheadings 2921.46 through 2921.49 from any subheading outside that group within heading 29.21 or heading 29.01, 29.02, 29.04, 29.16, 29.17 or 29.26, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than:
- (a) 60 per cent where the transaction value method is used, or
- (b) 50 per cent where the net cost method is used.
- 2921.51-2921.59 (1) A change to subheadings 2921.51 through 2921.59 from any other heading, except from heading 29.01, 29.02, 29.04, 29.16, 29.17 or 29.26; or
- (2) A change to subheadings 2921.51 through 2921.59 from any other subheading within heading 29.21, including another subheading within that group, or heading 29.01, 29.02, 29.04, 29.16, 29.17 or 29.26, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than:
- (a) 60 per cent where the transaction value method is used, or
- (b) 50 per cent where the net cost method is used.

20. Subheadings 2922.11 through 2922.50 and the rules applicable to them in Chapter 29 of Section VI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

- 2922.11-2922.13 (1) A change to subheadings 2922.11 through 2922.13 from any other heading, except from headings 29.05 through 29.21; or
- (2) A change to subheadings 2922.11 through 2922.13 from any other subheading within heading 29.22, including another subheading within that group, or headings 29.05 through 29.21, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than:
- (a) 60 per cent where the transaction value method is used, or
- (b) 50 per cent where the net cost method is used.
- 2922.14-2922.19 (1) A change to subheadings 2922.14 through 2922.19 from any other heading, except from headings 29.05 through 29.21; or

- (2) A change to subheadings 2922.14 through 2922.19 from any subheading outside that group within heading 29.22 or headings 29.05 through 29.21, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than:
 - (a) 60 per cent where the transaction value method is used, or
 - (b) 50 per cent where the net cost method is used.
- 2922.21-2922.29
 - (1) A change to subheadings 2922.21 through 2922.29 from any other heading, except from headings 29.05 through 29.21; or
 - (2) A change to subheadings 2922.21 through 2922.29 from any other subheading within heading 29.22, including another subheading within that group, or headings 29.05 through 29.21, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than:
 - (a) 60 per cent where the transaction value method is used, or
 - (b) 50 per cent where the net cost method is used.
- 2922.31-2922.39
 - (1) A change to subheadings 2922.31 through 2922.39 from any other heading, except from headings 29.05 through 29.21; or
 - (2) A change to subheadings 2922.31 through 2922.39 from any subheading outside that group within heading 29.22 or headings 29.05 through 29.21, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than:
 - (a) 60 per cent where the transaction value method is used, or
 - (b) 50 per cent where the net cost method is used.
- 2922.41-2922.43
 - (1) A change to subheadings 2922.41 through 2922.43 from any other heading, except from headings 29.05 through 29.21; or
 - (2) A change to subheadings 2922.41 through 2922.43 from any other subheading within heading 29.22, including another subheading within that group, or headings 29.05 through 29.21, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than:
 - (a) 60 per cent where the transaction value method is used, or
 - (b) 50 per cent where the net cost method is used.
- 2922.44-2922.49
 - (1) A change to subheadings 2922.44 through 2922.49 from any other heading, except from headings 29.05 through 29.21; or
 - (2) A change to subheadings 2922.44 through 2922.49 from any subheading outside that group within heading 29.22 or headings 29.05 through 29.21, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than:
 - (a) 60 per cent where the transaction value method is used, or
 - (b) 50 per cent where the net cost method is used.
- 2922.50
 - (1) A change to subheading 2922.50 from any other heading, except from headings 29.05 through 29.21; or
 - (2) A change to subheading 2922.50 from any other subheading within heading 29.22 or headings 29.05 through 29.21, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than:
 - (a) 60 per cent where the transaction value method is used, or
 - (b) 50 per cent where the net cost method is used.

21. Subheading 2924.10 and the rule applicable to it in Chapter 29 of Section VI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

- 2924.11-2924.19 A change to subheadings 2924.11 through 2924.19 from any subheading outside that group.

22. Subheadings 2924.22 through 2924.29 and the rules applicable to them in Chapter 29 of Section VI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

- | | |
|-----------------|--|
| 2924.23 | <ul style="list-style-type: none"> (1) A change to subheading 2924.23 from any other subheading, except from subheading 2917.20 or 2924.24 through 2924.29; (2) A change to 2-acetamidobenzoic acid (N-acetylanthranilic acid) of subheading 2924.23 from its salts of subheading 2924.23 or subheading 2917.20 or 2924.24 through 2924.29, whether or not there is also a change from any other subheading, provided there is a regional value content of not less than: <ul style="list-style-type: none"> (a) 60 per cent where the transaction value method is used, or (b) 50 per cent where the net cost method is used; (3) A change to salts of subheading 2924.23 from 2-acetamidobenzoic acid (N-acetylanthranilic acid) of subheading 2924.23 or subheading 2917.20 or 2924.24 through 2924.29, whether or not there is also a change from any other subheading, provided there is a regional value content of not less than: <ul style="list-style-type: none"> (a) 60 per cent where the transaction value method is used, or (b) 50 per cent where the net cost method is used. |
| 2924.24-2924.29 | <ul style="list-style-type: none"> (1) A change to subheadings 2924.24 through 2924.29 from any subheading outside that group, except from subheading 2917.20 or 2924.23; or (2) A change to subheadings 2924.24 through 2924.29 from subheading 2917.20 or 2-acetamidobenzoic acid (N-acetylanthranilic acid) of subheading 2924.23, whether or not there is also a change from any subheading outside that group, provided there is a regional value content of not less than: <ul style="list-style-type: none"> (a) 60 per cent where the transaction value method is used, or (b) 50 per cent where the net cost method is used. |

23. Subheadings 2925.11 through 2928.00 and the rule applicable to them in Chapter 29 of Section VI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

- | | |
|-----------------|--|
| 2925.11 | A change to subheading 2925.11 from any other subheading. |
| 2925.12-2925.19 | A change to subheadings 2925.12 through 2925.19 from any subheading outside that group. |
| 2925.20 | A change to subheading 2925.20 from any other subheading. |
| 2926.10-2926.20 | A change to subheadings 2926.10 through 2926.20 from any other subheading, including another subheading within that group. |
| 2926.30-2926.90 | A change to subheadings 2926.30 through 2926.90 from any subheading outside that group. |
| 29.27-29.28 | A change to headings 29.27 through 29.28 from any other heading, including another heading within that group. |

24. Subheadings 2932.11 through 2932.99 and the rules applicable to them in Chapter 29 of Section VI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

- | | |
|-----------------|--|
| 2932.11-2932.94 | <ul style="list-style-type: none"> (1) A change to subheadings 2932.11 through 2932.94 from any other heading; or (2) A change to subheadings 2932.11 through 2932.94 from any other subheading within heading 29.32, including another subheading within that group, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than: <ul style="list-style-type: none"> (a) 60 per cent where the transaction value method is used, or (b) 50 per cent where the net cost method is used. |
| 2932.95-2932.99 | <ul style="list-style-type: none"> (1) A change to subheadings 2932.95 through 2932.99 from any other heading; or (2) A change to subheadings 2932.95 through 2932.99 from any subheading outside that group within heading 29.32, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than: |

- (a) 60 per cent where the transaction value method is used, or
- (b) 50 per cent where the net cost method is used.

25. Subheadings 2933.11 through 2933.69 and the rules applicable to them in Chapter 29 of Section VI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

- 2933.11-2933.32 (1) A change to subheadings 2933.11 through 2933.32 from any other heading; or
- (2) A change to subheadings 2933.11 through 2933.32 from any other subheading within heading 29.33, including another subheading within that group, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than:
 - (a) 60 per cent where the transaction value method is used, or
 - (b) 50 per cent where the net cost method is used.
- 2933.33-2933.39 (1) A change to subheadings 2933.33 through 2933.39 from any other heading; or
- (2) A change to subheadings 2933.33 through 2933.39 from any subheading outside that group within heading 29.33, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than:
 - (a) 60 per cent where the transaction value method is used, or
 - (b) 50 per cent where the net cost method is used.
- 2933.41-2933.49 (1) A change to subheadings 2933.41 through 2933.49 from any other heading; or
- (2) A change to subheadings 2933.41 through 2933.49 from any subheading outside that group within heading 29.33, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than:
 - (a) 60 per cent where the transaction value method is used, or
 - (b) 50 per cent where the net cost method is used.
- 2933.52-2933.54 (1) A change to subheadings 2933.52 through 2933.54 from any other heading; or
- (2) A change to subheadings 2933.52 through 2933.54 from any subheading outside that group within heading 29.33, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than:
 - (a) 60 per cent where the transaction value method is used, or
 - (b) 50 per cent where the net cost method is used.
- 2933.55-2933.59 (1) A change to subheadings 2933.55 through 2933.59 from any other heading; or
- (2) A change to subheadings 2933.55 through 2933.59 from any subheading outside that group within heading 29.33, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than:
 - (a) 60 per cent where the transaction value method is used, or
 - (b) 50 per cent where the net cost method is used.
- 2933.61-2933.69 (1) A change to subheadings 2933.61 through 2933.69 from any other heading; or
- (2) A change to subheadings 2933.61 through 2933.69 from any other subheading within heading 29.33, including another subheading within that group, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than:
 - (a) 60 per cent where the transaction value method is used, or
 - (b) 50 per cent where the net cost method is used.

26. Subheadings 2933.79 through 2933.90 and the rules applicable to them in Chapter 29 of Section VI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

- 2933.72-2933.79 (1) A change to subheadings 2933.72 through 2933.79 from any other heading; or
- (2) A change to subheadings 2933.72 through 2933.79 from any subheading outside that group within heading 29.33, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than:
- (a) 60 per cent where the transaction value method is used, or
- (b) 50 per cent where the net cost method is used.
- 2933.91-2933.99 (1) A change to subheadings 2933.91 through 2933.99 from any other heading; or
- (2) A change to subheadings 2933.91 through 2933.99 from any subheading outside that group within heading 29.33, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than:
- (a) 60 per cent where the transaction value method is used, or
- (b) 50 per cent where the net cost method is used.

27. Subheadings 2934.10 through 2934.90 and the rules applicable to them in Chapter 29 of Section VI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

- 2934.10-2934.30 A change to subheadings 2934.10 through 2934.30 from any other subheading, including another subheading within that group.
- 2934.91-2934.99 (1) A change to subheadings 2934.91 through 2934.99 from any subheading outside that group; or
- (2) A change to nucleic acids of subheadings 2934.91 through 2934.99 from other heterocyclic compounds of subheadings 2934.91 through 2934.99.

28. Subheadings 2937.10 through 2937.99 and the rules applicable to them in Chapter 29 of Section VI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

- 2937.11-2937.90 (1) A change to subheadings 2937.11 through 2937.90 from any other chapter, except from Chapters 28 through 38; or
- (2) A change to subheadings 2937.11 through 2937.90 from any other subheading within Chapters 28 through 38, including another subheading within that group, whether or not there is also a change from any other chapter, provided there is a regional value content of not less than:
- (a) 60 per cent where the transaction value method is used, or
- (b) 50 per cent where the net cost method is used.

29. Subheadings 2939.10 through 2939.90 and the rule applicable to them in Chapter 29 of Section VI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

- 2939.11 (1) A change to concentrates of poppy straw of subheading 2939.11 from any other subheading, except from Chapter 13; or
- (2) A change to any other good of subheading 2939.11 from concentrates of poppy straw of subheading 2939.11 or any other subheading, except from subheading 2939.19.
- 2939.19 A change to subheading 2939.19 from concentrates of poppy straw of subheading 2939.11 or any other subheading, except from any other good of subheading 2939.11.
- 2939.21-2939.42 A change to subheadings 2939.21 through 2939.42 from any other subheading, including another subheading within that group.
- 2939.43-2939.49 A change to subheadings 2939.43 through 2939.49 from any subheading outside that group.
- 2939.51-2939.59 A change to subheadings 2939.51 through 2939.59 from any subheading outside that group.
- 2939.61-2939.69 A change to subheadings 2939.61 through 2939.69 from any other subheading, including another subheading within that group.

- 2939.91-2939.99 (1) A change to subheadings 2939.91 through 2939.99 from any subheading outside that group;
- (2) A change to nicotine or its salts of subheading 2939.99 from any other good of subheading 2939.99; or
- (3) A change to any other good of subheading 2939.99 from nicotine or its salts of subheading 2939.99.

30. Chapter 30 of Section VI of Schedule I to the Regulations is amended by adding the following in numerical order:

- 3006.70 (1) A change to subheading 3006.70 from any other chapter, except from Chapters 28 through 38; or
- (2) A change to subheading 3006.70 from any other subheading within Chapters 28 through 38, whether or not there is also a change from any other chapter, provided there is a regional value content of not less than:
- (a) 60 per cent where the transaction value method is used, or
- (b) 50 per cent where the net cost method is used.

3006.80 A change to subheading 3006.80 from any other chapter.

31. Chapter 34 of Section VI of Schedule I to the Regulations is amended by adding the following in numerical order:

- 3401.30 (1) A change to subheading 3401.30 from any other subheading, except from subheading 3402.90; or
- (2) A change to subheading 3401.30 from subheading 3402.90, whether or not there is also a change from any other subheading, provided there is a regional value content of not less than:
- (a) 65 per cent where the transaction value method is used, or
- (b) 50 per cent where the net cost method is used.

32. The expression “subheading No. 3817.10” in the first rule applicable to subheadings 3402.11 through 3402.12 in Chapter 34 of Section VI of Schedule I to the Regulations is replaced by the expression “heading 38.17”.

33. The rules applicable to subheadings 3402.20 through 3402.90 in Chapter 34 of Section VI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

- (1) A change to subheadings 3402.20 through 3402.90 from any subheading outside that group, except from subheading 3401.30; or
- (2) A change to subheadings 3402.20 through 3402.90 from any other subheading within that group or subheading 3401.30, whether or not there is also a change from any subheading outside that group, provided there is a regional value content of not less than:
- (a) 65 per cent where the transaction value method is used, or
- (b) 50 per cent where the net cost method is used.

34. Subheadings 3817.10 through 3817.20, headings 38.18 through 38.19, and the rules applicable to them in Chapter 38 of Section VI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

38.17-38.19 A change to headings 38.17 through 38.19 from any other heading, including another heading within that group.

35. The rules applicable to heading 38.22 in Chapter 38 of Section VI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

- (1) A change to certified reference materials of heading 38.22 from any other good of heading 38.22 or any other heading, provided there is a regional value content of not less than:
- (a) 40 per cent where the transaction value method is used, or
- (b) 30 per cent where the net cost method is used;
- (2) A change to any other good of heading 38.22 from any other chapter, except from Chapters 28 through 38; or
- (3) A change to any other good of heading 38.22 from any other subheading within Chapters 28 through 38, whether or not there is also a change from any other chapter, provided there is a regional value content of not less than:

- (a) 40 per cent where the transaction value method is used, or
- (b) 30 per cent where the net cost method is used.

36. Chapter 38 of Section VI of Schedule I to the Regulations is amended by adding the following in numerical order:

- 3825.10-3825.69 A change to subheadings 3825.10 through 3825.69 from any other chapter, except from Chapters 28 through 38, 40 or 90.
- 3825.90 (1) A change to subheading 3825.90 from any other chapter, except from Chapters 28 through 38; or
- (2) A change to subheading 3825.90 from any other subheading within Chapters 28 through 38, whether or not there is also a change from any other chapter, provided there is a regional value content of not less than:
- (a) 60 per cent where the transaction value method is used, or
 - (b) 50 per cent where the net cost method is used.

37. Subheadings 4009.10 through 4009.40 and 4009.50 and the rules applicable to them in Chapter 40 of Section VII of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

- 4009.11 A change to subheading 4009.11 from any other heading, except from headings 40.10 through 40.17.
- 4009.12¹ (1) A change to tubes, pipes or hoses of subheading 4009.12, of a kind for use in a motor vehicle of tariff item No. 8702.10.20 or 8702.90.20, subheadings 8703.21 through 8703.90, 8704.21 or 8704.31 or heading 87.11, from any other heading, except from headings 40.10 through 40.17;
- (2) A change to tubes, pipes or hoses of subheading 4009.12, of a kind for use in a motor vehicle of tariff item No. 8702.10.20 or 8702.90.20, subheadings 8703.21 through 8703.90, 8704.21 or 8704.31 or heading 87.11, from subheadings 4009.11 through 4017.00, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than:
- (a) 40 per cent where the transaction method is used, or
 - (b) 30 per cent where the net cost method is used; or
- (3) A change to tubes, pipes or hoses of subheading 4009.12, other than those of a kind for use in a motor vehicle of tariff item No. 8702.10.20 or 8702.90.20, subheadings 8703.21 through 8703.90, 8704.21 or 8704.31 or heading 87.11, from any other heading, except from headings 40.10 through 40.17.
- 4009.21 A change to subheading 4009.21 from any other heading, except from headings 40.10 through 40.17.
- 4009.22¹ (1) A change to tubes, pipes or hoses of subheading 4009.22, of a kind for use in a motor vehicle of tariff item No. 8702.10.20 or 8702.90.20, subheadings 8703.21 through 8703.90, 8704.21 or 8704.31 or heading 87.11, from any other heading, except from headings 40.10 through 40.17;
- (2) A change to tubes, pipes or hoses of subheading 4009.22, of a kind for use in a motor vehicle of tariff item No. 8702.10.20 or 8702.90.20, subheadings 8703.21 through 8703.90, 8704.21 or 8704.31 or heading 87.11, from subheadings 4009.11 through 4017.00, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than:
- (a) 40 per cent where the transaction value method is used, or
 - (b) 30 per cent where the net cost method is used; or
- (3) A change to tubes, pipes or hoses of subheading 4009.22, other than those of a kind for use in a motor vehicle of tariff item No. 8702.10.20 or 8702.90.20, subheadings 8703.21 through 8703.90, 8704.21 or 8704.31 or heading 87.11, from any other heading, except from headings 40.10 through 40.17.
- 4009.31 A change to subheading 4009.31 from any other heading, except from headings 40.10 through 40.17.
- 4009.32¹ (1) A change to tubes, pipes or hoses of subheading 4009.32, of a kind for use in a motor vehicle of tariff item No. 8702.10.20 or 8702.90.20, subheadings 8703.21 through 8703.90, 8704.21 or 8704.31 or heading 87.11, from any other heading, except from headings 40.10 through 40.17;

¹ If the good is for use in a motor vehicle, section 9 of these Regulations may apply.

- (2) A change to tubes, pipes or hoses of subheading 4009.32, of a kind for use in a motor vehicle of tariff item No. 8702.10.20 or 8702.90.20, subheadings 8703.21 through 8703.90, 8704.21 or 8704.31 or heading 87.11, from subheadings 4009.11 through 4017.00, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than:

- (a) 40 per cent where the transaction value method is used, or
 (b) 30 per cent where the net cost method is used; or

- (3) A change to tubes, pipes or hoses of subheading 4009.32, other than those of a kind for use in a motor vehicle of tariff item No. 8702.10.20 or 8702.90.20, subheadings 8703.21 through 8703.90, 8704.21 or 8704.31 or heading 87.11, from any other heading, except from headings 40.10 through 40.17.

4009.41 A change to subheading 4009.41 from any other heading, except from headings 40.10 through 40.17.

4009.42¹ (1) A change to tubes, pipes or hoses of subheading 4009.42, of a kind for use in a motor vehicle of tariff item No. 8702.10.20 or 8702.90.20, subheadings 8703.21 through 8703.90, 8704.21 or 8704.31 or heading 87.11, from any other heading, except from headings 40.10 through 40.17;

- (2) A change to tubes, pipes or hoses of subheading 4009.42, of a kind for use in a motor vehicle of tariff item No. 8702.10.20 or 8702.90.20, subheadings 8703.21 through 8703.90, 8704.21 or 8704.31 or heading 87.11, from subheadings 4009.11 through 4017.00, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than:

- (a) 40 per cent where the transaction value method is used, or
 (b) 30 per cent where the net cost method is used; or

- (3) A change to tubes, pipes or hoses of subheading 4009.42, other than those of a kind for use in a motor vehicle of tariff item No. 8702.10.20 or 8702.90.20, subheadings 8703.21 through 8703.90, 8704.21 or 8704.31 or heading 87.11, from any other heading, except from headings 40.10 through 40.17.

38. Subheading 4012.10 and the rule applicable to it in Chapter 40 of Section VII of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

4012.11-4012.19 A change to subheadings 4012.11 through 4012.19 from any subheading outside that group, except from tariff item No. 4012.20.20.

39. The rule applicable to subheadings 4012.20 through 4012.90 in Chapter 40 of Section VII of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:

A change to subheadings 4012.20 through 4012.90 from any other heading, except from headings 40.09 through 40.11 or 40.13 through 40.17.

40. Headings 41.01 through 41.03 and the rule applicable to them in Chapter 41 of Section VIII of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

41.01 (1) A change to hides or skins of heading 41.01 which have undergone a tanning (including pre-tanning) process which is reversible from any other good of heading 41.01 or any other chapter; or

- (2) A change to any other good of heading 41.01 from any other chapter.

41.02 (1) A change to hides or skins of heading 41.02 which have undergone a tanning (including pre-tanning) process which is reversible from any other good of heading 41.02 or any other chapter; or

- (2) A change to any other good of heading 41.02 from any other chapter.

41.03 (1) A change to hides or skins of heading 41.03 which have undergone a tanning (including pre-tanning) process which is reversible from any other good of heading 41.03 or any other chapter; or

- (2) A change to any other good of heading 41.03 from any other chapter.

41. The rule applicable to heading 41.04 in Chapter 41 of Section VIII of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:

A change to heading 41.04 from any other heading, except from hides or skins of heading 41.01 which have undergone a tanning (including pre-tanning) process which is reversible or headings 41.05 through 41.15.

42. The rule applicable to heading 41.05 in Chapter 41 of Section VIII of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:

A change to heading 41.05 from heading 41.02, tariff item No. 4105.10.21 or 4105.10.29, or any other chapter, except from hides or skins of heading 41.02 which have undergone a tanning (including pre-tanning) process which is reversible.

43. Heading 41.06 and the rule applicable to it in Chapter 41 of Section VIII of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

4106.21-4106.22 A change to subheadings 4106.21 through 4106.22 from heading 41.03, tariff item No. 4106.21.21 or 4106.21.29 or any other chapter, except from hides or skins of subheading 4103.10 which have undergone a tanning (including pre-tanning) process which is reversible.

4106.31-4106.32 A change to subheadings 4106.31 through 4106.32 from heading 41.03, tariff item No. 4106.31.10 or any other chapter, except from hides or skins of subheading 4103.30 which have undergone a tanning (including pre-tanning) process which is reversible.

4106.40-4106.92 A change to subheadings 4106.40 through 4106.92 from heading 41.03 or any other chapter, except from hides or skins of subheading 4103.20 or 4103.90 which have undergone a tanning (including pre-tanning) process which is reversible.

44. The rule applicable to heading 41.07 in Chapter 41 of Section VIII of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:

A change to heading 41.07 from heading 41.01 or any other chapter, except from hides or skins of heading 41.01 which have undergone a tanning (including pre-tanning) process which is reversible.

45. Headings 41.08 through 41.11 and the rule applicable to them in Chapter 41 of Section VIII of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

41.12 A change to heading 41.12 from heading 41.02, tariff item No. 4105.10.21 or 4105.10.29 or any other chapter, except from hides or skins of heading 41.02 which have undergone a tanning (including pre-tanning) process which is reversible.

41.13 A change to heading 41.13 from heading 41.03, tariff item No. 4106.21.21, 4106.21.29 or 4106.31.10 or any other chapter, except from hides or skins of heading 41.03 which have undergone a tanning (including pre-tanning) process which is reversible.

41.14-41.15 A change to headings 41.14 through 41.15 from headings 41.01 through 41.03 or any other chapter, except from hides or skins of headings 41.01 through 41.03 which have undergone a tanning (including pre-tanning) process which is reversible.

46. The expression “5903.10.20, 5903.20.20, 5903.90.20, 5906.99.20 or 5907.00.13” in the rules applicable to subheadings 4202.12, 4202.22, 4202.32 and 4202.92 in Chapter 42 of Section VIII of Schedule I to the Regulations is replaced by the expression “5903.10.21, 5903.10.29, 5903.20.21, 5903.20.22, 5903.20.23, 5903.20.29, 5903.90.21, 5903.90.29, 5906.99.21, 5906.99.22, 5906.99.29, 5907.00.12 or 5907.00.19”.

47. Headings 48.01 through 48.07 and the rule applicable to them in Chapter 48 of Section X of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

48.01 A change to heading 48.01 from any other chapter.

48.02 (1) A change to paper or paperboard in strips or rolls of a width not exceeding 15 cm of heading 48.02 from strips or rolls of a width exceeding 15 cm of heading 48.02 or any other heading, except from headings 48.17 through 48.23;

(2) A change to paper or paperboard in rectangular (including square) sheets with the larger dimension not exceeding 36 cm or the other dimension not exceeding 15 cm in the unfolded state of heading 48.02 from strips or rolls of a width exceeding 15 cm of heading 48.02, paper or paperboard in rectangular (including square) sheets with the larger dimension exceeding 36 cm and the other dimension exceeding 15 cm in the unfolded state of heading 48.02 or any other heading, except from headings 48.17 through 48.23; or

(3) A change to any other good of heading 48.02 from any other chapter.

48.03-48.07 A change to headings 48.03 through 48.07 from any other chapter.

48. Headings 48.10 through 48.13 and the rule applicable to them in Chapter 48 of Section X of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

- | | |
|-------------|---|
| 48.10 | <ol style="list-style-type: none"> (1) A change to paper or paperboard in strips or rolls of a width not exceeding 15 cm of heading 48.10 from strips or rolls of a width exceeding 15 cm of heading 48.10 or any other heading, except from headings 48.17 through 48.23; (2) A change to paper or paperboard in rectangular (including square) sheets with the larger dimension not exceeding 36 cm or the other dimension not exceeding 15 cm in the unfolded state of heading 48.10 from strips or rolls of a width exceeding 15 cm of heading 48.10, paper or paperboard in rectangular (including square) sheets with the larger dimension exceeding 36 cm and the other dimension exceeding 15 cm in the unfolded state of heading 48.10 or any other heading, except from headings 48.17 through 48.23; or (3) A change to any other good of heading 48.10 from any other chapter. |
| 48.11 | <ol style="list-style-type: none"> (1) A change to paper or paperboard in strips or rolls of a width not exceeding 15 cm of heading 48.11 from strips or rolls of a width exceeding 15 cm of heading 48.11 or any other heading, except from headings 48.17 through 48.23; (2) A change to paper or paperboard in rectangular (including square) sheets with the larger dimension not exceeding 36 cm or the other dimension not exceeding 15 cm in the unfolded state of heading 48.11 from strips or rolls of a width exceeding 15 cm of heading 48.11, paper or paperboard in rectangular (including square) sheets with the larger dimension exceeding 36 cm and the other dimension exceeding 15 cm in the unfolded state of heading 48.11 or any other heading, except from headings 48.17 through 48.23; or (3) A change to any other good of heading 48.11 from any other chapter. |
| 48.12-48.13 | A change to headings 48.12 through 48.13 from any other chapter. |

49. Headings 48.17 through 48.23 and the rule applicable to them in Chapter 48 of Section X of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

- | | |
|-------------|---|
| 48.17-48.22 | A change to headings 48.17 through 48.22 from any heading outside that group, except from heading 48.23. |
| 48.23 | <ol style="list-style-type: none"> (1) A change to strips or rolls of a width of 15 cm or less of heading 48.23 from strips or rolls of a width exceeding 15 cm of heading 48.23, other than strips or rolls of heading 48.23 which but for their width would be classified in heading 48.03, 48.09 or 48.14, or any other heading, except from headings 48.17 through 48.22; (2) A change to strips or rolls of a width exceeding 15 cm of heading 48.23 from any other heading, except from heading 48.01, 48.04 through 48.08 or 48.17 through 48.22; or (3) A change to any other good of heading 48.23 from strips or rolls of a width exceeding 15 cm of heading 48.23, other than strips or rolls of heading 48.23 which but for their width would be classified in heading 48.03, 48.09 or 48.14, or any other heading, except from strips or rolls of a width exceeding 15 cm but not exceeding 36 cm or paper or paperboard in rectangular (including square) sheets with one side not exceeding 36 cm or the other side not exceeding 15 cm in the unfolded state of heading 48.02, 48.10 or 48.11, or from headings 48.17 through 48.22. |

50. Tariff item No. 5407.61.10 and the rule applicable to it in Chapter 54 of Section XI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

- | | |
|---------------------------|--|
| 5407.61.11,
5407.61.19 | A change to tariff item No. 5407.61.11 or 5407.61.19 from tariff item No. 5402.43.10 or 5402.52.10 or any other chapter, except from headings 51.06 through 51.10, 52.05 through 52.06 or 55.09 through 55.10. |
|---------------------------|--|

51. Headings 60.01 through 60.02 and the rule applicable to them in Chapter 60 of Section XI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

- | | |
|-------------|---|
| 60.01-60.06 | A change to headings 60.01 through 60.06 from any other chapter, except from headings 51.06 through 51.13, Chapter 52, headings 53.07 through 53.08 or 53.10 through 53.11 or Chapters 54 through 55. |
|-------------|---|

52. Note 1 to Chapter 61 of Section XI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**Note 1:**

A change to any of the following headings or subheadings for visible lining fabrics:

51.11 through 51.12, 5208.31 through 5208.59, 5209.31 through 5209.59, 5210.31 through 5210.59, 5211.31 through 5211.59, 5212.13 through 5212.15, 5212.23 through 5212.25, 5407.42 through 5407.44, 5407.52 through 5407.54, 5407.61, 5407.72 through 5407.74, 5407.82 through 5407.84, 5407.92 through 5407.94, 5408.22 through 5408.24 (excluding tariff item No. 5408.22.11, 5408.22.21, 5408.22.29, 5408.23.10, 5408.24.11 or 5408.24.19), 5408.32 through 5408.34, 5512.19, 5512.29, 5512.99, 5513.21 through 5513.49, 5514.21 through 5515.99, 5516.12 through 5516.14, 5516.22 through 5516.24, 5516.32 through 5516.34, 5516.42 through 5516.44, 5516.92 through 5516.94, 6001.10, 6001.92, 6005.31 through 6005.44 or 6006.10 through 6006.44,

from any heading outside that group.

53. The expression “through 60.02” in the rules applicable to subheadings 6101.10 through 6101.30, 6101.90, 6102.10 through 6102.30, 6102.90 and 6103.11 through 6103.12, tariff item No. 6103.19.90, subheadings 6103.19, 6103.21 through 6103.29 and 6103.31 through 6103.33, tariff item No. 6103.39.90, subheadings 6103.39, 6103.41 through 6103.49 and 6104.11 through 6104.13, tariff item No. 6104.19.90, subheadings 6104.19, 6104.21 through 6104.29 and 6104.31 through 6104.33, tariff item No. 6104.39.90, subheadings 6104.39, 6104.41 through 6104.49 and 6104.51 through 6104.53, tariff item No. 6104.59.90, subheadings 6104.59, 6104.61 through 6104.69, headings 61.05 through 61.06, subheadings 6107.11 through 6107.19, 6107.21, 6107.22 through 6107.99, 6108.11 through 6108.19, 6108.21, 6108.22 through 6108.29, 6108.31, 6108.32 through 6108.39 and 6108.91 through 6108.99, headings 61.09 through 61.11, subheadings 6112.11 through 6112.19, 6112.20 and 6112.31 through 6112.49 and headings 61.13 through 61.17 in Chapter 61 of Section XI of Schedule I to the Regulations is replaced by the expression “through 60.06”.

54. The expression “tariff item No. 6002.92.10” in the first rule applicable to subheading 6107.21, in the first rule applicable to subheading 6108.21 and in the first rule applicable to subheading 6108.31 in Chapter 61 of Section XI of Schedule I to the Regulations is replaced by the expression “tariff item No. 6006.21.10, 6006.22.10, 6006.23.20 or 6006.24.10”.

55. Note 1 to Chapter 62 of Section XI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**Note 1:**

A change to any of the following headings or subheadings for visible lining fabrics:

51.11 through 51.12, 5208.31 through 5208.59, 5209.31 through 5209.59, 5210.31 through 5210.59, 5211.31 through 5211.59, 5212.13 through 5212.15, 5212.23 through 5212.25, 5407.42 through 5407.44, 5407.52 through 5407.54, 5407.61, 5407.72 through 5407.74, 5407.82 through 5407.84, 5407.92 through 5407.94, 5408.22 through 5408.24 (excluding tariff item No. 5408.22.11, 5408.22.21, 5408.22.29, 5408.23.10, 5408.24.11 or 5408.24.19), 5408.32 through 5408.34, 5512.19, 5512.29, 5512.99, 5513.21 through 5513.49, 5514.21 through 5515.99, 5516.12 through 5516.14, 5516.22 through 5516.24, 5516.32 through 5516.34, 5516.42 through 5516.44, 5516.92 through 5516.94, 6001.10, 6001.92, 6005.31 through 6005.44 or 6006.10 through 6006.44,

from any heading outside that group.

56. The expression “through 60.02” in the rules applicable to subheadings 6201.11 through 6201.13, 6201.19, 6201.91 through 6201.93, 6201.99, 6202.11 through 6202.13, 6202.19, 6202.91 through 6202.93, 6202.99 and 6203.11 through 6203.12, tariff item No. 6203.19.90, subheadings 6203.19, 6203.21 through 6203.29 and 6203.31 through 6203.33, tariff item No. 6203.39.90, subheadings 6203.39, 6203.41 through 6203.49 and 6204.11 through 6204.13, tariff item No. 6204.19.90, subheadings 6204.19, 6204.21 through 6204.29 and 6204.31 through 6204.33, tariff item No. 6204.39.90, subheadings 6204.39, 6204.41 through 6204.49 and 6204.51 through 6204.53, tariff item No. 6204.59.90, subheadings 6204.59, 6204.61 through 6204.69, 6205.10, 6205.20 through 6205.30 and 6205.90, headings 62.06 through 62.10, subheadings 6211.11 through 6211.12, 6211.20, 6211.31 through 6211.49 and 6212.20 through 6212.90 and headings 62.13 through 62.17 in Chapter 62 of Section XI of Schedule I to the Regulations is replaced by the expression “through 60.06”.

57. The expression “through 60.02” in the rules applicable to headings 63.01 through 63.02, tariff item No. 6303.92.10 and headings 63.03 and 63.04 through 63.10 in Chapter 63 of Section XI of Schedule I to the Regulations is replaced by the expression “through 60.06”.

58. The note to Chapter 64 of Section XII of Schedule I to the Regulations is repealed.

59. The expression “through 60.02” in the rule applicable to heading 66.01 in Chapter 66 of Section XII of Schedule I to the Regulations is replaced by the expression “through 60.06”.

60. Subheadings 6812.10, 6812.20 and 6812.30 through 6812.40 and the rules applicable to them in Chapter 68 of Section XIII of Schedule I to the Regulations are repealed.

61. Subheadings 6812.60 through 6812.90 and the rules applicable to them in Chapter 68 of Section XIII of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

6812.60-6812.90 (1) A change to fabricated asbestos fibres or mixtures with a basis of asbestos or with a basis of asbestos and magnesium carbonate of subheading 6812.90 from any other chapter;

- (2) A change to yarn or thread of subheading 6812.90 from any other good of subheading 6812.90 or any other subheading;
- (3) A change to cords or string, whether or not plaited, of subheading 6812.90 from any other good of subheading 6812.90 or any other subheading, except from woven or knitted fabric of subheading 6812.90;
- (4) A change to woven or knitted fabric of subheading 6812.90 from any other good of subheading 6812.90 or any other subheading, except from cords or string, whether or not plaited, of subheading 6812.90; or
- (5) A change to any other good of subheadings 6812.60 through 6812.90 from fabricated asbestos fibers or mixtures with a basis of asbestos or with a basis of asbestos and magnesium carbonate, yarn or thread, cords or string, whether or not plaited, or woven or knitted fabric of subheading 6812.90 or from any subheading outside that group.

62. Tariff item No. 7304.41.10 and the rule applicable to it in Chapter 73 of Section XV of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

7304.41.11,
7304.41.19 A change to tariff item No. 7304.41.11 or 7304.41.19 from subheading 7304.49 or any other chapter.

63. Tariff item No. 7321.11.19 and the rule applicable to it in Chapter 73 of Section XV of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

7321.11.10 A change to tariff item No. 7321.11.10 from any other subheading, except from tariff item No. 7321.90.21, 7321.90.22 or 7321.90.23.

64. Tariff item No. 7321.90.51 and the rule applicable to it in Chapter 73 of Section XV of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

7321.90.21 A change to tariff item No. 7321.90.21 from any other tariff item No.

65. Tariff item No. 7321.90.52 and the rule applicable to it in Chapter 73 of Section XV of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

7321.90.22 A change to tariff item No. 7321.90.22 from any other tariff item No.

66. Tariff item No. 7321.90.53 and the rule applicable to it in Chapter 73 of Section XV of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

7321.90.23 A change to tariff item No. 7321.90.23 from any other tariff item No.

67. The expression “7404.00.11, 7404.00.21” in the second rules applicable to headings 74.03, 74.05 through 74.07 and to tariff item Nos. 7408.11.11 and 7408.11.12 in Chapter 74 of Section XV of Schedule I to the Regulations is replaced by the expression “7404.00.10, 7404.00.20”.

68. The rule applicable to heading 74.11 in Chapter 74 of Section XV of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:

A change to heading 74.11 from any other heading, except from tariff item No. 7407.10.11, 7407.10.12, 7407.21.21, 7407.21.22, 7407.22.11, 7407.22.12, 7407.29.11 or 7407.29.12 or heading 74.09.

69. Tariff item No. 7506.10.22 and the rule applicable to it in Chapter 75 of Section XV of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

7506.10.10 A change to tariff item No. 7506.10.10 from any other tariff item No.

70. Tariff item No. 7506.20.92 and the rule applicable to it in Chapter 75 of Section XV of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

7506.20.10 A change to tariff item No. 7506.20.10 from any other tariff item No.

71. Subheadings 8101.10 through 8101.91 and the rule applicable to them in Chapter 81 of Section XV of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

8101.10-8101.94 A change to subheadings 8101.10 through 8101.94 from any other chapter.

72. Subheading 8101.92 and the rule applicable to it in Chapter 81 of Section XV of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

8101.95 A change to subheading 8101.95 from any other subheading.

73. Subheading 8101.93 and the rule applicable to it in Chapter 81 of Section XV of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

8101.96-8101.97 A change to subheadings 8101.96 through 8101.97 from any other chapter.

74. Subheadings 8102.10 through 8102.91 and the rule applicable to them in Chapter 81 of Section XV of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

8102.10-8102.94 A change to subheadings 8102.10 through 8102.94 from any other chapter.

75. Subheading 8102.92 and the rule applicable to it in Chapter 81 of Section XV of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

8102.95 A change to subheading 8102.95 from any other subheading.

76. Subheading 8102.93 and the rule applicable to it in Chapter 81 of Section XV of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

8102.96 A change to subheading 8102.96 from any other subheading, except from tariff item No. 8102.95.10.

8102.97 A change to subheading 8102.97 from any other chapter.

77. Subheading 8103.10 and the rule applicable to it in Chapter 81 of Section XV of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

8103.20-8103.30 A change to subheadings 8103.20 through 8103.30 from any other chapter.

78. Subheading 8105.10 and the rule applicable to it in Chapter 81 of Section XV of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

8105.20-8105.30 A change to subheadings 8105.20 through 8105.30 from any other chapter.

79. Subheading 8107.10 and the rule applicable to it in Chapter 81 of Section XV of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

8107.20-8107.30 A change to subheadings 8107.20 through 8107.30 from any other chapter.

80. Subheading 8108.10 and the rule applicable to it in Chapter 81 of Section XV of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

8108.20-8108.30 A change to subheadings 8108.20 through 8108.30 from any other chapter.

81. Subheading 8109.10 and the rule applicable to it in Chapter 81 of Section XV of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

8109.20-8109.30 A change to subheadings 8109.20 through 8109.30 from any other chapter.

82. The rule applicable to subheadings 8406.10 through 8406.82 in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:

A change to subheadings 8406.10 through 8406.82 from any subheading outside that group, except from tariff item No. 8406.90.22, 8406.90.23, 8406.90.33, 8406.90.34, 8406.90.36 or 8406.90.37.

83. Tariff item Nos. 8406.90.22 and 8406.90.32 and the rule applicable to them in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

8406.90.22,
8406.90.33,
8406.90.34 A change to tariff item No. 8406.90.22, 8406.90.33 or 8406.90.34 from tariff item No. 8406.90.21, 8406.90.31 or 8406.90.32 or any other heading.

84. Tariff item Nos. 8406.90.24 and 8406.90.34 and the rule applicable to them in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

8406.90.23,
8406.90.36,
8406.90.37

A change to tariff item No. 8406.90.23, 8406.90.36 or 8406.90.37 from any other tariff item No.

85. The rule applicable to subheading 8414.30 in Chapter 84 of Section XVI Schedule I to the Regulations is replaced by the following:

A change to subheading 8414.30 from any other subheading, except from tariff item No. 8414.90.10.

86. The rule applicable to subheading 8415.10 in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:

- (1) A change to self-contained window or wall type air conditioning machines of subheading 8415.10 from any other subheading, except from tariff item No. 8415.90.11, 8415.90.21 or 8415.90.22 or assemblies incorporating more than one of the following: compressor, condenser, evaporator, connecting tubing;
- (2) A change to “split-systems” of subheading 8415.10 from any other subheading, except from subheadings 8415.20 through 8415.83, tariff item No. 8415.90.11, 8415.90.21 or 8415.90.22 or assemblies incorporating more than one of the following: compressor, condenser, evaporator, connecting tubing; or
- (3) A change to “split-systems” of subheading 8415.10 from tariff item No. 8415.90.11, 8415.90.21 or 8415.90.22 or assemblies incorporating more than one of the following: compressor, condenser, evaporator, connecting tubing, whether or not there is also a change from subheadings 8415.20 through 8415.83, provided there is a regional value content of not less than:
 - (a) 35 per cent where the transaction value method is used, or
 - (b) 25 per cent where the net cost method is used.

87. The rules applicable to subheading 8415.20 in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

- (1) A change to subheading 8415.20 from any other subheading, except from subheadings 8415.81 through 8415.83 or tariff item No. 8415.90.11, 8415.90.21 or 8415.90.22 or assemblies incorporating more than one of the following: compressor, condenser, evaporator, connecting tubing; or
- (2) A change to subheading 8415.20 from tariff item No. 8415.90.11, 8415.90.21 or 8415.90.22 or assemblies incorporating more than one of the following: compressor, condenser, evaporator, connecting tubing, whether or not there is also a change from any other subheading, except from subheadings 8415.81 through 8415.83, provided there is a regional value content of not less than 30 per cent under the net cost method.

88. The rules applicable to subheadings 8415.81 through 8415.83 in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

- (1) A change to subheadings 8415.81 through 8415.83 from any subheading outside that group, except from “split-systems” of subheading 8415.10, subheading 8415.20, tariff item No. 8415.90.11, 8415.90.21 or 8415.90.22 or assemblies incorporating more than one of the following: compressor, condenser, evaporator, connecting tubing; or
- (2) A change to subheadings 8415.81 through 8415.83 from tariff item No. 8415.90.11, 8415.90.21 or 8415.90.22 or assemblies incorporating more than one of the following: compressor, condenser, evaporator, connecting tubing, whether or not there is also a change from any subheading outside that group, except from “split-systems” of subheading 8415.10 or subheading 8415.20, provided there is a regional value content of not less than:
 - (a) 35 per cent where the transaction value method is used, or
 - (b) 25 per cent where the net cost method is used.

89. Tariff item Nos. 8415.90.11, 8415.90.21, 8415.90.31 and 8415.90.41 and the rule applicable to them in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

8415.90.11,
8415.90.21,
8415.90.22

A change to tariff item No. 8415.90.11, 8415.90.21 or 8415.90.22 from any other tariff item No.

90. The rule applicable to subheadings 8418.10 through 8418.21 in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:

A change to subheadings 8418.10 through 8418.21 from any subheading outside that group, except from subheading 8418.91 or tariff item No. 8418.99.10 or assemblies incorporating more than one of the following: compressor, condenser, evaporator, connecting tubing.

91. The rule applicable to subheadings 8418.29 through 8418.40 in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:

A change to subheadings 8418.29 through 8418.40 from any subheading outside that group, except from subheading 8418.91 or tariff item No. 8418.99.10 or assemblies incorporating more than one of the following: compressor, condenser, evaporator, connecting tubing.

92. Tariff item Nos. 8418.99.11, 8418.99.21, 8418.99.31, 8418.99.41 and 8418.99.51 and the rule applicable to them in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

8418.99.10 A change to tariff item No. 8418.99.10 from any other tariff item No.

93. The rule applicable to subheading 8421.12 in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:

A change to subheading 8421.12 from any other subheading, except from tariff item No. 8421.91.10, 8421.91.20, 8537.10.11 or 8537.10.91.

94. Tariff item No. 8421.91.11 and the rule applicable to it in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

8421.91.10 A change to tariff item No. 8421.91.10 from any other tariff item No.

95. Tariff item No. 8421.91.12 and the rule applicable to it in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

8421.91.20 A change to tariff item No. 8421.91.20 from any other tariff item No.

96. The rule applicable to subheading 8422.11 in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:

A change to subheading 8422.11 from any other subheading, except from tariff item No. 8422.90.10, 8422.90.20, 8537.10.11 or 8537.10.91 or water circulation systems incorporating a pump, whether or not motorized, and auxiliary apparatus for controlling, filtering or dispersing a spray.

97. Tariff item Nos. 8422.90.11 and 8422.90.22 and the rule applicable to them in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

8422.90.10 A change to tariff item No. 8422.90.10 from any other tariff item No.

98. Tariff item Nos. 8422.90.12 and 8422.90.23 and the rule applicable to them in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

8422.90.20 A change to tariff item No. 8422.90.20 from any other tariff item No.

99. Tariff item No. 8427.20.10 and the rules applicable to it in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

- 8427.20.11,
8427.20.19
- (1) A change to tariff item No. 8427.20.11 or 8427.20.19 from any other heading, except from headings 84.07 through 84.08 or subheading 8431.20 or 8483.40; or
 - (2) A change to tariff item No. 8427.20.11 or 8427.20.19 from headings 84.07 through 84.08 or subheading 8431.20 or 8483.40, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than:
 - (a) 35 per cent where the transaction value method is used, or
 - (b) 25 per cent where the net cost method is used.

100. The portion of the second rule applicable to subheadings 8432.10 through 8432.80 before paragraph (a) in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:

- (2) A change to subheadings 8432.10 through 8432.80 from subheading 8432.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than:

101. The portion of the second rule applicable to subheadings 8434.10 through 8434.20 before paragraph (a) in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:

- (2) A change to subheadings 8434.10 through 8434.20 from subheading 8434.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than:

102. The rule applicable to subheadings 8450.11 through 8450.20 in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:

A change to subheadings 8450.11 through 8450.20 from any subheading outside that group, except from tariff item No. 8450.90.10, 8450.90.20, 8537.10.11 or 8537.10.91 or washer assemblies incorporating more than one of the following: agitator, motor, transmission, clutch.

103. Tariff item Nos. 8450.90.11, 8450.90.21, 8450.90.31 and 8450.90.41 and the rule applicable to them in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

8450.90.10 A change to tariff item No. 8450.90.10 from any other tariff item No.

104. Tariff item Nos. 8450.90.12, 8450.90.22, 8450.90.32 and 8450.90.42 and the rule applicable to them in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

8450.90.20 A change to tariff item No. 8450.90.20 from any other tariff item No.

105. The rule applicable to subheadings 8451.21 through 8451.29 in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:

A change to subheadings 8451.21 through 8451.29 from any subheading outside that group, except from tariff item No. 8451.90.10 or 8451.90.20 or subheading 8537.10.

106. Tariff item Nos. 8451.90.11, 8451.90.21 and 8451.90.31 and the rule applicable to them in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

8451.90.10 A change to tariff item No. 8451.90.10 from any other tariff item No.

107. Tariff item Nos. 8451.90.12, 8451.90.22 and 8451.90.32 and the rule applicable to them in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

8451.90.20 A change to tariff item No. 8451.90.20 from any other tariff item No.

108. The expression “tariff item No. 8466.93.11 or 8466.93.91” in the rules applicable to subheadings 8456.10, 8456.20 through 8456.99, heading 84.57, subheadings 8458.11, 8458.19, 8458.91, 8458.99, 8459.10, 8459.21, 8459.29, 8459.31, 8459.39, 8459.40 through 8459.51, 8459.59, 8459.61, 8459.69, tariff item No. 8459.70.10, subheadings 8459.70, 8460.11, 8460.19, 8460.21, 8460.29, 8460.31, 8460.39, tariff item No. 8460.40.10 and subheading 8460.40 in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the expression “tariff item No. 8466.93.10”.

109. Tariff item Nos. 8460.90.11 and 8460.90.91 and the rule applicable to them in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

8460.90.10 A change to tariff item No. 8460.90.10 from any other heading, except from more than three of the following:

- subheadings 8413.50 through 8413.60,
- tariff item No. 8466.93.10,
- subheading 8501.32 or 8501.52,
- subheading 8537.10.

110. The rule applicable to subheading 8460.90 in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:

A change to subheading 8460.90 from any other heading, except from more than one of the following:

- tariff item No. 8466.93.10,
- subheading 8501.32 or 8501.52.

111. Tariff item No. 8461.10.10, subheading 8461.10 and the rules applicable to them in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are repealed.

112. Tariff item Nos. 8461.20.11 and 8461.20.21 and the rule applicable to them in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

- 8461.20.10 A change to tariff item No. 8461.20.10 from any other heading, except from more than three of the following:
- subheadings 8413.50 through 8413.60,
 - tariff item No. 8466.93.10,
 - subheading 8501.32 or 8501.52,
 - subheading 8537.10.

113. The expression “tariff item No. 8466.93.11 or 8466.93.91” in the rules applicable to subheading 8461.20, tariff item No. 8461.30.10 and subheadings 8461.30 and 8461.40 in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the expression “tariff item No. 8466.93.10”.

114. Tariff item No. 8461.50.10 and the rule applicable to it in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

- 8461.50.11,
8461.50.19 A change to tariff item No. 8461.50.11 or 8461.50.19 from any other heading, except from more than three of the following:
- subheadings 8413.50 through 8413.60,
 - tariff item No. 8466.93.10,
 - subheading 8501.32 or 8501.52,
 - subheading 8537.10.

115. The rule applicable to subheading 8461.50 in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:

A change to subheading 8461.50 from any other heading, except from tariff item No. 8466.93.10.

116. Tariff item Nos. 8461.90.11 and 8461.90.91 and the rule applicable to them in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

- 8461.90.10 A change to tariff item No. 8461.90.10 from any other heading, except from more than three of the following:
- subheadings 8413.50 through 8413.60,
 - tariff item No. 8466.93.10,
 - subheading 8501.32 or 8501.52,
 - subheading 8537.10.

117. The rule applicable to subheading 8461.90 in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:

A change to subheading 8461.90 from any other heading, except from tariff item No. 8466.93.10.

118. The expression “tariff item No. 8466.94.11 or 8466.94.91” in the rules applicable to subheadings 8462.10, 8462.21, 8462.29, 8462.31, 8462.39, 8462.41 and 8462.49, tariff item No. 8462.91.10 and subheading 8462.91 in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the expression “tariff item No. 8466.94.10”.

119. Tariff item No. 8462.99.10 and the rule applicable to it in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

- 8462.99.11,
8462.99.19 A change to tariff item No. 8462.99.11 or 8462.99.19 from any other heading, except from more than four of the following:
- subheadings 8413.50 through 8413.60,
 - tariff item No. 8466.94.10,
 - tariff item No. 8483.50.20,
 - subheading 8501.32 or 8501.52,
 - subheading 8537.10.

120. The expression “tariff item No. 8466.94.11 or 8466.94.91” in the rules applicable to subheading 8462.99 and heading 84.63 in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the expression “tariff item No. 8466.94.10”.

121. Subheadings 8467.11 through 8467.89 and the rules applicable to them in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

- 8467.11-8467.19 (1) A change to subheadings 8467.11 through 8467.19 from any other heading; or
(2) A change to subheadings 8467.11 through 8467.19 from subheading 8467.91 or 8467.92, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than:
- (a) 35 per cent where the transaction value method is used, or
(b) 25 per cent where the net cost method is used.
- 8467.21-8467.29 (1) A change to subheadings 8467.21 through 8467.29 from any subheading outside that group, except from housings of subheading 8467.91 or 8467.99 or heading 85.01; or
(2) A change to subheadings 8467.21 through 8467.29 from housings of subheading 8467.91 or 8467.99 or heading 85.01, whether or not there is also a change from any subheading outside that group, provided there is a regional value content of not less than:
- (a) 35 per cent where the transaction value method is used, or
(b) 25 per cent where the net cost method is used.
- 8467.81-8467.89 (1) A change to subheadings 8467.81 through 8467.89 from any other heading; or
(2) A change to subheadings 8467.81 through 8467.89 from subheading 8467.91 or 8467.99, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than:
- (a) 35 per cent where the transaction value method is used, or
(b) 25 per cent where the net cost method is used.

122. Tariff item No. 8473.10.91 and the rule applicable to it in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

- 8473.10.11 A change to tariff item No. 8473.10.11 from any other heading.

123. Tariff item Nos. 8473.10.92 and 8473.10.93 and the rules applicable to them in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

- 8473.10.12 (1) A change to tariff item No. 8473.10.12 from any other heading; or
(2) No required change in tariff classification to tariff item No. 8473.10.12, provided there is a regional value content of not less than:
- (a) 35 per cent where the transaction value method is used, or
(b) 25 per cent where the net cost method is used.

124. Tariff item Nos. 8473.30.21 and 8473.30.22 and the rule applicable to them in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

- 8473.30.20 A change to tariff item No. 8473.30.20 from any other tariff item No.

125. Tariff item No. 8473.30.23 and the rule applicable to it in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

- 8473.30.30 A change to tariff item No. 8473.30.30 from any other tariff item No.

126. The expressions “tariff item No. 8477.90.11 or 8477.90.21” and “tariff item No. 8477.90.12 or 8477.90.22” in the rules applicable to subheadings 8477.10 and 8477.20 in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the expressions “tariff item No. 8477.90.10” and “tariff item No. 8477.90.20” respectively.

127. The expressions “tariff item No. 8477.90.11 or 8477.90.21” and “tariff item No. 8477.90.13 or 8477.90.23” in the rule applicable to subheading 8477.30 in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the expressions “tariff item No. 8477.90.10” and “tariff item No. 8477.90.30” respectively.

128. Tariff item No. 8479.89.91 and the rule applicable to it in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

8479.89.41,
8479.89.49 A change to tariff item No. 8479.89.41 or 8479.89.49 from any other tariff item No., except from tariff item No. 8479.90.11, 8479.90.12, 8479.90.13 or 8479.90.14 or combinations thereof.

129. Tariff item No. 8479.90.61 and the rule applicable to it in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

8479.90.11 A change to tariff item No. 8479.90.11 from any other tariff item No.

130. Tariff item No. 8479.90.62 and the rule applicable to it in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

8479.90.12 A change to tariff item No. 8479.90.12 from any other tariff item No.

131. Tariff item No. 8479.90.63 and the rule applicable to it in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

8479.90.13 A change to tariff item No. 8479.90.13 from any other tariff item No.

132. Tariff item No. 8479.90.64 and the rule applicable to it in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

8479.90.14 A change to tariff item No. 8479.90.14 from any other tariff item No.

133. The rules applicable to subheadings 8482.10 through 8482.80 in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

- (1) A change to subheadings 8482.10 through 8482.80 from any subheading outside that group, except from tariff item No. 8482.99.11 or 8482.99.19; or
- (2) A change to subheadings 8482.10 through 8482.80 from tariff item No. 8482.99.11 or 8482.99.19, whether or not there is also a change from any subheading outside that group, provided there is a regional value content of not less than:
 - (a) 35 per cent where the transaction value method is used, or
 - (b) 25 per cent where the net cost method is used.

134. The rules applicable to subheading 8483.20 in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

- (1) A change to subheading 8483.20 from any other subheading, except from subheadings 8482.10 through 8482.80, tariff item No. 8482.99.11 or 8482.99.19 or subheading 8483.90; or
- (2) A change to subheading 8483.20 from subheadings 8482.10 through 8482.80, tariff item No. 8482.99.11 or 8482.99.19 or subheading 8483.90, whether or not there is also a change from any other subheading, provided there is a regional value content of not less than:
 - (a) 35 per cent where the transaction value method is used, or
 - (b) 25 per cent where the net cost method is used.

135. The rules applicable to subheadings 8483.40 through 8483.60 in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

- (1) A change to subheadings 8483.40 through 8483.60 from any subheading outside that group, except from subheadings 8482.10 through 8482.80, tariff item No. 8482.99.11 or 8482.99.19 or subheading 8483.90; or
- (2) A change to subheadings 8483.40 through 8483.60 from subheadings 8482.10 through 8482.80, tariff item No. 8482.99.11 or 8482.99.19 or subheading 8483.90, whether or not there is also a change from any subheading outside that group, provided there is a regional value content of not less than:
 - (a) 35 per cent where the transaction value method is used, or
 - (b) 25 per cent where the net cost method is used.

136. The portion of Note 4 to Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:

Note 4: *Tariff item No. 8529.90.39 covers the following parts of television receivers, video monitors and video projectors:*

137. The rules applicable to heading 85.01 in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

- (1) A change to heading 85.01 from any other heading, except from tariff item No. 8503.00.10; or
- (2) A change to heading 85.01 from tariff item No. 8503.00.10, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than:
 - (a) 35 per cent where the transaction value method is used, or
 - (b) 25 per cent where the net cost method is used.

138. Tariff item No. 8504.40.40 and the rule applicable to it in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

8504.40.30 A change to tariff item No. 8504.40.30 from any other tariff item No., except from subheading 8471.49.

139. Tariff item No. 8504.40.50 and the rule applicable to it in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

8504.40.40 A change to tariff item No. 8504.40.40 from any other subheading, except from tariff item No. 8504.90.10.

140. Tariff item No. 8504.90.80 and the rule applicable to it in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

8504.90.20 A change to tariff item No. 8504.90.20 from any other tariff item No.

141. Subheadings 8508.10 through 8508.80 and the rules applicable to them in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are repealed.

142. Subheading 8508.90 and the rule applicable to it in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are repealed.

143. The rules applicable to subheadings 8509.10 through 8509.40 in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

- (1) A change to subheadings 8509.10 through 8509.40 from any subheading outside that group, except from heading 85.01 or tariff item No. 8509.90.11, 8509.90.12 or 8509.90.13; or
- (2) A change to subheadings 8509.10 through 8509.40 from heading 85.01 or tariff item No. 8509.90.11, 8509.90.12 or 8509.90.13, whether or not there is also a change from any subheading outside that group, provided there is a regional value content of not less than:
 - (a) 35 per cent where the transaction value method is used, or
 - (b) 25 per cent where the net cost method is used.

144. The rule applicable to subheading 8516.33 in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:

A change to subheading 8516.33 from any other subheading, except from heading 85.01, subheading 8516.80 or tariff item No. 8516.90.10.

145. The rule applicable to subheading 8516.40 in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:

A change to subheading 8516.40 from any other subheading, except from heading 84.02, subheading 8481.40 or tariff item No. 8516.90.20.

146. The rule applicable to subheading 8516.50 in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:

A change to subheading 8516.50 from any other subheading, except from tariff item No. 8516.90.30 or 8516.90.40.

147. The rule applicable to tariff item No. 8516.60.20 in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:

A change to tariff item No. 8516.60.20 from any other tariff item No., except from tariff item No. 8516.90.50, 8516.90.60, 8516.90.70, 8537.10.11 or 8537.10.91.

148. The rules applicable to subheading 8516.72 in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

- (1) A change to subheading 8516.72 from any other subheading, except from tariff item No. 8516.90.81 or 8516.90.82 or subheading 9032.10; or
- (2) A change to subheading 8516.72 from tariff item No. 8516.90.81 or 8516.90.82 or subheading 9032.10, whether or not there is also a change from any other subheading, provided there is a regional value content of not less than:
 - (a) 35 per cent where the transaction value method is used, or
 - (b) 25 per cent where the net cost method is used.

149. Tariff item Nos. 8516.90.41 and 8516.90.42 and the rules applicable to them in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are repealed.

150. Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is amended by adding the following in numerical order:

8516.90.30 A change to tariff item No. 8516.90.30 from any other tariff item No.

8516.90.40 A change to tariff item No. 8516.90.40 from any other tariff item No.

151. Tariff item No. 8516.90.51 and the rule applicable to it in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

8516.90.50 A change to tariff item No. 8516.90.50 from any other tariff item No.

152. Tariff item No. 8516.90.52 and the rule applicable to it in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

8516.90.60 A change to tariff item No. 8516.90.60 from any other tariff item No.

153. Tariff item No. 8516.90.53 and the rule applicable to it in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

8516.90.70 A change to tariff item No. 8516.90.70 from any other tariff item No.

154. The rule applicable to subheading 8517.11 in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:

A change to subheading 8517.11 from any other subheading, except from tariff item No. 8517.90.10 or 8517.90.41.

155. The portion of the rule applicable to tariff item No. 8517.19.10 before paragraph (a) in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:

A change to tariff item No. 8517.19.10 from any other subheading, provided that, with respect to printed circuit assemblies (PCAs) of tariff item No. 8473.30.20, 8517.90.10, 8517.90.41, 8517.90.43 or 8517.90.44:

156. The rule applicable to subheading 8517.19 in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:

A change to subheading 8517.19 from any other subheading, except from tariff item No. 8517.90.10 or 8517.90.41.

157. The portion of the rule applicable to subheadings 8517.22 through 8517.30 before paragraph (a) in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:

A change to subheadings 8517.22 through 8517.30 from any other subheading, including another subheading within that group, provided that, with respect to printed circuit assemblies (PCAs) of tariff item No. 8473.30.20, 8517.90.10, 8517.90.43 or 8517.90.44:

158. Tariff item No. 8517.50.10 and the rule applicable to it in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

8517.50.11 A change to tariff item No. 8517.50.11 from any other subheading.

159. Tariff item Nos. 8517.50.21 and 8517.50.31 and the portion of the rule before paragraph (a) applicable to them in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

8517.50.31,
8517.50.41 A change to tariff item No. 8517.50.31 or 8517.50.41 from any other subheading, provided that, with respect to printed circuit assemblies (PCAs) of tariff item No. 8473.30.20, 8517.90.10, 8517.90.43 or 8517.90.44:

160. The portion of the rule applicable to tariff item No. 8517.80.10 before paragraph (a) in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:

A change to tariff item No. 8517.80.10 from any other subheading, provided that, with respect to printed circuit assemblies (PCAs) of tariff item No. 8473.30.20, 8517.90.10, 8517.90.43 or 8517.90.44:

161. Tariff item Nos. 8517.90.11, 8517.90.12, 8517.90.13 and 8517.90.14 and the rule applicable to them in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

8517.90.10 A change to tariff item No. 8517.90.10 from any other tariff item No.

162. Tariff item Nos. 8517.90.21, 8517.90.22, 8517.90.23 and 8517.90.24 and the rule applicable to them in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

8517.90.20 A change to tariff item No. 8517.90.20 from any other heading.

163. The rule applicable to tariff item No. 8517.90.41 in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:

A change to tariff item No. 8517.90.41 from any other tariff item No., except from tariff item No. 8517.90.10.

164. The portion of the rule applicable to tariff item Nos. 8517.90.43 and 8517.90.44 before paragraph (a) in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:

A change to tariff item No. 8517.90.43 or 8517.90.44 from any other tariff item No., provided that, with respect to printed circuit assemblies (PCAs) of tariff item No. 8473.30.20, 8517.90.10, 8517.90.42, 8517.90.45 or 8517.90.46:

165. Tariff item Nos. 8517.90.91, 8517.90.92 and 8517.90.93 and the rule applicable to them in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

8517.90.91,
8517.90.99 A change to tariff item No. 8517.90.91 or 8517.90.99 from tariff item No. 8517.90.20 or any other heading.

166. The portion of the rule applicable to subheadings 8525.10 through 8525.20 before paragraph (a) in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:

A change to subheadings 8525.10 through 8525.20 from any subheading outside that group, provided that, with respect to printed circuit assemblies (PCAs) of tariff item No. 8529.90.11, 8529.90.12 or 8529.90.19:

167. Tariff item Nos. 8525.30.11 and 8525.30.21 and the rule applicable to them in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

8525.30.11,
8525.30.12 A change to tariff item No. 8525.30.11 or 8525.30.12 from any other tariff item No.

168. The rule applicable to subheading 8526.10 in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:

A change to subheading 8526.10 from any other subheading, except from subheading 8525.20 or more than three of the following:

- display unit of subheading 8471.60 or 8529.90, incorporating a cathode-ray tube, flat panel screen or similar display,

- subheading 8529.10,
- tariff item No. 8529.90.11, 8529.90.12 or 8529.90.19,
- tariff item No. 8529.90.20.

169. The portion of the rule applicable to subheading 8527.90 before paragraph (a) in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:

A change to subheading 8527.90 from any other subheading, provided that, with respect to printed circuit assemblies (PCAs) of tariff item No. 8529.90.11, 8529.90.12 or 8529.90.19:

170. The rule applicable to tariff item No. 8528.12.10 in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:

A change to tariff item No. 8528.12.10 from any other heading, except from tariff item No. 8529.90.31.

171. Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is amended by adding the following in numerical order:

8528.12.81 (1) A change to tariff item No. 8528.12.81 from tariff item No. 8528.12.10 or any other heading, except from tariff item No. 8540.12.11, 8540.12.19 or 8540.91.10. In addition, no more than half the number of semiconductors of tariff item No. 8542.21.10, used in the television receiver component, may be non-originating; or

(2) A change to tariff item No. 8528.12.81 from tariff item No. 8528.12.10 or any other heading, except from tariff item No. 8540.12.11, 8540.12.19 or 8540.91.10. In addition, the regional value content must be not less than:

- (a) 60 per cent where the transaction value method is used, or
- (b) 50 per cent where the net cost method is used.

8528.12.82 (1) A change to tariff item No. 8528.12.82 from tariff item No. 8528.12.10 or any other heading, except from tariff item No. 8540.11.11, 8540.11.12 or 8540.91.10. In addition, no more than half the number of semiconductors of tariff item No. 8542.21.10, used in the television receiver component, may be non-originating; or

(2) A change to tariff item No. 8528.12.82 from tariff item No. 8528.12.10 or any other heading, except from tariff item No. 8540.11.11, 8540.11.12 or 8540.91.10. In addition, the regional value content must be not less than:

- (a) 60 per cent where the transaction value method is used, or
- (b) 50 per cent where the net cost method is used.

8528.12.83,
8528.12.96 A change to tariff item No. 8528.12.83 or 8528.12.96 from tariff item No. 8528.12.10 or any other heading, except from tariff item No. 8529.90.40.

172. The rule applicable to tariff item No. 8528.12.91 in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:

A change to tariff item No. 8528.12.91 from any other heading, except from tariff item No. 8529.90.11, 8529.90.12, 8529.90.19, 8529.90.31 or 8529.90.39.

173. Tariff item Nos. 8528.12.92 and 8528.12.93 and the rules and the note applicable to them in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

8528.12.92,
8528.12.93,
8528.12.94 A change to tariff item No. 8528.12.92, 8528.12.93 or 8528.12.94 from any other heading except from tariff item No. 8529.90.31 or 8540.11.22 or more than one of the following:

- tariff item No. 7011.20.10,
- tariff item No. 8540.91.10.

174. Tariff item No. 8528.12.94 and the rules applicable to it in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are repealed.

175. The rules and the notes applicable to tariff item No. 8528.12.95 in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

Note: *The following rule applies to a good of tariff item No. 8528.12.95 incorporating a picture tube of tariff item No. 8540.12.91 or 8540.12.99 that incorporates a glass panel referred to in paragraph (b) of Note 5 of Chapter 85 and a glass cone of tariff item No. 7011.20.10:*

8528.12.95 A change to tariff item No. 8528.12.95 from tariff item No. 8528.12.10 or any other heading, except from tariff item No. 8540.12.91 or 8540.12.99 or more than one of the following:

- tariff item No. 7011.20.10,
- tariff item No. 8540.91.10.

Note: *The following rule applies to a good of tariff item No. 8528.12.95 incorporating a picture tube of tariff item No. 8540.12.91 or 8540.12.99 that incorporates a glass envelope referred to in paragraph (b) of Note 5 of Chapter 85:*

8528.12.95 A change to tariff item No. 8528.12.95 from tariff item No. 8528.12.10 or any other heading, except from tariff item No. 8540.12.91, 8540.12.99 or 8540.91.10.

176. Tariff item Nos. 8528.12.96 and 8528.12.97 and the rules applicable to them in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are repealed.

177. The portion of the rule applicable to subheading 8528.13 before paragraph (a) in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:

A change to subheading 8528.13 from any other heading, provided that, with respect to printed circuit assemblies (PCAs) of tariff item No. 8529.90.11, 8529.90.12, 8529.90.19 or 8529.90.39:

178. The rule applicable to tariff item No. 8528.21.10 in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:

A change to tariff item No. 8528.21.10 from any other heading, except from tariff item No. 8529.90.31.

179. Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is amended by adding the following in numerical order:

8528.21.81 (1) A change to tariff item No. 8528.21.81 from tariff item No. 8528.21.10 or any other heading, except from tariff item No. 8540.12.11, 8540.12.19 or 8540.91.10. In addition, no more than half the number of semiconductors of tariff item No. 8542.21.10, used in the video monitor component, may be non-originating; or

(2) A change to tariff item No. 8528.21.81 from tariff item No. 8528.21.10 or any other heading, except from tariff item No. 8540.12.11, 8540.12.19 or 8540.91.10. In addition, the regional value content must be not less than:

- (a) 60 per cent where the transaction value method is used, or
- (b) 50 per cent where the net cost method is used.

8528.21.82 (1) A change to tariff item No. 8528.21.82 from tariff item No. 8528.21.10 or any other heading, except from tariff item No. 8540.11.11, 8540.11.12 or 8540.91.10. In addition, no more than half the number of semiconductors of tariff item No. 8542.21.10, used in the video monitor component, may be non-originating; or

(2) A change to tariff item No. 8528.21.82 from tariff item No. 8528.21.10 or any other heading, except from tariff item No. 8540.11.11, 8540.11.12 or 8540.91.10. In addition, the regional value content must be not less than:

- (a) 60 per cent where the transaction value method is used, or
- (b) 50 per cent where the net cost method is used.

8528.21.83,
8528.21.94 A change to tariff item No. 8528.21.83 or 8528.21.94 from tariff item No. 8528.21.10 or any other heading, except from tariff item No. 8529.90.40.

180. The rule applicable to tariff item No. 8528.21.91 in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:

A change to tariff item No. 8528.21.91 from any other heading, except from tariff item No. 8529.90.11, 8529.90.12, 8529.90.19, 8529.90.31 or 8529.90.39.

181. The rules and the note applicable to tariff item No. 8528.21.92 in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

A change to tariff item No. 8528.21.92 from any other heading, except from tariff item No. 8529.90.31 or 8540.11.22 or more than one of the following:

- tariff item No. 7011.20.10,
- tariff item No. 8540.91.10.

182. Tariff item No. 8528.21.93 and the rules applicable to it in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are repealed.

183. Tariff item No. 8528.21.94 and the rules and the notes applicable to it in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

Note: *The following rule applies to a good of tariff item No. 8528.21.93 incorporating a picture tube of tariff item No. 8540.12.91 or 8540.12.99 that incorporates a glass panel referred to in paragraph (b) of Note 5 of Chapter 85 and a glass cone of tariff item No. 7011.20.10:*

8528.21.93 A change to tariff item No. 8528.21.93 from tariff item No. 8528.21.10 or any other heading, except from tariff item No. 8540.12.91 or 8540.12.99 or more than one of the following:

- tariff item No. 7011.20.10,
- tariff item No. 8540.91.10.

Note: *The following rule applies to a good of tariff item No. 8528.21.93 incorporating a picture tube of tariff item No. 8540.12.91 or 8540.12.99 that incorporates a glass envelope referred to in paragraph (b) of Note 5 of Chapter 85:*

8528.21.93 A change to tariff item No. 8528.21.93 from tariff item No. 8528.21.10 or any other heading, except from tariff item No. 8540.12.91, 8540.12.99 or 8540.91.10.

184. Tariff item Nos. 8528.21.95 and 8528.21.96 and the rules applicable to them in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are repealed.

185. The portion of the rule applicable to subheading 8528.22 before paragraph (a) in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:

A change to subheading 8528.22 from any other heading, provided that, with respect to printed circuit assemblies (PCAs) of tariff item No. 8529.90.11, 8529.90.12, 8529.90.19 or 8529.90.39:

186. The rule applicable to tariff item No. 8528.30.10 in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:

A change to tariff item No. 8528.30.10 from any other heading, except from tariff item No. 8529.90.31.

187. Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is amended by adding the following in numerical order:

8528.30.21,
8528.30.29 A change to tariff item No. 8528.30.21 or 8528.30.29 from tariff item No. 8528.30.10 or any other heading, except from tariff item No. 8529.90.40.

188. Tariff item No. 8528.30.21 and the rules and the notes applicable to it in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

Note: *The following rule applies to a good of tariff item No. 8528.30.31 incorporating a picture tube of tariff item No. 8540.12.91 or 8540.12.99 that incorporates a glass panel referred to in paragraph (b) of Note 5 of Chapter 85 and a glass cone of tariff item No. 7011.20.10:*

8528.30.31 A change to tariff item No. 8528.30.31 from tariff item No. 8528.30.10 or any other heading, except from tariff item No. 8540.12.91 or 8540.12.99 or more than one of the following:

- tariff item No. 7011.20.10,
- tariff item No. 8540.91.10.

Note: *The following rule applies to a good of tariff item No. 8528.30.31 incorporating a picture tube of tariff item No. 8540.12.91 or 8540.12.99 that incorporates a glass envelope referred to in paragraph (b) of Note 5 of Chapter 85:*

8528.30.31 A change to tariff item No. 8528.30.31 from tariff item No. 8528.30.10 or any other heading, except from tariff item No. 8540.12.91, 8540.12.99 or 8540.91.10.

189. Tariff item No. 8528.30.22 and the rules applicable to it in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

- 8528.30.32 (1) A change to tariff item No. 8528.30.32 from tariff item No. 8528.30.10 or any other heading, except from tariff item No. 8540.12.11, 8540.12.19 or 8540.91.10. In addition, no more than half the number of semiconductors of tariff item No. 8542.21.10, used in the video projector component, may be non-originating; or
- (2) A change to tariff item No. 8528.30.32 from tariff item No. 8528.30.10 or any other heading, except from tariff item No. 8540.12.11, 8540.12.19 or 8540.91.10. In addition, the regional value content must be not less than:
- (a) 60 per cent where the transaction value method is used, or
- (b) 50 per cent where the net cost method is used.

190. Tariff item No. 8528.30.23 and the rule applicable to it in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are repealed.

191. Tariff item Nos. 8529.90.11, 8529.90.12, 8529.90.13, 8529.90.14 and 8529.90.15 and the rule applicable to them in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

8529.90.11,
8529.90.12,
8529.90.19 A change to tariff item No. 8529.90.11, 8529.90.12 or 8529.90.19 from any other tariff item No.

192. Tariff item Nos. 8529.90.31 and 8529.90.32 and the rule applicable to them in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

8529.90.31 A change to tariff item No. 8529.90.31 from any other tariff item No.

193. Tariff item Nos. 8529.90.38 and 8529.90.39 and the rule applicable to them in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

8529.90.39 A change to tariff item No. 8529.90.39 from any other tariff item No.

194. Tariff item Nos. 8529.90.51, 8529.90.52, 8529.90.53, 8529.90.54 and 8529.90.55 and the rule applicable to them in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

8529.90.50 A change to tariff item No. 8529.90.50 from any other tariff item No.

195. The rule applicable to subheading 8533.40 in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:

A change to subheading 8533.40 from any other subheading, except from tariff item No. 8533.90.10.

196. The rules applicable to tariff item No. 8535.90.30 in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

- (1) A change to tariff item No. 8535.90.30 from any other tariff item No., except from tariff item No. 8538.90.10; or
- (2) A change to tariff item No. 8535.90.30 from tariff item No. 8538.90.10, whether or not there is also a change from any other tariff item No., provided there is a regional value content of not less than:
- (a) 60 per cent where the transaction value method is used, or
- (b) 50 per cent where the net cost method is used.

197. The rules applicable to heading 85.35 in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

- (1) A change to heading 85.35 from any other heading, except from tariff item No. 8538.90.20, 8538.90.31 or 8538.90.39; or

- (2) A change to heading 85.35 from tariff item No. 8538.90.20, 8538.90.31 or 8538.90.39, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than:
 - (a) 60 per cent where the transaction value method is used, or
 - (b) 50 per cent where the net cost method is used.

198. Tariff item No. 8536.30.12 and the rules applicable to it in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

- 8536.30.10,
8536.30.20
- (1) A change to tariff item No. 8536.30.10 or 8536.30.20 from any other tariff item No., except from tariff item No. 8538.90.10; or
- (2) A change to tariff item No. 8536.30.10 or 8536.30.20 from tariff item No. 8538.90.10, whether or not there is also a change from any other tariff item No., provided there is a regional value content of not less than:
 - (a) 60 per cent where the transaction value method is used, or
 - (b) 50 per cent where the net cost method is used.

199. Tariff item No. 8536.41.91 and the rules applicable to it in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

- 8536.41.20
- (1) A change to tariff item No. 8536.41.20 from any other tariff item No., except from tariff item No. 8538.90.10; or
- (2) A change to tariff item No. 8536.41.20 from tariff item No. 8538.90.10, whether or not there is also a change from any other tariff item No., provided there is a regional value content of not less than 30 per cent under the net cost method.

200. Tariff item No. 8536.50.28 and the rules applicable to it in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

- 8536.50.12
- (1) A change to tariff item No. 8536.50.12 from any other tariff item No., except from item No. 8538.90.10; or
- (2) A change to tariff item No. 8536.50.12 from tariff item No. 8538.90.10, whether or not there is also a change from any other tariff item No., provided there is a regional value content of not less than 30 per cent under the net cost method.

201. The rules applicable to tariff item No. 8536.50.92 in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

- (1) A change to tariff item No. 8536.50.92 from any other tariff item No., except from tariff item No. 8538.90.10; or
- (2) A change to tariff item No. 8536.50.92 from tariff item No. 8538.90.10, whether or not there is also a change from any other tariff item No., provided there is a regional value content of not less than 30 per cent under the net cost method.

202. Tariff item No. 8536.90.50 and the rules applicable to it in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

- 8536.90.92
- (1) A change to tariff item No. 8536.90.92 from any other tariff item No., except from tariff item No. 8538.90.10; or
- (2) A change to tariff item No. 8536.90.92 from tariff item No. 8538.90.10, whether or not there is also a change from any other tariff item No., provided there is a regional value content of not less than 30 per cent under the net cost method.

203. The rules applicable to heading 85.36 in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

- (1) A change to heading 85.36 from any other heading, except from tariff item No. 8538.90.20, 8538.90.31 or 8538.90.39; or

- (2) A change to heading 85.36 from tariff item No. 8538.90.20, 8538.90.31 or 8538.90.39, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than:
- (a) 60 per cent where the transaction value method is used, or
 - (b) 50 per cent where the net cost method is used.

204. Tariff item No. 8537.10.32 and the rules applicable to it in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

- 8537.10.21
- (1) A change to tariff item No. 8537.10.21 from any other heading, except from tariff item No. 8538.90.20, 8538.90.31 or 8538.90.39; or
 - (2) A change to tariff item No. 8537.10.21 from tariff item No. 8538.90.20, 8538.90.31 or 8538.90.39, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 30 per cent under the net cost method.

205. The rules applicable to heading 85.37 in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

- (1) A change to heading 85.37 from any other heading, except from tariff item No. 8538.90.20, 8538.90.31 or 8538.90.39; or
- (2) A change to heading 85.37 from tariff item No. 8538.90.20, 8538.90.31 or 8538.90.39, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than:
 - (a) 60 per cent where the transaction value method is used, or
 - (b) 50 per cent where the net cost method is used.

206. Tariff item No. 8540.12.10 and the rule applicable to it in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

- 8540.12.11,
8540.12.19
- A change to tariff item No. 8540.12.11 or 8540.12.19 from any other subheading, except from tariff item No. 8540.91.10.

207. Tariff item No. 8540.12.90 and the rules and the notes applicable to it in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

Note: *The following rule applies to a good of tariff item No. 8540.12.91 or 8540.12.99 incorporating a glass panel referred to in paragraph (b) of Note 5 of Chapter 85 and a glass cone of tariff item No. 7011.20.10:*

- 8540.12.91,
8540.12.99
- A change to tariff item No. 8540.12.91 or 8540.12.99 from any other subheading, except from more than one of the following:
- tariff item No. 7011.20.10,
 - tariff item No. 8540.91.10.

Note: *The following rule applies to a good of tariff item No. 8540.12.91 or 8540.12.99 incorporating a glass envelope referred to in paragraph (b) of Note 5 of Chapter 85:*

- 8540.12.91,
8540.12.99
- A change to tariff item No. 8540.12.91 or 8540.12.99 from any other subheading, except from tariff item No. 8540.91.10.

208. (1) The expression “8542.12 through 8542.50” in the note applicable to subheadings 8541.10 through 8542.90 in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the expression “8542.10 through 8542.70”.

(2) The rule applicable to subheadings 8541.10 through 8542.90 in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:

No required change in tariff classification to any of subheadings 8541.10 through 8542.90.

209. Tariff item No. 8543.89.60 and the rules applicable to it in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

- 8543.89.30
- (1) A change to tariff item No. 8543.89.30 from any other subheading, except from subheading 8504.40 or tariff item No. 8543.90.11, 8543.90.12 or 8543.90.19; or
 - (2) A change to tariff item No. 8543.89.30 from subheading 8504.40 or tariff item No. 8543.90.11, 8543.90.12 or 8543.90.19, whether or not there is also a change from any other subheading, provided there is a regional value content of not less than:
 - (a) 35 per cent where the transaction value method is used, or
 - (b) 25 per cent where the net cost method is used.

210. Tariff item No. 8607.19.11 and the rules applicable to it in Chapter 86 of Section XVII of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

- 8607.19.11,
8607.19.19
- (1) A change to tariff item No. 8607.19.11 or 8607.19.19 from any other heading; or
 - (2) A change to tariff item No. 8607.19.11 or 8607.19.19 from tariff item No. 8607.19.30, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than:
 - (a) 35 per cent where the transaction value method is used, or
 - (b) 25 per cent where the net cost method is used.

211. Tariff item No. 8607.19.12 and the rules applicable to it in Chapter 86 of Section XVII of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

- 8607.19.21,
8607.19.29
- (1) A change to tariff item No. 8607.19.21 or 8607.19.29 from any other heading; or
 - (2) A change to tariff item No. 8607.19.21 or 8607.19.29 from tariff item No. 8607.19.30 or 8607.19.40, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than:
 - (a) 35 per cent where the transaction value method is used, or
 - (b) 25 per cent where the net cost method is used.

212. Tariff item No. 8708.80.10 and the rule applicable to it in Chapter 87 of Section XVII of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

- 8708.80.11,
8708.80.19
- A change to tariff item No. 8708.80.11 or 8708.80.19 from any other subheading, provided there is a regional value content of not less than 30 per cent under the net cost method.

213. Tariff item Nos. 8708.99.15, 8708.99.25 and 8708.99.96 and the rule applicable to them in Chapter 87 of Section XVII of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

- 8708.99.41,
8708.99.42,
8708.99.49
- A change to tariff item No. 8708.99.41, 8708.99.42 or 8708.99.49 from any other subheading, provided there is a regional value content of not less than 30 per cent under the net cost method.

214. Tariff item Nos. 8708.99.16, 8708.99.26 and 8708.99.97 and the rules applicable to them in Chapter 87 of Section XVII of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

- 8708.99.51,
8708.99.52,
8708.99.59
- (1) A change to tariff item No. 8708.99.51, 8708.99.52 or 8708.99.59 from any other heading, except from subheadings 8482.10 through 8482.80 or tariff item No. 8482.99.11 or 8482.99.19; or
 - (2) A change to tariff item No. 8708.99.51, 8708.99.52 or 8708.99.59 from subheadings 8482.10 through 8482.80 or tariff item No. 8482.99.11 or 8482.99.19, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 30 per cent under the net cost method.

215. The expression “tariff item No. 9009.90.10” in Note 3 to Chapter 90 of Section XVIII of Schedule I to the Regulations is replaced by the expression “tariff item No. 9009.99.10”.

216. Tariff item No. 9007.19.10 and the rule applicable to it in Chapter 90 of Section XVIII of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

9007.19.11,
9007.19.19 A change to tariff item No. 9007.19.11 or 9007.19.19 from any other tariff item No.

217. Tariff item No. 9009.90.10, subheading 9009.90 and the rules applicable to them in Chapter 90 of Section XVIII of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

9009.91-9009.93 A change to subheadings 9009.91 through 9009.93 from any other heading.

9009.99

9009.99.10 A change to tariff item No. 9009.99.10 from subheading 9009.91, 9009.92 or 9009.93, tariff item No. 9009.99.90 or any other heading, provided that at least one of the components of such assembly named in Note 3 to Chapter 90 is originating.

9009.99 A change to subheading 9009.99 from any other heading.

218. Subheadings 9112.10 through 9112.80 and the rule applicable to them in Chapter 91 of Section XVIII of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

9112.20 A change to subheading 9112.20 from subheading 9112.90 or any other heading, provided there is a regional value content of not less than:

(a) 60 per cent where the transaction value method is used, or

(b) 50 per cent where the net cost method is used.

219. Schedule IV to the Regulations is replaced by the following:

SCHEDULE IV

LIST OF TARIFF PROVISIONS FOR PURPOSES OF SECTION 9

4009.12, 4009.22, 4009.32 and 4009.42
4016.99.30
8301.20.10 and 8301.20.90
8407.33.10 and 8407.33.90
8407.34
8408.20
8409.91
8409.99
8413.30.00
8413.60.10 and 8413.60.90
8414.59.00
8414.80.10
8415.20
8421.23.10, 8421.23.20 and 8421.23.90
8421.31.90
8421.39.20
8425.39.00
8425.42.00
8425.49.00
8431.10.00
8481.20.00
8481.30.00
8481.80.00

8482.10
8482.20
8482.30.00
8482.40.00
8482.50.00
8482.80.10
8483.10.00
8483.20.00
8483.30.00
8483.40
8483.50.20
8483.60.90
8501.10
8501.20
8501.31
8501.32
8507.10.00
8507.20
8507.30
8507.40
8507.80
8511.10.00
8511.20.00
8511.30.00
8511.40.90
8511.50.00
8511.80.90
8512.20.10 and 8512.20.90
8512.30.10 and 8512.30.90
8512.40.00
8516.10.20
8536.41.20
8536.50.12
8536.50.92
8536.90.92
8537.10.21
8539.10.10
8539.21.00
8539.29.99
8544.30
8544.41.90
87.06
87.07
8708.10.10
8708.29.11 and 8708.29.19
8708.29.20
8708.29.30
8708.29.40
8708.29.60, 8708.29.91 and 8708.29.99
8708.50.20
8708.60.20
8708.70.11 and 8708.70.19
8708.80.11 and 8708.80.19

8708.93.11 and 8708.93.19
8708.99.11, 8708.99.12 and 8708.99.13
8708.99.17, 8708.99.18 and 8708.99.19
8708.99.21, 8708.99.22 and 8708.99.29
8708.99.31, 8708.99.32, 8708.99.33 and 8708.99.39
8708.99.41, 8708.99.42 and 8708.99.49
8708.99.51, 8708.99.52 and 8708.99.59
8708.99.92, 8708.99.93 and 8708.99.99
9017.80
9026.10
9031.80
9032.10
9032.20.00
9032.89
9104.00.00
9401.20.00

220. Subparagraph 5(1)(a)(ii) of Schedule VII to the Regulations is replaced by the following:

(ii) the costs of packaging materials and containers that, for customs purposes, are classified with the material under the Harmonized System;

221. Paragraph (a) of the definition “yield on national government debt obligations” in section 3 of Schedule X to the Regulations is replaced by the following:

(a) where the producer’s contract is expressed in pesos and there are national government debt obligations of the same maturity as that of the producer’s contract or, in the case of a variable-rate contract, as that of the interest rate adjustment period of the producer’s contract, the interest rate for *Pagaré Descontable del Banco Central* set out in *Sintesis Monetaria y Financiera* of the Banco Central de Chile, and

222. The English version of the Regulations is amended by replacing all references to “heading No.,” “heading Nos.,” “subheading No.” and “subheading Nos.” with references to “heading,” “headings,” “subheading” and “subheadings”, respectively, wherever they occur, in the following provisions:

- (a) paragraphs 5(3)(c) to (f), (h), (j) and (k);
- (b) the definition “class of motor vehicles” in section 8; and
- (c) Schedules I to IX.

COMING INTO FORCE

223. These Regulations come into force on January 1, 2005.

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LES RÈGLES D’ORIGINE (ALÉCC)

MODIFICATIONS

1. (1) L’alinéa 5(3)b) du Règlement sur les règles d’origine (ALÉCC)¹ est remplacé par ce qui suit :

b) aux matières non originaires du chapitre 4 ou de l’un des numéros tarifaires 1901.90.31, 1901.90.32, 1901.90.33, 1901.90.34, 1901.90.39, 1901.90.51, 1901.90.52, 1901.90.53, 1901.90.54 et 1901.90.59 qui sont utilisées dans la production d’un produit de l’un des numéros tarifaires 1901.10.20, 1901.20.11, 1901.20.12, 1901.20.21, 1901.20.22, 1901.90.31, 1901.90.32, 1901.90.33, 1901.90.34, 1901.90.39, 1901.90.51, 1901.90.52, 1901.90.53, 1901.90.54 et 1901.90.59, de la position 21.05 ou de l’un des numéros tarifaires 2106.90.31, 2106.90.32, 2106.90.33, 2106.90.34, 2106.90.35, 2106.90.93, 2106.90.94, 2106.90.95, 2202.90.41, 2202.90.42, 2202.90.43, 2202.90.49, 2309.90.31, 2309.90.32, 2309.90.33, 2309.90.35 et 2309.90.36;

(2) L’alinéa 5(3)g) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

g) aux matières non originaires qui sont utilisées dans la production d’un produit du numéro tarifaire 7321.11.10, de l’une des sous-positions 8415.10, 8415.20 à 8415.83, 8418.10 à 8418.21, 8418.29 à 8418.40, 8421.12, 8422.11, 8450.11 à 8450.20 et 8451.21 à 8451.29, de l’une des positions 84.56 à 84.63 et 84.77, du numéro tarifaire 8516.60.20 ou de la sous-position 8526.10;

2. (1) Le passage du paragraphe 6(9) du même règlement précédant l’alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

(9) Le paragraphe (7) n’a pas pour effet d’empêcher l’examen ou l’appel que prévoient les articles 57.1 à 70 de la *Loi sur les douanes* du rajustement ou du rejet :

(2) Les paragraphes 6(23) et (24) du même règlement sont abrogés.

¹ DORS/97-340

(3) Le paragraphe 6(25) du même règlement devient le paragraphe 6(23).

(4) Dans l'exemple 7 du paragraphe 6(23) du même règlement, « l'exemple 10 » est remplacé par « l'exemple 6 ».

3. L'alinéa c) de la définition de « catégorie de véhicules automobiles », à l'article 8 du même règlement, est remplacé par ce qui suit :

c) les véhicules automobiles des numéros tarifaires 8702.10.20 et 8702.90.20 et des sous-positions 8704.21 et 8704.31;

4. Le paragraphe 14(3) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(3) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à un produit de l'une des sous-positions 8541.10 à 8541.60 et 8542.10 à 8542.70 lorsque la production supplémentaire ou toute autre opération dont il fait l'objet hors des territoires des pays ALÉCC n'entraîne pas de changement de son classement tarifaire à une sous-position à l'extérieur des sous-positions 8541.10 à 8542.90.

5. La règle qui s'applique aux positions 13.01 à 13.02, au chapitre 13 de la section II de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :

Un changement aux positions 13.01 à 13.02 de tout autre chapitre, sauf des concentrés de paille de pavot de la sous-position 2939.11.

6. Le numéro tarifaire 1901.10.31 et la règle qui s'y applique, au chapitre 19 de la section IV de l'annexe I du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :

1901.10.20 Un changement au numéro tarifaire 1901.10.20 de tout autre chapitre, sauf du chapitre 4.

7. La sous-position 1904.90 et la règle qui s'y applique, au chapitre 19 de la section IV de l'annexe I du même règlement, sont remplacées par ce qui suit :

1904.30-1904.90 Un changement aux sous-positions 1904.30 à 1904.90 de tout autre chapitre.

8. Les sous-positions 2009.11 à 2009.30 et la règle qui s'y applique, au chapitre 20 de la section IV de l'annexe I du même règlement, sont remplacées par ce qui suit :

2009.11-2009.39 Un changement aux sous-positions 2009.11 à 2009.39 de tout autre chapitre, sauf de la position 08.05.

9. Les sous-positions 2009.40 à 2009.80 et la règle qui s'y applique, au chapitre 20 de la section IV de l'annexe I du même règlement, sont remplacées par ce qui suit :

2009.41-2009.80 Un changement aux sous-positions 2009.41 à 2009.80 de tout autre chapitre.

10. La règle qui s'applique aux positions 24.01 à 24.03, au chapitre 24 de la section IV de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :

Un changement aux positions 24.01 à 24.03 des numéros tarifaires 2401.10.10, 2401.20.10 ou 2403.91.10 ou de tout autre chapitre.

11. Les sous-positions 2805.11 à 2805.40 et la règle qui s'y applique, au chapitre 28 de la section VI de l'annexe I du même règlement, sont remplacées par ce qui suit :

2805.11-2805.12 Un changement aux sous-positions 2805.11 à 2805.12 de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe.

2805.19 (1) Un changement aux autres métaux alcalins de la sous-position 2805.19 des autres métaux alcalino-terreux de la sous-position 2805.19 ou de toute autre sous-position; ou

(2) Un changement aux autres métaux alcalino-terreux de la sous-position 2805.19 des autres métaux alcalins de la sous-position 2805.19 ou de toute autre sous-position.

2805.30-2805.40 Un changement aux sous-positions 2805.30 à 2805.40 de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe.

12. Les sous-positions 2816.10 à 2818.30 et la règle qui s'y applique, au chapitre 28 de la section VI de l'annexe I du même règlement, sont remplacées par ce qui suit :

2816.10 Un changement à la sous-position 2816.10 de toute autre sous-position.

2816.40 (1) Un changement à l'oxyde, à l'hydroxyde ou au peroxyde de strontium de la sous-position 2816.40 de l'oxyde, de l'hydroxyde ou du peroxyde de baryum de la sous-position 2816.40 ou de toute autre sous-position; ou

- (2) Un changement à l'oxyde, à l'hydroxyde ou au peroxyde de baryum de la sous-position 2816.40 de l'oxyde, de l'hydroxyde ou du peroxyde de strontium de la sous-position 2816.40 ou de toute autre sous-position.

2817.00-2818.30 Un changement aux sous-positions 2817.00 à 2818.30 de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe.

13. Les sous-positions 2825.10 à 2828.90 et la règle qui s'y applique, au chapitre 28 de la section VI de l'annexe I du même règlement, sont remplacées par ce qui suit :

2825.10-2826.90 Un changement aux sous-positions 2825.10 à 2826.90 de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe.

2827.10-2827.36 Un changement aux sous-positions 2827.10 à 2827.36 de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe.

2827.39 (1) Un changement au chlorure de baryum de la sous-position 2827.39 des autres chlorures de la sous-position 2827.39 ou de toute autre sous-position; ou

- (2) Un changement aux autres chlorures de la sous-position 2827.39 du chlorure de baryum de la sous-position 2827.39 ou de toute autre sous-position.

2827.41-2827.60 Un changement aux sous-positions 2827.41 à 2827.60 de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe.

2828.10-2828.90 Un changement aux sous-positions 2828.10 à 2828.90 de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe.

14. Les sous-positions 2830.10 à 2835.39 et la règle qui s'y applique, au chapitre 28 de la section VI de l'annexe I du même règlement, sont remplacées par ce qui suit :

2830.10-2833.40 Un changement aux sous-positions 2830.10 à 2833.40 de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe.

2834.10-2834.21 Un changement aux sous-positions 2834.10 à 2834.21 de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe.

2834.29 (1) Un changement aux nitrates de bismuth de la sous-position 2834.29 des autres nitrates de la sous-position 2834.29 ou de toute autre sous-position; ou

- (2) Un changement aux autres nitrates de la sous-position 2834.29 des nitrates de bismuth de la sous-position 2834.29 ou de toute autre sous-position.

2835.10-2835.39 Un changement aux sous-positions 2835.10 à 2835.39 de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe.

15. Les sous-positions 2837.11 à 2850.00 et la règle qui s'y applique, au chapitre 28 de la section VI de l'annexe I du même règlement, sont remplacées par ce qui suit :

2837.11-2840.30 Un changement aux sous-positions 2837.11 à 2840.30 de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe.

2841.10-2841.30 Un changement aux sous-positions 2841.10 à 2841.30 de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe.

2841.50 (1) Un changement au dichromate de potassium de la sous-position 2841.50 des autres chromates, dichromates ou peroxochromates de la sous-position 2841.50 ou de toute autre sous-position; ou

- (2) Un changement aux autres chromates, dichromates ou peroxochromates de la sous-position 2841.50 du dichromate de potassium de la sous-position 2841.50 ou de toute autre sous-position.

2841.61-2841.90 Un changement aux sous-positions 2841.61 à 2841.90 de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe.

- 2842.10 (1) Un changement aux silicates doubles ou complexes, y compris les aluminosilicates de composition chimique définie, de la sous-position 2842.10 des aluminosilicates de composition chimique non définie de la sous-position 2842.10 ou de toute autre sous-position;
- (2) Un changement aux aluminosilicates de composition chimique non définie de la sous-position 2842.10 de tout autre chapitre, sauf des chapitres 28 à 38; ou
- (3) Un changement aux aluminosilicates de composition chimique non définie de la sous-position 2842.10 des silicates doubles ou complexes, y compris les aluminosilicates de composition chimique définie, de la sous-position 2842.10 ou de toute autre sous-position à l'intérieur des chapitres 28 à 38, qu'il y ait ou non également un changement de tout autre chapitre, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :
- a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée; ou
- b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.

2842.90 Un changement à la sous-position 2842.90 de toute autre sous-position.

2843.10-2850.00 Un changement aux sous-positions 2843.10 à 2850.00 de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe.

16. Les sous-positions 2903.11 à 2903.30 et les règles qui s'y appliquent, au chapitre 29 de la section VI de l'annexe I du même règlement, sont remplacées par ce qui suit :

- 2903.11-2903.15 (1) Un changement aux sous-positions 2903.11 à 2903.15 de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe, sauf des positions 29.01 à 29.02; ou
- (2) Un changement aux sous-positions 2903.11 à 2903.15 des positions 29.01 à 29.02, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur des sous-positions 2903.11 à 2903.15, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :
- a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée; ou
- b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.
- 2903.19 (1) Un changement au 1,2-dichloropropane (chlorure de propylène) et dichlorobutanes de la sous-position 2903.19 de tout autre dérivé chloré saturés des hydrocarbures acycliques de la sous-position 2903.19 ou de toute autre sous-position, sauf des positions 29.01 à 29.02;
- (2) Un changement au 1,2-dichloropropane (chlorure de propylène) et dichlorobutanes de la sous-position 2903.19 des positions 29.01 à 29.02, qu'il y ait ou non également un changement des dérivés chlorés saturés des hydrocarbures acycliques de la sous-position 2903.19 ou de toute autre sous-position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :
- a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée; ou
- b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée;
- (3) Un changement aux autres dérivés chlorés saturés des hydrocarbures acycliques de la sous-position 2903.19 du 1,2-dichloropropane (chlorure de propylène) et dichlorobutanes de la sous-position 2903.19 ou de toute autre sous-position, sauf des positions 29.01 à 29.02; ou
- (4) Un changement aux autres dérivés chlorés saturés des hydrocarbures acycliques de la sous-position 2903.19 des positions 29.01 à 29.02, qu'il y ait ou non également un changement du 1,2-dichloropropane (chlorure de propylène) et dichlorobutanes de la sous-position 2903.19 ou de toute autre sous-position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :
- a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée; ou
- b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.
- 2903.21-2903.30 (1) Un changement aux sous-positions 2903.21 à 2903.30 de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe, sauf des positions 29.01 à 29.02; ou

- (2) Un changement aux sous-positions 2903.21 à 2903.30 des positions 29.01 et 29.02, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur des sous-positions 2903.21 à 2903.30, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :
- a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée; ou
 - b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.

17. Les sous-positions 2905.11 à 2907.30 et la règle qui s'y applique, au chapitre 29 de la section VI de l'annexe I du même règlement, sont remplacées par ce qui suit :

- 2905.11-2905.49 Un changement aux sous-positions 2905.11 à 2905.49 de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe.
- 2905.51-2905.59 Un changement aux sous-positions 2905.51 à 2905.59 de toute sous-position à l'extérieur de ce groupe.
- 2906.11-2906.29 Un changement aux sous-positions 2906.11 à 2906.29 de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe.
- 2907.11-2907.23 Un changement aux sous-positions 2907.11 à 2907.23 de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe.
- 2907.29 (1) Un changement aux phénols-alcools de la sous-position 2907.29 des polyphénols de la sous-position 2907.29 ou de toute autre sous-position; ou
- (2) Un changement aux polyphénols de la sous-position 2907.29 des phénols-alcools de la sous-position 2907.29 ou de toute autre sous-position.

18. Les sous-positions 2918.11 à 2918.21 et la règle qui s'y applique, au chapitre 29 de la section VI de l'annexe I du même règlement, sont remplacées par ce qui suit :

- 2918.11-2918.16 Un changement aux sous-positions 2918.11 à 2918.16 de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe.
- 2918.19 (1) Un changement à l'acide phénylglycolique (acide mandélique), ses sels ou ses esters de la sous-position 2918.19 de tout autre produit de la sous-position 2918.19 ou de toute autre sous-position; ou
- (2) Un changement de tout autre produit de la sous-position 2918.19 de l'acide phénylglycolique (acide mandélique), ses sels ou ses esters de la sous-position 2918.19 ou de toute autre sous-position.
- 2918.21 Un changement à la sous-position 2918.21 de toute autre sous-position.

19. Les sous-positions 2921.41 à 2921.59 et les règles qui s'y appliquent, au chapitre 29 de la section VI de l'annexe I du même règlement, sont remplacées par ce qui suit :

- 2921.41-2921.45 (1) Un changement aux sous-positions 2921.41 à 2921.45 de toute autre position, sauf des positions 29.01, 29.02, 29.04, 29.16, 29.17 ou 29.26; ou
- (2) Un changement aux sous-positions 2921.41 à 2921.45 de toute autre sous-position à l'intérieur de la position 29.21, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe, ou des positions 29.01, 29.02, 29.04, 29.16, 29.17 ou 29.26, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :
- a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée; ou
 - b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.
- 2921.46-2921.49 (1) Un changement aux sous-positions 2921.46 à 2921.49 de toute autre position, sauf des positions 29.01, 29.02, 29.04, 29.16, 29.17 ou 29.26; ou
- (2) Un changement aux sous-positions 2921.46 à 2921.49 de toute sous-position à l'extérieur de ce groupe à l'intérieur de la position 29.21, ou des positions 29.01, 29.02, 29.04, 29.16, 29.17 ou 29.26, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :
- a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée; ou
 - b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.

- 2921.51-2921.59 (1) Un changement aux sous-positions 2921.51 à 2921.59 de toute autre position, sauf des positions 29.01, 29.02, 29.04, 29.16, 29.17 ou 29.26; ou
- (2) Un changement aux sous-positions 2921.51 à 2921.59 de toute autre sous-position à l'intérieur de la position 29.21, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe, ou des positions 29.01, 29.02, 29.04, 29.16, 29.17 ou 29.26, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :
- a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée; ou
- b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.

20. Les sous-positions 2922.11 à 2922.50 et les règles qui s'y appliquent, au chapitre 29 de la section VI de l'annexe I du même règlement, sont remplacées par ce qui suit :

- 2922.11-2922.13 (1) Un changement aux sous-positions 2922.11 à 2922.13 de toute autre position, sauf des positions 29.05 à 29.21; ou
- (2) Un changement aux sous-positions 2922.11 à 2922.13 de toute autre sous-position à l'intérieur de la position 29.22, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe, ou des positions 29.05 à 29.21, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :
- a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée; ou
- b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.
- 2922.14-2922.19 (1) Un changement aux sous-positions 2922.14 à 2922.19 de toute autre position, sauf des positions 29.05 à 29.21; ou
- (2) Un changement aux sous-positions 2922.14 à 2922.19 de toute sous-position à l'extérieur de ce groupe à l'intérieur de la position 29.22 ou des positions 29.05 à 29.21, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :
- a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée; ou
- b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.
- 2922.21-2922.29 (1) Un changement aux sous-positions 2922.21 à 2922.29 de toute autre position, sauf des positions 29.05 à 29.21; ou
- (2) Un changement aux sous-positions 2922.21 à 2922.29 de toute autre sous-position à l'intérieur de la position 29.22, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe, ou des positions 29.05 à 29.21, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :
- a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée; ou
- b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.
- 2922.31-2922.39 (1) Un changement aux sous-positions 2922.31 à 2922.39 de toute autre position, sauf des positions 29.05 à 29.21; ou
- (2) Un changement aux sous-positions 2922.31 à 2922.39 de toute sous-position à l'extérieur de ce groupe à l'intérieur de la position 29.22 ou des positions 29.05 à 29.21, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :
- a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée; ou
- b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.
- 2922.41-2922.43 (1) Un changement aux sous-positions 2922.41 à 2922.43 de toute autre position, sauf des positions 29.05 à 29.21; ou
- (2) Un changement aux sous-positions 2922.41 à 2922.43 de toute autre sous-position à l'intérieur de la position 29.22, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe, ou des positions 29.05 à 29.21, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :

- a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée; ou
- b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.

- 2922.44-2922.49 (1) Un changement aux sous-positions 2922.44 à 2922.49 de toute autre position, sauf des positions 29.05 à 29.21; ou
- (2) Un changement aux sous-positions 2922.44 à 2922.49 de toute sous-position à l'extérieur de ce groupe à l'intérieur de la position 29.22 ou des positions 29.05 à 29.21, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :
- a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée; ou
 - b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.
- 2922.50 (1) Un changement à la sous-position 2922.50 de toute autre position, sauf des positions 29.05 à 29.21; ou
- (2) Un changement à la sous-position 2922.50 de toute autre sous-position à l'intérieur de la position 29.22 ou des positions 29.05 à 29.21, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :
- a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée; ou
 - b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.

21. La sous-position 2924.10 et la règle qui s'y applique, au chapitre 29 de la section VI de l'annexe I du même règlement, sont remplacées par ce qui suit :

- 2924.11-2924.19 Un changement aux sous-positions 2924.11 à 2924.19 de toute sous-position à l'extérieur de ce groupe.

22. Les sous-positions 2924.22 à 2924.29 et les règles qui s'y appliquent, au chapitre 29 de la section VI de l'annexe I du même règlement, sont remplacées par ce qui suit :

- 2924.23 (1) Un changement à la sous-position 2924.23 de toute autre sous-position, sauf des sous-positions 2917.20 ou 2924.24 à 2924.29;
- (2) Un changement à l'acide 2-acétamidobenzoïque (acide N-acétylanthranilique) de la sous-position 2924.23 de ses sels de la sous-position 2924.23 ou de la sous-position 2917.20 ou 2924.24 à 2924.29, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre sous-position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :
- a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée; ou
 - b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée; ou
- (3) Un changement aux sels de la sous-position 2924.23 de l'acide 2-acétamidobenzoïque (acide N-acétylanthranilique) de la sous-position 2924.23 ou de la sous-position 2917.20 ou 2924.24 à 2924.29, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre sous-position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :
- a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée; ou
 - b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.
- 2924.24-2924.29 (1) Un changement aux sous-positions 2924.24 à 2924.29 de toute sous-position à l'extérieur de ce groupe, sauf de la sous-position 2917.20 ou 2924.23; ou
- (2) Un changement aux sous-positions 2924.24 à 2924.29 de la sous-position 2917.20 ou acide 2-acétamidobenzoïque (acide N-acétylanthranilique) de la sous-position 2924.23, qu'il y ait ou non également un changement de toute sous-position à l'extérieur de ce groupe, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :
- a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée; ou
 - b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.

23. Les sous-positions 2925.11 à 2928.00 et la règle qui s'y applique, au chapitre 29 de la section VI de l'annexe I du même règlement, sont remplacées par ce qui suit :

- 2925.11 Un changement à la sous-position 2925.11 de toute autre sous-position.

- 2925.12-2925.19 Un changement aux sous-positions 2925.12 à 2925.19 de toute sous-position à l'extérieur de ce groupe.
- 2925.20 Un changement à la sous-position 2925.20 de toute autre sous-position.
- 2926.10-2926.20 Un changement aux sous-positions 2926.10 à 2926.20 de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe.
- 2926.30-2926.90 Un changement aux sous-positions 2926.30 à 2926.90 de toute sous-position à l'extérieur de ce groupe.
- 29.27-29.28 Un changement aux positions 29.27 à 29.28 de toute autre position, y compris une autre position à l'intérieur de ce groupe.

24. Les sous-positions 2932.11 à 2932.99 et les règles qui s'y appliquent, au chapitre 29 de la section VI de l'annexe I du même règlement, sont remplacées par ce qui suit :

- 2932.11-2932.94 (1) Un changement aux sous-positions 2932.11 à 2932.94 de toute autre position; ou
- (2) Un changement aux sous-positions 2932.11 à 2932.94 de toute autre sous-position à l'intérieur de la position 29.32, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :
 - a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée; ou
 - b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.
- 2932.95-2932.99 (1) Un changement aux sous-positions 2932.95 à 2932.99 de toute autre position; ou
- (2) Un changement aux sous-positions 2932.95 à 2932.99 de toute sous-position à l'extérieur de ce groupe à l'intérieur de la position 29.32, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :
 - a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée; ou
 - b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.

25. Les sous-positions 2933.11 à 2933.69 et les règles qui s'y appliquent, au chapitre 29 de la section VI de l'annexe I du même règlement, sont remplacées par ce qui suit :

- 2933.11-2933.32 (1) Un changement aux sous-positions 2933.11 à 2933.32 de toute autre position; ou
- (2) Un changement aux sous-positions 2933.11 à 2933.32 de toute autre sous-position à l'intérieur de la position 29.33, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :
 - a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée; ou
 - b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.
- 2933.33-2933.39 (1) Un changement aux sous-positions 2933.33 à 2933.39 de toute autre position; ou
- (2) Un changement aux sous-positions 2933.33 à 2933.39 de toute sous-position à l'extérieur de ce groupe à l'intérieur de la position 29.33, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :
 - a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée; ou
 - b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.
- 2933.41-2933.49 (1) Un changement aux sous-positions 2933.41 à 2933.49 de toute autre position; ou
- (2) Un changement aux sous-positions 2933.41 à 2933.49 de toute sous-position à l'extérieur de ce groupe à l'intérieur de la position 29.33, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :
 - a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée; ou
 - b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.

- 2933.52-2933.54 (1) Un changement aux sous-positions 2933.52 à 2933.54 de toute autre position; ou
- (2) Un changement aux sous-positions 2933.52 à 2933.54 de toute sous-position à l'extérieur de ce groupe à l'intérieur de la position 29.33, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :
- a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée; ou
- b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.
- 2933.55-2933.59 (1) Un changement aux sous-positions 2933.55 à 2933.59 de toute autre position; ou
- (2) Un changement aux sous-positions 2933.55 à 2933.59 de toute sous-position à l'extérieur de ce groupe à l'intérieur de la position 29.33, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :
- a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée; ou
- b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.
- 2933.61-2933.69 (1) Un changement aux sous-positions 2933.61 à 2933.69 de toute autre position; ou
- (2) Un changement aux sous-positions 2933.61 à 2933.69 de toute autre sous-position à l'intérieur de la position 29.33, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :
- a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée; ou
- b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.

26. Les sous-positions 2933.79 à 2933.90 et les règles qui s'y appliquent, au chapitre 29 de la section VI de l'annexe I du même règlement, sont remplacées par ce qui suit :

- 2933.72-2933.79 (1) Un changement aux sous-positions 2933.72 à 2933.79 de toute autre position; ou
- (2) Un changement aux sous-positions 2933.72 à 2933.79 de toute sous-position à l'extérieur de ce groupe à l'intérieur de la position 29.33, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :
- a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée; ou
- b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.
- 2933.91-2933.99 (1) Un changement aux sous-positions 2933.91 à 2933.99 de toute autre position; ou
- (2) Un changement aux sous-positions 2933.91 à 2933.99 de toute sous-position à l'extérieur de ce groupe à l'intérieur de la position 29.33, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :
- a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée; ou
- b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.

27. Les sous-positions 2934.10 à 2934.90 et les règles qui s'y appliquent, au chapitre 29 de la section VI de l'annexe I du même règlement, sont remplacées par ce qui suit :

- 2934.10-2934.30 Un changement aux sous-positions 2934.10 à 2934.30 de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe.
- 2934.91-2934.99 (1) Un changement aux sous-positions 2934.91 à 2934.99 de toute sous-position à l'extérieur de ce groupe; ou
- (2) Un changement aux acides nucléiques des sous-positions 2934.91 à 2934.99 de tout autre composé hétérocyclique des sous-positions 2934.91 à 2934.99.

28. Les sous-positions 2937.10 à 2937.99 et les règles qui s’y appliquent, au chapitre 29 de la section VI de l’annexe I du même règlement, sont remplacées par ce qui suit :

- 2937.11-2937.90 (1) Un changement aux sous-positions 2937.11 à 2937.90 de tout autre chapitre, sauf des chapitres 28 à 38; ou
- (2) Un changement aux sous-positions 2937.11 à 2937.90 de toute autre sous-position à l’intérieur des chapitres 28 à 38, y compris une autre sous-position à l’intérieur de ce groupe, qu’il y ait ou non également un changement de tout autre chapitre, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :
- a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée; ou
- b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.

29. Les sous-positions 2939.10 à 2939.90 et la règle qui s’y applique, au chapitre 29 de la section VI de l’annexe I du même règlement, sont remplacées par ce qui suit :

- 2939.11 (1) Un changement aux concentrés de paille de pavot de la sous-position 2939.11 de toute autre sous-position, sauf du chapitre 13; ou
- (2) Un changement à tout autre produit de la sous-position 2939.11 des concentrés de paille de pavot de la sous-position 2939.11 ou de toute autre sous-position, sauf de la sous-position 2939.19.
- 2939.19 Un changement à la sous-position 2939.19 des concentrés de paille de pavot de la sous-position 2939.11 ou de toute autre sous-position, sauf de tout autre produit de la sous-position 2939.11.
- 2939.21-2939.42 Un changement aux sous-positions 2939.21 à 2939.42 de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l’intérieur de ce groupe.
- 2939.43-2939.49 Un changement aux sous-positions 2939.43 à 2939.49 de toute sous-position à l’extérieur de ce groupe.
- 2939.51-2939.59 Un changement aux sous-positions 2939.51 à 2939.59 de toute sous-position à l’extérieur de ce groupe.
- 2939.61-2939.69 Un changement aux sous-positions 2939.61 à 2939.69 de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l’intérieur de ce groupe.
- 2939.91-2939.99 (1) Un changement aux sous-positions 2939.91 à 2939.99 de toute sous-position à l’extérieur de ce groupe;
- (2) Un changement à la nicotine ou à ses sels de la sous-position 2939.99 de tout autre produit de la sous-position 2939.99; ou
- (3) Un changement à tout autre produit de la sous-position 2939.99 de la nicotine ou de ses sels de la sous-position 2939.99.

30. Le chapitre 30 de la section VI de l’annexe I du même règlement est modifié par adjonction, selon l’ordre numérique, de ce qui suit :

- 3006.70 (1) Un changement à la sous-position 3006.70 de tout autre chapitre, sauf des chapitres 28 à 38; ou
- (2) Un changement à la sous-position 3006.70 de toute autre sous-position à l’intérieur des chapitres 28 à 38, qu’il y ait ou non également un changement de tout autre chapitre, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :
- a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée; ou
- b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.

3006.80 Un changement à la sous-position 3006.80 de tout autre chapitre.

31. Le chapitre 34 de la section VI de l’annexe I du même règlement est modifié par adjonction, selon l’ordre numérique, de ce qui suit :

- 3401.30 (1) Un changement à la sous-position 3401.30 de toute autre sous-position, sauf de la sous-position 3402.90; ou

- (2) Un changement à la sous-position 3401.30 de la sous-position 3402.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre sous-position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :
 - a) 65 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée; ou
 - b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.

32. Dans la première règle qui s'applique aux sous-positions 3402.11 à 3402.12, au chapitre 34 de la section VI de l'annexe I du même règlement, « sous-position 3817.10 » est remplacé par « position 38.17 ».

33. Les règles qui s'appliquent aux sous-positions 3402.20 à 3402.90, au chapitre 34 de la section VI de l'annexe I du même règlement, sont remplacées par ce qui suit :

- (1) Un changement aux sous-positions 3402.20 à 3402.90 de toute sous-position à l'extérieur de ce groupe, sauf de la sous-position 3401.30; ou
- (2) Un changement aux sous-positions 3402.20 à 3402.90 de toute autre sous-position à l'intérieur de ce groupe ou de la sous-position 3401.30, qu'il y ait ou non également un changement de toute sous-position à l'extérieur de ce groupe, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :
 - a) 65 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée; ou
 - b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.

34. Les sous-positions 3817.10 à 3817.20, les positions 38.18 à 38.19, et les règles qui s'y appliquent, au chapitre 38 de la section VI de l'annexe I du même règlement, sont remplacées par ce qui suit :

38.17-38.19 Un changement aux positions 38.17 à 38.19 de toute autre position, y compris une autre position à l'intérieur de ce groupe.

35. Les règles qui s'appliquent à la position 38.22, au chapitre 38 de la section VI de l'annexe I du même règlement, sont remplacées par ce qui suit :

- (1) Un changement aux matériaux de référence certifiés de la position 38.22 de tout autre produit de la position 38.22 ou de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :
 - a) 40 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée; ou
 - b) 30 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée;
- (2) Un changement à tout autre produit de la position 38.22 de tout autre chapitre, sauf des chapitres 28 à 38; ou
- (3) Un changement à tout autre produit de la position 38.22 de toute autre sous-position à l'intérieur des chapitres 28 à 38, qu'il y ait ou non également un changement de tout autre chapitre, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :
 - a) 40 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée; ou
 - b) 30 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.

36. Le chapitre 38 de la section VI de l'annexe I du même règlement est modifié par adjonction, selon l'ordre numérique, de ce qui suit :

3825.10-3825.69 Un changement aux sous-positions 3825.10 à 3825.69 de tout autre chapitre, sauf des chapitres 28 à 38, 40 ou 90.

- 3825.90
- (1) Un changement à la sous-position 3825.90 de tout autre chapitre, sauf des chapitres 28 à 38; ou
 - (2) Un changement à la sous-position 3825.90 de toute autre sous-position à l'intérieur des chapitres 28 à 38, qu'il y ait ou non également un changement de tout autre chapitre, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :
 - a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée; ou
 - b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.

37. Les sous-positions 4009.10 à 4009.40 et 4009.50, et les règles qui s’y appliquent, au chapitre 40 de la section VII de l’annexe I du même règlement, sont remplacées par ce qui suit :

- 4009.11 Un changement à la sous-position 4009.11 de toute autre position, sauf des positions 40.10 à 40.17.
- 4009.12¹
- (1) Un changement aux tubes ou tuyaux de la sous-position 4009.12, du type utilisé sur les véhicules automobiles des numéros tarifaires 8702.10.20 ou 8702.90.20, des sous-positions 8703.21 à 8703.90, 8704.21 ou 8704.31, ou de la position 87.11, de toute autre position, sauf des positions 40.10 à 40.17;
 - (2) Un changement aux tubes ou tuyaux de la sous-position 4009.12, du type utilisé sur les véhicules automobiles des numéros tarifaires 8702.10.20 ou 8702.90.20, des sous-positions 8703.21 à 8703.90, 8704.21 ou 8704.31, ou de la position 87.11, des sous-positions 4009.11 à 4017.00, qu’il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :
 - a) 40 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée; ou
 - b) 30 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée; ou
 - (3) Un changement aux tubes ou tuyaux de la sous-position 4009.12, autres que ceux du type utilisé sur les véhicules automobiles des numéros tarifaires 8702.10.20 ou 8702.90.20, des sous-positions 8703.21 à 8703.90, 8704.21 ou 8704.31, ou de la position 87.11, de toute autre position, sauf des positions 40.10 à 40.17.
- 4009.21 Un changement à la sous-position 4009.21 de toute autre position, sauf des positions 40.10 à 40.17.
- 4009.22¹
- (1) Un changement aux tubes ou tuyaux de la sous-position 4009.22, du type utilisé sur les véhicules automobiles des numéros tarifaires 8702.10.20 ou 8702.90.20, des sous-positions 8703.21 à 8703.90, 8704.21 ou 8704.31, ou de la position 87.11, de toute autre position, sauf des positions 40.10 à 40.17;
 - (2) Un changement aux tubes ou tuyaux de la sous-position 4009.22, du type utilisé sur les véhicules automobiles des numéros tarifaires 8702.10.20 ou 8702.90.20, des sous-positions 8703.21 à 8703.90, 8704.21 ou 8704.31, ou de la position 87.11, des sous-positions 4009.11 à 4017.00, qu’il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :
 - a) 40 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée; ou
 - b) 30 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée; ou
 - (3) Un changement aux tubes ou tuyaux de la sous-position 4009.22, autres que ceux du type utilisé sur les véhicules automobiles des numéros tarifaires 8702.10.20 ou 8702.90.20, des sous-positions 8703.21 à 8703.90, 8704.21 ou 8704.31, ou de la position 87.11, de toute autre position, sauf des positions 40.10 à 40.17.
- 4009.31 Un changement à la sous-position 4009.31 de toute autre position, sauf des positions 40.10 à 40.17.
- 4009.32¹
- (1) Un changement aux tubes et tuyaux de la sous-position 4009.32, du type utilisé sur les véhicules automobiles des numéros tarifaires 8702.10.20 ou 8702.90.20, des sous-positions 8703.21 à 8703.90, 8704.21 ou 8704.31, ou de la position 87.11, de toute autre position, sauf des positions 40.10 à 40.17;
 - (2) Un changement aux tubes et tuyaux de la sous-position 4009.32, du type utilisé sur les véhicules automobiles des numéros tarifaires 8702.10.20 ou 8702.90.20, des sous-positions 8703.21 à 8703.90, 8704.21 ou 8704.31, ou de la position 87.11, des sous-positions 4009.11 à 4017.00, qu’il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :
 - a) 40 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée; ou
 - b) 30 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée; ou
 - (3) Un changement aux tubes ou tuyaux de la sous-position 4009.32, autres que ceux du type utilisé sur les véhicules automobiles des numéros tarifaires 8702.10.20 ou 8702.90.20, des sous-positions 8703.21 à 8703.90, 8704.21 ou 8704.31, ou de la position 87.11, de toute autre position, sauf des positions 40.10 à 40.17.

¹ Si le produit doit être utilisé dans un véhicule automobile, l’article 9 du présent règlement peut s’appliquer.

- 4009.41 Un changement à la sous-position 4009.41 de toute autre position, sauf des positions 40.10 à 40.17.
- 4009.42¹
- (1) Un changement aux tubes ou tuyaux de la sous-position 4009.42, du type utilisé sur les véhicules automobiles des numéros tarifaires 8702.10.20 ou 8702.90.20, des sous-positions 8703.21 à 8703.90, 8704.21 ou 8704.31, ou de la position 87.11, de toute autre position, sauf des positions 40.10 à 40.17;
 - (2) Un changement aux tubes et tuyaux de la sous-position 4009.42, du type utilisé sur les véhicules automobiles des numéros tarifaires 8702.10.20 ou 8702.90.20, des sous-positions 8703.21 à 8703.90, 8704.21 ou 8704.31, ou de la position 87.11, des sous-positions 4009.11 à 4017.00, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :
 - a) 40 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée; ou
 - b) 30 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée; ou
 - (3) Un changement aux tubes et tuyaux de la sous-position 4009.42, autres que ceux du type utilisé sur les véhicules automobiles des numéros tarifaires 8702.10.20 ou 8702.90.20, des sous-positions 8703.21 à 8703.90, 8704.21 ou 8704.31, ou de la position 87.11, de toute autre position, sauf des positions 40.10 à 40.17.

38. La sous-position 4012.10 et la règle qui s'y applique, au chapitre 40 de la section VII de l'annexe I du même règlement, sont remplacées par ce qui suit :

- 4012.11-4012.19 Un changement aux sous-positions 4012.11 à 4012.19 de toute sous-position à l'extérieur de ce groupe, sauf du numéro tarifaire 4012.20.20.

39. La règle qui s'applique aux sous-positions 4012.20 à 4012.90, au chapitre 40 de la section VII de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :

Un changement aux sous-positions 4012.20 à 4012.90 de toute autre position, sauf des positions 40.09 à 40.11 ou 40.13 à 40.17.

40. Les positions 41.01 à 41.03 et la règle qui s'y applique, au chapitre 41 de la section VIII de l'annexe I du même règlement, sont remplacées par ce qui suit :

- 41.01
- (1) Un changement aux cuirs ou peaux de la position 41.01 qui ont fait l'objet d'un traitement de tannage (y compris de prétannage) réversible de tout autre produit de la position 41.01 ou de tout autre chapitre; ou
 - (2) Un changement à tout autre produit de la position 41.01 de tout autre chapitre.
- 41.02
- (1) Un changement aux cuirs ou peaux de la position 41.02 qui ont fait l'objet d'un traitement de tannage (y compris de prétannage) réversible de tout autre produit de la position 41.02 ou de tout autre chapitre; ou
 - (2) Un changement à tout autre produit de la position 41.02 de tout autre chapitre.
- 41.03
- (1) Un changement aux cuirs ou peaux de la position 41.03 qui ont fait l'objet d'un traitement de tannage (y compris de prétannage) réversible de tout autre produit de la position 41.03 ou de tout autre chapitre; ou
 - (2) Un changement à tout autre produit de la position 41.03 de tout autre chapitre.

41. La règle qui s'applique à la position 41.04, au chapitre 41 de la section VIII de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :

Un changement à la position 41.04 de toute autre position, sauf des cuirs ou peaux de la position 41.01 qui ont fait l'objet d'un traitement de tannage (y compris de prétannage) réversible ou des positions 41.05 à 41.15.

42. La règle qui s'applique à la position 41.05, au chapitre 41 de la section VIII de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :

Un changement à la position 41.05 de la position 41.02, des numéros tarifaires 4105.10.21 ou 4105.10.29, ou de tout autre chapitre, sauf des cuirs ou peaux de la position 41.02 qui ont fait l'objet d'un traitement de tannage (y compris de prétannage) réversible.

43. La position 41.06 et la règle qui s’y applique, au chapitre 41 de la section VIII de l’annexe I du même règlement, sont remplacées par ce qui suit :

- 4106.21-4106.22 Un changement aux sous-positions 4106.21 à 4106.22 de la position 41.03, des numéros tarifaires 4106.21.21 ou 4106.21.29, ou de tout autre chapitre, sauf des cuirs ou peaux de la sous-position 4103.10 qui ont fait l’objet d’un traitement de tannage (y compris de prétannage) réversible.
- 4106.31-4106.32 Un changement aux sous-positions 4106.31 à 4106.32 de la position 41.03, du numéro tarifaire 4106.31.10 ou de tout autre chapitre, sauf des cuirs ou peaux de la sous-position 4103.30 qui ont fait l’objet d’un traitement de tannage (y compris de prétannage) réversible.
- 4106.40-4106.92 Un changement aux sous-positions 4106.40 à 4106.92 de la position 41.03 ou de tout autre chapitre, sauf des cuirs ou peaux des sous-positions 4103.20 ou 4103.90 qui ont fait l’objet d’un traitement de tannage (y compris de prétannage) réversible.

44. La règle qui s’applique à la position 41.07, au chapitre 41 de la section VIII de l’annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :

Un changement à la position 41.07 de la position 41.01 ou de tout autre chapitre, sauf des cuirs ou peaux de la position 41.01 qui ont fait l’objet d’un traitement de tannage (y compris de prétannage) réversible.

45. Les positions 41.08 à 41.11 et la règle qui s’y applique, au chapitre 41 de la section VIII de l’annexe I du même règlement, sont remplacées par ce qui suit :

- 41.12 Un changement à la position 41.12 de la position 41.02, des numéros tarifaires 4105.10.21 ou 4105.10.29 ou de tout autre chapitre, sauf des cuirs ou peaux de la position 41.02 qui ont fait l’objet d’un traitement de tannage (y compris de prétannage) réversible.
- 41.13 Un changement à la position 41.13 de la position 41.03, des numéros tarifaires 4106.21.21, 4106.21.29 ou 4106.31.10 ou de tout autre chapitre, sauf des cuirs ou peaux de la position 41.03 qui ont fait l’objet d’un traitement de tannage (y compris de prétannage) réversible.
- 41.14-41.15 Un changement aux positions 41.14 à 41.15 des positions 41.01 à 41.03 ou de tout autre chapitre, sauf des cuirs ou peaux des positions 41.01 à 41.03 qui ont fait l’objet d’un traitement de tannage (y compris de prétannage) réversible.

46. Dans les règles qui s’appliquent aux sous-positions 4202.12, 4202.22, 4202.32 et 4202.92 au chapitre 42 de la section VIII de l’annexe I du même règlement, « 5903.10.20, 5903.20.20, 5903.90.20, 5906.99.20 ou 5907.00.13 » est remplacé par « 5903.10.21, 5903.10.29, 5903.20.21, 5903.20.22, 5903.20.23, 5903.20.29, 5903.90.21, 5903.90.29, 5906.99.21, 5906.99.22, 5906.99.29, 5907.00.12 ou 5907.00.19 ».

47. Les positions 48.01 à 48.07 et la règle qui s’y applique, au chapitre 48 de la section X de l’annexe I du même règlement, sont remplacées par ce qui suit :

- 48.01 Un changement à la position 48.01 de tout autre chapitre.
- 48.02 (1) Un changement aux papiers et cartons présentés en bandes ou en rouleaux dont la largeur n’excède pas 15 cm de la position 48.02 des bandes ou rouleaux dont la largeur excède 15 cm de la position 48.02 ou de toute autre position, sauf des positions 48.17 à 48.23;
- (2) Un changement aux papiers et cartons présentés en feuilles carrées ou rectangulaires dont le côté le plus long n’excède pas 36 cm ou dont l’autre côté n’excède pas 15 cm à l’état non plié de la position 48.02 des bandes ou rouleaux dont la largeur excède 15 cm de la position 48.02, des papiers et cartons présentés en feuilles carrées ou rectangulaires dont le côté le plus long excède 36 cm et l’autre 15 cm à l’état non plié de la position 48.02 ou de toute autre position, sauf des positions 48.17 à 48.23; ou
- (3) Un changement à tout autre produit de la position 48.02 de tout autre chapitre.
- 48.03-48.07 Un changement aux positions 48.03 à 48.07 de tout autre chapitre.

48. Les positions 48.10 à 48.13 et la règle qui s’y applique, au chapitre 48 de la section X de l’annexe I du même règlement, sont remplacées par ce qui suit :

- 48.10 (1) Un changement aux papiers et cartons présentés en bandes ou en rouleaux dont la largeur n’excède pas 15 cm de la position 48.10 des bandes ou rouleaux dont la largeur excède 15 cm de la position 48.10 ou de toute autre position, sauf des positions 48.17 à 48.23;

(2) Un changement aux papiers et cartons présentés en feuilles carrées ou rectangulaires dont le côté le plus long n'excède pas 36 cm ou dont l'autre côté n'excède pas 15 cm à l'état non plié de la position 48.10 des bandes ou rouleaux dont la largeur excède 15 cm de la position 48.10, des papiers et cartons présentés en feuilles carrées ou rectangulaires dont le côté le plus long excède 36 cm et l'autre 15 cm à l'état non plié de la position 48.10 ou de toute autre position, sauf des positions 48.17 à 48.23; ou

(3) Un changement à tout autre produit de la position 48.10 de tout autre chapitre.

48.11

(1) Un changement aux papiers et cartons présentés en bandes ou en rouleaux dont la largeur n'excède pas 15 cm de la position 48.11 des bandes ou rouleaux dont la largeur excède 15 cm de la position 48.11 ou de toute autre position, sauf des positions 48.17 à 48.23;

(2) Un changement aux papiers et cartons présentés en feuilles carrées ou rectangulaires dont le côté le plus long n'excède pas 36 cm ou dont l'autre côté n'excède pas 15 cm à l'état non plié de la position 48.11 des bandes ou rouleaux dont la largeur excède 15 cm de la position 48.11, des papiers et cartons présentés en feuilles carrées ou rectangulaires dont le côté le plus long excède 36 cm et l'autre 15 cm à l'état non plié de la position 48.11 ou de toute autre position, sauf des positions 48.17 à 48.23; ou

(3) Un changement à tout autre produit de la position 48.11 de tout autre chapitre.

48.12-48.13

Un changement aux positions 48.12 à 48.13 de tout autre chapitre.

49. Les positions 48.17 à 48.23 et la règle qui s'y applique, au chapitre 48 de la section X de l'annexe I du même règlement, sont remplacées par ce qui suit :

48.17-48.22

Un changement aux positions 48.17 à 48.22 de toute position à l'extérieur de ce groupe, sauf de la position 48.23.

48.23

(1) Un changement aux bandes ou rouleaux d'une largeur n'excédant pas 15 cm de la position 48.23 des bandes ou rouleaux d'une largeur excédant 15 cm de la position 48.23, sauf les bandes ou rouleaux de la position 48.23 qui, si ce n'était de leur largeur, seraient classés aux positions 48.03, 48.09 ou 48.14, ou de toute autre position, sauf des positions 48.17 à 48.22;

(2) Un changement aux bandes ou rouleaux d'une largeur excédant 15 cm de la position 48.23 de toute autre position, sauf des positions 48.01, 48.04 à 48.08 ou 48.17 à 48.22; ou

(3) Un changement à tout autre produit de la position 48.23 des bandes ou rouleaux d'une largeur excédant 15 cm de la position 48.23, sauf les bandes ou rouleaux de la position 48.23 qui, si ce n'était de leur largeur, seraient classés aux positions 48.03, 48.09 ou 48.14, ou de toute autre position, sauf les bandes ou rouleaux d'une largeur excédant 15 cm sans excéder 36 cm ou les papiers et cartons présentés en feuilles carrées ou rectangulaires dont un côté n'excède pas 36 cm ou dont l'autre côté n'excède pas 15 cm à l'état non plié des positions 48.02, 48.10 ou 48.11, ou des positions 48.17 à 48.22.

50. Le numéro tarifaire 5407.61.10 et la règle qui s'y applique, au chapitre 54 de la section XI de l'annexe I du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :

5407.61.11,
5407.61.19

Un changement aux numéros tarifaires 5407.61.11 ou 5407.61.19 des numéros tarifaires 5402.43.10 ou 5402.52.10 ou de tout autre chapitre, sauf des positions 51.06 à 51.10, 52.05 à 52.06 ou 55.09 à 55.10.

51. Les positions 60.01 à 60.02 et la règle qui s'y applique, au chapitre 60 de la section XI de l'annexe I du même règlement, sont remplacées par ce qui suit :

60.01-60.06

Un changement aux positions 60.01 à 60.06 de tout autre chapitre, sauf des positions 51.06 à 51.13, du chapitre 52, des positions 53.07 à 53.08 ou 53.10 à 53.11, ou des chapitres 54 à 55.

52. La note 1 du chapitre 61 de la section XI de l'annexe I du même règlement est remplacée par ce qui suit :

Note 1:

Un changement à l'une ou l'autre des positions ou sous-positions suivantes relativement aux tissus à doublure visible :

51.11 à 51.12, 5208.31 à 5208.59, 5209.31 à 5209.59, 5210.31 à 5210.59, 5211.31 à 5211.59, 5212.13 à 5212.15, 5212.23 à 5212.25, 5407.42 à 5407.44, 5407.52 à 5407.54, 5407.61, 5407.72 à 5407.74, 5407.82 à 5407.84, 5407.92 à 5407.94, 5408.22 à 5408.24 (excluant les numéros

tarifaires 5408.22.11, 5408.22.21, 5408.22.29, 5408.23.10, 5408.24.11 et 5408.24.19), 5408.32 à 5408.34, 5512.19, 5512.29, 5512.99, 5513.21 à 5513.49, 5514.21 à 5515.99, 5516.12 à 5516.14, 5516.22 à 5516.24, 5516.32 à 5516.34, 5516.42 à 5516.44, 5516.92 à 5516.94, 6001.10, 6001.92, 6005.31 à 6005.44 ou 6006.10 à 6006.44,

de toute position à l'extérieur de ce groupe.

53. Dans les règles qui s'appliquent aux sous-positions 6101.10 à 6101.30, 6101.90, 6102.10 à 6102.30, 6102.90 et 6103.11 à 6103.12, au numéro tarifaire 6103.19.90, aux sous-positions 6103.19, 6103.21 à 6103.29 et 6103.31 à 6103.33, au numéro tarifaire 6103.39.90, aux sous-positions 6103.39, 6103.41 à 6103.49 et 6104.11 à 6104.13, au numéro tarifaire 6104.19.90, aux sous-positions 6104.19, 6104.21 à 6104.29 et 6104.31 à 6104.33, au numéro tarifaire 6104.39.90, aux sous-positions 6104.39, 6104.41 à 6104.49 et 6104.51 à 6104.53, au numéro tarifaire 6104.59.90, aux sous-positions 6104.59, 6104.61 à 6104.69, aux positions 61.05 à 61.06, aux sous-positions 6107.11 à 6107.19, 6107.21, 6107.22 à 6107.99, 6108.11 à 6108.19, 6108.21, 6108.22 à 6108.29, 6108.31, 6108.32 à 6108.39 et 6108.91 à 6108.99, aux positions 61.09 à 61.11, aux sous-positions 6112.11 à 6112.19, 6112.20 et 6112.31 à 6112.49, et aux positions 61.13 à 61.17, au chapitre 61 de la section XI de l'annexe I du même règlement, « à 60.02 » est remplacé par « à 60.06 ».

54. Dans la première règle qui s'applique à la sous-position 6107.21, la première règle qui s'applique à la sous-position 6108.21 et la première règle qui s'applique à la sous-position 6108.31, au chapitre 61 de la section XI de l'annexe I du même règlement, « du numéro tarifaire 6002.92.10 » est remplacé par « des numéros tarifaires 6006.21.10, 6006.22.10, 6006.23.20 ou 6006.24.10 ».

55. La note 1 du chapitre 62 de la section XI de l'annexe I du même règlement est remplacée par ce qui suit :

Note 1:

Un changement à l'une ou l'autre des positions ou sous-positions suivantes relativement aux tissus à doublure visible :

51.11 à 51.12, 5208.31 à 5208.59, 5209.31 à 5209.59, 5210.31 à 5210.59, 5211.31 à 5211.59, 5212.13 à 5212.15, 5212.23 à 5212.25, 5407.42 à 5407.44, 5407.52 à 5407.54, 5407.61, 5407.72 à 5407.74, 5407.82 à 5407.84, 5407.92 à 5407.94, 5408.22 à 5408.24 (excluant les numéros tarifaires 5408.22.11, 5408.22.21, 5408.22.29, 5408.23.10, 5408.24.11 et 5408.24.19), 5408.32 à 5408.34, 5512.19, 5512.29, 5512.99, 5513.21 à 5513.49, 5514.21 à 5515.99, 5516.12 à 5516.14, 5516.22 à 5516.24, 5516.32 à 5516.34, 5516.42 à 5516.44, 5516.92 à 5516.94, 6001.10, 6001.92, 6005.31 à 6005.44 ou 6006.10 à 6006.44,

de toute position à l'extérieur de ce groupe.

56. Dans les règles qui s'appliquent aux sous-positions 6201.11 à 6201.13, 6201.19, 6201.91 à 6201.93, 6201.99, 6202.11 à 6202.13, 6202.19, 6202.91 à 6202.93, 6202.99 et 6203.11 à 6203.12, au numéro tarifaire 6203.19.90, aux sous-positions 6203.19, 6203.21 à 6203.29 et 6203.31 à 6203.33, au numéro tarifaire 6203.39.90, aux sous-positions 6203.39, 6203.41 à 6203.49 et 6204.11 à 6204.13, au numéro tarifaire 6204.19.90, aux sous-positions 6204.19, 6204.21 à 6204.29 et 6204.31 à 6204.33, au numéro tarifaire 6204.39.90, aux sous-positions 6204.39, 6204.41 à 6204.49 et 6204.51 à 6204.53, au numéro tarifaire 6204.59.90, aux sous-positions 6204.59, 6204.61 à 6204.69, 6205.10, 6205.20 à 6205.30 et 6205.90, aux positions 62.06 à 62.10, aux sous-positions 6211.11 à 6211.12, 6211.20, 6211.31 à 6211.49 et 6212.20 à 6212.90, et aux positions 62.13 à 62.17, au chapitre 62 de la section XI de l'annexe I du même règlement, « à 60.02 » est remplacé par « à 60.06 ».

57. Dans les règles qui s'appliquent aux positions 63.01 à 63.02, au numéro tarifaire 6303.92.10, aux positions 63.03 et 63.04 à 63.10, au chapitre 63 de la section XI de l'annexe I du même règlement, « à 60.02 » est remplacé par « à 60.06 ».

58. La note du chapitre 64 de la section XII de l'annexe I du même règlement est abrogée.

59. Dans la règle qui s'applique à la position 66.01, au chapitre 66 de la section XII de l'annexe I du même règlement, « à 60.02 » est remplacé par « à 60.06 ».

60. Les sous-positions 6812.10, 6812.20 et 6812.30 à 6812.40 et les règles qui s'y appliquent, au chapitre 68 de la section XIII de l'annexe I du même règlement, sont abrogées.

61. Les sous-positions 6812.60 à 6812.90 et les règles qui s'y appliquent, au chapitre 68 de la section XIII de l'annexe I du même règlement, sont remplacées par ce qui suit :

- 6812.60-6812.90 (1) Un changement à l'amiante travaillé, en fibres, et aux mélanges à base d'amiante ou à base d'amiante et de carbonate de magnésium de la sous-position 6812.90 de tout autre chapitre;
- (2) Un changement aux fils de la sous-position 6812.90 de tout autre produit de la sous-position 6812.90 ou de toute autre sous-position;
- (3) Un changement aux cordes ou cordons, tressés ou non, de la sous-position 6812.90 de tout autre produit de la sous-position 6812.90 ou de toute autre sous-position, sauf des tissus et étoffes de bonneterie de la sous-position 6812.90;

- (4) Un changement aux tissus ou étoffes de bonneterie de la sous-position 6812.90 de tout autre produit de la sous-position 6812.90 ou de toute autre sous-position, sauf de cordes ou cordons, tressés ou non, de la sous-position 6812.90; ou
- (5) Un changement à tout autre produit de la sous-position 6812.60 à 6812.90 de l'amiante travaillé, en fibres, et des mélanges à base d'amiante ou à base d'amiante et de carbonate de magnésium, des fils, des cordes et cordons, tressés ou non, ou des tissus et étoffes de bonneterie de la sous-position 6812.90 ou de toute sous-position à l'extérieur de ce groupe.

62. Le numéro tarifaire 7304.41.10 et la règle qui s'y applique, au chapitre 73 de la section XV de l'annexe I du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :

7304.41.11,
7304.41.19 Un changement aux numéros tarifaires 7304.41.11 ou 7304.41.19 de la sous-position 7304.49 ou de tout autre chapitre.

63. Le numéro tarifaire 7321.11.19 et la règle qui s'y applique, au chapitre 73 de la section XV de l'annexe I du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :

7321.11.10 Un changement au numéro tarifaire 7321.11.10 de toute autre sous-position, sauf des numéros tarifaires 7321.90.21, 7321.90.22 ou 7321.90.23.

64. Le numéro tarifaire 7321.90.51 et la règle qui s'y applique, au chapitre 73 de la section XV de l'annexe I du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :

7321.90.21 Un changement au numéro tarifaire 7321.90.21 de tout autre numéro tarifaire.

65. Le numéro tarifaire 7321.90.52 et la règle qui s'y applique, au chapitre 73 de la section XV de l'annexe I du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :

7321.90.22 Un changement au numéro tarifaire 7321.90.22 de tout autre numéro tarifaire.

66. Le numéro tarifaire 7321.90.53 et la règle qui s'y applique, au chapitre 73 de la section XV de l'annexe I du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :

7321.90.23 Un changement au numéro tarifaire 7321.90.23 de tout autre numéro tarifaire.

67. Dans les règles (2) qui s'appliquent aux positions 74.03, 74.05 à 74.07, aux numéros tarifaires 7408.11.11 et 7408.11.12, au chapitre 74 de la section XV de l'annexe I du même règlement, « 7404.00.11, 7404.00.21 » est remplacé par « 7404.00.10, 7404.00.20 ».

68. La règle qui s'applique à la position 74.11, au chapitre 74 de la section XV de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :

Un changement à la position 74.11 de toute autre position, sauf des numéros tarifaires 7407.10.11, 7407.10.12, 7407.21.21, 7407.21.22, 7407.22.11, 7407.22.12, 7407.29.11 ou 7407.29.12 ou de la position 74.09.

69. Le numéro tarifaire 7506.10.22 et la règle qui s'y applique, au chapitre 75 de la section XV de l'annexe I du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :

7506.10.10 Un changement au numéro tarifaire 7506.10.10 de tout autre numéro tarifaire.

70. Le numéro tarifaire 7506.20.92 et la règle qui s'y applique, au chapitre 75 de la section XV de l'annexe I du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :

7506.20.10 Un changement au numéro tarifaire 7506.20.10 de tout autre numéro tarifaire.

71. Les sous-positions 8101.10 à 8101.91 et la règle qui s'y applique, au chapitre 81 de la section XV de l'annexe I du même règlement, sont remplacées par ce qui suit :

8101.10-8101.94 Un changement aux sous-positions 8101.10 à 8101.94 de tout autre chapitre.

72. La sous-position 8101.92 et la règle qui s'y applique, au chapitre 81 de la section XV de l'annexe I du même règlement, sont remplacées par ce qui suit :

8101.95 Un changement à la sous-position 8101.95 de toute autre sous-position.

73. La sous-position 8101.93 et la règle qui s'y applique, au chapitre 81 de la section XV de l'annexe I du même règlement, sont remplacées par ce qui suit :

8101.96-8101.97 Un changement aux sous-positions 8101.96 et 8101.97 de tout autre chapitre.

74. Les sous-positions 8102.10 à 8102.91 et la règle qui s'y applique, au chapitre 81 de la section XV de l'annexe I du même règlement, sont remplacées par ce qui suit :

8102.10-8102.94 Un changement aux sous-positions 8102.10 à 8102.94 de tout autre chapitre.

75. La sous-position 8102.92 et la règle qui s'y applique, au chapitre 81 de la section XV de l'annexe I du même règlement, sont remplacées par ce qui suit :

8102.95 Un changement à la sous-position 8102.95 de toute autre sous-position.

76. La sous-position 8102.93 et la règle qui s'y applique, au chapitre 81 de la section XV de l'annexe I du même règlement, sont remplacées par ce qui suit :

8102.96 Un changement à la sous-position 8102.96 de toute autre sous-position, sauf du numéro tarifaire 8102.95.10.

8102.97 Un changement à la sous-position 8102.97 de tout autre chapitre.

77. La sous-position 8103.10 et la règle qui s'y applique, au chapitre 81 de la section XV de l'annexe I du même règlement, sont remplacées par ce qui suit :

8103.20-8103.30 Un changement aux sous-positions 8103.20 à 8103.30 de tout autre chapitre.

78. La sous-position 8105.10 et la règle qui s'y applique, au chapitre 81 de la section XV de l'annexe I du même règlement, sont remplacées par ce qui suit :

8105.20-8105.30 Un changement aux sous-positions 8105.20 à 8105.30 de tout autre chapitre.

79. La sous-position 8107.10 et la règle qui s'y applique, au chapitre 81 de la section XV de l'annexe I du même règlement, sont remplacées par ce qui suit :

8107.20-8107.30 Un changement aux sous-positions 8107.20 à 8107.30 de tout autre chapitre.

80. La sous-position 8108.10 et la règle qui s'y applique, au chapitre 81 de la section XV de l'annexe I du même règlement, sont remplacées par ce qui suit :

8108.20-8108.30 Un changement aux sous-positions 8108.20 à 8108.30 de tout autre chapitre.

81. La sous-position 8109.10 et la règle qui s'y applique, au chapitre 81 de la section XV de l'annexe I du même règlement, sont remplacées par ce qui suit :

8109.20-8109.30 Un changement aux sous-positions 8109.20 à 8109.30 de tout autre chapitre.

82. La règle qui s'applique aux sous-positions 8406.10 à 8406.82, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :

Un changement aux sous-positions 8406.10 à 8406.82 de toute sous-position à l'extérieur de ce groupe, sauf des numéros tarifaires 8406.90.22, 8406.90.23, 8406.90.33, 8406.90.34, 8406.90.36 ou 8406.90.37.

83. Les numéros tarifaires 8406.90.22 et 8406.90.32 et la règle qui s'y applique, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :

8406.90.22,
8406.90.33,
8406.90.34 Un changement aux numéros tarifaires 8406.90.22, 8406.90.33 ou 8406.90.34 des numéros tarifaires 8406.90.21, 8406.90.31 ou 8406.90.32 ou de toute autre position.

84. Les numéros tarifaires 8406.90.24 et 8406.90.34 et la règle qui s'y applique, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :

8406.90.23,
8406.90.36,
8406.90.37 Un changement aux numéros tarifaires 8406.90.23, 8406.90.36 ou 8406.90.37 de tout autre numéro tarifaire.

85. La règle qui s'applique à la sous-position 8414.30, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :

Un changement à la sous-position 8414.30 de toute autre sous-position, sauf du numéro tarifaire 8414.90.10.

86. La règle qui s'applique à la sous-position 8415.10, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :

- (1) Un changement aux machines et appareils pour le conditionnement de l'air, de type mural ou pour fenêtres, formant un seul corps, de la sous-position 8415.10 de toute autre sous-position, sauf des numéros tarifaires 8415.90.11, 8415.90.21 ou 8415.90.22, ou des assemblages comprenant au moins deux des éléments suivants : compresseur, condenseur, évaporateur, tubulure de raccordement;
- (2) Un changement aux systèmes à éléments séparés « split-system » de la sous-position 8415.10 de toute autre sous-position, sauf des sous-positions 8415.20 à 8415.83, des numéros tarifaires 8415.90.11, 8415.90.21 ou 8415.90.22, ou des assemblages comprenant au moins deux des éléments suivants : compresseur, condenseur, évaporateur, tubulure de raccordement; ou
- (3) Un changement aux systèmes à éléments séparés « split-system » de la sous-position 8415.10 des numéros tarifaires 8415.90.11, 8415.90.21 ou 8415.90.22, ou des assemblages comprenant au moins deux des éléments suivants : compresseur, condenseur, évaporateur, tubulure de raccordement, qu'il y ait ou non également un changement des sous-positions 8415.20 à 8415.83, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :
 - a) 35 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée; ou
 - b) 25 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.

87. Les règles qui s'appliquent à la sous-position 8415.20, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacées par ce qui suit :

- (1) Un changement à la sous-position 8415.20 de toute autre sous-position, sauf des sous-positions 8415.81 à 8415.83 ou des numéros tarifaires 8415.90.11, 8415.90.21 ou 8415.90.22 ou des assemblages comprenant au moins deux des éléments suivants : compresseur, condenseur, évaporateur, tubulure de raccordement; ou
- (2) Un changement à la sous-position 8415.20 des numéros tarifaires 8415.90.11, 8415.90.21 ou 8415.90.22 ou des assemblages comprenant au moins deux des éléments suivants : compresseur, condenseur, évaporateur, tubulure de raccordement, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre sous-position, sauf des sous-positions 8415.81 à 8415.83, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 30 p. 100 selon la méthode du coût net.

88. Les règles qui s'appliquent aux sous-positions 8415.81 à 8415.83, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacées par ce qui suit :

- (1) Un changement aux sous-positions 8415.81 à 8415.83 de toute sous-position à l'extérieur de ce groupe, sauf des systèmes à éléments séparés « split-system » de la sous-position 8415.10 ou de la sous-position 8415.20, des numéros tarifaires 8415.90.11, 8415.90.21 ou 8415.90.22, ou des assemblages comprenant au moins deux des éléments suivants : compresseur, condenseur, évaporateur, tubulure de raccordement; ou
- (2) Un changement aux sous-positions 8415.81 à 8415.83 des numéros tarifaires 8415.90.11, 8415.90.21 ou 8415.90.22, ou des assemblages comprenant au moins deux des éléments suivants : compresseur, condenseur, évaporateur, tubulure de raccordement, qu'il y ait ou non également un changement de toute sous-position à l'extérieur de ce groupe, sauf des systèmes à éléments séparés « split-system » de la sous-position 8415.10 ou de la sous-position 8415.20, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :
 - a) 35 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée; ou
 - b) 25 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.

89. Les numéros tarifaires 8415.90.11, 8415.90.21, 8415.90.31 et 8415.90.41 et la règle qui s'y applique, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :

8415.90.11,
8415.90.21,
8415.90.22

Un changement aux numéros tarifaires 8415.90.11, 8415.90.21 ou 8415.90.22 de tout autre numéro tarifaire.

90. La règle qui s'applique aux sous-positions 8418.10 à 8418.21, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :

Un changement aux sous-positions 8418.10 à 8418.21 de toute sous-position à l'extérieur de ce groupe, sauf de la sous-position 8418.91 ou du numéro tarifaire 8418.99.10 ou des assemblages comprenant au moins deux des éléments suivants : compresseur, condenseur, évaporateur, tubulure de raccordement.

91. La règle qui s'applique aux sous-positions 8418.29 à 8418.40, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :

Un changement aux sous-positions 8418.29 à 8418.40 de toute sous-position à l'extérieur de ce groupe, sauf de la sous-position 8418.91 ou du numéro tarifaire 8418.99.10 ou des assemblages comprenant au moins deux des éléments suivants : compresseur, condenseur, évaporateur, tubulure de raccordement.

92. Les numéros tarifaires 8418.99.11, 8418.99.21, 8418.99.31, 8418.99.41 et 8418.99.51 et la règle qui s'y applique, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :

8418.99.10 Un changement au numéro tarifaire 8418.99.10 de tout autre numéro tarifaire.

93. La règle qui s'applique à la sous-position 8421.12, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :

Un changement à la sous-position 8421.12 de toute autre sous-position, sauf des numéros tarifaires 8421.91.10, 8421.91.20, 8537.10.11 ou 8537.10.91.

94. Le numéro tarifaire 8421.91.11 et la règle qui s'y applique, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :

8421.91.10 Un changement au numéro tarifaire 8421.91.10 de tout autre numéro tarifaire.

95. Le numéro tarifaire 8421.91.12 et la règle qui s'y applique, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :

8421.91.20 Un changement au numéro tarifaire 8421.91.20 de tout autre numéro tarifaire.

96. La règle qui s'applique à la sous-position 8422.11, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :

Un changement à la sous-position 8422.11 de toute autre sous-position, sauf des numéros tarifaires 8422.90.10, 8422.90.20, 8537.10.11 ou 8537.10.91 ou d'un système de circulation d'eau comprenant une pompe, à moteur ou non, et un appareil auxiliaire pour régulariser, filtrer ou disperser un liquide à pulvériser.

97. Les numéros tarifaires 8422.90.11 et 8422.90.22 et la règle qui s'y applique, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :

8422.90.10 Un changement au numéro tarifaire 8422.90.10 de tout autre numéro tarifaire.

98. Les numéros tarifaires 8422.90.12 et 8422.90.23 et la règle qui s'y applique, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :

8422.90.20 Un changement au numéro tarifaire 8422.90.20 de tout autre numéro tarifaire.

99. Le numéro tarifaire 8427.20.10 et les règles qui s'y appliquent, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :

8427.20.11,
8427.20.19 (1) Un changement aux numéros tarifaires 8427.20.11 ou 8427.20.19 de toute autre position, sauf des positions 84.07 à 84.08 ou des sous-positions 8431.20 ou 8483.40; ou

(2) Un changement aux numéros tarifaires 8427.20.11 ou 8427.20.19 des positions 84.07 à 84.08 ou des sous-positions 8431.20 ou 8483.40, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :

a) 35 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée; ou

b) 25 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.

100. Le passage de la règle (2) qui s'applique aux sous-positions 8432.10 à 8432.80, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, précédant l'alinéa a), est remplacé par ce qui suit :

- (2) Un changement aux sous-positions 8432.10 à 8432.80 de la sous-position 8432.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :

101. Le passage de la règle (2) qui s'applique aux sous-positions 8434.10 à 8434.20, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, précédant l'alinéa a), est remplacé par ce qui suit :

- (2) Un changement aux sous-positions 8434.10 à 8434.20 de la sous-position 8434.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :

102. La règle qui s'applique aux sous-positions 8450.11 à 8450.20, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :

Un changement aux sous-positions 8450.11 à 8450.20 de toute sous-position à l'extérieur de ce groupe, sauf des numéros tarifaires 8450.90.10, 8450.90.20, 8537.10.11 ou 8537.10.91 ou de machines à laver comprenant au moins deux des éléments suivants : agitateur, moteur, transmission, embrayage.

103. Les numéros tarifaires 8450.90.11, 8450.90.21, 8450.90.31 et 8450.90.41 et la règle qui s'y applique, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :

8450.90.10 Un changement au numéro tarifaire 8450.90.10 de tout autre numéro tarifaire.

104. Les numéros tarifaires 8450.90.12, 8450.90.22, 8450.90.32 et 8450.90.42 et la règle qui s'y applique, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :

8450.90.20 Un changement au numéro tarifaire 8450.90.20 de tout autre numéro tarifaire.

105. La règle qui s'applique aux sous-positions 8451.21 à 8451.29, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :

Un changement aux sous-positions 8451.21 à 8451.29 de toute sous-position à l'extérieur de ce groupe, sauf des numéros tarifaires 8451.90.10 ou 8451.90.20 ou de la sous-position 8537.10.

106. Les numéros tarifaires 8451.90.11, 8451.90.21 et 8451.90.31 et la règle qui s'y applique, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :

8451.90.10 Un changement au numéro tarifaire 8451.90.10 de tout autre numéro tarifaire.

107. Les numéros tarifaires 8451.90.12, 8451.90.22 et 8451.90.32 et la règle qui s'y applique, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :

8451.90.20 Un changement au numéro tarifaire 8451.90.20 de tout autre numéro tarifaire.

108. Dans les règles qui s'appliquent aux sous-positions 8456.10, 8456.20 à 8456.99, à la position 84.57, aux sous-positions 8458.11, 8458.19, 8458.91, 8458.99, 8459.10, 8459.21, 8459.29, 8459.31, 8459.39, 8459.40 à 8459.51, 8459.59, 8459.61, 8459.69, au numéro tarifaire 8459.70.10, aux sous-positions 8459.70, 8460.11, 8460.19, 8460.21, 8460.29, 8460.31, 8460.39, au numéro tarifaire 8460.40.10, et à la sous-position 8460.40, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, « les numéros tarifaires 8466.93.11 ou 8466.93.91 » est remplacé par « le numéro tarifaire 8466.93.10 ».

109. Les numéros tarifaires 8460.90.11 et 8460.90.91 et la règle qui s'y applique, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :

8460.90.10 Un changement au numéro tarifaire 8460.90.10 de toute autre position, sauf de plus de trois des numéros suivants :

- les sous-positions 8413.50 à 8413.60,
- le numéro tarifaire 8466.93.10,
- les sous-positions 8501.32 ou 8501.52,
- la sous-position 8537.10.

110. La règle qui s'y applique à la sous-position 8460.90, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :

Un changement à la sous-position 8460.90 de toute autre position, sauf de plus d'un des numéros suivants :

- le numéro tarifaire 8466.93.10,
- les sous-positions 8501.32 ou 8501.52.

111. Le numéro tarifaire 8461.10.10 et la sous-position 8461.10, et les règles qui s'y appliquent, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont abrogés.

112. Les numéros tarifaires 8461.20.11 et 8461.20.21 et la règle qui s'y applique, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :

- 8461.20.10 Un changement au numéro tarifaire 8461.20.10 de toute autre position, sauf de plus de trois des numéros suivants :
- les sous-positions 8413.50 à 8413.60,
 - le numéro tarifaire 8466.93.10,
 - les sous-positions 8501.32 ou 8501.52,
 - la sous-position 8537.10.

113. Dans les règles qui s'appliquent à la sous-position 8461.20, au numéro tarifaire 8461.30.10, et aux sous-positions 8461.30 et 8461.40, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, « des numéros tarifaires 8466.93.11 ou 8466.93.91 » ou « les numéros tarifaires 8466.93.11 ou 8466.93.91 » sont respectivement remplacés par « du numéro tarifaire 8466.93.10 » ou « le numéro tarifaire 8466.93.10 ».

114. Le numéro tarifaire 8461.50.10 et la règle qui s'y applique, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :

- 8461.50.11,
8461.50.19 Un changement aux numéros tarifaires 8461.50.11 ou 8461.50.19 de toute autre position, sauf de plus de trois des numéros suivants :
- les sous-positions 8413.50 à 8413.60,
 - le numéro tarifaire 8466.93.10,
 - les sous-positions 8501.32 ou 8501.52,
 - la sous-position 8537.10.

115. La règle qui s'applique à la sous-position 8461.50, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :

Un changement à la sous-position 8461.50 de toute autre position, sauf du numéro tarifaire 8466.93.10.

116. Les numéros tarifaires 8461.90.11 et 8461.90.91 et la règle qui s'y applique, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :

- 8461.90.10 Un changement au numéro tarifaire 8461.90.10 de toute autre position, sauf de plus de trois des numéros suivants :
- les sous-positions 8413.50 à 8413.60,
 - le numéro tarifaire 8466.93.10,
 - les sous-positions 8501.32 ou 8501.52,
 - la sous-position 8537.10.

117. La règle qui s'applique à la sous-position 8461.90, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :

Un changement à la sous-position 8461.90 de toute autre position, sauf du numéro tarifaire 8466.93.10.

118. Dans les règles qui s'appliquent aux sous-positions 8462.10, 8462.21, 8462.29, 8462.31, 8462.39, 8462.41, 8462.49, au numéro tarifaire 8462.91.10, et à la sous-position 8462.91, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, « les numéros tarifaires 8466.94.11 ou 8466.94.91 » est remplacé par « le numéro tarifaire 8466.94.10 ».

119. Le numéro tarifaire 8462.99.10 et la règle qui s'y applique, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :

- 8462.99.11,
8462.99.19 Un changement aux numéros tarifaires 8462.99.11 ou 8462.99.19 de toute autre position, sauf de plus de quatre des numéros suivants :
- les sous-positions 8413.50 à 8413.60,
 - le numéro tarifaire 8466.94.10,
 - le numéro tarifaire 8483.50.20,
 - les sous-positions 8501.32 ou 8501.52,
 - la sous-position 8537.10.

120. Dans les règles qui s'appliquent à la sous-position 8462.99 et à la position 84.63, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, « les numéros tarifaires 8466.94.11 ou 8466.94.91 » est remplacé par « le numéro tarifaire 8466.94.10 ».

121. Les sous-positions 8467.11 à 8467.89 et les règles qui s'y appliquent, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacées par ce qui suit :

- 8467.11-8467.19 (1) Un changement aux sous-positions 8467.11 à 8467.19 de toute autre position; ou
- (2) Un changement aux sous-positions 8467.11 à 8467.19 des sous-positions 8467.91 ou 8467.92, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :
- a) 35 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée; ou
- b) 25 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.
- 8467.21-8467.29 (1) Un changement aux sous-positions 8467.21 à 8467.29 de toute sous-position à l'extérieur de ce groupe, sauf des encastresments des sous-positions 8467.91 ou 8467.99 ou de la position 85.01; ou
- (2) Un changement aux sous-positions 8467.21 à 8467.29 des encastresments des sous-positions 8467.91 ou 8467.99 ou de la position 85.01, qu'il y ait ou non également un changement de toute sous-position à l'extérieur de ce groupe, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :
- a) 35 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée; ou
- b) 25 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.
- 8467.81-8467.89 (1) Un changement aux sous-positions 8467.81 à 8467.89 de toute autre position; ou
- (2) Un changement aux sous-positions 8467.81 à 8467.89 des sous-positions 8467.91 ou 8467.99, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :
- a) 35 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée; ou
- b) 25 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.

122. Le numéro tarifaire 8473.10.91 et la règle qui s'y applique, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :

8473.10.11 Un changement au numéro tarifaire 8473.10.11 de toute autre position.

123. Les numéros tarifaires 8473.10.92 et 8473.10.93 et les règles qui s'y appliquent, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :

- 8473.10.12 (1) Un changement au numéro tarifaire 8473.10.12 de toute autre position; ou
- (2) Aucun changement nécessaire de classement tarifaire au numéro tarifaire 8473.10.12, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :
- a) 35 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée, ou
- b) 25 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.

124. Les numéros tarifaires 8473.30.21 et 8473.30.22 et la règle qui s'y applique, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :

8473.30.20 Un changement au numéro tarifaire 8473.30.20 de tout autre numéro tarifaire.

125. Le numéro tarifaire 8473.30.23 et la règle qui s'y applique, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :

8473.30.30 Un changement au numéro tarifaire 8473.30.30 de tout autre numéro tarifaire.

126. Dans les règles qui s'appliquent aux sous-positions 8477.10 et 8477.20, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, « les numéros tarifaires 8477.90.11 ou 8477.90.21 » et « les numéros tarifaires 8477.90.12 ou 8477.90.22 » sont respectivement remplacés par « le numéro tarifaire 8477.90.10 » et « le numéro tarifaire 8477.90.20 ».

127. Dans la règle qui s'applique à la sous-position 8477.30, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, « les numéros tarifaires 8477.90.11 ou 8477.90.21 » et « les numéros tarifaires 8477.90.13 ou 8477.90.23 » sont respectivement remplacés par « le numéro tarifaire 8477.90.10 » et « le numéro tarifaire 8477.90.30 ».

128. Le numéro tarifaire 8479.89.91 et la règle qui s'y applique, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :

8479.89.41,
8479.89.49 Un changement aux numéros tarifaires 8479.89.41 ou 8479.89.49 de tout autre numéro tarifaire, sauf des numéros tarifaires 8479.90.11, 8479.90.12, 8479.90.13 ou 8479.90.14 ou de toute combinaison de ces numéros.

129. Le numéro tarifaire 8479.90.61 et la règle qui s'y applique, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :

8479.90.11 Un changement au numéro tarifaire 8479.90.11 de tout autre numéro tarifaire.

130. Le numéro tarifaire 8479.90.62 et la règle qui s'y applique, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :

8479.90.12 Un changement au numéro tarifaire 8479.90.12 de tout autre numéro tarifaire.

131. Le numéro tarifaire 8479.90.63 et la règle qui s'y applique, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :

8479.90.13 Un changement au numéro tarifaire 8479.90.13 de tout autre numéro tarifaire.

132. Le numéro tarifaire 8479.90.64 et la règle qui s'y applique, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :

8479.90.14 Un changement au numéro tarifaire 8479.90.14 de tout autre numéro tarifaire.

133. Les règles qui s'appliquent aux sous-positions 8482.10 à 8482.80, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacées par ce qui suit :

- (1) Un changement aux sous-positions 8482.10 à 8482.80 de toute sous-position à l'extérieur de ce groupe, sauf des numéros tarifaires 8482.99.11 ou 8482.99.19; ou
- (2) Un changement aux sous-positions 8482.10 à 8482.80 des numéros tarifaires 8482.99.11 ou 8482.99.19, qu'il y ait ou non également un changement de toute sous-position à l'extérieur de ce groupe, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :
 - a) 35 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée; ou
 - b) 25 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.

134. Les règles qui s'appliquent à la sous-position 8483.20, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacées par ce qui suit :

- (1) Un changement à la sous-position 8483.20 de toute autre sous-position, sauf des sous-positions 8482.10 à 8482.80, des numéros tarifaires 8482.99.11 ou 8482.99.19 ou de la sous-position 8483.90; ou
- (2) Un changement à la sous-position 8483.20 des sous-positions 8482.10 à 8482.80, des numéros tarifaires 8482.99.11 ou 8482.99.19 ou de la sous-position 8483.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre sous-position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :
 - a) 35 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée; ou
 - b) 25 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.

135. Les règles qui s'appliquent aux sous-positions 8483.40 à 8483.60, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacées par ce qui suit :

- (1) Un changement aux sous-positions 8483.40 à 8483.60 de toute sous-position à l'extérieur de ce groupe, sauf des sous-positions 8482.10 à 8482.80, des numéros tarifaires 8482.99.11 ou 8482.99.19 ou de la sous-position 8483.90; ou
- (2) Un changement aux sous-positions 8483.40 à 8483.60 des sous-positions 8482.10 à 8482.80, des numéros tarifaires 8482.99.11 ou 8482.99.19 ou de la sous-position 8483.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute sous-position à l'extérieur de ce groupe, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :
 - a) 35 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée; ou
 - b) 25 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.

136. Le passage de la note 4 du chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, précédant l'alinéa a), est remplacé par ce qui suit :

Note 4 : *Le numéro tarifaire 8529.90.39 vise les parties suivantes des téléviseurs (y compris les moniteurs vidéo et les projecteurs vidéo) :*

137. Les règles qui s'appliquent à la position 85.01, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacées par ce qui suit :

- (1) Un changement à la position 85.01 de toute autre position, sauf du numéro tarifaire 8503.00.10; ou
- (2) Un changement à la position 85.01 du numéro tarifaire 8503.00.10, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :
 - a) 35 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée; ou
 - b) 25 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.

138. Le numéro tarifaire 8504.40.40 et la règle qui s'y applique, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :

8504.40.30 Un changement au numéro tarifaire 8504.40.30 de tout autre numéro tarifaire, sauf de la sous-position 8471.49.

139. Le numéro tarifaire 8504.40.50 et la règle qui s'y applique, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :

8504.40.40 Un changement au numéro tarifaire 8504.40.40 de toute autre sous-position, sauf du numéro tarifaire 8504.90.10.

140. Le numéro tarifaire 8504.90.80 et la règle qui s'y applique, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :

8504.90.20 Un changement au numéro tarifaire 8504.90.20 de tout autre numéro tarifaire.

141. Les sous-positions 8508.10 à 8508.80 et les règles qui s'y appliquent, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont abrogées.

142. La sous-position 8508.90 et la règle qui s'y applique, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont abrogées.

143. Les règles qui s'appliquent aux sous-positions 8509.10 à 8509.40, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacées par ce qui suit :

- (1) Un changement aux sous-positions 8509.10 à 8509.40 de toute sous-position à l'extérieur de ce groupe, sauf de la position 85.01 ou des numéros tarifaires 8509.90.11, 8509.90.12 ou 8509.90.13; ou
- (2) Un changement aux sous-positions 8509.10 à 8509.40 de la position 85.01 ou des numéros tarifaires 8509.90.11, 8509.90.12 ou 8509.90.13, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre sous-position à l'extérieur de ce groupe, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :
 - a) 35 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée; ou
 - b) 25 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.

144. La règle qui s'applique à la sous-position 8516.33, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :

Un changement à la sous-position 8516.33 de toute autre sous-position, sauf de la position 85.01, de la sous-position 8516.80 ou du numéro tarifaire 8516.90.10.

145. La règle qui s'applique à la sous-position 8516.40, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :

Un changement à la sous-position 8516.40 de toute autre sous-position, sauf de la position 84.02, de la sous-position 8481.40 ou du numéro tarifaire 8516.90.20.

146. La règle qui s'applique à la sous-position 8516.50, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :

Un changement à la sous-position 8516.50 de toute autre sous-position, sauf des numéros tarifaires 8516.90.30 ou 8516.90.40.

147. La règle qui s'applique au numéro tarifaire 8516.60.20, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :

Un changement au numéro tarifaire 8516.60.20 de tout autre numéro tarifaire, sauf des numéros tarifaires 8516.90.50, 8516.90.60, 8516.90.70, 8537.10.11 ou 8537.10.91.

148. Les règles qui s'appliquent à la sous-position 8516.72, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacées par ce qui suit :

- (1) Un changement à la sous-position 8516.72 de toute autre sous-position, sauf des numéros tarifaires 8516.90.81 ou 8516.90.82 ou de la sous-position 9032.10; ou
- (2) Un changement à la sous-position 8516.72 des numéros tarifaires 8516.90.81 ou 8516.90.82 ou de la sous-position 9032.10, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre sous-position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :
 - a) 35 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée; ou
 - b) 25 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.

149. Les numéros tarifaires 8516.90.41 et 8516.90.42 et les règles qui s'y appliquent, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont abrogés.

150. Le chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement est modifié par adjonction, selon l'ordre numérique, de ce qui suit :

8516.90.30 Un changement au numéro tarifaire 8516.90.30 de tout autre numéro tarifaire.

8516.90.40 Un changement au numéro tarifaire 8516.90.40 de tout autre numéro tarifaire.

151. Le numéro tarifaire 8516.90.51 et la règle qui s'y applique, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :

8516.90.50 Un changement au numéro tarifaire 8516.90.50 de tout autre numéro tarifaire.

152. Le numéro tarifaire 8516.90.52 et la règle qui s'y applique, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :

8516.90.60 Un changement au numéro tarifaire 8516.90.60 de tout autre numéro tarifaire.

153. Le numéro tarifaire 8516.90.53 et la règle qui s'y applique, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :

8516.90.70 Un changement au numéro tarifaire 8516.90.70 de tout autre numéro tarifaire.

154. La règle qui s'applique à la sous-position 8517.11, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :

Un changement à la sous-position 8517.11 de toute autre sous-position, sauf des numéros tarifaires 8517.90.10 ou 8517.90.41.

155. Le passage de la règle qui s'applique au numéro tarifaire 8517.19.10, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

Un changement au numéro tarifaire 8517.19.10 de toute autre sous-position, à la condition que, relativement aux assemblages de circuits imprimés (ACI) des numéros tarifaires 8473.30.20, 8517.90.10, 8517.90.41, 8517.90.43 ou 8517.90.44 :

156. La règle qui s'applique à la sous-position 8517.19, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :

Un changement à la sous-position 8517.19 de toute autre sous-position, sauf des numéros tarifaires 8517.90.10 ou 8517.90.41.

157. Le passage de la règle qui s'applique aux sous-positions 8517.22 à 8517.30, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

Un changement aux sous-positions 8517.22 à 8517.30 de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position de ce groupe, à la condition que, relativement aux assemblages de circuits imprimés (ACI) des numéros tarifaires 8473.30.20, 8517.90.10, 8517.90.43 ou 8517.90.44 :

158. Le numéro tarifaire 8517.50.10 et la règle qui s'y applique, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :

8517.50.11 Un changement au numéro tarifaire 8517.50.11 de toute autre sous-position.

159. Les numéros tarifaires 8517.50.21 et 8517.50.31 et le passage de la règle qui s'y applique, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, précédant l'alinéa a) sont remplacés par ce qui suit :

8517.50.31,
8517.50.41 Un changement aux numéros tarifaires 8517.50.31 ou 8517.50.41 de toute autre sous-position, à la condition que, relativement aux assemblages de circuits imprimés (ACI) des numéros tarifaires 8473.30.20, 8517.90.10, 8517.90.43 ou 8517.90.44 :

160. Le passage de la règle qui s'applique au numéro tarifaire 8517.80.10, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

Un changement au numéro tarifaire 8517.80.10 de toute autre sous-position, à la condition que, relativement aux assemblages de circuits imprimés (ACI) des numéros tarifaires 8473.30.20, 8517.90.10, 8517.90.43 ou 8517.90.44 :

161. Les numéros tarifaires 8517.90.11, 8517.90.12, 8517.90.13 et 8517.90.14 et la règle qui s'y applique, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :

8517.90.10 Un changement au numéro tarifaire 8517.90.10 de tout autre numéro tarifaire.

162. Les numéros tarifaires 8517.90.21, 8517.90.22, 8517.90.23 et 8517.90.24 et la règle qui s'y applique, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :

8517.90.20 Un changement au numéro tarifaire 8517.90.20 de toute autre position.

163. La règle qui s'applique au numéro tarifaire 8517.90.41, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :

Un changement au numéro tarifaire 8517.90.41 de tout autre numéro tarifaire, sauf du numéro tarifaire 8517.90.10.

164. Le passage de la règle qui s'applique aux numéros tarifaires 8517.90.43 et 8517.90.44, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

Un changement aux numéros tarifaires 8517.90.43 ou 8517.90.44 de tout autre numéro tarifaire, à la condition que, relativement aux assemblages de circuits imprimés (ACI) des numéros tarifaires 8473.30.20, 8517.90.10, 8517.90.42, 8517.90.45 ou 8517.90.46 :

165. Les numéros tarifaires 8517.90.91, 8517.90.92 et 8517.90.93 et la règle qui s'y applique, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :

8517.90.91,
8517.90.99 Un changement aux numéros tarifaires 8517.90.91 ou 8517.90.99 du numéro tarifaire 8517.90.20 ou de toute autre position.

166. Le passage de la règle qui s'applique aux sous-positions 8525.10 à 8525.20, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

Un changement aux sous-positions 8525.10 à 8525.20 de toute sous-position à l'extérieur de ce groupe, à la condition que, relativement aux assemblages de circuits imprimés (ACI) des numéros tarifaires 8529.90.11, 8529.90.12 ou 8529.90.19 :

167. Les numéros tarifaires 8525.30.11 et 8525.30.21 et la règle qui s'y applique, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :

8525.30.11,
8525.30.12 Un changement aux numéros tarifaires 8525.30.11 ou 8525.30.12 de tout autre numéro tarifaire.

168. La règle qui s'applique à la sous-position 8526.10, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :

Un changement à la sous-position 8526.10 de toute autre sous-position, sauf de la sous-position 8525.20 ou de plus de trois des numéros suivants :

- le tableau d'affichage des sous-positions 8471.60 ou 8529.90, comportant un tube à rayons cathodiques, écran plat ou tableau d'affichage semblable,
- la sous-position 8529.10,
- les numéros tarifaires 8529.90.11, 8529.90.12 ou 8529.90.19,
- le numéro tarifaire 8529.90.20.

169. Le passage de la règle qui s'applique à la sous-position 8527.90, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

Un changement à la sous-position 8527.90 de toute autre sous-position, à la condition que, relativement aux assemblages de circuits imprimés (ACI) des numéros tarifaires 8529.90.11, 8529.90.12 ou 8529.90.19 :

170. La règle qui s'applique au numéro tarifaire 8528.12.10, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :

Un changement au numéro tarifaire 8528.12.10 de toute autre position, sauf du numéro tarifaire 8529.90.31.

171. Le chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement est modifié par adjonction, selon l'ordre numérique, de ce qui suit :

- 8528.12.81 (1) Un changement au numéro tarifaire 8528.12.81 du numéro tarifaire 8528.12.10 ou de toute autre position, sauf des numéros tarifaires 8540.12.11, 8540.12.19 ou 8540.91.10. De plus, la moitié seulement du nombre de semi-conducteurs du numéro tarifaire 8542.21.10, utilisés dans le composant du récepteur de télévision, peuvent être non originaires; ou
- (2) Un changement au numéro tarifaire 8528.12.81 du numéro tarifaire 8528.12.10 ou de toute autre position, sauf des numéros tarifaires 8540.12.11, 8540.12.19 ou 8540.91.10. De plus, la teneur en valeur régionale ne doit pas être inférieure à :
- a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée; ou
- b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.
- 8528.12.82 (1) Un changement au numéro tarifaire 8528.12.82 du numéro tarifaire 8528.12.10 ou de toute autre position, sauf des numéros tarifaires 8540.11.11, 8540.11.12 ou 8540.91.10. De plus, la moitié seulement du nombre de semi-conducteurs du numéro tarifaire 8542.21.10, utilisés dans le composant du récepteur de télévision, peuvent être non originaires; ou
- (2) Un changement au numéro tarifaire 8528.12.82 du numéro tarifaire 8528.12.10 ou de toute autre position, sauf des numéros tarifaires 8540.11.11, 8540.11.12 ou 8540.91.10. De plus, la teneur en valeur régionale ne doit pas être inférieure à :
- a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée; ou
- b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.
- 8528.12.83,
8528.12.96 Un changement aux numéros tarifaires 8528.12.83 ou 8528.12.96 du numéro tarifaire 8528.12.10 ou de toute autre position, sauf du numéro tarifaire 8529.90.40.

172. La règle qui s'applique au numéro tarifaire 8528.12.91, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :

Un changement au numéro tarifaire 8528.12.91 de toute autre position, sauf des numéros tarifaires 8529.90.11, 8529.90.12, 8529.90.19, 8529.90.31 ou 8529.90.39.

173. Les numéros tarifaires 8528.12.92 et 8528.12.93 et les règles et la note qui s'y appliquent, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :

8528.12.92,
8528.12.93,
8528.12.94

Un changement aux numéros tarifaires 8528.12.92, 8528.12.93 ou 8528.12.94 de toute autre position, sauf des numéros tarifaires 8529.90.31 ou 8540.11.22 ou de plus d'un des numéros suivants :

- le numéro tarifaire 7011.20.10,
- le numéro tarifaire 8540.91.10.

174. Le numéro tarifaire 8528.12.94 et les règles qui s'y appliquent, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont abrogés.

175. Les règles et les notes qui s'appliquent au numéro tarifaire 8528.12.95, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacées par ce qui suit :

Note : *La règle suivante s'applique à tout produit du numéro tarifaire 8528.12.95 comprenant un tube image des numéros tarifaires 8540.12.91 ou 8540.12.99 qui comprend un panneau de verre visé à l'alinéa b) de la note 5 du chapitre 85 et un cône de verre du numéro tarifaire 7011.20.10 :*

8528.12.95

Un changement au numéro tarifaire 8528.12.95 du numéro tarifaire 8528.12.10 ou de toute autre position, sauf des numéros tarifaires 8540.12.91 ou 8540.12.99 ou de plus d'un des numéros suivants :

- le numéro tarifaire 7011.20.10,
- le numéro tarifaire 8540.91.10.

Note : *La règle suivante s'applique à tout produit du numéro tarifaire 8528.12.95 comprenant un tube image des numéros tarifaires 8540.12.91 ou 8540.12.99 qui comprend une enveloppe de verre visée à l'alinéa b) de la note 5 du chapitre 85 :*

8528.12.95

Un changement au numéro tarifaire 8528.12.95 du numéro tarifaire 8528.12.10 ou de toute autre position, sauf des numéros tarifaires 8540.12.91, 8540.12.99 ou 8540.91.10.

176. Les numéros tarifaires 8528.12.96 et 8528.12.97 et les règles qui s'y appliquent, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont abrogés.

177. Le passage de la règle qui s'applique à la sous-position 8528.13, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

Un changement à la sous-position 8528.13 de toute autre position, à la condition que, relativement aux assemblages de circuits imprimés (ACI) des numéros tarifaires 8529.90.11, 8529.90.12, 8529.90.19 ou 8529.90.39 :

178. La règle qui s'applique au numéro tarifaire 8528.21.10, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :

Un changement au numéro tarifaire 8528.21.10 de toute autre position, sauf du numéro tarifaire 8529.90.31.

179. Le chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement est modifié par adjonction, selon l'ordre numérique, de ce qui suit :

8528.21.81

- (1) Un changement au numéro tarifaire 8528.21.81 du numéro tarifaire 8528.21.10 ou de toute autre position, sauf des numéros tarifaires 8540.12.11, 8540.12.19 ou 8540.91.10. De plus, la moitié seulement du nombre de semi-conducteurs du numéro tarifaire 8542.21.10, utilisés dans le composant du moniteur vidéo, peuvent être non originaires; ou
- (2) Un changement au numéro tarifaire 8528.21.81 du numéro tarifaire 8528.21.10 ou de toute autre position, sauf des numéros tarifaires 8540.12.11, 8540.12.19 ou 8540.91.10. De plus, la teneur en valeur régionale ne doit pas être inférieure à :
 - a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée; ou
 - b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.

- 8528.21.82 (1) Un changement au numéro tarifaire 8528.21.82 du numéro tarifaire 8528.21.10 ou de toute autre position, sauf des numéros tarifaires 8540.11.11, 8540.11.12 ou 8540.91.10. De plus, la moitié seulement du nombre de semi-conducteurs du numéro tarifaire 8542.21.10, utilisés dans le composant du moniteur vidéo, peuvent être non originaires; ou
- (2) Un changement au numéro tarifaire 8528.21.82 du numéro tarifaire 8528.21.10 ou de toute autre position, sauf des numéros tarifaires 8540.11.11, 8540.11.12 ou 8540.91.10. De plus, la teneur en valeur régionale ne doit pas être inférieure à :
- a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée; ou
b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.

8528.21.83,
8528.21.94 Un changement aux numéros tarifaires 8528.21.83 ou 8528.21.94 du numéro tarifaire 8528.21.10 ou de toute autre position, sauf du numéro tarifaire 8529.90.40.

180. La règle qui s'applique au numéro tarifaire 8528.21.91, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :

Un changement au numéro tarifaire 8528.21.91 de toute autre position, sauf des numéros tarifaires 8529.90.11, 8529.90.12, 8529.90.19, 8529.90.31 ou 8529.90.39.

181. Les règles et la note qui s'appliquent au numéro tarifaire 8528.21.92, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacées par ce qui suit :

Un changement au numéro tarifaire 8528.21.92 de toute autre position, sauf des numéros tarifaires 8529.90.31 ou 8540.11.22 ou de plus d'un des numéros suivants:

- le numéro tarifaire 7011.20.10,
- le numéro tarifaire 8540.91.10.

182. Le numéro tarifaire 8528.21.93 et les règles qui s'y appliquent, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont abrogés.

183. Le numéro tarifaire 8528.21.94 et les règles et les notes qui s'y appliquent, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :

Note : *La règle suivante s'applique à tout produit du numéro tarifaire 8528.21.93 comprenant un tube image des numéros tarifaires 8540.12.91 ou 8540.12.99 qui comprend un panneau de verre visé à l'alinéa b) de la note 5 du chapitre 85 et un cône de verre du numéro tarifaire 7011.20.10 :*

8528.21.93 Un changement au numéro tarifaire 8528.21.93 du numéro tarifaire 8528.21.10 ou de toute autre position, sauf des numéros tarifaires 8540.12.91 ou 8540.12.99 ou de plus d'un des numéros suivants :

- le numéro tarifaire 7011.20.10,
- le numéro tarifaire 8540.91.10.

Note : *La règle suivante s'applique à tout produit du numéro tarifaire 8528.21.93 comprenant un tube image des numéros tarifaires 8540.12.91 ou 8540.12.99 qui comprend une enveloppe de verre visée à l'alinéa b) de la note 5 du chapitre 85 :*

8528.21.93 Un changement au numéro tarifaire 8528.21.93 du numéro tarifaire 8528.21.10 ou de toute autre position, sauf des numéros tarifaires 8540.12.91, 8540.12.99 ou 8540.91.10.

184. Les numéros tarifaires 8528.21.95 et 8528.21.96 et les règles qui s'y appliquent, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont abrogés.

185. Le passage de la règle qui s'applique à la sous-position 8528.22, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

Un changement à la sous-position 8528.22 de toute autre position, à la condition que, relativement aux assemblages de circuits imprimés (ACI) des numéros tarifaires 8529.90.11, 8529.90.12, 8529.90.19 ou 8529.90.39 :

186. La règle qui s'applique au numéro tarifaire 8528.30.10, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :

Un changement au numéro tarifaire 8528.30.10 de toute autre position, sauf du numéro tarifaire 8529.90.31.

187. Le chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement est modifié par adjonction, selon l'ordre numérique, de ce qui suit :

8528.30.21,
8528.30.29

Un changement aux numéros tarifaires 8528.30.21 ou 8528.30.29 du numéro tarifaire 8528.30.10 ou de toute autre position, sauf du numéro tarifaire 8529.90.40.

188. Le numéro tarifaire 8528.30.21 et les règles et les notes qui s'y appliquent, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :

Note : *La règle suivante s'applique à tout produit du numéro tarifaire 8528.30.31 comprenant un tube image des numéros tarifaires 8540.12.91 ou 8540.12.99 qui comprend un panneau de verre visé à l'alinéa b) de la note 5 du chapitre 85 et un cône de verre du numéro tarifaire 7011.20.10 :*

8528.30.31

Un changement au numéro tarifaire 8528.30.31 du numéro tarifaire 8528.30.10 ou de toute autre position, sauf des numéros tarifaires 8540.12.91 ou 8540.12.99 ou de plus d'un des numéros suivants :

- le numéro tarifaire 7011.20.10,
- le numéro tarifaire 8540.91.10.

Note : *La règle suivante s'applique à tout produit du numéro tarifaire 8528.30.31 comprenant un tube image des numéros tarifaires 8540.12.91 ou 8540.12.99 qui comprend une enveloppe de verre visée à l'alinéa b) de la note 5 du chapitre 85 :*

8528.30.31

Un changement au numéro tarifaire 8528.30.31 du numéro tarifaire 8528.30.10 ou de toute autre position, sauf des numéros tarifaires 8540.12.91, 8540.12.99 ou 8540.91.10.

189. Le numéro tarifaire 8528.30.22 et les règles qui s'y appliquent, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :

8528.30.32

- (1) Un changement au numéro tarifaire 8528.30.32 du numéro tarifaire 8528.30.10 ou de toute autre position, sauf des numéros tarifaires 8540.12.11, 8540.12.19 ou 8540.91.10. De plus, la moitié seulement du nombre de semi-conducteurs du numéro tarifaire 8542.21.10, utilisés dans le composant du projecteur vidéo, peuvent être non originaires; ou
- (2) Un changement au numéro tarifaire 8528.30.32 du numéro tarifaire 8528.30.10 ou de toute autre position, sauf des numéros tarifaires 8540.12.11, 8540.12.19 ou 8540.91.10. De plus, la teneur en valeur régionale ne doit pas être inférieure à :
 - a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée; ou
 - b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.

190. Le numéro tarifaire 8528.30.23 et la règle qui s'y applique, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont abrogés.

191. Les numéros tarifaires 8529.90.11, 8529.90.12, 8529.90.13, 8529.90.14 et 8529.90.15 et la règle qui s'y applique, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :

8529.90.11,
8529.90.12,
8529.90.19

Un changement aux numéros tarifaires 8529.90.11, 8529.90.12 ou 8529.90.19 de tout autre numéro tarifaire.

192. Les numéros tarifaires 8529.90.31 et 8529.90.32 et la règle qui s'y applique, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :

8529.90.31

Un changement au numéro tarifaire 8529.90.31 de tout autre numéro tarifaire.

193. Les numéros tarifaires 8529.90.38 et 8529.90.39 et la règle qui s'y applique, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :

8529.90.39 Un changement au numéro tarifaire 8529.90.39 de tout autre numéro tarifaire.

194. Les numéros tarifaires 8529.90.51, 8529.90.52, 8529.90.53, 8529.90.54 et 8529.90.55 et la règle qui s'y applique, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :

8529.90.50 Un changement au numéro tarifaire 8529.90.50 de tout autre numéro tarifaire.

195. La règle qui s'applique à la sous-position 8533.40, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :

Un changement à la sous-position 8533.40 de toute autre sous-position, sauf du numéro tarifaire 8533.90.10.

196. Les règles qui s'appliquent au numéro tarifaire 8535.90.30, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacées par ce qui suit :

- (1) Un changement au numéro tarifaire 8535.90.30 de tout autre numéro tarifaire, sauf du numéro tarifaire 8538.90.10; ou
- (2) Un changement au numéro tarifaire 8535.90.30 du numéro tarifaire 8538.90.10, qu'il y ait ou non également un changement de tout autre numéro tarifaire, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :
 - a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée; ou
 - b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.

197. Les règles qui s'appliquent à la position 85.35, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacées par ce qui suit :

- (1) Un changement à la position 85.35 de toute autre position, sauf des numéros tarifaires 8538.90.20, 8538.90.31 ou 8538.90.39; ou
- (2) Un changement à la position 85.35 des numéros tarifaires 8538.90.20, 8538.90.31 ou 8538.90.39, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :
 - a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée; ou
 - b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.

198. Le numéro tarifaire 8536.30.12 et les règles qui s'y appliquent, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :

8536.30.10,
8536.30.20

- (1) Un changement aux numéros tarifaires 8536.30.10 ou 8536.30.20 de tout autre numéro tarifaire, sauf du numéro tarifaire 8538.90.10; ou
- (2) Un changement aux numéros tarifaires 8536.30.10 ou 8536.30.20 du numéro tarifaire 8538.90.10, qu'il y ait ou non également un changement de tout autre numéro tarifaire, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :
 - a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée; ou
 - b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.

199. Le numéro tarifaire 8536.41.91 et les règles qui s'y appliquent, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :

8536.41.20

- (1) Un changement au numéro tarifaire 8536.41.20 de tout autre numéro tarifaire, sauf du numéro tarifaire 8538.90.10; ou
- (2) Un changement au numéro tarifaire 8536.41.20 du numéro tarifaire 8538.90.10, qu'il y ait ou non également un changement de tout autre numéro tarifaire, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 30 p. 100 selon la méthode du coût net.

200. Le numéro tarifaire 8536.50.28 et les règles qui s'y appliquent, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :

- 8536.50.12
- (1) Un changement au numéro tarifaire 8536.50.12 de tout autre numéro tarifaire, sauf du numéro tarifaire 8538.90.10; ou
 - (2) Un changement au numéro tarifaire 8536.50.12 du numéro tarifaire 8538.90.10, qu'il y ait ou non également un changement de tout autre numéro tarifaire, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 30 p. 100 selon la méthode du coût net.

201. Les règles qui s'appliquent au numéro tarifaire 8536.50.92, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacées par ce qui suit :

- (1) Un changement au numéro tarifaire 8536.50.92 de tout autre numéro tarifaire, sauf du numéro tarifaire 8538.90.10; ou
- (2) Un changement au numéro tarifaire 8536.50.92 du numéro tarifaire 8538.90.10, qu'il y ait ou non également un changement de tout autre numéro tarifaire, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 30 p. 100 selon la méthode du coût net.

202. Le numéro tarifaire 8536.90.50 et les règles qui s'y appliquent, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :

- 8536.90.92
- (1) Un changement au numéro tarifaire 8536.90.92 de tout autre numéro tarifaire, sauf du numéro tarifaire 8538.90.10; ou
 - (2) Un changement au numéro tarifaire 8536.90.92 du numéro tarifaire 8538.90.10, qu'il y ait ou non également un changement de tout autre numéro tarifaire, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 30 p. 100 selon la méthode du coût net.

203. Les règles qui s'appliquent à la position 85.36, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacées par ce qui suit :

- (1) Un changement à la position 85.36 de toute autre position, sauf des numéros tarifaires 8538.90.20, 8538.90.31 ou 8538.90.39; ou
- (2) Un changement à la position 85.36 des numéros tarifaires 8538.90.20, 8538.90.31 ou 8538.90.39, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :
 - a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée; ou
 - b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.

204. Le numéro tarifaire 8537.10.32 et les règles qui s'y appliquent, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :

- 8537.10.21
- (1) Un changement au numéro tarifaire 8537.10.21 de toute autre position, sauf des numéros tarifaires 8538.90.20, 8538.90.31 ou 8538.90.39; ou
 - (2) Un changement au numéro tarifaire 8537.10.21 des numéros tarifaires 8538.90.20, 8538.90.31 ou 8538.90.39, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 30 p. 100 selon la méthode du coût net.

205. Les règles qui s'appliquent à la position 85.37, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacées par ce qui suit :

- (1) Un changement à la position 85.37 de toute autre position, sauf des numéros tarifaires 8538.90.20, 8538.90.31 ou 8538.90.39; ou
- (2) Un changement à la position 85.37 des numéros tarifaires 8538.90.20, 8538.90.31 ou 8538.90.39, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :
 - a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée; ou
 - b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.

206. Le numéro tarifaire 8540.12.10 et la règle qui s'y applique, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :

8540.12.11,
8540.12.19 Un changement aux numéros tarifaires 8540.12.11 ou 8540.12.19 de toute autre sous-position, sauf du numéro tarifaire 8540.91.10.

207. Le numéro tarifaire 8540.12.90 et les règles et les notes qui s'y appliquent, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :

Note : *La règle suivante s'applique à tout produit des numéros tarifaires 8540.12.91 ou 8540.12.99 comportant un panneau de verre visé à l'alinéa b) de la note 5 du chapitre 85 et un cône de verre du numéro tarifaire 7011.20.10 :*

8540.12.91,
8540.12.99 Un changement aux numéros tarifaires 8540.12.91 ou 8540.12.99 de toute autre sous-position, sauf de plus d'un des numéros suivants :

- le numéro tarifaire 7011.20.10,
- le numéro tarifaire 8540.91.10.

Note : *La règle suivante s'applique à tout produit des numéros tarifaires 8540.12.91 ou 8540.12.99 comportant une enveloppe de verre visée à l'alinéa b) de la note 5 du chapitre 85 :*

8540.12.91,
8540.12.99 Un changement aux numéros tarifaires 8540.12.91 ou 8540.12.99 de toute autre sous-position, sauf du numéro tarifaire 8540.91.10.

208. (1) Dans la note qui s'applique aux sous-positions 8541.10 à 8542.90, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, « 8542.12 à 8542.50 » est remplacé par « 8542.10 à 8542.70 ».

(2) La règle qui s'applique aux sous-positions 8541.10 à 8542.90, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :

Aucun changement nécessaire de classement tarifaire aux sous-positions 8541.10 à 8542.90.

209. Le numéro tarifaire 8543.89.60 et les règles qui s'y appliquent, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :

8543.89.30 (1) Un changement au numéro tarifaire 8543.89.30 de toute autre sous-position, sauf de la sous-position 8504.40 ou des numéros tarifaires 8543.90.11, 8543.90.12 ou 8543.90.19; ou

(2) Un changement au numéro tarifaire 8543.89.30 de la sous-position 8504.40 ou des numéros tarifaires 8543.90.11, 8543.90.12 ou 8543.90.19, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre sous-position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :

- a) 35 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée; ou
- b) 25 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.

210. Le numéro tarifaire 8607.19.11 et les règles qui s'y appliquent, au chapitre 86 de la section XVII de l'annexe I du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :

8607.19.11,
8607.19.19 (1) Un changement aux numéros tarifaires 8607.19.11 ou 8607.19.19 de toute autre position; ou

(2) Un changement aux numéros tarifaires 8607.19.11 ou 8607.19.19 du numéro tarifaire 8607.19.30, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :

- a) 35 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée; ou
- b) 25 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.

211. Le numéro tarifaire 8607.19.12 et les règles qui s'y appliquent, au chapitre 86 de la section XVII de l'annexe I du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :

8607.19.21,
8607.19.29 (1) Un changement aux numéros tarifaires 8607.19.21 ou 8607.19.29 de toute autre position; ou

- (2) Un changement aux numéros tarifaires 8607.19.21 ou 8607.19.29 des numéros tarifaires 8607.19.30 ou 8607.19.40, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :
- a) 35 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée; ou
 - b) 25 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.

212. Le numéro tarifaire 8708.80.10 et la règle qui s'y applique, au chapitre 87 de la section XVII de l'annexe I du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :

8708.80.11,
8708.80.19

Un changement aux numéros tarifaires 8708.80.11 ou 8708.80.19 de toute autre sous-position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 30 p. 100 selon la méthode du coût net.

213. Les numéros tarifaires 8708.99.15, 8708.99.25 et 8708.99.96 et la règle qui s'y applique, au chapitre 87 de la section XVII de l'annexe I du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :

8708.99.41,
8708.99.42,
8708.99.49

Un changement aux numéros tarifaires 8708.99.41, 8708.99.42 ou 8708.99.49 de toute autre sous-position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 30 p. 100 selon la méthode du coût net.

214. Les numéros tarifaires 8708.99.16, 8708.99.26 et 8708.99.97 et les règles qui s'y appliquent, au chapitre 87 de la section XVII de l'annexe I du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :

8708.99.51,
8708.99.52,
8708.99.59

(1) Un changement aux numéros tarifaires 8708.99.51, 8708.99.52 ou 8708.99.59 de toute autre position, sauf des sous-positions 8482.10 à 8482.80 ou des numéros tarifaires 8482.99.11 ou 8482.99.19; ou

(2) Un changement aux numéros tarifaires 8708.99.51, 8708.99.52 ou 8708.99.59 des sous-positions 8482.10 à 8482.80 ou des numéros tarifaires 8482.99.11 ou 8482.99.19, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 30 p. 100 selon la méthode du coût net.

215. Dans la note 3 du chapitre 90 de la section XVIII de l'annexe I du même règlement, « numéro tarifaire 9009.90.10 » est remplacé par « numéro tarifaire 9009.99.10 ».

216. Le numéro tarifaire 9007.19.10 et la règle qui s'y applique, au chapitre 90 de la section XVIII de l'annexe I du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :

9007.19.11,
9007.19.19

Un changement aux numéros tarifaires 9007.19.11 ou 9007.19.19 de tout autre numéro tarifaire.

217. Le numéro tarifaire 9009.90.10 et la sous-position 9009.90, et les règles qui s'y appliquent, au chapitre 90 de la section XVIII de l'annexe I du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :

9009.91-9009.93

Un changement aux sous-positions 9009.91 à 9009.93 de toute autre position.

9009.99

9009.99.10

Un changement au numéro tarifaire 9009.99.10 des sous-positions 9009.91, 9009.92 ou 9009.93, du numéro tarifaire 9009.99.90 ou de toute autre position, à la condition qu'au moins une des parties de l'appareil mentionné à la note 3 du chapitre 90 soit originaire.

9009.99

Un changement à la sous-position 9009.99 de toute autre position.

218. Les sous-positions 9112.10 à 9112.80 et la règle qui s'y applique, au chapitre 91 de la section XVIII de l'annexe I du même règlement, sont remplacées par ce qui suit :

9112.20

Un changement à la sous-position 9112.20 de la sous-position 9112.90 ou de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :

- a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée; ou
- b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.

219. L'annexe IV du même règlement est remplacée par ce qui suit :

ANNEXE IV

LISTE DES POSTES TARIFAIRES POUR L'APPLICATION DE L'ARTICLE 9

4009.12, 4009.22, 4009.32 et 4009.42
4016.99.30
8301.20.10 et 8301.20.90
8407.33.10 et 8407.33.90
8407.34
8408.20
8409.91
8409.99
8413.30.00
8413.60.10 et 8413.60.90
8414.59.00
8414.80.10
8415.20
8421.23.10, 8421.23.20 et 8421.23.90
8421.31.90
8421.39.20
8425.39.00
8425.42.00
8425.49.00
8431.10.00
8481.20.00
8481.30.00
8481.80.00
8482.10
8482.20
8482.30.00
8482.40.00
8482.50.00
8482.80.10
8483.10.00
8483.20.00
8483.30.00
8483.40
8483.50.20
8483.60.90
8501.10
8501.20
8501.31
8501.32
8507.10.00
8507.20
8507.30
8507.40
8507.80
8511.10.00
8511.20.00
8511.30.00
8511.40.90

8511.50.00
8511.80.90
8512.20.10 et 8512.20.90
8512.30.10 et 8512.30.90
8512.40.00
8516.10.20
8536.41.20
8536.50.12
8536.50.92
8536.90.92
8537.10.21
8539.10.10
8539.21.00
8539.29.99
8544.30
8544.41.90
87.06
87.07
8708.10.10
8708.29.11 et 8708.29.19
8708.29.20
8708.29.30
8708.29.40
8708.29.60, 8708.29.91 et 8708.29.99
8708.50.20
8708.60.20
8708.70.11 et 8708.70.19
8708.80.11 et 8708.80.19
8708.93.11 et 8708.93.19
8708.99.11, 8708.99.12 et 8708.99.13
8708.99.17, 8708.99.18 et 8708.99.19
8708.99.21, 8708.99.22 et 8708.99.29
8708.99.31, 8708.99.32, 8708.99.33 et 8708.99.39
8708.99.41, 8708.99.42 et 8708.99.49
8708.99.51, 8708.99.52 et 8708.99.59
8708.99.92, 8708.99.93 et 8708.99.99
9017.80
9026.10
9031.80
9032.10
9032.20.00
9032.89
9104.00.00
9401.20.00

220. Le sous-alinéa 5(1a)(ii) de l'annexe VII du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(ii) le coût des matières d'emballage et des contenants qui, à des fins douanières, sont classés avec la matière selon le Système harmonisé;

221. L'alinéa a) de la définition de « rendement des titres d'emprunt du gouvernement national », à l'article 3 de l'annexe X du même règlement, est remplacé par ce qui suit :

a) si le contrat du producteur est exprimé en pesos et qu'il y a des titres d'emprunt du gouvernement national dont l'échéance est la même que celle du contrat ou, dans le cas d'un contrat à taux variable, que la période de rajustement du taux d'intérêt applicable au contrat, le taux d'intérêt pour *Pagaré Descontable del Banco Central* figurant dans le *Sintesis Monetaria y Financiera* de la Banco Central de Chile;

222. Dans les passages ci-après de la version anglaise du même règlement, « heading No. », « heading Nos. », « subheading No. » et « subheading Nos. » sont respectivement remplacés par « heading », « headings », « subheading » et « subheadings » :

- a) les alinéas 5(3)c), d), e), f), h), j) et k);
- b) la définition de « class of motor vehicles » à l'article 8;
- c) les annexes I à IX.

ENTRÉE EN VIGUEUR

223. Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} janvier 2005.

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

Description

Under the *Canada-Chile Free Trade Agreement* (CCFTA), Canada and Chile have agreed to provide preferential rates of duty for goods originating in the CCFTA territory. The Rules of Origin Chapter of the CCFTA sets out the rules to be used in determining where goods originate for the purposes of this preferential tariff treatment.

In Canada, the rules of origin were introduced in the *CCFTA Rules of Origin Regulations* which set out the criteria that goods must satisfy in the CCFTA territory in order to be considered originating.

These Regulations make a number of technical changes to the *CCFTA Rules of Origin Regulations* to:

- update the numbering of tariff items, subheadings and headings as a result of changes to the *Customs Tariff* including those that have resulted from the implementation of modifications to the *Harmonized Commodity Description and Coding System* (HS);
- delete temporary rules of origin for which the expiry date has passed; and
- update references to re-numbered provisions of the *Customs Act*.

Chile is to bring similar changes to its legislation. Both countries are to bring them into force on January 1, 2005.

Alternatives

These Regulations will maintain Canada's obligations under the CCFTA. There is no practical alternative to proceeding with these Regulations. The amendments introduced in these Regulations align the *CCFTA Rules of Origin Regulations* with the current *Customs Tariff*. Without such changes, those rules affected by numbering or description changes to the Harmonized System would undergo unintended changes in their origin conferring requirements or would become inoperative. Some importers could cease to benefit from the provisions of the CCFTA for technical reasons.

Benefits and Costs

These Regulations involve no change in policy. Implementing these technical changes will ensure that CCFTA traders operate under a tariff and rules of origin regime based on a uniform system of tariff numbering and description.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)

Description

Dans le cadre de l'*Accord de libre-échange entre le Canada et le Chili* (ALÉCC), le Canada et le Chili ont convenu d'appliquer des taux préférentiels de douane sur les marchandises originaires des pays visés par l'ALÉCC. Le chapitre sur les règles d'origine énonce les règles qui servent à déterminer l'origine des marchandises aux fins de ce traitement préférentiel.

Au Canada, ces règles ont été promulguées dans le *Règlement sur les règles d'origine* (ALÉCC), qui énonce les critères auxquels les marchandises doivent répondre au Canada ou au Chili pour être considérées originaires de ces pays.

Le présent règlement apporte nombre de changements de nature technique au *Règlement sur les règles d'origine* (ALÉCC), qui découlent :

- de la renumérotation de numéros tarifaires, de sous-positions et de positions par suite de modifications apportées au *Tarif des douanes* y compris les modifications au Système harmonisé de désignation et de codification des marchandises (SH);
- de l'abolition des règles d'origine temporaires échues; et
- de la mise à jour des renvois aux dispositions renumérotées de la *Loi sur les douanes*.

Le Chili apportera des modifications similaires à sa législation. Les deux pays se sont entendus pour mettre en œuvre les modifications en question le 1^{er} janvier 2005.

Solutions envisagées

Ce règlement assure le maintien des obligations du Canada en vertu de l'ALÉCC; il n'existe aucune solution de rechange pratique. Les modifications qu'il contient alignent le *Règlement sur les règles d'origine* (ALÉCC) sur le *Tarif des douanes*. En l'absence de telles modifications, les exigences relatives à l'origine contenues dans les règles visées par les modifications de la numérotation et de la désignation apportées au SH seraient modifiées par inadvertance ou cesseraient de s'appliquer. Certains importateurs pourraient alors ne plus bénéficier des dispositions de l'ALÉCC en raison de technicalités.

Avantages et coûts

Le présent règlement n'entraîne aucune modification de la politique en vigueur. La mise en œuvre des changements techniques permettra aux commerçants visés par l'ALÉCC de mener leurs activités dans le cadre d'un régime tarifaire et de détermination de l'origine qui est fondé sur un système uniforme de description et de numérotation tarifaire.

Consultation

Industry and interested parties were consulted on the rules of origin proposed for newly introduced subheadings. No consultation was undertaken with the remaining strictly technical changes.

Compliance and Enforcement

Compliance with the terms and conditions of these Regulations will be monitored by officials of the Canada Border Services Agency.

Contact

Sylvie Larose
International Trade Policy Division
Department of Finance
Ottawa, Ontario
K1A 0G5
Telephone: (613) 996-5887

Consultations

Des consultations ont été menées auprès de l'industrie et des parties intéressées en ce qui concerne les règles d'origine proposées pour les nouvelles sous-positions. Les autres modifications étant d'ordre purement technique n'ont pas fait l'objet d'une consultation.

Respect et exécution

La surveillance du respect des modalités de ce règlement relèvera des fonctionnaires de l'Agence des services frontaliers du Canada.

Personne-ressource

Sylvie Larose
Division de la politique commerciale internationale
Ministère des Finances
Ottawa (Ontario)
K1A 0G5
Téléphone : (613) 996-5887

Registration
SOR/2004-299 7 December, 2004

CANADA NATIONAL PARKS ACT

Regulations Amending the National Parks Aircraft Access Regulations

P.C. 2004-1501 7 December, 2004

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of the Environment, pursuant to paragraph 16(1)(x) of the *Canada National Parks Act*^a, hereby makes the annexed *Regulations Amending the National Parks Aircraft Access Regulations*.

REGULATIONS AMENDING THE NATIONAL PARKS AIRCRAFT ACCESS REGULATIONS

AMENDMENTS

1. The title of the *National Parks Aircraft Access Regulations*¹ is replaced by the following:

NATIONAL PARKS OF CANADA AIRCRAFT ACCESS REGULATIONS

2. (1) The definitions “Auyuittuq Reserve”, “Ellesmere Island Reserve”, “Kluane Reserve” and “Nahanni Reserve” in section 1 of the Regulations are repealed.

(2) The definition “aircraft” in section 1 of the Regulations is replaced by the following:

“aircraft” has the same meaning as in subsection 3(1) of the *Aeronautics Act*. (*aéronef*)

3. The Regulations are amended by adding the following after section 1:

APPLICATION

1.1 These Regulations apply to parks and, subject to sections 40 and 41 of the *Canada National Parks Act*, to park reserves as if they were parks.

1.2 These Regulations do not apply in respect of non-motorized aircraft that are incapable of transporting persons.

4. Subsection 2(2) of the Regulations is replaced by the following:

(2) No person shall cause an aircraft to take off or land in a park set out in column 1 of any of items 1 to 9 and 11 of the schedule unless that person is the holder of a permit.

5. (1) Subsection 3(3) of the Regulations is replaced by the following:

(3) An operator of a commercial air service that applies for a permit shall submit with the application a copy of the licence issued to the operator pursuant to section 4.1 or subsection 10.1(2) of the *National Parks of Canada Businesses Regulations* that authorizes the operator to operate the service in the park in question.

Enregistrement
DORS/2004-299 7 décembre 2004

LOI SUR LES PARCS NATIONAUX DU CANADA

Règlement modifiant le Règlement sur l'accès par aéronef aux parcs nationaux

C.P. 2004-1501 7 décembre 2004

Sur recommandation du ministre de l'Environnement et en vertu de l'alinéa 16(1)(x) de la *Loi sur les parcs nationaux du Canada*^a, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement sur l'accès par aéronef aux parcs nationaux*, ci-après.

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR L'ACCÈS PAR AÉRONEF AUX PARCS NATIONAUX

MODIFICATIONS

1. Le titre du *Règlement sur l'accès par aéronef aux parcs nationaux*¹ est remplacé par ce qui suit :

RÈGLEMENT SUR L'ACCÈS PAR AÉRONEF AUX PARCS NATIONAUX DU CANADA

2. (1) Les définitions de « réserve Auyuittuq », « réserve de l'Île-d'Ellesmere », « réserve Kluane » et « réserve Nahanni », à l'article 1 du même règlement, sont abrogées.

(2) La définition de « aéronef », à l'article 1 du même règlement, est remplacée par ce qui suit :

« aéronef » S'entend au sens du paragraphe 3(1) de la *Loi sur l'aéronautique*. (*aircraft*)

3. Le même règlement est modifié par adjonction, après l'article 1, de ce qui suit :

CHAMP D'APPLICATION

1.1 Le présent règlement s'applique aux parcs et, sous réserve des articles 40 et 41 de la *Loi sur les parcs nationaux du Canada*, aux réserves comme s'il s'agissait de parcs.

1.2 Le présent règlement ne s'applique pas aux aéronefs non motorisés qui ne peuvent transporter des personnes.

4. Le paragraphe 2(2) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(2) Il est interdit de faire décoller ou atterrir un aéronef dans les parcs figurant à la colonne 1 des articles 1 à 9 et 11 de l'annexe, à moins d'être titulaire d'un permis.

5. (1) Le paragraphe 3(3) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(3) L'exploitant d'un service aérien commercial joint à sa demande une copie du permis qui lui a été délivré en application de l'article 4.1 ou du paragraphe 10.1(2) du *Règlement sur la pratique de commerces dans les parcs nationaux du Canada* l'autorisant à exploiter ce service dans le parc.

^a S.C. 2000, c. 32

¹ SOR/97-150

^a L.C. 2000, ch. 32

¹ DORS/97-150

(2) Subsection 3(7) of the Regulations is repealed.

6. The portion of section 5 of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:

5. The superintendent may authorize the use of a take-off and landing location in a park set out in column 1 of any of items 1, 3 to 7 and 10 of the schedule, other than a location set out in column 2 of that item, if

7. The portion of section 6 of the French version of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:

6. Par dérogation aux autres dispositions du présent règlement, le directeur peut autoriser l'atterrissage et le décollage d'un aéro-nef n'importe où dans un parc aux fins suivantes :

8. The schedule to the Regulations is replaced by the following:

SCHEDULE
(Sections 2 and 5)

Item	Column 1 Park	Column 2 Take-off and Landing Location
1.	Aulavik National Park of Canada	(a) Nangmagvik Lake at latitude 74°08'30"N, longitude 119°59'25"W (b) Thomsen River at latitude 73°13'49"N, longitude 119°32'17"W (c) Thomsen River where it empties into Castel Bay, at latitude 74°04'55"N, longitude 119°46'00"W (d) 1 km north of confluence of Muskox and Thomsen Rivers, latitude 73°49'05"N, longitude 119°51'58"W (e) Thomsen River 10 km south of Castel Bay, latitude 73°59'01"N, longitude 119°42'43"W (f) South boundary of the park along Thomsen River, latitude 73°00'46"N, longitude 119°37'52"W
2.	Auyuittuq National Park of Canada	Any location
3.	Ivvavik National Park of Canada	(a) Komakuk Bar at latitude 69°36'00"N, longitude 140°10'00"W (b) Margaret Lake at latitude 68°49'25"N, longitude 140°37'00"W (c) Margaret Lake airstrip at latitude 68°49'30"N, longitude 140°37'30"W (d) Nunaluk Lagoon at latitude 69°33'01"N, longitude 139°33'25"W (e) Nunaluk Spit at latitude 69°33'17"N, longitude 139°32'48"W (f) Sheep Creek at latitude 69°10'07"N, longitude 140°08'48"W (g) Stokes Point at latitude 69°19'48"N, longitude 138°43'00"W
4.	Kluane National Park Reserve of Canada	(a) Bighorn Lake at latitude 61°08'30"N, longitude 139°22'40"W (b) Quintino Sella Glacier at latitude 60°36'20"N, longitude 140°48'30"W (c) Hubbard Glacier at latitude 60°34'00"N, longitude 140°07'30"W (d) Cathedral Glacier at latitude 60°14'15"N, longitude 138°58'00"W (e) South Arm Kaskawulsh Glacier at latitude 60°30'30"N, longitude 138°53'00"W (f) Dusty Glacier at latitude 60°24'00"N, longitude 138°24'16"W
5.	Kluane National Park of Canada	(a) Lowell Lake and Lowell Lake Bar at latitude 60°16'14"N, longitude 137°59'25"W (b) Onion Lake at latitude 60°05'37"N, longitude 137°25'57"W

(2) Le paragraphe 3(7) du même règlement est abrogé.

6. Le passage de l'article 5 du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

5. Le directeur peut, quant aux parcs figurant à la colonne 1 des articles 1, 3 à 7 et 10 de l'annexe, autoriser l'utilisation d'un endroit de décollage et d'atterrissage non prévu à la colonne 2 si les conditions suivantes sont réunies :

7. Le passage de l'article 6 de la version française du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

6. Par dérogation aux autres dispositions du présent règlement, le directeur peut autoriser l'atterrissage et le décollage d'un aéro-nef n'importe où dans un parc aux fins suivantes :

8. L'annexe du même règlement est remplacée par ce qui suit :

ANNEXE
(articles 2 et 5)

Article	Colonne 1 Parc	Colonne 2 Endroit de décollage et d'atterrissage
1.	Parc national Aulavik du Canada	a) Lac Nangmagvik, 74°08'30" de latitude N., 119°59'25" de longitude O. b) Rivière Thomsen, 73°13'49" de latitude N., 119°32'17" de longitude O. c) Point où la rivière Thomsen se déverse dans la baie Castel, 74°04'55" de latitude N., 119°46'00" de longitude O. d) Point situé à un kilomètre au nord du confluent de la rivière Muskox et de la rivière Thomsen, 73°49'05" de latitude N., 119°51'58" de longitude O. e) Point situé à 10 kilomètres au sud de Castel Bay le long de la rivière Thomsen, 73°59'01" de latitude N., 119°42'43" de longitude O. f) Limite sud du parc le long de la rivière Thomsen, 73°00'46" de latitude N., 119°37'52" de longitude O.
2.	Parc national d'Auyuittuq du Canada	N'importe où
3.	Parc national Ivvavik du Canada	a) Barre Komakuk, 69°36'00" de latitude N., 140°10'00" de longitude O. b) Lac Margaret, 68°49'25" de latitude N., 140°37'00" de longitude O. c) Piste d'atterrissage du lac Margaret, 68°49'30" de latitude N., 140°37'30" de longitude O. d) Lagune Nunaluk, 69°33'01" de latitude N., 139°33'25" de longitude O. e) Flèche Nunaluk, 69°33'17" de latitude N., 139°32'48" de longitude O. f) Ruisseau Sheep, 69°10'07" de latitude N., 140°08'48" de longitude O. g) Pointe Stokes, 69°19'48" de latitude N., 138°43'00" de longitude O.
4.	Réserve à vocation de parc national Kluane du Canada	a) Lac Bighorn, 61°08'30" de latitude N., 139°22'40" de longitude O. b) Glacier Quintino Sella, 60°36'20" de latitude N., 140°48'30" de longitude O. c) Glacier Hubbard, 60°34'00" de latitude N., 140°07'30" de longitude O. d) Glacier Cathedral, 60°14'15" de latitude N., 138°58'00" de longitude O. e) Bras sud du glacier Kaskawulsh, 60°30'30" de latitude N., 138°53'00" de longitude O. f) Glacier Dusty, 60°24'00" de latitude N., 138°24'16" de longitude O.
5.	Parc national Kluane du Canada	a) Lac Lowell et la barre du lac Lowell, 60°16'14" de latitude N., 137°59'25" de longitude O. b) Lac Onion, 60°05'37" de latitude N., 137°25'57" de longitude O.

SCHEDULE—Continued

Item	Column 1 Park	Column 2 Take-off and Landing Location
6.	Nahanni National Park Reserve of Canada	(a) Rabbitkettle Lake at latitude 61°57'33"N, longitude 127°12'18"W (b) Virginia Falls at latitude 61°36'25"N, longitude 125°45'12"W
7.	Quttinirpaaq National Park of Canada	(a) Tanquary Fiord at latitude 81°24'10"N, longitude 76°52'45"W (b) Lake Hazen at latitude 81°49'25"N, longitude 71°20'17"W
8.	Tuktut Nogait National Park of Canada	Any water-based location
9.	Vuntut National Park of Canada	Any location
10.	Wood Buffalo National Park of Canada	Garden Creek airstrip at latitude 58°42'30"N, longitude 113°53'30"W
11.	Sirmilik National Park of Canada	Any location

9. The French version of the Regulations is amended by replacing the expression “directeur de parc” with the word “directeur” wherever it occurs in the following provisions:

- (a) subsections 3(1) and (2);
- (b) subsections 3(4) to (6); and
- (c) section 4 and the heading before it.

COMING INTO FORCE

10. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

Description

Section 17 of the *Canada National Parks Act* authorizes the Governor in Council to make regulations for the control of aircraft access to national parks. The *National Parks Aircraft Access Regulations* currently prohibit the landing or take-off of an aircraft in a national park or a national park reserve except at specified locations in certain northern national parks and national park reserves where the only reasonable means of access is by air. The Regulations set out specified locations in the Auyuittuq Reserve, now Auyuittuq National Park of Canada, the Ellesmere Island Reserve, now Quttinirpaaq National Park of Canada, Northern Yukon National Park, now Ivvavik National Park of Canada, the Kluane Reserve, now Kluane National Park Reserve of Canada, Kluane National Park, now Kluane National Park of Canada, the Nahanni Reserve, now Nahanni National Park Reserve of Canada and Wood Buffalo National Park, now Wood Buffalo National Park of Canada.

Under the Regulations, a permit issued by the superintendent is required for an aircraft to land or take off at specified locations. The permit is valid for the date, dates or period indicated in it.

ANNEXE (suite)

Article	Colonne 1 Parc	Colonne 2 Endroit de décollage et d'atterrissage
6.	Réserve à vocation de parc national Nahanni du Canada	a) Lac Rabbitkettle, 61°57'33" de latitude N., 127°12'18" de longitude O. b) Chutes Virginia, 61°36'25" de latitude N., 125°45'12" de longitude O.
7.	Parc national de Quttinirpaaq du Canada	a) Fjord Tanquary, 81°24'10" de latitude N., 76°52'45" de longitude O. b) Lac Hazen, 81°49'25" de latitude N., 71°20'17" de longitude O.
8.	Parc national Tuktut Nogait du Canada	Toute étendue d'eau
9.	Parc national Vuntut du Canada	N'importe où
10.	Parc national Wood Buffalo du Canada	Piste d'atterrissage de Garden Creek, 58°42'30" de latitude N., 113°53'30" de longitude O.
11.	Parc national de Sirmilik du Canada	N'importe où

9. Dans les passages suivants de la version française du même règlement, « directeur de parc » est remplacé par « directeur » :

- a) les paragraphes 3(1) et (2);
- b) les paragraphes 3(4) à (6);
- c) l'article 4 et l'intertitre le précédant.

ENTRÉE EN VIGUEUR

10. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)

Description

En vertu de l'article 17 de la *Loi sur les parcs nationaux du Canada*, le gouverneur en conseil est autorisé à réglementer l'accès par aéronef aux parcs nationaux. À l'heure actuelle, le *Règlement sur l'accès par aéronef aux parcs nationaux* interdit le décollage et l'atterrissage d'un aéronef dans un parc national ou dans une réserve à vocation de parc national, sauf dans des endroits précis de certains parcs nationaux et réserves à vocation de parc national du Nord où on ne peut accéder de façon raisonnable que par aéronef. Le règlement prévoit des endroits précis à cet effet dans la réserve Auyuittuq, appelée désormais parc national Auyuittuq du Canada, dans la réserve de l'Île d'Ellesmere, appelée désormais parc national Quttinirpaaq du Canada, dans le parc national du Nord-du-Yukon, appelé désormais parc national Ivvavik du Canada, dans la réserve Kluane, appelée désormais réserve à vocation de parc national Kluane du Canada, dans le parc national Kluane, maintenant appelé le parc national Kluane du Canada, dans la réserve Nahanni, appelée désormais réserve à vocation de parc national Nahanni du Canada et dans le parc national Wood Buffalo, appelé désormais parc national Wood Buffalo du Canada.

En vertu du règlement, il faut un permis du directeur responsable pour décoller ou atterrir en aéronef dans les endroits précisés. Ce permis est valide pour la ou les dates ou pour la période qui y sont indiquées.

Amendments are being made to these Regulations to:

1. reflect the new names for these particular national parks and national park reserves, as set out in the *Canada National Parks Act*;
2. adjust the co-ordinates of existing landing and take-off sites for Ivvavik National Park of Canada, Kluane National Park of Canada and Nahanni National Park Reserve of Canada;
3. add new sites for Ivvavik National Park of Canada, Kluane National Park Reserve of Canada and Quttinirpaaq National Park of Canada;
4. set out landing and take-off sites for a number of other national parks in the north; specifically, Aulavik National Park of Canada, Tukturnogait National Park of Canada, Vuntut National Park of Canada and Sirmilik National Park of Canada;
5. update the definition of "aircraft" in the Regulations so that it is consistent with the definition in the *Aeronautics Act*; and
6. add an amendment to the Regulations so that they would not apply to non-motorized aircraft incapable of transporting persons, such as kites and weather balloons, as regulatory controls for the use of such devices are not necessary.

Alternatives

The status quo is not acceptable as these amendments include new landing and take-off sites for a number of northern national parks and national park reserves where access by aircraft is essentially the only reasonable means of access. These amendments reflect current policy concerning air access to remote areas of the national parks set out in the Parks Canada 1994 *Guiding Principles and Operational Policies*. The adjustments to the existing landing and take-off sites are considered the safest locations for the conduct of this activity.

Benefits and Cost

These amendments will increase opportunities for visitors to gain access to the national parks and national park reserves specified in the *National Parks Aircraft Access Regulations*. The sites are selected to ensure that the landing and take-off of aircraft do not have adverse effects on sensitive natural areas, wildlife or their habitat, or visitors in the parks and reserves.

The Regulations will enhance the safety of persons travelling to remote areas of the national parks and national park reserves by aircraft. The information contained in aircraft access permits, such as landing and take-off sites, as well as departure and return dates, will greatly enhance Parks Canada's ability to locate and assist any missing or disabled aircraft.

The amendments will have no effect on Parks Canada's operational costs. It is expected that the issuance of aircraft access permits and business licences will result in a small increase in the total number of permits and business licences issued in northern national parks and national park reserves. The costs for issuing the additional permits and business licences will be absorbed within the parks' operating budgets.

Le règlement est modifié pour :

1. tenir compte du nouveau nom de ces parcs nationaux et réserves à vocation de parc national, conformément à la *Loi sur les parcs nationaux du Canada*;
2. modifier les coordonnées des endroits de décollage et d'atterrissage pour le parc national Ivvavik du Canada, le parc national Kluane du Canada et la réserve à vocation de parc national Nahanni du Canada;
3. ajouter de tels endroits pour le parc national Ivvavik du Canada, la réserve à vocation de parc national Kluane du Canada et le parc national Quttinirpaaq du Canada;
4. établir des endroits de décollage et d'atterrissage pour d'autres parcs nationaux du Nord, soit le parc national Aulavik du Canada, le parc national Tukturnogait du Canada, le parc national Vuntut du Canada et le parc national Sirmilik du Canada;
5. mettre à jour dans le règlement la définition d'« aéronef » afin qu'elle soit conforme à celle qu'en donne la *Loi sur l'aéronautique*;
6. ajouter une modification au règlement de façon qu'il ne s'applique pas aux aéronefs non motorisés incapables de transporter des personnes, par exemple les cerfs-volants et les ballons-sondes météorologiques, puisque des mesures réglementaires pour contrôler l'utilisation de ces appareils sont inutiles.

Solutions envisagées

Le statu quo est inacceptable, car ces modifications prévoient des nouveaux endroits de décollage et d'atterrissage pour plusieurs parcs nationaux et réserves à vocation de parc national du Nord auxquels on ne peut généralement accéder de façon raisonnable que par aéronef. Ces modifications tiennent également compte de la politique en vigueur quant à l'accès par air aux endroits éloignés des parcs nationaux, précisée dans les *Principes directeurs et politiques de gestion* de Parcs Canada de 1994. On juge que, grâce aux modifications des endroits actuels de décollage et d'atterrissage, les pistes offriront le plus haut degré de sécurité possible.

Avantages et coûts

Ces modifications offriront à un plus grand nombre de visiteurs la possibilité d'avoir accès aux parcs nationaux et aux réserves à vocation de parc national énumérés dans le *Règlement sur l'accès par aéronef aux parcs nationaux*. Les endroits ont été choisis de façon à ce que le décollage et l'atterrissage d'aéronefs n'aient pas d'effets néfastes sur des zones naturelles fragiles, sur la faune ou son habitat ou sur les visiteurs des parcs et des réserves.

Le règlement améliorera la sécurité des personnes voyageant par aéronef dans des zones éloignées des parcs nationaux et des réserves à vocation de parc national. Les renseignements contenus dans les permis, par exemple les endroits de décollage et d'atterrissage ainsi que les dates de départ et de retour, accroîtront grandement la capacité de Parcs Canada de repérer des aéronefs disparus ou accidentés et de leur venir en aide.

Ces modifications n'auront aucune incidence sur les coûts de fonctionnement de Parcs Canada. On prévoit que l'émission de permis d'accès par aéronef et de permis d'exploitation des commerces produira une légère augmentation du nombre total de permis d'accès et de permis d'exploitation émis dans les parcs nationaux et les réserves à vocation de parc national du Nord. Les coûts d'émission de ces permis supplémentaires seront imputés aux budgets de fonctionnement des parcs.

Consultation

The issue of aircraft access to national parks and national park reserves, and the regulation of this activity, have been the subject of extensive public consultation during the preparation of the management plans for the national parks and national park reserves in the north. Detailed information pertaining to aircraft access has been included in the development of management plans for Aulavik National Park of Canada, Ivvavik National Park of Canada, Kluane National Park of Canada and Kluane National Park Reserve of Canada, Quttinirpaaq National Park of Canada, Tuktut Nogait National Park of Canada and Vuntut National Park of Canada.

Consultations on the park management plan for Sirmilik National Park of Canada have not yet commenced, but consultations on the regulation of aircraft access to the park have taken place separately through the distribution of information by way of correspondence with stakeholders.

Through the consultation process, Parks Canada approached individuals and groups representing local community councils such as the Sachs Harbour Community Corporation, Aboriginal councils such as Vuntut Gwitchin First Nation, advisory committees such as Sachs Harbour Hunters and Trappers Committee, joint park management committees such as Tuktut Nogait Management Board, air charter companies, commercial outfitters and park users. All stakeholders were in full support of the regulatory mechanisms to manage visitor access to the national parks and national park reserves. Many of the locations of the new landing sites were recommended by pilots.

Parks Canada also consulted with Transport Canada during the development of these Regulations, particularly with regard to the definition of "aircraft" which makes reference to the definition of that term under the *Aeronautics Act*.

Field investigations have also taken place to identify landing and take-off sites that would have the least impact on the ecological integrity of the national parks and national park reserves.

The Regulations were pre-published in the *Canada Gazette*, Part I, on March 13, 2004, and no representations were made.

Compliance and Enforcement

Compliance will be achieved through the terms and conditions set out in aircraft access permits which are issued under the Regulations by the park superintendent to cover excursions in the parks and reserves by commercial and private aircraft. Compliance will also be gained through the issuance of business licences under the *National Parks of Canada Businesses Regulations*. Commercial air carrier services that conduct business within the national parks and national park reserves will be required to obtain a licence under these Regulations. Terms and conditions included within the business licences are an additional means of control to ensure the safety of those availing themselves of these services in the parks and reserves.

Violations of these Regulations will be prosecuted under the *Canada National Parks Act*, which carries a maximum fine of up

Consultations

L'accès par aéronef aux parcs nationaux et aux réserves à vocation de parc national, de même que la réglementation de cette activité, ont fait l'objet de vastes consultations publiques dans le cadre de la préparation des plans directeurs des parcs nationaux et des réserves à vocation de parc national du Nord. Des renseignements détaillés sur l'accès par aéronef ont été pris en compte dans l'élaboration des plans directeurs du parc national Aulavik du Canada, du parc national Ivvavik du Canada, du parc national Kluane du Canada et de la réserve à vocation de parc national Kluane du Canada, du parc national Quttinirpaaq du Canada, du parc national Tuktut Nogait du Canada et du parc national Vuntut du Canada.

Les consultations relatives au plan directeur du parc national Sirmilik du Canada n'ont pas encore commencé. En revanche, les consultations concernant la réglementation de l'accès par aéronef à ce parc ont été tenues séparément par l'entremise de correspondance échangée avec les intervenants.

Grâce au processus de consultation, Parcs Canada a pris contact avec des particuliers et des groupes représentant des conseils communautaires locaux, par exemple la Société communautaire de Sachs Harbour, des conseils autochtones tels que la Première Nation des Vuntut Gwitchin, des comités consultatifs, par exemple le Comité des chasseurs et trappeurs de Sachs Harbour, des comités conjoints de gestion de parc, par exemple le Conseil de gestion de Tuktut Nogait, des compagnies de vol nolisé, des pourvoyeurs et des utilisateurs du parc. Tous les intervenants ont appuyé sans réserve les mécanismes prévus par la réglementation pour contrôler l'accès des visiteurs aux parcs nationaux et aux réserves à vocation de parc national. Une grande partie des nouveaux endroits d'atterrissage ont été recommandés par des pilotes.

Parcs Canada a également consulté Transports Canada pendant l'élaboration de ce règlement, particulièrement en ce qui concerne la définition d'« aéronef », qui fait référence à celle que l'on trouve dans la *Loi sur l'aéronautique*.

Des enquêtes sur le terrain ont également eu lieu pour repérer les endroits de décollage et d'atterrissage qui auront le moins d'effets néfastes sur l'intégrité écologique des parcs nationaux et des réserves à vocation de parc national.

Le règlement a été publié au préalable dans la *Gazette du Canada* Partie I le 13 mars 2004, et aucune représentation n'a été faite.

Respect et exécution

Les exigences en matière de conformité seront respectées par le biais des conditions et modalités imposées dans les permis d'accès par aéronef émis en vertu du règlement par le directeur du parc afin de régir les excursions dans les parcs et les réserves par des aéronefs commerciaux et privés. De même, l'émission de permis d'exploitation des commerces en vertu du *Règlement sur la pratique de commerces dans les parcs nationaux du Canada* assurera la conformité. Les exploitants d'un service aérien commercial dans les parcs nationaux et les réserves à vocation de parc national devront se procurer un permis en vertu de ce règlement. Les conditions et modalités précisées dans les permis d'exploitation des commerces constituent un moyen de contrôle supplémentaire dont l'objectif est de garantir la sécurité des personnes se prévalant de ces services dans les parcs et réserves.

Les infractions à ces règlements seront sanctionnées en vertu de la *Loi sur les parcs nationaux du Canada* : l'amende

to \$2,000, on summary conviction, and up to \$5,000, on indictment.

Contact

Delana Perrier
Project Manager
Regulatory Development
Legislation and Policy Branch
National Parks Directorate
25 Eddy Street, 4th Floor
Gatineau, Quebec
K1A 0M5
Telephone: (819) 994-2698
FAX: (819) 997-0835

maximum est de 2 000 \$ dans le cas d'une déclaration de culpabilité par procédure sommaire et de 5 000 \$ par voie de mise en accusation.

Personne-ressource

Delana Perrier
Gestionnaire de projet
Développement des règlements
Direction de la législation et de la politique
Direction générale des parcs nationaux
25, rue Eddy, 4^e étage
Gatineau (Québec)
K1A 0M5
Téléphone : (819) 994-2698
TÉLÉCOPIEUR : (819) 997-0835

Registration
SOR/2004-300 7 December, 2004

CANADA NATIONAL PARKS ACT

Order Amending the Description of Wood Buffalo National Park of Canada in Schedule 1 to the Canada National Parks Act

P.C. 2004-1502 7 December, 2004

Whereas, in accordance with an agreement between Canada and the Salt River First Nation or any other first nation formed from the division of that First Nation, certain lands are being withdrawn from Wood Buffalo National Park of Canada for purposes of entitlement to land under Treaty Number Eight between Her Majesty the Queen and the Cree, Beaver, Chipewyan and other Indians;

Therefore, Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of the Environment, pursuant to paragraph 38(1)(b) of the *Canada National Parks Act*^a, hereby makes the annexed *Order Amending the Description of Wood Buffalo National Park of Canada in Schedule 1 to the Canada National Parks Act*.

**ORDER AMENDING THE DESCRIPTION OF
WOOD BUFFALO NATIONAL PARK OF CANADA
IN SCHEDULE 1 TO THE CANADA
NATIONAL PARKS ACT**

AMENDMENT

1. The last two paragraphs of the description of Wood Buffalo National Park of Canada in Part 2 of Schedule 1 to the *Canada National Parks Act*¹ are replaced by the following:

Saving and excepting thereout and therefrom,

Firstly: all those lands lying within Peace Point Indian Reserve No. 222 as shown on Plan 71277 recorded in the Canada Lands Surveys Records at Ottawa, a copy of which is filed in the Land Titles Office at Edmonton under number 882-0308, said reserve containing 5.18 square kilometres (518 hectares), more or less, together with all mines and minerals;

Secondly: in Township 124, Range 10, west of the 4th Meridian, all those portions comprising Lot 6 (part of Thebathi Indian Reserve No. 196) as shown on a plan of survey recorded in the Canada Lands Surveys Records in Ottawa under number 85625 and registered at the Land Titles Office in Edmonton under number 0126326, the lands containing 1.81 square kilometres (181 hectares), more or less, together with all mines and minerals;

Thirdly: in Theoretical Township 121, Range 9, west of the 4th Meridian, all those portions comprising the Exterior Boundaries of Survey of Eejeré K'elni Kue Indian Reserve No. 196I (Hay Camp Site) as shown on a plan of survey recorded in the Canada Lands Surveys Records in Ottawa under number 84988 and

^a S.C. 2000, c. 32

¹ S.C. 2000, c. 32

Enregistrement
DORS/2004-300 7 décembre 2004

LOI SUR LES PARCS NATIONAUX DU CANADA

Décret modifiant la description du parc national Wood Buffalo du Canada à l'annexe 1 de la Loi sur les parcs nationaux du Canada

C.P. 2004-1502 7 décembre 2004

Attendu que, conformément à l'accord conclu entre le Canada et la première nation de Salt River, ou toute autre première nation issue de sa division, des terres sont retranchées du parc national Wood Buffalo du Canada pour l'exercice des droits territoriaux sous le régime du traité numéro huit conclu entre Sa Majesté du chef du Canada et les Cris, Beavers, Chipewyans et autres Indiens,

À ces causes, sur recommandation du ministre de l'Environnement et en vertu de l'alinéa 38(1)b) de la *Loi sur les parcs nationaux du Canada*^a, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Décret modifiant la description du parc national Wood Buffalo du Canada à l'annexe 1 de la Loi sur les parcs nationaux du Canada*, ci-après.

**DÉCRET MODIFIANT LA DESCRIPTION
DU PARC NATIONAL WOOD BUFFALO DU CANADA
À L'ANNEXE 1 DE LA LOI SUR LES PARCS
NATIONAUX DU CANADA**

MODIFICATION

1. Les deux derniers paragraphes de la description du parc national Wood Buffalo du Canada figurant à la partie 2 de l'annexe 1 de la *Loi sur les parcs nationaux du Canada*¹ sont remplacés par ce qui suit :

Excepté ce qui suit,

Premièrement : toutes ces terres situées à l'intérieur de la réserve indienne de Peace Point n° 222 décrites sur le plan d'arpentage déposé aux Archives d'arpentage des terres du Canada, à Ottawa, sous le numéro 71277, et enregistré au Bureau des titres de biens-fonds à Edmonton sous le numéro 882-0308, la réserve ayant une superficie d'environ 5,18 kilomètres carrés (518 hectares); sont inclus les mines et les minéraux;

Deuxièmement : dans le canton 124, rang 10, à l'ouest du 4^e méridien, les parcelles de terre constituant le lot 6 de la partie de la réserve indienne de Thebathi n° 196 décrites sur le plan d'arpentage déposé aux Archives d'arpentage des terres du Canada, à Ottawa, sous le numéro 85625, et enregistré au Bureau des titres de biens-fonds à Edmonton sous le numéro 0126326, ces terres ayant ensemble une superficie d'environ 1,81 kilomètre carré (181 hectares); sont inclus les mines et les minéraux;

^a L.C. 2000, ch. 32

¹ L.C. 2000, ch. 32

registered at the Land Titles Office in Edmonton under number 0123033, the lands containing 2.13 square kilometres (213 hectares), more or less, together with all mines and minerals;

Fourthly: in Theoretical Township 121, Range 14 and Theoretical Township 122, Ranges 13 and 14, west of the 4th Meridian, all those portions comprising the Exterior Boundaries of Survey of Tsu Nedehe Tue Indian Reserve No. 196H (Pine Lake Site) as shown on a plan of survey recorded in the Canada Lands Surveys Records in Ottawa under number 85626 and registered at the Land Titles Office in Edmonton under number 0126334, the lands containing 5.86 square kilometres (586 hectares), more or less, together with all mines and minerals.

The remainder containing about 44 792 square kilometres (4,479,200 hectares).

COMING INTO FORCE

2. This Order comes into force on the day on which it is registered.

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Order.)

Description

This Order is being made for purposes of implementing paragraph 38(1)(b) of the *Canada National Parks Act*. Under this provision of the Act, authority is given for the withdrawal of lands from Wood Buffalo National Park of Canada for purposes of entitlement to land by the Salt River First Nation, or any division of that First Nation, under Treaty 8. The Governor in Council may, by Order, amend or replace the description of Wood Buffalo National Park of Canada for this purpose. In this case, the lands are being withdrawn for the Smith's Landing First Nation, which was formed from a division of the Salt River First Nation. The provision was included in the Act in 2000 in anticipation of settlement of the specific land claim with these First Nations.

In 1916, the ancestors of the current membership of the Smith's Landing First Nation requested, pursuant to Treaty 8, Indian Reserve lands within the area that is now known as Wood Buffalo National Park of Canada. The Smith's Landing First Nation was not allocated the desired selection of lands at that time because of the Government of Canada's intention to establish a national park for the protection of bison in the immediate area. Wood Buffalo

Troisièmement : dans le canton théorique 121, rang 9, à l'ouest du 4^e méridien, les parcelles de terre constituant les limites extérieures de la réserve indienne de Eejeré k'elni kue n° 196I (site de Hay Camp) sur le levé et qui sont décrites sur le plan d'arpentage déposé aux Archives d'arpentage des terres du Canada, à Ottawa, sous le numéro 84988, et enregistré au Bureau des titres de biens-fonds à Edmonton sous le numéro 0123033, ces terres ayant ensemble une superficie d'environ 2,13 kilomètres carrés (213 hectares); sont inclus les mines et les minéraux;

Quatrièmement : dans le canton théorique 121, rang 14 et le canton théorique 122, rangs 13 et 14, à l'ouest du 4^e méridien, les parcelles de terre constituant les limites extérieures de la réserve indienne de Tsu nedehe tue n° 196H (site de Pine Lake) sur le levé et qui sont décrites sur le plan d'arpentage déposé aux Archives d'arpentage des terres du Canada, à Ottawa, sous le numéro 85626, et enregistré au Bureau des titres de biens-fonds à Edmonton sous le numéro 0126334, ces terres ayant ensemble une superficie d'environ 5,86 kilomètres carrés (586 hectares); sont inclus les mines et les minéraux.

Le reste représentant une superficie d'environ 44 792 kilomètres carrés (4 479 200 hectares).

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent décret entre en vigueur à la date de son enregistrement.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du décret.)

Description

Le présent décret est pris afin de mettre en œuvre l'alinéa 38(1)(b) de la *Loi sur les parcs nationaux du Canada*. En vertu de cette disposition de la Loi, le retrait de terres du parc national Wood Buffalo du Canada est autorisé aux fins des droits fonciers issus du Traité n° 8 accordés à la Première nation de Salt River ou à toute division de cette dernière. La gouverneure en conseil peut, par décret, modifier ou remplacer la description du parc national Wood Buffalo du Canada à cette fin. Dans le cas présent, les terres sont mises de côté pour la Première nation de Smith's Landing, formée suite à une division de la Première nation de Salt River. La disposition a été intégrée dans la Loi en 2000 en prévision du règlement de la revendication territoriale particulière de ces Premières nations.

En 1916, les ancêtres des membres actuels de la Première nation de Smith's Landing ont demandé, en vertu du Traité n° 8, que des terres soient réservées aux Indiens dans le territoire qui est actuellement désigné parc national Wood Buffalo du Canada. Le Canada n'avait pas accédé à cette demande, car il avait l'intention de créer un parc national pour assurer la protection du bison dans la zone immédiate. Le parc national Wood Buffalo

National Park of Canada was subsequently established in 1922 and expanded to its current boundary in 1926 to protect the last few remaining herds of wood and plains buffalo in western Canada. The lands set aside for the national park in 1922 included the lands requested by the ancestors of the Smith's Landing First Nation.

In April 1997, the Minister of Canadian Heritage, who was responsible for national parks, agreed to consider the creation of Indian Reserve lands within the boundaries of Wood Buffalo National Park of Canada in partial fulfilment of the outstanding treaty-land entitlements of the Smith's Landing First Nation, provided that there would be no negative impact on the integrity of the Park. In February 2000, the Minister of Indian Affairs and Northern Development, pursuant to the *Indian Act*, recognized the Smith's Landing First Nation, which was formed from a division of the Salt River First Nation. In March 2000, the Minister of Canadian Heritage and the Minister of Indian Affairs and Northern Development concluded, on behalf of the Crown, the *Smith's Landing First Nation Agreement Respecting Indian Reserve Lands in Wood Buffalo National Park*. The Agreement provides for the removal of three parcels of land in the Park to be set aside as Indian Reserve land for the use and benefit of the Smith's Landing First Nation.

Two of the three parcels are on the northeastern boundary of the Park, near the community of Fort Fitzgerald, beside the Slave River. These two Reserves will be accessed along the same gravel road, which originates from outside the Park and terminates at a former park operations site known as Hay Camp.

The third parcel, known as Pine Lake and located in the centre of the Park, will be accessed by another road, the principal access road to the Park, which terminates at Peace Point.

The total area of the three parcels to be excised is 980 hectares, a fraction of the 44,792 square kilometres of Wood Buffalo National Park of Canada.

Alternatives

The only alternative to accepting the land selection is to maintain the status quo. This is not considered acceptable, given that the Government of Canada entered into an agreement with the Smith's Landing First Nation to turn over the lands in question.

Benefits and Costs

As stated in the Smith's Landing Treaty Land Entitlement Agreement, it is expected that this initiative will have no negative effect on Parks Canada's operational costs at Wood Buffalo National Park of Canada. Members of the Smith's Landing First Nation will benefit from the use of the land for recreational and traditional activities. The uses will include recreational and traditional activities such as camping and berry picking and seasonal accommodation such as trappers' cabins and summer camps for Band members. Uses that are prohibited under the Agreement include hunting bison on two of the three parcels of land, commercial timber harvesting and commercial extraction of minerals or hydrocarbons.

It has been determined through an environmental assessment that the withdrawal of the Park lands will not have an adverse effect on the Park's ecological integrity. The *Smith's Landing First Nation Agreement Respecting Indian Reserve Lands in Wood Buffalo National Park* includes provisions dealing with the uses of the lands as an Indian Reserve.

du Canada fut par la suite créé en 1922, puis agrandi selon ses limites actuelles en 1926, en vue de protéger les quelques dernières hardes de bison des bois et de bison des plaines à subsister dans l'Ouest canadien. Les terres mises de côté aux fins du parc national en 1922 comprenaient les terres demandées par les ancêtres de la Première nation de Smith's Landing.

En avril 1997, le ministre du Patrimoine canadien, qui était alors responsable des parcs nationaux, a accepté d'étudier la création de terres de réserve indienne dans les limites du parc national Wood Buffalo du Canada afin de satisfaire en partie aux droits fonciers issus de traités non encore attribués de la Première nation de Smith's Landing, pourvu que cela ne nuise pas à l'intégrité du parc. En février 2000, le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, conformément à la *Loi sur les Indiens*, a reconnu la Première nation de Smith's Landing, formée suite à la division de la Première nation de Salt River. En mars 2000, le ministre du Patrimoine canadien et le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien ont conclu, au nom de l'État, l'*Entente concernant des terres de réserve indienne de la Première nation de Smith's Landing dans le parc national du Canada Wood Buffalo*. Cette entente prévoit le retrait de trois parcelles du parc qui seront mises de côté pour devenir des terres de réserve indienne à l'usage et au bénéfice de la Première nation de Smith's Landing.

Deux des trois parcelles sont situées sur la limite nord-est du parc, près de la collectivité de Fort Fitzgerald, à côté de la rivière des Esclaves. L'accès à ces deux réserves se fera depuis la même route de gravier qui commence à l'extérieur du parc et se termine à un ancien site opérationnel du parc appelé le camp Hay.

La troisième parcelle, désignée lac Pine, est située au centre du parc et on y a accès par la route d'accès principale du parc, qui prend fin à Peace Point.

La superficie des trois parcelles à soustraire du parc totalise 980 hectares, une fraction infime des 44 792 kilomètres carrés du parc national Wood Buffalo du Canada.

Solutions envisagées

La seule solution de rechange plutôt que d'accepter les terres choisies est le statu quo. Cette solution n'est pas jugée acceptable puisque le gouvernement du Canada a conclu une entente avec la Première nation de Smith's Landing en vue de lui remettre les terres en question.

Avantages et coûts

Conformément à l'Accord sur les droits fonciers issus du traité de Smith's Landing, il est prévu que cette initiative n'aura aucun effet négatif sur les coûts de fonctionnement de Parcs Canada au parc national Wood Buffalo du Canada. Les membres de la Première nation de Smith's Landing pourront utiliser les terres à des fins récréatives et traditionnelles, notamment pour camper, cueillir des baies et installer des abris saisonniers comme des cabanes pour les trappeurs et des camps d'été pour les membres de la bande. Les utilisations qui sont interdites en vertu de l'Accord comprennent la chasse au bison sur deux des trois parcelles de terre, l'exploitation commerciale du bois et l'extraction commerciale de minéraux ou d'hydrocarbures.

Suite à une évaluation environnementale, il a été établi que le retrait des terres du parc n'aura pas d'incidence négative sur l'intégrité écologique du parc. L'*Entente concernant des terres de réserve indienne de la Première nation de Smith's Landing dans le parc national Wood Buffalo* contient des dispositions portant sur les utilisations des terres à titre de réserve indienne.

As a further measure to ensure that the ecological integrity of the Park is maintained, a Pine Lake Land Use Advisory Committee will be established to give advice to Parks Canada and the Chief and Council of Smith's Landing First Nation on the planned use and development of the Pine Lake Indian Reserve. With both Parks Canada and the Smith's Landing First Nation represented, the Committee will provide advice on policies and procedures with respect to the monitoring and preservation of the quality of water at Pine Lake, hunting and public safety and the environmentally prudent management of the Indian Reserve land as well as adjacent lands and waters within the Park.

Consultation

Discussions between the Smith's Landing First Nation and the Government of Canada regarding the return of the lands have been taking place since 1997. The public was informed of the land selection in 1999 by way of open-house, public information presentations in the communities surrounding Wood Buffalo National Park of Canada. Non-governmental environmental organizations were also advised at the same time and raised no objection. The Smith's Landing First Nation is aware that the process to remove the lands is under way. Its members view the overall effects of the land-removal process as positive as it will enable them to use the lands, which were requested in 1916, for recreational and traditional uses.

The Order was pre-published in the *Canada Gazette*, Part I, on March 13, 2004, and no representations were made.

Compliance and Enforcement

The *Canada National Parks Act* and regulations would no longer apply to the lands in question. The lands would be set aside for purposes of an Indian Reserve, and land use would fall under the terms of the *Indian Act*.

Contact

Gerry Doré
Chief
Legislation and Regulations
National Parks Directorate
Parks Canada
25 Eddy Street, 4th Floor
Gatineau, Quebec
K1A 0M5
Telephone: (819) 953-7831
FAX: (819) 997-0835

Comme mesure supplémentaire pour assurer le maintien de l'intégrité écologique du parc, le comité consultatif sur l'utilisation des terres du lac Pine sera créé afin de conseiller Parcs Canada ainsi que le chef et le conseil de la Première nation de Smith's Landing sur les utilisations et les aménagements prévus dans la réserve indienne du lac Pine. Ce comité composé de représentants de Parcs Canada et de la Première nation de Smith's Landing donnera son avis sur les politiques et les procédures visant la surveillance et la préservation de la qualité de l'eau du lac Pine, la chasse et la sécurité publique et la gestion environnementale prudente des terres de la réserve indienne ainsi que des terres et des eaux adjacentes, à l'intérieur du parc.

Consultations

Les discussions concernant la remise des terres se poursuivent entre la Première nation de Smith's Landing et le gouvernement du Canada depuis 1997. Le public a été informé en 1999 des terres choisies lors de journées portes ouvertes tenues dans les collectivités entourant le parc national Wood Buffalo du Canada. Les organisations environnementales non gouvernementales ont également été informées au même moment et n'ont soulevé aucune objection. La Première nation de Smith's Landing est au courant que le processus visant le retrait des terres suit son cours. Ses membres estiment que globalement les répercussions découlant du retrait des terres sont positives, car cela va leur permettre d'utiliser à des fins récréatives et traditionnelles les terres qui avaient été demandées en 1916.

Le décret a été publié au préalable dans la *Gazette du Canada* Partie I le 13 mars 2004 et aucune représentation n'a été faite.

Respect et exécution

La *Loi sur les parcs nationaux du Canada* et ses règlements ne s'appliqueraient plus aux terres en question. Les terres seraient mises de côté aux fins d'une réserve indienne et leur utilisation serait régie par les dispositions de la *Loi sur les Indiens*.

Personne-ressource

Gerry Doré
Chef
Législation et règlements
Direction générale des parcs nationaux
Parcs Canada
25, rue Eddy, 4^e étage
Gatineau (Québec)
K1A 0M5
Téléphone : (819) 953-7831
TÉLÉCOPIEUR : (819) 997-0835

Registration
SOR/2004-301 7 December, 2004

CANADA NATIONAL PARKS ACT

**Mingan Archipelago National Park Reserve of
Canada Snowshoe Hare Regulations**

P.C. 2004-1503 7 December, 2004

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of the Environment, pursuant to section 17 of the *Canada National Parks Act*^a, hereby makes the annexed *Mingan Archipelago National Park Reserve of Canada Snowshoe Hare Regulations*.

**MINGAN ARCHIPELAGO NATIONAL PARK RESERVE
OF CANADA SNOWSHOE HARE REGULATIONS**

INTERPRETATION

1. The definitions in this section apply in these Regulations.
- “Act” means the *Canada National Parks Act*. (*Loi*)
- “Chief Executive Officer” has the same meaning as in subsection 2(1) of the *Parks Canada Agency Act*. (*directeur général*)
- “common-law partner”, in relation to an individual, means a person who is cohabiting with the individual in a conjugal relationship, having so cohabited for a period of at least one year. (*conjoint de fait*)
- “eligible person” means a person
- (a) who, on June 29, 1984, was a permanent resident of Longue-Pointe-de-Mingan, Mingan, Havre-Saint-Pierre or Baie-Johan-Beetz in the Province of Quebec;
- (b) who was born in Longue-Pointe-de-Mingan, Mingan, Havre-Saint-Pierre or Baie-Johan-Beetz in the Province of Quebec, who is a first or second generation descendant — by blood or adoption — of a person identified in paragraph (a) and who, at the time of the application for a snare permit, is 16 years of age or older; or
- (c) who is the spouse or common-law partner of a person identified in paragraph (a) or (b). (*admissible*)
- “park reserve” means Mingan Archipelago National Park Reserve of Canada. (*réserve*)
- “possession” has the same meaning as in subsection 4(3) of the *Criminal Code*. (*possession*)
- “season” means the period for which snare permits are issued. (*saison*)
- “snare” means the act of capturing or attempting to capture an animal using a snare. (*chasse au collet*)
- “snare permit” means a permit issued under section 8. (*permis de chasse au collet*)
- “snowshoe hare” means a member of the species *Lepus americanus* and includes any part of such an animal. (*lièvre d’Amérique*)

^a S.C. 2000, c. 32

Enregistrement
DORS/2004-301 7 décembre 2004

LOI SUR LES PARCS NATIONAUX DU CANADA

**Règlement sur le lièvre d’Amérique dans la réserve
à vocation de parc national de l’Archipel-de-
Mingan du Canada**

C.P. 2004-1503 7 décembre 2004

Sur recommandation du ministre de l’Environnement et en vertu de l’article 17 de la *Loi sur les parcs nationaux du Canada*^a, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement sur le lièvre d’Amérique dans la réserve à vocation de parc national de l’Archipel-de-Mingan du Canada*, ci-après.

**RÈGLEMENT SUR LE LIÈVRE D’AMÉRIQUE DANS LA
RÉSERVE À VOCATION DE PARC NATIONAL DE
L’ARCHIPEL-DE-MINGAN DU CANADA**

DÉFINITIONS

1. Les définitions qui suivent s’appliquent au présent règlement.
- « admissible » Qualifie le demandeur qui, selon le cas :
- a) était, le 29 juin 1984, résident permanent de Longue-Pointe-de-Mingan, Mingan, Havre-Saint-Pierre ou Baie-Johan-Beetz, dans la province de Québec;
- b) est natif de Longue-Pointe-de-Mingan, Mingan, Havre-Saint-Pierre ou Baie-Johan-Beetz, dans la province de Québec, est un descendant, par les liens du sang ou de l’adoption, au premier ou au deuxième degré d’une personne visée à l’alinéa a) et, au moment de la demande de permis de chasse au collet, est âgé d’au moins seize ans;
- c) est l’époux ou le conjoint de fait d’une personne visée aux alinéas a) ou b). (*eligible person*)
- « chasse au collet » Action de capturer ou de tenter de capturer un animal au moyen d’un collet. (*snare*)
- « conjoint de fait » La personne qui vit avec la personne en cause dans une relation conjugale depuis au moins un an. (*common-law partner*)
- « directeur » Personne nommée à ce titre pour la réserve en vertu de la *Loi sur l’Agence Parcs Canada* ainsi que toute personne, nommée en vertu de cette loi, qu’elle autorise à agir en son nom. (*superintendent*)
- « directeur général » S’entend au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur l’Agence Parcs Canada*. (*Chief Executive Officer*)
- « lièvre d’Amérique » Tout membre de l’espèce *Lepus americanus*, ainsi que ses parties. (*snowshoe hare*)
- « Loi » La *Loi sur les parcs nationaux du Canada*. (*Act*)
- « permis de chasse au collet » Permis délivré en vertu de l’article 8. (*snare permit*)
- « possession » S’entend au sens du paragraphe 4(3) du *Code criminel*. (*possession*)
- « réserve » La réserve à vocation de parc national de l’Archipel-de-Mingan du Canada. (*park reserve*)

^a L.C. 2000, ch. 32

“superintendent” means a person appointed under the *Parks Canada Agency Act* who holds the office of superintendent of the park reserve, and includes any other person appointed under that Act who is authorized by that person to act on their behalf. (*directeur*)

APPLICATION

2. (1) Subject to section 40 of the Act, these Regulations apply to the park reserve.

(2) In the event of an inconsistency between these Regulations and any other regulation made under the Act, these Regulations prevail to the extent of the inconsistency.

3. Sections 5 and 6 do not apply to the superintendent, a park warden, an enforcement officer or a peace officer while they are performing functions related to the management of the harvesting of snowshoe hare in the park reserve, or to any other person authorized by the superintendent while they are conducting research in the park reserve in respect of snowshoe hare or the harvesting activity.

TRADITIONAL RENEWABLE RESOURCE HARVESTING ACTIVITY

4. The snaring of snowshoe hare in the park reserve is specified to be a traditional renewable resource harvesting activity.

GENERAL PROHIBITIONS — SNARING AND POSSESSION

5. No person shall snare snowshoe hare in the park reserve unless they are the holder of a snare permit.

6. No person shall possess snowshoe hare snared in the park reserve unless they are the holder of a snare permit.

SNARE PERMITS

Application

7. An application for a snare permit shall be submitted to the superintendent on the form provided by the superintendent and must include the following information:

- (a) the name and date of birth of the applicant and the address of their permanent residence; and
- (b) written evidence that the applicant is an eligible person.

Issuance

8. (1) Subject to any other provisions of these Regulations, the superintendent may issue a permit to snare snowshoe hare in the park reserve to an eligible person on application by that person in accordance with section 7.

(2) No person is entitled to obtain a snare permit for a given season if they are already the holder of a valid or suspended snare permit for that season or if, during the 12 months preceding the submission of the application, a snare permit previously issued to them was revoked.

(3) The permit holder shall sign the snare permit on receipt.

Contents

9. (1) Every snare permit shall contain the name and date of birth of the permit holder, the address of their permanent residence, and

- (a) a statement that transfer or assignment of the permit is prohibited;

« saison » Période pour laquelle les permis de chasse au collet sont délivrés. (*season*)

CHAMP D'APPLICATION

2. (1) Sous réserve de l'article 40 de la Loi, le présent règlement s'applique à la réserve.

(2) Les dispositions du présent règlement l'emportent sur les dispositions incompatibles de tout autre règlement pris en vertu de la Loi.

3. Les articles 5 et 6 ne s'appliquent pas au directeur, aux gardes de parc, aux agents de l'autorité et aux agents de la paix qui agissent dans l'exercice de leurs fonctions se rapportant à la gestion de l'exploitation du lièvre d'Amérique dans la réserve, ni aux personnes qui effectuent, dans la réserve, des recherches autorisées par le directeur sur le lièvre d'Amérique ou sur son exploitation.

ACTIVITÉ TRADITIONNELLE EN MATIÈRE DE RESSOURCES RENOUVELABLES

4. La chasse au collet du lièvre d'Amérique dans la réserve est une activité traditionnelle en matière de ressources renouvelables.

INTERDICTIONS GÉNÉRALES — CHASSE AU COLLET ET POSSESSION

5. Il est interdit de chasser au collet le lièvre d'Amérique dans la réserve, à moins d'être titulaire d'un permis de chasse au collet.

6. Il est interdit d'avoir en sa possession un lièvre d'Amérique chassé au collet dans la réserve, à moins d'être titulaire d'un permis de chasse au collet.

PERMIS DE CHASSE AU COLLET

Demande

7. La demande de permis de chasse au collet est présentée au directeur sur le formulaire fourni par lui et comprend :

- a) les nom, date de naissance et adresse de résidence permanente du demandeur;
- b) une preuve écrite que le demandeur est admissible.

Délivrance

8. (1) Sous réserve des autres dispositions du présent règlement, le directeur peut délivrer au demandeur admissible qui lui a présenté une demande conforme à l'article 7 un permis l'autorisant à chasser au collet le lièvre d'Amérique dans la réserve.

(2) Ne peut obtenir un permis de chasse au collet pour une saison donnée le demandeur qui est titulaire d'un permis de chasse au collet — suspendu ou non — pour la saison en cause ou dont le permis de chasse au collet a été révoqué au cours des douze mois précédant sa demande.

(3) Le titulaire signe son permis de chasse au collet dès qu'il le reçoit.

Contenu

9. (1) Le permis de chasse au collet énonce les nom, date de naissance et adresse de résidence permanente du titulaire. S'y trouvent en outre :

- a) la mention que le transfert et la cession du permis sont interdits;

- (b) a description of the duties of the permit holder as set out in sections 12 to 14;
- (c) a statement that contravention of a condition of the permit constitutes an offence under subsection 24(3) of the Act; and
- (d) any standard conditions that are specified by the superintendent in respect of
 - (i) the duration of the permit,
 - (ii) the areas in the park reserve in which the permit holder may snare snowshoe hare,
 - (iii) all or part of any of those areas, identified on the permit as areas in which the permit holder may snare snowshoe hare, in which the snaring of snowshoe hare is restricted for part of the duration of the permit,
 - (iv) the maximum number of snowshoe hare that may be snared and possessed by the permit holder in the season,
 - (v) the method to be used by the permit holder to indicate their snares, snaring lines and trails,
 - (vi) the method to be used by the permit holder to attach, to their snared snowshoe hare, the tags provided by the superintendent with the permit,
 - (vii) any measures to be taken by the permit holder that are necessary to protect the ecological integrity of the areas of the park reserve identified in the permit as areas in which the permit holder may snare snowshoe hare, and
 - (viii) any information not listed in paragraphs 14(2)(a) to (c) that the permit holder must record in respect of their snaring activities.

(2) The superintendent may, when necessary to ensure the protection of snowshoe hare in the park reserve and the preservation, control and management of the park reserve, including the maintenance or restoration of its ecological integrity, include in all snare permits to be issued for a given season any supplementary conditions that may be required.

Expiry

- 10.** A snare permit expires on the earlier of
- (a) the expiry date stated on the permit, and
 - (b) the date on which the permit is revoked.

PROHIBITIONS — HOLDERS OF SNARE PERMITS

- 11.** No holder of a snare permit shall
- (a) transfer or assign their permit;
 - (b) use a snare other than one that is constructed of metallic wire;
 - (c) set a snare in a manner capable of capturing an animal other than a snowshoe hare;
 - (d) subject to paragraph 12(e), set more snares than the maximum number of snowshoe hare that may be snared as set out in their permit;
 - (e) bait a snare;
 - (f) cut or damage any flora in the course of snaring snowshoe hare;
 - (g) leave a snare unattended for more than 48 hours;
 - (h) snare snowshoe hare in an area of the park reserve that has been closed to the snaring of snowshoe hare by the superintendent under section 16; or

- b) une description des obligations du titulaire mentionnées aux articles 12 à 14;
- c) la mention que la contravention à l'une des modalités du permis constitue une infraction aux termes du paragraphe 24(3) de la Loi;
- d) toute modalité générale fixée par le directeur à l'égard des questions suivantes :
 - (i) la période de validité du permis,
 - (ii) les zones de la réserve où le titulaire est autorisé à chasser au collet le lièvre d'Amérique,
 - (iii) les zones ou parties de zone de la réserve où le titulaire est autorisé à chasser au collet le lièvre d'Amérique sous réserve de certaines restrictions applicables pendant une partie de la période de validité du permis,
 - (iv) le nombre maximal de lièvres d'Amérique que le titulaire peut capturer et avoir en sa possession au cours de la saison,
 - (v) la manière dont le titulaire doit marquer ses collets, ses lignes et ses sentiers de chasse au collet,
 - (vi) la manière dont le titulaire doit fixer au lièvre d'Amérique l'étiquette délivrée par le directeur avec le permis,
 - (vii) les mesures à prendre par le titulaire qui sont nécessaires à la protection de l'intégrité écologique des zones de la réserve où il lui est permis de chasser au collet,
 - (viii) les renseignements, outre ceux énumérés aux alinéas 14(2)a) à c), sur ses activités de chasse au collet que le titulaire est tenu de consigner.

(2) Le directeur peut assortir tout permis délivré pour une saison donnée de toute modalité supplémentaire nécessaire à la protection du lièvre d'Amérique dans la réserve et à la préservation, à la gestion et à l'administration de la réserve, ainsi qu'au maintien ou au rétablissement de son intégrité écologique.

Expiration

- 10.** Le permis de chasse au collet expire à celle des dates ci-après qui est antérieure à l'autre :
- a) la date d'expiration qui y est indiquée;
 - b) la date de sa révocation.

INTERDICTIONS : TITULAIRE DU PERMIS DE CHASSE AU COLLET

- 11.** Il est interdit au titulaire du permis de chasse au collet :
- a) de transférer ou de céder son permis;
 - b) de chasser au moyen d'un collet fait d'un matériau autre que le fil métallique;
 - c) de placer un collet de telle sorte qu'il est possible de capturer un animal autre qu'un lièvre d'Amérique;
 - d) sous réserve de l'alinéa 12e), de tendre plus de collets que le nombre maximal de lièvres d'Amérique qu'il peut capturer selon son permis;
 - e) d'appâter un collet;
 - f) de couper ou d'endommager la végétation lors de la chasse au collet;
 - g) de laisser un collet sans surveillance pendant plus de quarante-huit heures;
 - h) de chasser au collet le lièvre d'Amérique dans une zone de la réserve où la chasse est interdite par le directeur aux termes de l'article 16;

(i) remove the tag that they have attached to a snared snowshoe hare until the hare is being prepared for human consumption.

DUTIES OF HOLDERS OF SNARE PERMITS

12. The holder of a snare permit shall

- (a) carry their permit when they are snaring or in possession of snowshoe hare in the park reserve;
- (b) on request by the superintendent, a park warden, an enforcement officer or a peace officer, immediately produce for examination, as applicable, their snares, any snowshoe hare in their possession and their permit;
- (c) attach, to each snared snowshoe hare, a tag provided with their permit using the method specified in the permit;
- (d) report, without delay to a park warden, any accidental capture in any of their snares of an animal other than a snowshoe hare if that animal is wounded or dead; and
- (e) after they snare one half of the limit of snowshoe hare specified in their permit, reduce the number of their snares so that the number of their snares does not at any subsequent time exceed the remainder of that limit.

13. (1) The holder of a snare permit shall remove their snares, snaring line indicators and trail indicators when the limit of snowshoe hare specified in their permit has been reached, or, if that limit is not reached, within 48 hours after the expiry of the permit.

(2) If the permit holder fails to comply with subsection (1), the superintendent shall remove and dispose of the snares, snaring line indicators and trail indicators.

14. (1) Within 60 days after the expiry of a snare permit, the permit holder shall return the permit to the superintendent.

(2) The permit holder shall record the following information on the back of their snare permit prior to returning it:

- (a) the number of snares set by the permit holder;
- (b) the number of snowshoe hare snared by the permit holder;
- (c) the areas in which the snowshoe hare were snared; and
- (d) any other information that the permit holder was required to record under a condition of the permit.

POWERS OF SUPERINTENDENT

15. The superintendent shall, for the purposes of the conservation of snowshoe hare and the maintenance of the ecological integrity of the park reserve, in respect of each season, determine those areas in the park reserve in which the snaring of snowshoe hare will be permitted or restricted.

16. The superintendent may, at any time, for the purposes of management of the park reserve, public safety or the conservation of natural resources, close areas of the park reserve to the snaring of snowshoe hare for any period that the superintendent determines necessary.

17. Based on the determinations made under sections 15 and 16, the superintendent shall, in respect of each season, determine

- (a) the limit of snowshoe hare that may be snared under a snare permit; and
- (b) the maximum number of snare permits to be issued for each area where the snaring of snowshoe hare will be permitted.

i) d'enlever l'étiquette fixée au lièvre d'Amérique, sauf au moment de le préparer pour la consommation humaine.

OBLIGATIONS DU TITULAIRE DU PERMIS DE CHASSE AU COLLET

12. Le titulaire du permis de chasse au collet :

- a) porte sur lui son permis lorsqu'il chasse au collet ou qu'il est en possession de lièvres d'Amérique dans la réserve;
- b) sur demande du directeur, d'un garde de parc, d'un agent de l'autorité ou d'un agent de la paix, lui présente sans délai, selon le cas, ses collets, les lièvres d'Amérique en sa possession ou son permis pour qu'il puisse les examiner;
- c) fixe à chaque lièvre d'Amérique qu'il capture l'étiquette qui lui a été délivrée avec le permis de la façon indiquée dans celui-ci;
- d) rapporte immédiatement à un garde de parc toute capture accidentelle dans ses collets d'un animal, autre qu'un lièvre d'Amérique, qui est mort ou blessé;
- e) une fois qu'il a capturé la moitié du nombre maximal de lièvres d'Amérique qu'il peut capturer selon son permis, réduit le nombre de ses collets de façon qu'il ne dépasse pas, subseqüemment, le reste de cette limite.

13. (1) Le titulaire du permis de chasse au collet enlève ses collets et ses marques de lignes et de sentiers qu'il a placés dans la réserve dès qu'il atteint le nombre maximal de lièvres d'Amérique qu'il peut capturer selon son permis ou, s'il ne l'atteint pas, dans les quarante-huit heures qui suivent l'expiration du permis.

(2) Le directeur enlève les collets et les marques de lignes et de sentiers laissés par le titulaire du permis en contravention du paragraphe (1), et en dispose.

14. (1) Dans les soixante jours suivant l'expiration du permis de chasse au collet, son titulaire le remet au directeur.

(2) Avant de remettre son permis, le titulaire inscrit au dos de celui-ci les renseignements suivants :

- a) le nombre de collets qu'il a tendus;
- b) le nombre de lièvres d'Amérique qu'il a capturés;
- c) les zones où il les a capturés;
- d) tout autre renseignement qu'il est tenu de consigner aux termes d'une modalité de son permis de chasse au collet.

POUVOIRS DU DIRECTEUR

15. Le directeur détermine, pour chaque saison, les zones dans la réserve où la chasse au collet du lièvre d'Amérique sera permise ou restreinte, compte tenu de la nécessité de préserver le lièvre d'Amérique et de maintenir l'intégrité écologique de la réserve.

16. Le directeur peut en tout temps, à des fins de gestion de la réserve, de sécurité publique ou de préservation des ressources naturelles, interdire la chasse au collet du lièvre d'Amérique dans toute zone de la réserve pour la période qu'il juge nécessaire.

17. Le directeur fixe, compte tenu des zones déterminées et interdites aux termes des articles 15 et 16, pour chaque saison :

- a) le nombre maximal de lièvres d'Amérique qui peuvent être capturés en vertu d'un permis de chasse au collet;
- b) le nombre maximal de permis de chasse au collet qui peuvent être délivrés pour chaque zone où la chasse au collet du lièvre d'Amérique est permise.

SUSPENSION AND REVOCATION

18. (1) The superintendent may suspend a snare permit if the permit holder contravenes any provision of these Regulations or any condition of their permit.

(2) The superintendent shall reinstate a suspended snare permit
(a) if the contravention that led to the suspension has been corrected;

(b) after a period of 30 days from the date of the suspension, unless proceedings have been instituted before the end of that period in respect of the alleged contravention; or

(c) if proceedings are instituted, after the permit holder has been found not guilty of an offence in respect of the alleged contravention or after the proceedings against them have been discontinued.

(3) The superintendent shall revoke a snare permit if

(a) the permit holder is convicted of an offence in respect of a contravention of any provision of these Regulations or any condition of the permit; or

(b) except when the permit was reinstated under paragraph (2)(b) or (c), the permit has been suspended twice during the period for which it was issued.

DECISIONS OF THE SUPERINTENDENT

Notice

19. If the superintendent refuses to issue, or suspends or revokes, a snare permit, the superintendent shall, within 15 days after making their decision, provide written notice of their decision, including reasons, to the applicant or permit holder, as applicable.

Review

20. (1) Any person to whom the superintendent has refused to issue a snare permit, or whose snare permit has been suspended or revoked by the superintendent, may request a review of the superintendent's decision by submitting a request in writing to the Chief Executive Officer within 30 days after receipt by that person of the notice referred to in section 19.

(2) On receipt of the written request for review, the Chief Executive Officer shall require that the superintendent issue or reinstate the snare permit if the Chief Executive Officer reaches a decision that differs from the superintendent's decision with respect

(a) in the case of a refusal, to the requirements and matters to be considered under sections 7 and 8; and

(b) in the case of a suspension or revocation, to the reasons referred to in section 18.

(3) The Chief Executive Officer shall provide written notice of their decision, including reasons, to the person who requested the review.

CONSEQUENTIAL AMENDMENTS TO THE NATIONAL PARKS WILDLIFE REGULATIONS

21. (1) Subsection 3(1) of the *National Parks Wildlife Regulations*¹ is replaced by the following:

¹ SOR/81-401

SUSPENSION ET RÉVOCATION

18. (1) Le directeur peut suspendre le permis de chasse au collet si son titulaire contrevient au présent règlement ou à une modalité du permis.

(2) Le directeur rétablit le permis dans les cas suivants :

a) il est remédié à la contravention ayant donné lieu à la suspension;

b) un délai de trente jours s'est écoulé depuis la date de la suspension sans qu'aucune poursuite n'ait été intentée relativement à la contravention présumée;

c) si une poursuite a été intentée, le titulaire du permis a été reconnu non coupable de l'infraction à l'égard de la contravention présumée, ou la poursuite a été abandonnée.

(3) Le directeur révoque le permis de chasse au collet dans les cas suivants :

a) son titulaire est reconnu coupable d'une infraction relative à une contravention au présent règlement ou à une modalité du permis;

b) le permis a été suspendu deux fois au cours de sa période de validité, mis à part les cas où il a été rétabli en application des alinéas (2)b) ou c).

DÉCISIONS DU DIRECTEUR

Notification

19. Si le directeur refuse de délivrer un permis de chasse au collet ou suspend ou révoque un tel permis, il en notifie par écrit l'intéressé dans les quinze jours suivant sa décision, motifs à l'appui.

Révision

20. (1) Toute personne à qui le directeur refuse de délivrer un permis de chasse au collet ou dont il suspend ou révoque le permis peut présenter par écrit au directeur général, dans les trente jours suivant la réception de la notification visée à l'article 19, une demande de révision de la décision du directeur.

(2) Sur réception de la demande de révision écrite, le directeur général enjoint au directeur de délivrer ou de rétablir le permis de chasse au collet, selon le cas, s'il arrive à une décision différente de celle du directeur, eu égard :

a) dans le cas d'un refus de délivrance, aux conditions de délivrance et aux facteurs à considérer aux termes des articles 7 et 8;

b) dans le cas d'une suspension ou d'une révocation, aux motifs de suspension ou de révocation mentionnés à l'article 18.

(3) Le directeur général notifie par écrit sa décision à la personne qui a demandé la révision, motifs à l'appui.

MODIFICATIONS CORRÉLATIVES AU RÈGLEMENT SUR LA FAUNE DES PARCS NATIONAUX

21. (1) Le paragraphe 3(1) du *Règlement sur la faune des parcs nationaux*¹ est remplacé par ce qui suit :

¹ DORS/81-401

3. (1) Subject to sections 40 and 41 of the *Canada National Parks Act*, these Regulations apply to all parks other than Wood Buffalo National Park of Canada and to all park reserves as if they were parks.

(1.1) In the event of an inconsistency between these Regulations and the *National Parks of Canada Fishing Regulations* or the *Mingan Archipelago National Park Reserve of Canada Snowshoe Hare Regulations*, the *National Parks of Canada Fishing Regulations* and the *Mingan Archipelago National Park Reserve of Canada Snowshoe Hare Regulations* prevail, respectively, to the extent of the inconsistency.

(2) Subsection 3(3) of the Regulations is repealed.

COMING INTO FORCE

22. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

Description

Under the authority of section 17 of the *Canada National Parks Act*, authority is given to the Governor in Council to make regulations to control the exercise of traditional renewable resource harvesting activities in the Mingan Archipelago National Park Reserve of Canada (the Park Reserve) in the province of Quebec. The purpose of this regulatory initiative is to exercise the authority under section 17 of the Act by establishing the *Mingan Archipelago National Park Reserve of Canada Snowshoe Hare Regulations*. The Regulations would authorize the snaring of snowshoe hare by residents of certain communities adjacent to the Park Reserve.

Certain lands in the Mingan Archipelago were established as a reserve for a national park in 1984 under *An Act to Establish a National Park on the Mingan Archipelago*. The lands were set aside as a reserve for a national park pending the settlement of a comprehensive land claim with certain local Aboriginal peoples in respect of any right or title in those lands. The Act provided that the *National Parks Act* would apply to the Park Reserve as if it were a national park. Aboriginal people may carry on traditional renewable resource harvesting activities in the Park Reserve. Until settlement of a comprehensive land claim is concluded and regulations are made to reflect provisions of any implementing legislation, the *Mingan Archipelago National Park Reserve of Canada Snowshoe Hare Regulations* would not apply to the carrying on of traditional renewable resource harvesting activities by local Aboriginal persons.

When the Park Reserve was established, the *National Parks Act* made no provision for the regulation of traditional renewable resource harvesting activities in the Park Reserve by non-Aboriginal people. This was rectified by the inclusion of paragraph 17(1)(e) in the new *Canada National Parks Act*, which was brought into force in 2001. The Act now provides authority to make regulations for the conduct of traditional renewable resource harvesting activities by the non-Aboriginal community. Historically, the snaring of snowshoe hare was a traditional activity carried on by members of non-Aboriginal communities in the Mingan Region of Quebec before the Park Reserve was established.

3. (1) Sous réserve des articles 40 et 41 de la *Loi sur les parcs nationaux du Canada*, le présent règlement s'applique à tous les parcs, sauf au parc national de Wood Buffalo du Canada, ainsi qu'à toutes les réserves comme s'il s'agissait de parcs.

(1.1) Les dispositions du *Règlement sur la pêche dans les parcs nationaux du Canada* et du *Règlement sur le lièvre d'Amérique dans la réserve à vocation de parc national de l'Archipel-de-Mingan du Canada* l'emportent sur les dispositions incompatibles du présent règlement.

(2) Le paragraphe 3(3) du même règlement est abrogé.

ENTRÉE EN VIGUEUR

22. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)

Description

L'article 17 de la *Loi sur les parcs nationaux du Canada* autorise la gouverneure en conseil à prendre des règlements pour régir l'exercice des activités traditionnelles de récolte de ressources renouvelables dans la réserve à vocation de parc national de l'Archipel-de-Mingan du Canada (la Réserve), dans la province de Québec. La présente initiative réglementaire vise à exercer le pouvoir prévu à l'article 17 de la Loi en prenant le *Règlement sur le lièvre d'Amérique dans la réserve à vocation de parc national de l'Archipel-de-Mingan du Canada*. Le règlement autoriserait le colottage du lièvre d'Amérique par les résidents de certaines communautés voisines de la Réserve.

Certaines terres de l'archipel de Mingan ont été constituées en réserve à vocation de parc national en 1984 par la *Loi portant création du parc national de l'Archipel-de-Mingan*. Ces terres ont été mises en réserve en vue de la création d'un parc national en attendant le règlement d'une revendication territoriale globale avec certains peuples autochtones locaux concernant tout droit ou titre de ceux-ci sur ces terres. La Loi stipulait que la *Loi sur les parcs nationaux* s'appliquerait à la Réserve comme s'il s'agissait d'un parc national. Les peuples autochtones peuvent, par conséquent, exercer des activités traditionnelles de récolte de ressources renouvelables dans la Réserve. Jusqu'à la conclusion d'un accord visant la revendication territoriale globale et l'établissement d'une réglementation permettant de refléter les dispositions de toute loi de mise en œuvre, le présent règlement ne s'appliquerait pas aux peuples autochtones locaux exerçant des activités traditionnelles en matière de ressources renouvelables.

Quand la Réserve a été créée, la *Loi sur les parcs nationaux* ne permettait pas de réglementer l'exercice des activités traditionnelles de récolte de ressources renouvelables dans la Réserve par des allochtones. Cette situation a été corrigée par l'ajout de l'alinéa 17(1)e) dans la nouvelle *Loi sur les parcs nationaux du Canada*, entrée en vigueur en 2001. La Loi autorise maintenant la prise de règlements visant l'exercice des activités traditionnelles de récolte de ressources renouvelables par les communautés allochtones. Historiquement, le colottage du lièvre d'Amérique était une activité traditionnelle pratiquée par les membres des communautés allochtones de la Minganie avant la création de la Réserve.

The *Mingan Archipelago National Park Reserve of Canada Snowshoe Hare Regulations* would provide a framework for issuing seasonal permits and for prescribing terms and conditions within the permits for purposes of managing and controlling the snaring of snowshoe hare and associated activities. The Regulations would clearly define those local residents who are eligible for a permit, as well as the length of time that descendants of eligible residents may continue the practice. The Regulations would set out clear restrictions respecting the use of snares, the location of snaring activities and limits on the number of hares snared during an open season. The Regulations would also provide mechanisms for monitoring the activity. The data collected would be used to adjust open seasons and quotas if it was determined that snaring of snowshoe hare was having an impact on the ecological integrity of the Park Reserve.

This initiative would also amend the *National Parks Wildlife Regulations* given that those Regulations prohibit the hunting of wildlife in national parks. These Regulations would be amended so that those authorized to hunt under the *Mingan Archipelago National Park Reserve of Canada Snowshoe Hare Regulations* are not subject to the general prohibition on hunting wildlife when engaged in snaring activities.

Alternatives

The status quo was rejected as it would prevent the exercise of traditional renewable resource harvesting activities in the Park Reserve. The authority in the *Canada National Parks Act* to allow for these activities in the Park Reserve was introduced specifically so that local non-Aboriginal communities could resume traditional renewable resource harvesting activities in the Park Reserve.

This measure is also consistent with the 1994 Parks Canada Guiding Principles and Operational Policies which stipulate that the pursuit of traditional harvesting activities by local populations may be established for a determined period of time and that these activities must be controlled by regulation.

Benefits and Costs

Traditional resource harvesting activities have been taken into account in the management planning review process for the Park Reserve. Control of the snaring of snowshoe hare by regulation is essential from a resource management perspective. The absence of regulatory controls could result in unrestricted hunting, which could have a negative impact on the protection of the resource.

The Regulations would not result in any significant additional costs for Parks Canada. Administration of the permit system would be absorbed by the Park Reserve's current operational allocations.

Consultation

Elements of a regulatory framework to manage snowshoe hare snaring activities were developed jointly by Parks Canada and the Comité des citoyens, which represents the communities of Havre-Saint-Pierre and Longue-Pointe-de-Mingan, Quebec. The Comité is made up of members representing the two local communities that would be most affected by this regulatory initiative. Beginning in fall 2000, the Comité was given the opportunity to comment on numerous drafts of the proposed Regulations. The Comité gave its full support to the proposed Regulations and recommended that Parks Canada proceed with approval of the Regulations.

Le *Règlement sur le lièvre d'Amérique dans la réserve à vocation de parc national de l'Archipel-de-Mingan du Canada* servirait de cadre pour l'émission des permis saisonniers et établirait les modalités prescrites pour les permis aux fins de la gestion et du contrôle du colletage du lièvre d'Amérique et des activités connexes. Le règlement définirait clairement les résidents locaux admissibles à un permis, de même que la durée de l'autorisation pour les descendants des résidents admissibles. Le règlement établirait des restrictions claires quant à l'utilisation des collets, à l'endroit où peuvent se dérouler les activités de colletage et aux limites du nombre de lièvres capturés durant la saison de chasse. Le règlement prévoirait aussi des mécanismes de surveillance de l'activité. Les données recueillies permettraient de rajuster la saison de chasse et les quotas advenant que le colletage du lièvre d'Amérique nuirait à l'intégrité écologique de la Réserve.

Cette initiative modifierait aussi le *Règlement sur la faune dans les parcs nationaux* étant donné que ce règlement interdit de chasser des animaux sauvages dans un parc national. Ce règlement serait modifié de façon que les personnes autorisées à chasser en vertu du *Règlement sur le lièvre d'Amérique dans la Réserve à vocation de parc national de l'Archipel-de-Mingan du Canada* soient soustraites de l'interdiction générale de chasser les animaux sauvages en se livrant à l'activité de colletage.

Solutions envisagées

Le maintien du statu quo a été rejeté parce qu'il ne permettrait pas l'exercice des activités traditionnelles de récolte de ressources renouvelables dans la Réserve. La possibilité de permettre la pratique de ces activités dans la Réserve a été ajoutée dans la *Loi sur les parcs nationaux du Canada* précisément pour que les communautés allochtones locales puissent reprendre la pratique des activités traditionnelles de récoltes de ressources renouvelables dans la Réserve.

Cette mesure est également conforme aux Principes directeurs et politiques de gestion de 1994 de l'Agence Parcs Canada qui stipulent que la poursuite d'activités traditionnelles de récolte par des populations locales peut être autorisée pour une période définie et que ces activités doivent être réglementées.

Avantages et coûts

Le processus d'examen du plan directeur de la Réserve a tenu compte des activités traditionnelles de récolte. La gestion de la ressource exige d'établir un règlement pour régir le colletage du lièvre d'Amérique. L'absence de réglementation pourrait conduire à une chasse excessive qui pourrait nuire à la protection de la ressource.

Ce règlement n'entraînerait aucun coût additionnel important pour Parcs Canada. L'administration du système de permis serait intégrée aux coûts opérationnels courants de la Réserve.

Consultations

Les éléments du cadre réglementaire visant à gérer les activités de colletage du lièvre d'Amérique ont été établis conjointement par Parcs Canada et le Comité des citoyens qui représente les communautés de Havre-Saint-Pierre et de Longue-Pointe-de-Mingan, au Québec. Ce comité se compose de citoyens représentant les deux communautés locales qui seraient le plus touchées par cette initiative. Dès l'automne 2000, le Comité a eu la possibilité de commenter diverses ébauches du règlement proposé. Le Comité a appuyé sans réserve le règlement proposé et a recommandé à Parcs Canada de procéder à l'approbation du règlement.

The proposed Regulations were also addressed within the consultation process to review the management plan for the Park Reserve. Over the past year, ten public information sessions were held on the proposed management plan. Aboriginal and non-Aboriginal stakeholders from all communities in the Mingan Region of Québec, ranging from Aguanish to Longue-Pointe-de-Mingan, participated in the consultations.

Meetings on the management plan were also organized with the Park Reserve's Management Monitoring Committee. The Committee is made up of representatives of local municipalities and local organizations with interests in tourism, business and the environment. The mandate of the Committee is to provide a forum for discussion of the management of the Park Reserve and its operations in general.

In addition to these meetings, a general consultation document, which included the proposed regulatory measures, was distributed to the population of the local communities in the Mingan Region and to approximately one hundred regional and national organizations who have interests in the area. These included Aboriginal band councils, municipalities, local businesses, local hunting and fishing associations, tourism organizations, the World Wildlife Fund, the Fédération canadienne de la nature, the Fondation de la faune du Québec, provincial government departments, such as the Sûreté du Québec and the Société de la faune et des parcs du Québec, other federal departments, such as Indian and Northern Affairs Canada, Fisheries and Oceans Canada and the Canadian Wildlife Service, and local colleges and universities. No comments were received from these organizations on the general consultation document.

The Regulations were pre-published in the *Canada Gazette*, Part I, on April 24, 2004, and no representations were made.

Compliance and Enforcement

Voluntary compliance would be encouraged by informing residents eligible for snaring permits through various means of communication, including the distribution of copies of the approved Regulations and a brochure containing the procedures and requirements of the regulatory regime. Local radio and television announcements will be made by Parks Canada staff to outline the requirements of the Regulations.

Compliance with the Regulations would be ensured through regular patrols by law enforcement officers in the snaring areas. As a final recourse, a charge for an offence may be laid under the *Mingan Archipelago National Park Reserve of Canada Snowshoe Hare Regulations*. Under the *Canada National Parks Act*, a maximum fine of \$2,000 may be imposed on summary conviction, or a maximum fine of \$5,000 may be imposed on conviction on indictment.

Le règlement proposé a également été étudié dans le cadre de l'examen du plan directeur de la Réserve. L'année dernière, dix séances d'information ont été tenues sur le plan directeur proposé. Les intervenants autochtones et allochtones de toutes les communautés locales de la Minganie, soit de Aguanish à Longue-Pointe-de-Mingan, ont participé aux consultations.

Des réunions portant sur le plan directeur ont également été organisées en collaboration avec le Comité de suivi de la gestion de la Réserve. Ce comité se compose de représentants des municipalités locales et d'organisations locales œuvrant dans le domaine du tourisme, des affaires et de l'environnement. Le comité se veut une table de discussion sur la gestion de la Réserve et sur son fonctionnement en général.

En plus de ces réunions, un document de consultation général incluant les mesures réglementaires proposées a également été distribué à toute la population des localités de la Minganie, ainsi qu'à une centaine d'organisations régionales et nationales qui œuvrent dans la région, notamment, des conseils de bande des Premières nations, des municipalités, des entreprises locales, des associations de chasse et pêche locales, des organisations touristiques, le Fonds mondial pour la nature, la Fédération canadienne de la nature, la Fondation de la faune du Québec, des ministères des gouvernements provinciaux tels que la Sûreté du Québec et la Société de la faune et des parcs du Québec, d'autres ministères fédéraux tels qu'Affaires indiennes et du Nord Canada, Pêches et Océans Canada et le Service canadien de la faune ainsi que des collèges et des universités locaux. Aucun commentaire n'a été reçu de la part de ces organisations sur le document de consultation général.

Le règlement a été publié au préalable dans la *Gazette du Canada* Partie I le 24 avril 2004 et aucune représentation n'a été faite.

Respect et exécution

Le respect volontaire du règlement serait encouragé en informant les résidents admissibles au permis de colletage des exigences réglementaires à l'aide de divers moyens de communication dont la distribution du règlement approuvé et d'une brochure exposant les modalités d'application et les exigences réglementaires. Le personnel de Parcs Canada fera aussi des annonces à la radio et à la télévision locales pour souligner les exigences imposées par le règlement.

Le respect du règlement serait assuré par des patrouilles régulières effectuées par les agents d'application de la Loi dans les secteurs de colletage. En dernier recours, une accusation d'infraction au *Règlement sur le lièvre d'Amérique dans la réserve à vocation de parc national de l'Archipel-de-Mingan du Canada* pourrait être déposée et une amende maximale de 2 000 \$ pourrait être imposée, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, ou d'une amende maximale de 5 000 \$, sur déclaration de culpabilité par mise en accusation, en vertu de la *Loi sur les parcs nationaux du Canada*.

Contact

Julie Gauthier
Project Manager
Regulatory Development
Legislation and Regulations Division
Legislation and Policy Branch
National Parks Directorate
Parks Canada
25 Eddy Street
Gatineau, Quebec
K1A 0M5
Telephone: (819) 994-5138
FAX: (819) 994-0835

Personne-ressource

Julie Gauthier
Gestionnaire de projets
Développement des règlements
Division de la législation et des règlements
Direction de la législation et de la politique
Direction générale des parcs nationaux
Parcs Canada
25, rue Eddy
Gatineau (Québec)
K1A 0M5
Téléphone : (819) 994-5138
TÉLÉCOPIEUR : (819) 994-0835

Registration
SOR/2004-302 7 December, 2004

PILOTAGE ACT

Regulations Amending the Pacific Pilotage Tariff Regulations

P.C. 2004-1505 7 December, 2004

Whereas the Pacific Pilotage Authority, pursuant to subsection 34(1)^a of the *Pilotage Act*, published in the *Canada Gazette*, Part I, on August 21, 2004, a copy of the proposed *Regulations Amending the Pacific Pilotage Tariff Regulations*, substantially in the form set out in the annexed Regulations;

And whereas more than 30 days have expired after the date of publication and no notices of objection to the proposed Regulations were filed with the Canadian Transportation Agency under subsection 34(2)^b of that Act;

Therefore, Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Transport, pursuant to subsection 33(1) of the *Pilotage Act*, hereby approves the annexed *Regulations Amending the Pacific Pilotage Tariff Regulations*, made on September 27, 2004 by the Pacific Pilotage Authority.

REGULATIONS AMENDING THE PACIFIC PILOTAGE TARIFF REGULATIONS

AMENDMENTS

1. Section 4 of the French version of the *Pacific Pilotage Tariff Regulations*¹ is replaced by the following:

4. Des droits horaires sont à payer à l'égard des services de chaque pilote pour chaque heure ou fraction d'heure comprise dans la période de service du pilote déterminée selon l'article 5.

2. Section 8 of the Regulations is replaced by the following:

8. Despite sections 6 and 7, the total charges payable under those sections in respect of a ship are not less than \$701.08.

3. The portion of section 10 of the French version of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:

10. Selon les circonstances ci-après mentionnées à la colonne 1 de l'annexe 5, le droit à payer à l'extérieur de la région figure à la colonne 2 et est calculé selon la période prévue à la colonne 3 dans le cas où un pilote :

4. Sections 11 to 13 of the French version of the Regulations are replaced by the following:

Enregistrement
DORS/2004-302 7 décembre 2004

LOI SUR LE PILOTAGE

Règlement modifiant le Règlement sur les tarifs de l'Administration de pilotage du Pacifique

C.P. 2004-1505 7 décembre 2004

Attendu que, conformément au paragraphe 34(1)^a de la *Loi sur le pilotage*, l'Administration de pilotage du Pacifique a publié dans la *Gazette du Canada* Partie I, le 21 août 2004, le projet de règlement intitulé *Règlement modifiant le Règlement sur les tarifs de l'Administration de pilotage du Pacifique*, conforme en substance au texte ci-après;

Attendu que plus de trente jours se sont écoulés depuis la date de publication et qu'aucun avis d'opposition au projet de règlement n'a été déposé auprès de l'Office des transports du Canada en vertu du paragraphe 34(2)^b de cette loi,

À ces causes, sur recommandation du ministre des Transports et en vertu du paragraphe 33(1) de la *Loi sur le pilotage*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil approuve le *Règlement modifiant le Règlement sur les tarifs de l'Administration de pilotage du Pacifique*, ci-après, pris le 27 septembre 2004 par l'Administration de pilotage du Pacifique.

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LES TARIFS DE L'ADMINISTRATION DE PILOTAGE DU PACIFIQUE

MODIFICATIONS

1. L'article 4 de la version française du *Règlement sur les tarifs de l'Administration de pilotage du Pacifique*¹ est remplacé par ce qui suit :

4. Des droits horaires sont à payer à l'égard des services de chaque pilote pour chaque heure ou fraction d'heure comprise dans la période de service du pilote déterminée selon l'article 5.

2. L'article 8 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

8. Malgré les articles 6 et 7, le total des droits à payer à l'égard d'un navire en application de ces articles ne peut être inférieur à 701,08 \$.

3. Le passage de l'article 10 de la version française du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

10. Selon les circonstances ci-après mentionnées à la colonne 1 de l'annexe 5, le droit à payer à l'extérieur de la région figure à la colonne 2 et est calculé selon la période prévue à la colonne 3 dans le cas où un pilote :

4. Les articles 11 à 13 de la version française du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

^a S.C. 1998, c. 10, s. 150

^b S.C. 1996, c. 10, s. 251(2)

¹ SOR/85-583

^a L.C. 1998, ch. 10, art. 150

^b L.C. 1996, ch. 10, par. 251(2)

¹ DORS/85-583

11. Pour chaque pilote qui engage des frais de déplacement directement liés à une affectation visée à la colonne 1 de l'annexe 6, les droits de déplacements à payer figurent à la colonne 2.

12. Chaque fois qu'un bateau-pilote ou un hélicoptère est utilisé pour embarquer ou débarquer un pilote à un endroit visé à la colonne 1 de l'annexe 7, les droits à payer figurent aux colonnes 2 et 3.

13. Chaque fois qu'un bateau-pilote est utilisé pour embarquer ou débarquer un pilote à un endroit visé à la colonne 1 de l'annexe 7, les droits à payer pour la création d'un fonds pour le remplacement de bateaux-pilotes à certains endroits figurent à la colonne 4.

5. The portion of items 1 to 3 of Schedule 2 to the Regulations in column 3 is replaced by the following:

Column 3	
Item	Amount (\$)
1.	3,015
2.	6,030
3.	3,015

6. The portion of item 1 of Schedule 3 to the Regulations in column 2 is replaced by the following:

Column 2	
Item	Time Charge (\$)
1.	151.48

7. The portion of items 1 and 2 of Schedule 4 to the Regulations in column 2 is replaced by the following:

Column 2	
Item	Cancellation Charge (\$)
1.	455.32
2.	151.48

8. The portion of item 2 of Schedule 4 to the French version of the Regulations in column 1 is replaced by the following:

Colonne 1	
Article	Période
2.	Si le pilote a commencé à se déplacer, un droit supplémentaire est à payer pour chaque heure ou fraction d'heure, à partir du début de son déplacement jusqu'à son retour à sa base d'attache ou jusqu'à sa réaffectation.

9. The portion of items 1 to 3 of Schedule 5 to the Regulations in column 2 is replaced by the following:

Column 2	
Item	Out-of-Region Charge (\$) (per hour or part of an hour)
1.	151.48
2.	151.48
3.	151.48

11. Pour chaque pilote qui engage des frais de déplacement directement liés à une affectation visée à la colonne 1 de l'annexe 6, les droits de déplacements à payer figurent à la colonne 2.

12. Chaque fois qu'un bateau-pilote ou un hélicoptère est utilisé pour embarquer ou débarquer un pilote à un endroit visé à la colonne 1 de l'annexe 7, les droits à payer figurent aux colonnes 2 et 3.

13. Chaque fois qu'un bateau-pilote est utilisé pour embarquer ou débarquer un pilote à un endroit visé à la colonne 1 de l'annexe 7, les droits à payer pour la création d'un fonds pour le remplacement de bateaux-pilotes à certains endroits figurent à la colonne 4.

5. Le passage des articles 1 à 3 de l'annexe 2 du même règlement figurant dans la colonne 3 est remplacé par ce qui suit :

Colonne 3	
Article	Montant (\$)
1.	3,015
2.	6,030
3.	3,015

6. Le passage de l'article 1 de l'annexe 3 du même règlement figurant dans la colonne 2 est remplacé par ce qui suit :

Colonne 2	
Article	Droit horaire (\$)
1.	151,48

7. Le passage des articles 1 et 2 de l'annexe 4 du même règlement figurant dans la colonne 2 est remplacé par ce qui suit :

Colonne 2	
Article	Droit d'annulation (\$)
1.	455,32
2.	151,48

8. Le passage de l'article 2 de l'annexe 4 de la version française du même règlement figurant dans la colonne 1 est remplacé par ce qui suit :

Colonne 1	
Article	Période
2.	Si le pilote a commencé à se déplacer, un droit supplémentaire est à payer pour chaque heure ou fraction d'heure, à partir du début de son déplacement jusqu'à son retour à sa base d'attache ou jusqu'à sa réaffectation

9. Le passage des articles 1 à 3 de l'annexe 5 du même règlement figurant dans la colonne 2 est remplacé par ce qui suit :

Colonne 2	
Article	Droit à l'extérieur de la région, par heure ou fraction d'heure (\$)
1.	151,48
2.	151,48
3.	151,48

10. The portion of items 1 to 6 of Schedule 6 to the Regulations in column 2 is replaced by the following:

Column 2	
Item	Transportation Charges (\$)
1.	130
2.	123
3.	1,030
4.	336
5.	336
6.	130

11. The portion of items 1 to 8 of Schedule 7 to the Regulations in columns 2 and 3 is replaced by the following:

Column 2		Column 3
Item	Charge (\$)	Additional Charge
1.	287	n/a
2.	1,067	n/a
3.	2,018	n/a
4.	4,611	n/a
5.	6,398	n/a
6.	203	\$51 for each period of 15 minutes that a pilot boat is detained on standby
7.	594	n/a
8.	2,346	n/a

12. In the French version of the Regulations, the word “exigible” is replaced by the words “à payer” wherever it occurs in the following provisions:

- (a) section 6; and
- (b) the portion of item 2 of Schedule 3 in column 2.

COMING INTO FORCE

13. These Regulations come into force on January 1, 2005.

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

Description

The Pacific Pilotage Authority (the Authority) is responsible for operating, maintaining and administering, in the interests of safety, an efficient pilotage service within all Canadian waters in and around the Province of British Columbia. Section 33 of the *Pilotage Act* (the Act) allows the Authority to prescribe tariffs of pilotage charges that are fair and reasonable to permit the Authority to operate on a self-sustaining financial basis.

The Authority increases by 3.5 percent its tariffs for the following pilotage charges: pilotage assignments, time charges for bridge watches, minimum charges, cancellation charges, out-of-region charges and pilot boat and helicopter charges. The adjustment offsets the increased costs in providing pilotage services and launch operations, thereby ensuring that the Authority will

10. Le passage des articles 1 à 6 de l’annexe 6 du même règlement figurant dans la colonne 2 est remplacé par ce qui suit :

Colonne 2	
Article	Droit de déplacement (\$)
1.	130
2.	123
3.	1 030
4.	336
5.	336
6.	130

11. Le passage des articles 1 à 8 de l’annexe 7 du même règlement figurant dans les colonnes 2 et 3 est remplacé par ce qui suit :

Colonne 2		Colonne 3
Article	Droit (\$)	Droit supplémentaire
1.	287	s/o
2.	1 067	s/o
3.	2 018	s/o
4.	4 611	s/o
5.	6 398	s/o
6.	203	51 \$ pour chaque période de 15 minutes durant laquelle un bateau-pilote est retenu en poste
7.	594	s/o
8.	2 346	s/o

12. Dans les passages ci-après de la version française du même règlement, « exigible » est remplacé par « à payer » :

- a) l’article 6;
- b) le passage de l’article 2 de l’annexe 3 figurant à la colonne 2.

ENTRÉE EN VIGUEUR

13. Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} janvier 2005.

RÉSUMÉ DE L’ÉTUDE D’IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)

Description

L’Administration de pilotage du Pacifique (l’Administration) a pour mission de faire fonctionner, d’entretenir et de gérer, pour la sécurité de la navigation, un service de pilotage efficace dans toutes les eaux canadiennes sises dans la province de la Colombie-Britannique et ses eaux limitrophes. En vertu de l’article 33 de la *Loi sur le pilotage* (la Loi), l’Administration fixe des droits de pilotage équitables et raisonnables pour lui permettre le financement autonome de ses opérations.

L’Administration apporte une hausse du tarif de 3,5 pour cent pour les droits de pilotage suivants : les affectations de pilotes, le droit minimum, le droit horaire pour un quart à la passerelle, le droit d’annulation d’un service de pilotage après l’affectation d’un pilote, le droit à l’extérieur de la région et les droits pour un bateau pilote ou un hélicoptère. Ces augmentations tarifaires ont

continue to operate on a self-sustaining financial basis. Note that the 3.5 percent increase in transportation charges will cover costs increase for taxi, hotel, fuel, airfare, and parking, including port security.

Amendments are also made to certain provisions in the French version to better match the wording used in the Act, i.e., to replace "exigible" with "à payer".

Alternatives

To provide a safe and efficient pilotage service, the Authority kept its cost to the minimum. Further reductions in operating costs are not deemed to be an alternative, since it could reduce the quality of service provided.

The retention of the existing tariff rates was considered as a possible option. However, the Authority rejected this status quo alternative, since an increase of tariff rates is necessary to reflect the actual costs for the various pilotage services provided to the industry. These amendments will ensure that the Authority maintains its financial self-sufficiency while avoiding cross-subsidization among the various pilotage districts.

Benefits and Costs

The 3.5 percent increase in the pilotage charges is consistent with the current costs of providing the service and it is anticipated that these adjustments will result in an annual increase of \$1,350,000. This will result in an average increase of \$103 per assignment for the users.

The increase in transportation charges are also consistent with the current costs of providing the services and it is anticipated that these adjustments will result in an annual increase of \$190,000 in gross revenue to offset the increased expenditures that the Authority has to incur to provide the service.

In accordance with the *1999 Cabinet Directive on the Environmental Assessment of Policy, Plan and Program Proposals*, and the *Transport Canada Policy Statement on Strategic Environmental Assessment*, a strategic environmental assessment (SEA) of this amendment has been conducted, in the form of a Preliminary Scan. The outcome of the SEA is that the amendment does not have any impact on the environment.

Consultation

The Authority has committed to periodic consultation with the Chamber of Shipping of British Columbia (CSBC) along with other shipping community members including, North West Cruiseship Association, agents, terminal operators and shipowners. This consultation covers all aspects of the Authority's operation including financial, operational and regulatory matters.

The Authority consulted the CSBC, who represents the shipping community on the west coast of British Columbia, on May 25, 2004 and July 5, 2004. By way of a letter dated July 12, 2004, the CSBC indicated its approval of this tariff increase for 2005.

pour but de compenser l'augmentation des coûts liés à la prestation des services de pilotage et aux opérations d'un bateau-pilote afin d'assurer l'autonomie financière de l'Administration. Notez qu'une hausse de 3,5 pour cent des droits de déplacement des pilotes permettra de couvrir la majoration des coûts des fournisseurs, tel que le taxi, les frais d'hôtel, le carburant, le prix du billet d'avion et le stationnement, y compris la sûreté portuaire.

Le règlement contient des modifications qui ont trait uniquement à la version française. Ces modifications ont pour but de remplacer le terme « exigible » par celui, plus approprié, de « à payer » et qui correspond à la terminologie de l'article 33 de la Loi.

Solutions envisagées

Afin de fournir des services de pilotage efficaces, l'Administration est tenue de réduire les coûts d'exploitation au minimum. De nouvelles réductions des coûts d'exploitation ne sont pas envisagées car l'efficacité du service de pilotage offert en souffrirait.

Le maintien du tarif actuel a également été étudié. Cependant, l'Administration a rejeté l'option du statu quo car elle a besoin du rajustement de la hausse tarifaire pour compenser les coûts réels associés à la prestation des divers services de pilotage. Les modifications permettront d'assurer l'autonomie financière de l'Administration et d'éviter l'interfinancement entre les zones de pilotage.

Avantages et coûts

L'augmentation de 3,5 pour cent des droits de pilotage, y compris des droits pour les services d'un bateau-pilote ou d'un hélicoptère correspond aux coûts actuels de la prestation des services de pilotage, et on estime que cette modification donnera lieu à une augmentation annuelle de 1 350 000 \$. Cette somme équivaut à une augmentation moyenne de 103 \$ par affectation pour les usagers.

Les hausses dans le transport correspondent aux coûts actuels de la prestation des services et on estime qu'elles donneront lieu à une augmentation annuelle de 190 000 \$ au revenu brut de l'administration afin de lui permettre de couvrir l'augmentation de ses dépenses d'exploitation.

Conformément à la *Directive du Cabinet de 1999 sur l'évaluation environnementale des projets de politiques, plans et programmes*, et à l'*Énoncé de politique de Transports Canada sur l'évaluation environnementale stratégique*, une évaluation environnementale stratégique (ÉES) de cette modification a été effectuée, sous la forme d'une exploration préliminaire. Selon les conclusions de l'ÉES, la modification n'a aucune incidence sur l'environnement.

Consultations

L'Administration s'est engagée à consulter périodiquement la Chamber of Shipping of British Columbia (CSBC) ainsi que d'autres membres de la communauté maritime, notamment les membres de la North West Cruiseship Association, les agents, les exploitants de terminal maritime et les propriétaires de navires. Ces consultations visent tous les aspects des activités de l'Administration, y compris les aspects financiers, opérationnels et réglementaires.

Le 25 mai et le 5 juillet 2004, l'Administration a consulté les membres de la CSBC, qui représente la communauté maritime sur la côte ouest de la Colombie-Britannique. Dans une lettre datée du 12 juillet 2004, la CSBC a approuvé cette augmentation tarifaire.

This amendment was pre-published in the *Canada Gazette*, Part I, on August 21, 2004 and no notices of objection were filed with the Canadian Transportation Agency.

Compliance and Enforcement

Section 45 of the Act provides that no customs officer at any port in Canada shall grant a clearance to a ship if the officer is informed by the Authority that pilotage charges in respect of the ship are outstanding and unpaid.

Contact

Mr. D.B. McLennan
Chief Executive Officer
Pacific Pilotage Authority
1130 West Pender Street, Suite 1000
Vancouver, British Columbia
V6E 4A4
Telephone: (604) 666-6771
FAX: (604) 666-1647

Cette modification a fait l'objet d'une publication au préalable dans la *Gazette du Canada* Partie I le 21 août 2004. Aucun avis d'opposition au projet de règlement n'a été déposé auprès de l'Office des transports du Canada.

Respect et exécution

L'article 45 de la Loi prévoit le mécanisme d'application du règlement, c'est-à-dire qu'il est interdit à l'agent des douanes qui est de service dans un port canadien de donner congé à un navire s'il est informé par une Administration que des droits de pilotage concernant le navire sont exigibles et impayés.

Personne-ressource

M. D.B. McLennan
Premier dirigeant
Administration de pilotage du Pacifique
1130, rue West Pender, bureau 1000
Vancouver (Colombie-Britannique)
V6E 4A4
Téléphone : (604) 666-6771
TÉLÉCOPIEUR : (604) 666-1647

Registration
SOR/2004-303 9 December, 2004

Enregistrement
DORS/2004-303 9 décembre 2004

AGRICULTURAL PRODUCTS MARKETING ACT

LOI SUR LA COMMERCIALISATION DES PRODUITS
AGRICILES

**Order Amending the Ontario Hog Charges
(Interprovincial and Export) Order**

**Ordonnance modifiant l'Ordonnance sur les droits
de commercialisation des porcs de l'Ontario sur les
marchés interprovincial et international**

The Ontario Pork Producers' Marketing Board, pursuant to section 3^a and paragraph 4(a)^a of the *Ontario Pork Producers' Marketing Order*^b, hereby makes the annexed *Order Amending the Ontario Hog Charges (Interprovincial and Export) Order*.

En vertu de l'article 3^a et de l'alinéa 4a)^a du *Décret sur la commercialisation des porcs de l'Ontario*^b, la Commission ontarienne de commercialisation du porc prend l'*Ordonnance modifiant l'Ordonnance sur les droits de commercialisation des porcs de l'Ontario sur les marchés interprovincial et international*, ci-après.

Guelph, Ontario, November 1, 2004

Guelph (Ontario), le 1^{er} novembre 2004

**ORDER AMENDING THE ONTARIO HOG CHARGES
(INTERPROVINCIAL AND EXPORT) ORDER**

**ORDONNANCE MODIFIANT L'ORDONNANCE SUR
LES DROITS DE COMMERCIALISATION DES
PORCS DE L'ONTARIO SUR LES MARCHÉS
INTERPROVINCIAL ET INTERNATIONAL**

AMENDMENT

MODIFICATION

1. Paragraph 5(b) of the *Ontario Hog Charges (Interprovincial and Export) Order*¹ is replaced by the following:

1. L'alinéa 5b) de l'*Ordonnance sur les droits de commercialisation des porcs de l'Ontario sur les marchés interprovincial et international*¹ est remplacé par ce qui suit :

(b) a marketing operations service charge of \$4.89.

b) un droit de 4,89 \$ pour les opérations de commercialisation.

COMING INTO FORCE

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. This Order comes into force on the day on which it is registered.

2. La présente ordonnance entre en vigueur à la date de son enregistrement.

EXPLANATORY NOTE

NOTE EXPLICATIVE

(This note is not part of the Order.)

(La présente note ne fait pas partie de l'ordonnance.)

The Order increases the marketing operations service charge from \$2.11 to \$4.89 for each hog marketed in interprovincial or export trade by or on behalf of the producer.

L'ordonnance porte de 2,11 \$ à 4,89 \$ le montant des droits à payer par le producteur ou pour son compte pour les opérations de commercialisation de chaque porc sur les marchés interprovincial ou international.

^a SOR/86-240

^b SOR/79-418

¹ SOR/96-440

^a DORS/86-240

^b DORS/79-418

¹ DORS/96-440

Registration
SOR/2004-304 13 December, 2004

Enregistrement
DORS/2004-304 13 décembre 2004

SEX OFFENDER INFORMATION REGISTRATION ACT

LOI SUR L'ENREGISTREMENT DE RENSEIGNEMENTS
SUR LES DÉLINQUANTS SEXUELS

Saskatchewan Sex Offender Information Registration Regulations

Règlement de la Saskatchewan sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels

The Lieutenant Governor in Council of Saskatchewan, on the recommendation of the Saskatchewan Minister of Justice and Attorney General, pursuant to subsection 18(1) of the *Sex Offender Information Registration Act*^a, hereby makes the attached *Saskatchewan Sex Offender Information Registration Regulations*.

Sur recommandation du ministre de la Justice et procureur général de la Saskatchewan et en vertu du paragraphe 18(1) de la *Loi sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels*^a, le lieutenant-gouverneur en conseil de la Saskatchewan prend le *Règlement de la Saskatchewan sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels*, ci-après.

December 8, 2004

Le 8 décembre 2004

Lynda Haverstock
Lieutenant Governor of Saskatchewan

Le lieutenant-gouverneur de la Saskatchewan,
Lynda Haverstock

SASKATCHEWAN SEX OFFENDER INFORMATION REGISTRATION REGULATIONS

RÈGLEMENT DE LA SASKATCHEWAN SUR L'ENREGISTREMENT DE RENSEIGNEMENTS SUR LES DÉLINQUANTS SEXUELS

INTERPRETATION

DÉFINITIONS

1. The following definitions apply in these Regulations.
“Act” means the *Sex Offender Information Registration Act*. (*Loi*)
“police service” has the same meaning as in paragraph 2(q) of *The Police Act, 1990*, Statutes of Saskatchewan, 1990-91, c. P-15.01, as amended from time to time. (*service de police*)
“RCMP” means the Royal Canadian Mounted Police. (*GRC*)

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.
« GRC » La Gendarmerie royale du Canada. (*RCMP*)
« Loi » La *Loi sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels*. (*Act*)
« service de police » Service de police visé à l'alinéa 2q) de la loi intitulée *The Police Act, 1990*, chapitre P-15.01 des lois intitulées *Statutes of Saskatchewan, 1990-91*, avec ses modifications successives. (*police service*)

REPORT AND NOTIFICATION

COMPARUTION ET AVIS

2. (1) A sex offender whose main residence is located in the Province of Saskatchewan may make any report required under paragraph 4.1(a) or (b) or section 4.3 of the Act by telephone.

2. (1) Le délinquant sexuel ayant sa résidence principale en Saskatchewan peut comparaître par téléphone au titre des alinéas 4.1a) ou b) ou de l'article 4.3 de la Loi.

(2) The sex offender may provide any notification required under section 6 of the Act in person or by telephone.

(2) Il peut fournir l'avis exigé au titre de l'article 6 de la Loi en personne ou par téléphone.

PERSONS AUTHORIZED TO COLLECT INFORMATION

PERSONNES AUTORISÉES À RECUEILLIR LES RENSEIGNEMENTS

3. The following persons are authorized in the Province of Saskatchewan to collect information for the purposes of the Act:
(a) a member of the RCMP who serves in Saskatchewan or a member of a police service; and
(b) a person employed by the RCMP, or by a police service, whose duties include the collection of information under the Act.

3. Pour l'application de la Loi, les personnes ci-après sont autorisées dans la province de la Saskatchewan à recueillir les renseignements :
a) tout membre de la GRC affecté dans cette province ou tout membre d'un service de police;
b) tout employé de la GRC ou d'un service de police affecté à cette tâche.

^a S.C. 2004, c. 10

^a L.C. 2004, ch. 10

PERSONS AUTHORIZED TO REGISTER INFORMATION

4. Any person who is authorized under section 3 to collect information is authorized in the Province of Saskatchewan to register information for the purposes of the Act.

REGISTRATION CENTRES

5. (1) The places set out in the schedule are designated as registration centres in the Province of Saskatchewan.

(2) The designated area of service of each registration centre is the entire Province of Saskatchewan.

COMING INTO FORCE

6. These Regulations come into force on the later of the day on which the *Sex Offender Information Registration Act*, chapter 10 of the Statutes of Canada, 2004, comes into force and the day on which these Regulations are registered.

SCHEDULE
(Subsection 5(1))

REGISTRATION CENTRES

Item	Designated Place
1.	The Saskatchewan Sex Offender Central Registration Centre, administered by RCMP "F" Division and located at 6101 Dewdney Avenue, Regina
2.	Each RCMP detachment in any of the following locations: Assiniboia Beauval Big River Biggar Blaine Lake Broadview Buffalo Narrows Canora Carlyle Carnduff Carrot River Coronach Craik Creighton Cumberland House Cutknife Esterhazy Estevan Fond-du-Lac Fort Qu'Appelle Gravelbourg Green Lake Greenwater Hudson Bay Humboldt Île-à-la-Crosse Indian Head Kamsack Kindersley Kipling Kyle La Loche La Ronge Lanigan Leader Lloydminster Loon Lake Lumsden Maple Creek Meadow Lake Melfort Melville

PERSONNES AUTORISÉES À ENREGISTRER LES RENSEIGNEMENTS

4. Pour l'application de la Loi, les personnes autorisées à recueillir les renseignements sont autorisées à les enregistrer.

BUREAUX D'INSCRIPTION

5. (1) Les lieux figurant à l'annexe sont désignés à titre de bureaux d'inscription dans la province de la Saskatchewan.

(2) Le secteur desservi par chaque bureau d'inscription est la province de la Saskatchewan.

ENTRÉE EN VIGUEUR

6. Le présent règlement entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de la *Loi sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels*, chapitre 10 des Lois du Canada (2004) ou, si elle est postérieure, à la date de son enregistrement.

ANNEXE
(paragraphe 5(1))

BUREAUX D'INSCRIPTION

Article	Lieu
1.	Le Bureau central d'inscription des renseignements sur les délinquants sexuels (Saskatchewan) géré par la Division F de la GRC et situé au 6101, avenue Dewdney, Regina
2.	Chaque détachement de la GRC dans les localités suivantes : Assiniboia Beauval Big River Biggar Blaine Lake Broadview Buffalo Narrows Canora Carlyle Carnduff Carrot River Coronach Craik Creighton Cumberland House Cutknife Esterhazy Estevan Fond-du-Lac Fort Qu'Appelle Gravelbourg Green Lake Greenwater Hudson Bay Humboldt Île-à-la-Crosse Indian Head Kamsack Kindersley Kipling Kyle La Loche La Ronge Lanigan Leader Lloydminster Loon Lake Lumsden Maple Creek Meadow Lake Melfort Melville

SCHEDULE—*Continued*

ANNEXE (*suite*)

REGISTRATION CENTRES—*Continued*

BUREAUX D'INSCRIPTION (*suite*)

Item	Designated Place
	Milestone
	Moose Jaw
	Moosomin
	Morse
	Nipawin
	North Battleford
	Onion Lake
	Outlook
	Pelican Narrows
	Pierceland
	Pinehouse
	Ponteix
	Prince Albert
	Punnichy
	Regina
	Rosetown
	Rosthern
	Saskatoon
	Shaunavon
	Shellbrook
	Southend
	Southey
	Spiritwood
	Stony Rapids
	Swift Current
	Tisdale
	Turtleford
	Unity
	Wadena
	Wakaw
	Warman
	Waskesiu
	Watrous
	Weyburn
	Wollaston Lake
	Wynyard
	Yorkton
3.	The municipal police service office in any of the following locations:
	Estevan
	Moose Jaw
	Prince Albert
	Regina
	Saskatoon
	Weyburn

Article	Lieu
	Milestone
	Moose Jaw
	Moosomin
	Morse
	Nipawin
	North Battleford
	Onion Lake
	Outlook
	Pelican Narrows
	Pierceland
	Pinehouse
	Ponteix
	Prince Albert
	Punnichy
	Regina
	Rosetown
	Rosthern
	Saskatoon
	Shaunavon
	Shellbrook
	Southend
	Southey
	Spiritwood
	Stony Rapids
	Swift Current
	Tisdale
	Turtleford
	Unity
	Wadena
	Wakaw
	Warman
	Waskesiu
	Watrous
	Weyburn
	Wollaston Lake
	Wynyard
	Yorkton
3.	Le bureau du service de police municipal dans les localités suivantes :
	Estevan
	Moose Jaw
	Prince Albert
	Regina
	Saskatoon
	Weyburn

EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the Regulations.)

The *Sex Offender Information Registration Act* (“the Act”) provides for the creation of a national sex offender registry database, which is to be maintained by the Royal Canadian Mounted Police. The Act further provides that the Lieutenant Governor in Council of a province may make regulations concerning certain specified elements of the registration system in that province.

The *Saskatchewan Sex Offender Information Registration Regulations* (“the Regulations”) will come into force on the later of the day on which the Act comes into force and the day on which the Regulations are registered. The Regulations provide for the following in the Province of Saskatchewan:

- (a) means by which sex offenders may report and provide notification under the Act;
- (b) the authorization of persons to collect information from sex offenders;

NOTE EXPLICATIVE

(La présente note ne fait pas partie du règlement.)

La *Loi sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels* prévoit la création d'une banque de données nationale sur les délinquants sexuels, laquelle sera gérée par la Gendarmerie royale du Canada. Elle prévoit aussi que le lieutenant-gouverneur en conseil d'une province peut, par règlement, régir des éléments spécifiques du système d'enregistrement dans sa province.

Le *Règlement de la Saskatchewan sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels* entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de la Loi ou, si elle est postérieure, à la date de son enregistrement. Il prévoit ce qui suit :

- a) la comparution et la fourniture d'un avis par tout délinquant sexuel;
- b) l'autorisation des personnes affectées à la collecte des renseignements sur les délinquants sexuels;

- (c) the authorization of persons to register information collected from sex offenders; and
- (d) the designation of places as registration centres in Saskatchewan and the area served by those centres.

Notice with respect to specific obligations will be provided to sex offenders under the *Criminal Code*.

- c) l'autorisation des personnes affectées à l'enregistrement des renseignements recueillis sur les délinquants sexuels;
- d) la désignation de lieux à titre de bureaux d'inscription en Saskatchewan et le secteur desservi par ces bureaux.

Par ailleurs, un avis sur des obligations précises sera donné aux délinquants sexuels en vertu du *Code criminel*.

Registration
SOR/2004-305 13 December, 2004

SEX OFFENDER INFORMATION REGISTRATION ACT

Nova Scotia Sex Offender Information Registration Regulations

The Lieutenant Governor in Council of Nova Scotia, on the report and recommendation of the Nova Scotia Minister of Justice and pursuant to subsection 18(1) of the *Sex Offender Information Registration Act*^a, hereby makes the annexed *Nova Scotia Sex Offender Information Registration Regulations*.

December 9, 2004

Myra A. Freeman
Lieutenant Governor of Nova Scotia

NOVA SCOTIA SEX OFFENDER INFORMATION REGISTRATION REGULATIONS

INTERPRETATION

1. The following definitions apply in these Regulations.
“Act” means the *Sex Offender Information Registration Act*. (*Loi*)
“NSSOIRC” means the Nova Scotia Sex Offender Information Registration Centre administered by RCMP “H” Division. (*Bureau d’inscription*)
“RCMP” means the Royal Canadian Mounted Police. (*GRC*)

REPORT AND NOTIFICATION BY TELEPHONE

2. (1) A sex offender whose main residence is located in the Province of Nova Scotia may make any report required under paragraph 4.1(a) or (b) or section 4.3 of the Act, or provide any notification required under section 6 of the Act, by telephone to the NSSOIRC.

(2) For greater certainty, subsection (1) does not remove the requirement for the sex offender to report in person under paragraph 4.1(c) of the Act.

PERSONS AUTHORIZED TO COLLECT INFORMATION

3. The following persons are authorized in the Province of Nova Scotia to collect information for the purposes of the Act:
- (a) a member of the RCMP; and
 - (b) a police officer appointed to or employed by a municipal police force.

Enregistrement
DORS/2004-305 13 décembre 2004

LOI SUR L’ENREGISTREMENT DE RENSEIGNEMENTS
SUR LES DÉLINQUANTS SEXUELS

Règlement de la Nouvelle-Écosse sur l’enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels

À la suite du rapport et sur recommandation du ministre de la Justice de la Nouvelle-Écosse et en vertu du paragraphe 18(1) de la *Loi sur l’enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels*^a, le lieutenant-gouverneur en conseil de la Nouvelle-Écosse prend le *Règlement de la Nouvelle-Écosse sur l’enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels*, ci-après.

Le 9 décembre 2004

Le lieutenant-gouverneur de la Nouvelle-Écosse,
Myra A. Freeman

RÈGLEMENT DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE SUR L’ENREGISTREMENT DE RENSEIGNEMENTS SUR LES DÉLINQUANTS SEXUELS

DÉFINITIONS

1. Les définitions qui suivent s’appliquent au présent règlement.
- « Bureau d’inscription » Le Bureau d’inscription des renseignements sur les délinquants sexuels (Nouvelle-Écosse) géré par la Division H de la GRC. (*NSSOIRC*)
- « GRC » La Gendarmerie royale du Canada. (*RCMP*)
- « Loi » La *Loi sur l’enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels*. (*Act*)

COMPARUTION ET AVIS PAR TÉLÉPHONE

2. (1) Le délinquant sexuel ayant sa résidence principale dans la province de la Nouvelle-Écosse peut comparaître au titre des alinéas 4.1a) ou b) ou de l’article 4.3 de la Loi ou fournir au Bureau d’inscription l’avis exigé au titre de l’article 6 de la Loi par téléphone.

(2) Il est entendu que le paragraphe (1) ne soustrait pas le délinquant sexuel à l’obligation de comparaître en personne pour l’application de l’alinéa 4.1c) de la Loi.

PERSONNES AUTORISÉES À RECUEILLIR DES RENSEIGNEMENTS

3. Pour l’application de la Loi, les personnes ci-après sont autorisées, dans la province de la Nouvelle-Écosse, à recueillir des renseignements :
- a) tout membre de la GRC;
 - b) tout agent de police nommé à un corps policier municipal ou employé par celui-ci.

^a S.C. 2004, c. 10

^a L.C. 2004, ch. 10

PERSONS AUTHORIZED TO REGISTER INFORMATION

4. Persons employed at the NSSOIRC whose duties include the registration of information are authorized in the Province of Nova Scotia to register that information for the purposes of the Act.

REGISTRATION CENTRES

5. A place set out in column 1 of the schedule is designated as a registration centre in the Province of Nova Scotia, and its designated area of service is set out in column 2.

COMING INTO FORCE

6. These Regulations come into force on the day on which the *Sex Offender Information Registration Act*, chapter 10 of the Statutes of Canada, 2004, comes into force.

SCHEDULE
(Section 5)

REGISTRATION CENTRES

Item	Column 1 Place	Column 2 Designated Area of Service
1.	The NSSOIRC	The entire Province of Nova Scotia
2.	Office of the Cape Breton Regional Police, Central Division	Cape Breton Regional Municipality, other than Membertou Reserve and Eskasoni Reserve
3.	Office of the Halifax Regional Police Department	Halifax Regional Municipality
4.	Office of the New Glasgow Police Service	Antigonish County Guysborough County Pictou County
5.	Baddeck RCMP detachment	Inverness County Richmond County Victoria County Membertou Reserve Eskasoni Reserve
6.	Bible Hill RCMP detachment	Colchester County Cumberland County Hants County east of Highway 101
7.	Bridgewater RCMP detachment	Lunenburg County Queens County
8.	New Minas RCMP detachment	Annapolis County Kings County Hants County west of Highway 101
9.	Yarmouth Rural RCMP detachment	Digby County Shelburne County Yarmouth County

PERSONNES AUTORISÉES À ENREGISTRER DES RENSEIGNEMENTS

4. Pour l'application de la Loi, sont autorisées à enregistrer des renseignements dans la province de la Nouvelle-Écosse les personnes employées à cette tâche au Bureau d'inscription.

BUREAUX D'INSCRIPTION

5. Les lieux figurant à la colonne 1 de l'annexe sont désignés, dans la province de la Nouvelle-Écosse, à titre de bureaux d'inscription et desservent les secteurs de cette province figurant à la colonne 2.

ENTRÉE EN VIGUEUR

6. Le présent règlement entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de la *Loi sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels*, chapitre 10 des Lois du Canada (2004).

ANNEXE
(article 5)

BUREAUX D'INSCRIPTION

Article	Colonne 1 Lieu	Colonne 2 Secteur desservi
1.	Bureau d'inscription	Province de la Nouvelle-Écosse
2.	Bureau de la Division centrale du service de police régional de Cape Breton	Municipalité régionale de Cape Breton, à l'exception des réserves Eskasoni et Membertou
3.	Bureau du service de police régional d'Halifax	Municipalité régionale d'Halifax
4.	Bureau du service de police de New Glasgow	Comté d'Antigonish Comté de Guysborough Comté de Pictou
5.	Détachement de la GRC de Baddeck	Comté d'Inverness Comté de Richmond Comté de Victoria Réserve Eskasoni Réserve Membertou
6.	Détachement de la GRC de Bible Hill	Comté de Colchester Comté de Cumberland Comté de Hants à l'est de la Route 101
7.	Détachement de la GRC de Bridgewater	Comté de Lunenburg Comté de Queens
8.	Détachement de la GRC de New Minas	Comté d'Annapolis Comté de Kings Comté de Hants à l'ouest de la Route 101
9.	Détachement de la GRC de Yarmouth Rural	Comté de Digby Comté de Shelburne Comté de Yarmouth

EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the Regulations.)

The *Sex Offender Information Registration Act* (“the Act”) provides for the creation of a national sex offender registry database, which is to be maintained by the Royal Canadian Mounted Police. The Act further provides that the Lieutenant Governor in Council of a province may make regulations concerning certain specified elements of the registration system in that province.

The *Nova Scotia Sex Offender Information Registration Regulations*, which will come into force with the Act, provide for the following in the Province of Nova Scotia:

- (a) a means by which sex offenders may report and provide notification under the Act;
- (b) the authorization of persons to collect information from sex offenders;
- (c) the authorization of persons to register information collected from sex offenders; and
- (d) the designation of places as registration centres in Nova Scotia and the areas served by those centres.

Notice with respect to specific obligations will be provided to sex offenders under the *Criminal Code*.

NOTE EXPLICATIVE

(La présente note ne fait pas partie du règlement.)

La *Loi sur l’enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels* (la « Loi ») prévoit la création d’une banque de données nationale sur les délinquants sexuels, laquelle sera gérée par la Gendarmerie royale du Canada. Elle prévoit aussi que le lieutenant-gouverneur en conseil d’une province peut, par règlement, régir des éléments spécifiques du système d’enregistrement dans sa province.

Le *Règlement de la Nouvelle-Écosse sur l’enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels* entre en vigueur à la date d’entrée en vigueur de la Loi; il prévoit les éléments suivants :

- a) la comparution et la fourniture d’un avis par tout délinquant sexuel;
- b) les personnes autorisées à recueillir des renseignements sur les délinquants sexuels;
- c) les personnes autorisées à enregistrer les renseignements recueillis sur les délinquants sexuels;
- d) la désignation de lieux à titre de bureaux d’inscription en Nouvelle-Écosse et les secteurs desservis par ces bureaux.

Par ailleurs, un avis sur des obligations précises sera donné aux délinquants sexuels en vertu du *Code criminel*.

Registration
SOR/2004-306 13 December, 2004

SEX OFFENDER INFORMATION REGISTRATION ACT

Ontario Sex Offender Information Registration Regulations

The Lieutenant Governor in Council of Ontario, pursuant to subsection 18(1) of the *Sex Offender Information Registration Act*^a, hereby makes the annexed *Ontario Sex Offender Information Registration Regulations*.

December 8, 2004

James Karl Bartleman
Lieutenant Governor of Ontario

ONTARIO SEX OFFENDER INFORMATION REGISTRATION REGULATIONS

INTERPRETATION

1. The following definitions apply in these Regulations.
“Act” means the *Sex Offender Information Registration Act*. (*Loi*)
“OPP” means the Ontario Provincial Police. (*PPO*)
“police officer” means a chief of police or any other police officer, but does not include a special constable, a First Nations Constable, a municipal law enforcement officer or an auxiliary member of a police force. (*agent de police*)

PERSONS AUTHORIZED TO COLLECT INFORMATION

2. The following persons are authorized in the Province of Ontario to collect information for the purposes of the Act:
- (a) a police officer appointed to the OPP or to a municipal police force in Ontario;
 - (b) a First Nations Constable appointed under subsection 54(1) of the *Police Services Act*, Revised Statutes of Ontario 1990, c. P.15; and
 - (c) an employee of the OPP, a municipal police force in Ontario, an aboriginal police service or the Ontario Ministry of Community Safety and Correctional Services, whose duties include the collection of information for the purposes of the Act.

PERSONS AUTHORIZED TO REGISTER INFORMATION

3. Any person who is authorized under section 2 to collect information is authorized in the Province of Ontario to register information for the purposes of the Act.

REGISTRATION CENTRES

4. (1) A place set out in an item of the schedule is designated as a registration centre in the Province of Ontario.

^a S.C. 2004, c. 10

Enregistrement
DORS/2004-306 13 décembre 2004

LOI SUR L'ENREGISTREMENT DE RENSEIGNEMENTS SUR LES DÉLINQUANTS SEXUELS

Règlement de l'Ontario sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels

En vertu du paragraphe 18(1) de la *Loi sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels*^a, le lieutenant-gouverneur en conseil de l'Ontario prend le *Règlement de l'Ontario sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels*, ci-après.

Le 8 décembre 2004

Le lieutenant-gouverneur de l'Ontario,
James Karl Bartleman

RÈGLEMENT DE L'ONTARIO SUR L'ENREGISTREMENT DE RENSEIGNEMENTS SUR LES DÉLINQUANTS SEXUELS

DÉFINITIONS

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.
- « agent de police » Un chef de police ou tout agent de police, à l'exclusion d'un agent spécial, d'un agent des premières nations, d'un agent municipal d'exécution de la loi ou d'un membre auxiliaire d'un corps de police. (*police officer*)
- « Loi » La *Loi sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels*. (*Act*)
- « PPO » La Police provinciale de l'Ontario. (*OPP*)

PERSONNES AUTORISÉES À RECUEILLIR LES RENSEIGNEMENTS

2. Pour l'application de la Loi, les personnes ci-après sont autorisées dans la province d'Ontario à recueillir les renseignements :
- a) tout agent de police nommé à la PPO ou à un corps de police municipal de l'Ontario;
 - b) tout agent des premières nations nommé en vertu du paragraphe 54(1) de la *Loi sur les services policiers*, chapitre P.15 des Lois refondues de l'Ontario de 1990;
 - c) tout employé de la PPO, d'un corps de police municipal de l'Ontario, d'un service de police autochtone ou du ministère de la Sécurité communautaire et des Services correctionnels de l'Ontario affecté à cette tâche.

PERSONNES AUTORISÉES À ENREGISTRER LES RENSEIGNEMENTS

3. Pour l'application de la Loi, toute personne que l'article 2 autorise à recueillir les renseignements est également autorisée à les enregistrer dans la province d'Ontario.

BUREAUX D'INSCRIPTION

4. (1) Les lieux figurant à l'annexe sont désignés à titre de bureaux d'inscription dans la province d'Ontario.

^a L.C. 2004, ch. 10

(2) The designated area of service for a registration centre is the area served by the OPP detachment or police service, as the case may be, identified in the item.

(3) Despite subsection (2), the designated area of service for a registration centre referred to in this subsection is as follows:

(a) in respect of the registration centre set out in item 76 of the schedule, the area served by the Manitoulin and Manitowaning OPP detachments; and

(b) in respect of the registration centre set out in item 136 of the schedule, the area served by the Toronto Police Service.

COMING INTO FORCE

5. These Regulations come into force on the later of the day on which the *Sex Offender Information Registration Act*, chapter 10 of the Statutes of Canada, 2004, comes into force and the day on which these Regulations are registered.

SCHEDULE
(Subsection 4(1))

REGISTRATION CENTRES

Item	Place
1.	Cornwall Administration Office of the Akwesasne Mohawk Police Service, 101 Tewesateni Road, Akwesasne
2.	Office of the Almaguin Highlands OPP detachment, 46 Highway 520, Burks Falls
3.	Office of the Amherstburg Police Service, 532 Sandwich Street, Amherstburg
4.	Office of the Anishinabek Police Service, 1436 Highway 17 East, Garden River
5.	Office of the Anishnaabe Police Service, 71 Highway 551, M'Chigeeng
6.	Office of the Armstrong OPP detachment, King Street, Armstrong
7.	Office of the Arnprior OPP detachment, 44 John Street North, Arnprior
8.	Office of the Atikokan Police Service, 101 Goodwin Street, Atikokan
9.	Office of the Aylmer Police Service, 20 Beech Street East, Aylmer
10.	Office of the Bancroft OPP detachment, 64 Monck Street, Bancroft
11.	Office of the Barrie OPP detachment, 20 Rose Street, Barrie
12.	Office of the Barrie Police Service, 29 Sperling Drive, Barrie
13.	Office of the Belleville Police Service, 93 Dundas Street, Belleville
14.	Office of the Bracebridge OPP detachment, 690 Cedar Lane, Bracebridge
15.	Office of the Brant County OPP detachment, 28 Mechanic Street, Paris
16.	Office of the Brantford Police Service, 344 Elgin Street, Brantford
17.	Office of the Brockville Police Service, 2269 Parkedale Avenue, Brockville
18.	Office of the Bruce Peninsula OPP detachment, 10175 Highway 6, Wiarton
19.	Office of the Burlington OPP detachment, 1160 Northshore Boulevard, Burlington
20.	Office of the Caledon OPP detachment, 6211 Old Church Road, Caledon East
21.	Office of the Cape Croker First Nation Police Service, Port Elgin Bay Road, Cape Croker First Nation
22.	Office of the Carleton Place OPP detachment, 15 Coleman Street, Carleton Place
23.	Office of the Central Hastings Police Service, 105953 Highway 7, Madoc
24.	Office of the Chatham-Kent Police Service, 24 Third Street, Chatham
25.	Office of the City of Greater Sudbury Police Service, 190 Brady Street, Sudbury
26.	Office of the City of Kawartha Lakes OPP detachment, 21 Angeline Street North, Lindsay

(2) Chaque bureau d'inscription dessert le secteur correspondant à celui du détachement de la PPO ou du service de police, selon le cas.

(3) Malgré le paragraphe (2), les bureaux d'inscription ci-après desservent les secteurs suivants :

a) dans le cas du bureau d'inscription visé à l'article 76 de l'annexe, les secteurs desservis par les détachements de la PPO de Manitoulin et de Manitowaning;

b) dans le cas du bureau d'inscription visé à l'article 136 de l'annexe, le secteur desservi par le service de police de Toronto.

ENTRÉE EN VIGUEUR

5. Le présent règlement entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de la *Loi sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels*, chapitre 10 des Lois du Canada (2004) ou, si elle est postérieure, à la date de son enregistrement.

ANNEXE
(paragraphe 4(1))

BUREAUX D'INSCRIPTION

Article	Lieu
1.	Bureau administratif de Cornwall du service de police Mohawk Akwesasne, 101, chemin Tewesateni, Akwesasne
2.	Bureau du détachement de la PPO d'Almaguin Highlands, 46 route 520, Burks Falls
3.	Bureau du service de police d'Amherstburg, 532, rue Sandwich, Amherstburg
4.	Bureau du service de police d'Anishinabek, 1436, route 17 Est, Garden River
5.	Bureau du service de police d'Anishnaabe, 71, route 551, M'Chigeeng
6.	Bureau du détachement de la PPO d'Armstrong, rue King, Armstrong
7.	Bureau du détachement de la PPO d'Arnprior, 44, rue John Nord, Arnprior
8.	Bureau du service de police d'Atikokan, 101, rue Goodwin, Atikokan
9.	Bureau du service de police d'Aylmer, 20, rue Beech Est, Aylmer
10.	Bureau du détachement de la PPO de Bancroft, 64, rue Monck, Bancroft
11.	Bureau du détachement de la PPO de Barrie, 20, rue Rose, Barrie
12.	Bureau du service de police de Barrie, 29, promenade Sperling, Barrie
13.	Bureau du service de police de Belleville, 93, rue Dundas, Belleville
14.	Bureau du détachement de la PPO de Bracebridge, 690, Cedar Lane, Bracebridge
15.	Bureau du détachement de la PPO du comté de Brant, 28, rue Mechanic, Paris
16.	Bureau du service de police de Brantford, 344, rue Elgin, Brantford
17.	Bureau du service de police de Brockville, 2269, avenue Parkedale, Brockville
18.	Bureau du détachement de la PPO de Bruce Peninsula, 10175, route 6, Wiarton
19.	Bureau du service de police de la PPO de Burlington, 1160, boulevard Northshore, Burlington
20.	Bureau du détachement de la PPO de Caledon, 6211, chemin Old Church, Caledon East
21.	Bureau du service de police de la Première nation de Cape Croker, route Port Elgin Bay, Première nation de Cape Croker
22.	Bureau du détachement de la PPO de Carleton Place, 15, rue Coleman, Carleton Place
23.	Bureau du service de police de Central Hastings, 105953, route 7, Madoc
24.	Bureau du service de police de Chatham-Kent, 24, rue Third, Chatham
25.	Bureau du service de police de la ville du Grand Sudbury, 190, rue Brady, Sudbury
26.	Bureau du détachement de la PPO de Kawartha Lakes, 21, rue Angeline Nord, Lindsay

SCHEDULE—*Continued*ANNEXE (*suite*)REGISTRATION CENTRES—*Continued*BUREAUX D'INSCRIPTION (*suite*)

Item	Place
27.	Office of the City of Kawartha Lakes Police Service, 6 Victoria Avenue North, Lindsay
28.	Office of the Cochrane OPP detachment, 64 Third Avenue, Cochrane
29.	Office of the Cochrane OPP detachment, 5 Sixth Avenue, Smooth Rock Falls
30.	Office of the Cobourg Police Service, 107 King Street West, Cobourg
31.	Office of the Collingwood and the Town of Blue Mountains OPP detachment, 201 Ontario Street, Collingwood
32.	Office of the Cornwall Community Police Service, 340 Pitt Street, Cornwall
33.	Office of the County of Wellington OPP detachment, 218 Bristol Street, Guelph
34.	Office of the Deep River Police Service, 100 Deep River Road, Deep River
35.	Office of the Dryden OPP detachment, 389 Government Street, Dryden
36.	Office of the Dryden Police Service, 64 King Street, Dryden
37.	Office of the Dufferin OPP detachment, County Road 124, Shelburne
38.	Office of the Durham Regional Police Service, 77 Centre Street North, Oshawa
39.	Office of the East Algoma OPP detachment, 241 Causley Street, Blind River
40.	Office of the Elgin County OPP detachment, 42696 John Wise Line, St. Thomas
41.	Office of the Elliot Lake OPP detachment, 47 Hillside Drive North, Elliot Lake
42.	Office of the Espanola Police Service, 76 Centre Street, Espanola
43.	Office of the Essex OPP detachment, County Road 19, Essex
44.	Office of the Essex Police Service, 44 King Street East, Harrow
45.	Office of the Fort Frances OPP detachment, 320 Portage Avenue, Fort Frances
46.	Office of the Frontenac OPP detachment, 5282 Hinchinbrooke Road, Hartington
47.	Office of the Gananoque Police Service, 175 South Street, Gananoque
48.	Office of the Greenstone OPP detachment, 901 Main Street, Geraldton
49.	Office of the Grenville County OPP detachment, 1040 Edward Street North, Prescott
50.	Office of the Grey County OPP detachment, 390 Sykes Street North, Unit 1, Meaford
51.	Office of the Grey County OPP detachment, 317057 6 and 10 Highway, Chatsworth
52.	Office of the Guelph Police Service, 15 Wyndham Street South, Guelph
53.	Office of the Haliburton Highlands OPP detachment, Highway 35, Minden
54.	Office of the Haldimand County OPP detachment, 72 Highway 54, Cayuga
55.	Office of the Halton Regional Police Service, 1151 Bronte Road, Oakville
56.	Office of the Hamilton Police Service, 155 King William Street, Hamilton
57.	Office of the Hanover Police Service, 203 Tenth Street, Hanover
58.	Office of the Hawkesbury OPP detachment, 419 Cartier Boulevard, Hawkesbury
59.	Office of the Huntsville OPP detachment, 298 Ravenscliffe Road, Huntsville
60.	Office of the Huron OPP detachment, 79437 Bluewater Highway 21 South, R.R. #2, Goderich
61.	Office of the Huronian West OPP detachment, 1000 River Road, Washaga Beach

Article	Lieu
27.	Bureau du service de police de Kawartha Lakes, 6, avenue Victoria Nord, Lindsay
28.	Bureau du détachement de la PPO de Cochrane, 64, avenue Third, Cochrane
29.	Bureau du détachement de la PPO de Cochrane, 5, avenue Sixth, Smooth Rock Falls
30.	Bureau du service de police de Cobourg, 107, rue King Ouest, Cobourg
31.	Bureau du détachement de la PPO de Collingwood et de Blue Mountains, 201, rue Ontario, Collingwood
32.	Bureau du service de police communautaire de Cornwall, 340, rue Pitt, Cornwall
33.	Bureau du détachement de la PPO du comté de Wellington, comté de Wellington, 218, rue Bristol, Guelph
34.	Bureau du service de police de Deep River, 100, chemin Deep River, Deep River
35.	Bureau du détachement de la PPO de Dryden, 389, rue Government, Dryden
36.	Bureau du service de police de Dryden, 64, rue King, Dryden
37.	Bureau du détachement de la PPO de Dufferin, chemin de comté 124, Shelburne
38.	Bureau du service de police régional de Durham, 77, rue Centre Nord, Oshawa
39.	Bureau du détachement de la PPO d'East Algoma, 241, rue Causley, Blind River
40.	Bureau du détachement de la PPO du comté d'Elgin, 42696, John Wise Line, St. Thomas
41.	Bureau du détachement de la PPO d'Elliot Lake, 47, promenade Hillside Nord, Elliot Lake
42.	Bureau du service de police d'Espanola, 76, rue Centre, Espanola
43.	Bureau du détachement de la PPO d'Essex, chemin de comté 19, Essex
44.	Bureau du service de police d'Essex, 44, rue King Est, Harrow
45.	Bureau du détachement de la PPO de Fort Frances, 320, avenue Portage, Fort Frances
46.	Bureau du détachement de la PPO, 5282, chemin Hinchinbrooke, Hartington
47.	Bureau du service de police de Gananoque, 175, rue South, Gananoque
48.	Bureau du détachement de la PPO de Greenstone, 901, rue Main, Geraldton
49.	Bureau du détachement de la PPO du comté de Grenville, 1040, rue Edward Nord, Prescott
50.	Bureau du détachement de la PPO du comté de Grey, 390, rue Sykes Nord, unité 1, Meaford
51.	Bureau du détachement de la PPO du comté de Grey, 317057, routes 6 et 10, Chatsworth
52.	Bureau du service de police de Guelph, 15, rue Wyndham Sud, Guelph
53.	Bureau du détachement de la PPO de Haliburton Highlands, route 35, Minden
54.	Bureau du détachement de la PPO du comté de Haldimand, 72, route 54, Cayuga
55.	Bureau du service de police régional de Halton, 1151, chemin Bronte, Oakville
56.	Bureau du service de police de Hamilton, 155, rue King William, Hamilton
57.	Bureau du service de police de Hanover, 203, rue Tenth, Hanover
58.	Bureau du détachement de la PPO de Hawkesbury, 419, boulevard Cartier, Hawkesbury
59.	Bureau du détachement de la PPO de Huntsville, 298, chemin Ravenscliffe, Huntsville
60.	Bureau du détachement de la PPO de Huron, 79437, Bluewater route 21 Sud, R.R. #2, Goderich
61.	Bureau du détachement de la PPO de Huronian West, 1000, chemin River, Washaga Beach

SCHEDULE—*Continued*ANNEXE (*suite*)REGISTRATION CENTRES—*Continued*BUREAUX D'INSCRIPTION (*suite*)

Item	Place
62.	Office of the Kapuskasing OPP detachment, 356 Government Road, Kapuskasing
63.	Office of the Kapuskasing OPP detachment, 1019 Front Street, Hearst
64.	Office of the Kenora OPP detachment, 350 Highway 17, Kenora
65.	Office of the Kenora Police Service, 1125 Highway 17 East, Kenora
66.	Office of the Killaloe OPP detachment, 15368 Highway 60, R.R. #2, Killaloe
67.	Office of the Kirkland Lake OPP detachment, 26 Duncan Avenue, Kirkland Lake
68.	Office of the Kingston Police Service, 11 Queen Street, Kingston
69.	Office of the Lac Seul Police Service, Frenchmans Head
70.	Office of the Lambton OPP detachment, 4224 Oil Heritage Road, Petrolia
71.	Office of the Lanark County OPP detachment, 75 Dufferin Street, Perth
72.	Office of the LaSalle Police Service, 5950 Malden Road, LaSalle
73.	Office of the Leamington Police Service, 7 Clark Street West, Leamington
74.	Office of the Leeds County OPP detachment, 4109 County Road 29, Brockville
75.	Office of the London Police Service, 601 Dundas Street, London
76.	Office of the Manitowaning OPP detachment, 15504 Highway 6, Manitowaning
77.	Office of the Marathon OPP detachment, 6 Hemlow Drive, Marathon
78.	Office of the Michipicoten Township Police Service, 40 Broadway Avenue, Wawa
79.	Office of the Middlesex OPP detachment, 823 Exeter Road, London
80.	Office of the Midland Police Service, 250 Second Street, Midland
81.	Office of the Mnjikaning Police Service, 5984 Rama Road South, Rama
82.	Office of the Moosonee OPP detachment, 31 First Street, Moosonee
83.	Office of the Napanee OPP detachment, 470 Centre Street, Napanee
84.	Office of the Niagara Regional Police Service, 66 Church Street, St. Catharines
85.	Office of the Nipigon OPP detachment, Highway 17, Nipigon
86.	Office of the Nishnawbe-Aski Police Service, Division "A", Cochrane
87.	Office of the Nishnawbe-Aski Police Service, Division "B", 25 Airport Road, Sioux Lookout
88.	Office of the Noëlville OPP detachment, 239 Highway 64 South, Noëlville
89.	Office of the Norfolk OPP detachment, 548 Queensway West, Simcoe
90.	Office of the North Bay Police Service, 135 Princess Street West, North Bay
91.	Office of the North Bay OPP detachment, 867 Gormanville Road, North Bay
92.	Office of the Northumberland OPP detachment, 70 Young Street, Brighton
93.	Office of the Northumberland OPP detachment, 20 Industrial Avenue, Campbellford
94.	Office of the Northumberland OPP detachment, 1165 Division Street, Cobourg
95.	Office of the Nottawasaga OPP detachment, 29 Main Street West, Beeton
96.	Office of the Orangeville Police Service, 9 Centre Street, Orangeville
97.	Office of the Orillia OPP detachment, 66 Peter Street South, Orillia
98.	Office of the Ottawa Police Service, 474 Elgin Street, Ottawa
99.	Office of the Owen Sound Police Service, 922 Second Avenue West, Owen Sound

Article	Lieu
62.	Bureau du détachement de la PPO de Kapuskasing, 356, chemin Government, Kapuskasing
63.	Bureau du détachement de la PPO de Kapuskasing, 1019, rue Front, Hearst
64.	Bureau du détachement de la PPO de Kenora, 350, route 17A, Kenora
65.	Bureau du service de police de Kenora, 1125, route 17 Est, Kenora
66.	Bureau du détachement de la PPO de Killaloe, 15368, route 60, R.R. #2, Killaloe
67.	Bureau du détachement de la PPO de Kirkland Lake, 26, avenue Duncan, Kirkland Lake
68.	Bureau du service de police de Kingston, 11, rue Queen, Kingston
69.	Bureau du service de police de Lac Seul, Frenchmans Head
70.	Bureau du détachement de la PPO de Lambton, 4224, chemin Oil Heritage, Petrolia
71.	Bureau du détachement de la PPO du comté de Lanark, 75, rue Dufferin, Perth
72.	Bureau du service de police de LaSalle, 5950, chemin Malden, LaSalle
73.	Bureau du service de police de Leamington, 7, rue Clark Ouest, Leamington
74.	Bureau du détachement de la PPO du comté de Leeds, 4109, chemin de comté 29, Brockville
75.	Bureau du service de police de London, 601, rue Dundas, London
76.	Bureau du détachement de la PPO de Manitowaning, 15504, route 6, Manitowaning
77.	Bureau du détachement de la PPO de Marathon, 6, promenade Hemlow, Marathon
78.	Bureau du service de police du canton de Michipicoten, 40, avenue Broadway, Wawa
79.	Bureau du détachement de la PPO de Middlesex, 823, chemin Exeter, London
80.	Bureau du service de police de Midland, 250, rue Second, Midland
81.	Bureau du service de police de Mnjikaning, 5984, chemin Rama Sud, Rama
82.	Bureau du détachement de la PPO de Moosonee, 31, rue First, Moosonee
83.	Bureau du détachement de la PPO de Napanee, 470, rue Centre, Napanee
84.	Bureau du service de police régional de Niagara, 66, rue Church, St. Catharines
85.	Bureau du détachement de la PPO de Nipigon, route 17, Nipigon
86.	Bureau de la Division « A » du service de police de Nishnawbe-Aski, Cochrane
87.	Bureau de la Division « B » du service de police de Nishnawbe-Aski, 25, chemin Airport, Sioux Lookout
88.	Bureau du détachement de la PPO de Noëlville, 239, route 64 Sud, Noëlville
89.	Bureau du détachement de la PPO de Norfolk, 548, Queensway Ouest, Simcoe
90.	Bureau du service de police de North Bay, 135, rue Princess Ouest, North Bay
91.	Bureau du détachement de la PPO de North Bay, 867, chemin Gormanville, North Bay
92.	Bureau du détachement de la PPO de Northumberland, 70, rue Young, Brighton
93.	Bureau du détachement de la PPO de Northumberland, 20, avenue Industrial, Campbellford
94.	Bureau du détachement de la PPO de Northumberland, 1165, rue Division, Cobourg
95.	Bureau du détachement de la PPO de Nottawasaga, 29, rue Main Ouest, Beeton
96.	Bureau du service de police d'Orangeville, 9, rue Centre, Orangeville
97.	Bureau du détachement de la PPO d'Orillia, 66, rue Peter Sud, Orillia
98.	Bureau du service de police d'Ottawa, 474, rue Elgin, Ottawa
99.	Bureau du service de police d'Owen Sound, 922, avenue Second Ouest, Owen Sound

SCHEDULE—*Continued*ANNEXE (*suite*)REGISTRATION CENTRES—*Continued*BUREAUX D'INSCRIPTION (*suite*)

Item	Place	Article	Lieu
100.	Office of the Oxford OPP detachment, 90 Concession Street, Tillsonburg	100.	Bureau du détachement de la PPO d'Oxford, 90, rue Concession, Tillsonburg
101.	Office of the Oxford Community Police Service, 615 Dundas Street, Woodstock	101.	Bureau du service de police communautaire d'Oxford, 615, rue Dundas, Woodstock
102.	Office of the Peel Regional Police Service, 180 Derry Road East, Mississauga	102.	Bureau du service de police régional de Peel, 180, chemin Derry Est, Mississauga
103.	Office of the Pembroke Police Service, 169 William Street, Pembroke	103.	Bureau du service de police de Pembroke, 169, rue William, Pembroke
104.	Office of the Perth County OPP detachment, 380 Huron Road, Sebringville	104.	Bureau du détachement de la PPO du comté de Perth, 380, chemin Huron, Sebringville
105.	Office of the Perth Police Service, 1881 Rogers Road, Perth	105.	Bureau du service de police de Perth, 1881, chemin Rogers, Perth
106.	Office of the Peterborough-Lakefield Community Police Service, 500 Water Street, Peterborough	106.	Bureau du service de police communautaire de Peterborough-Lakefield, 500, rue Water, Peterborough
107.	Office of the Peterborough County OPP detachment, 453 Landsdowne Street East, Peterborough	107.	Bureau du détachement de la PPO du comté de Peterborough, 453, rue Landsdowne Est, Peterborough
108.	Office of the Port Hope Police Service, 230 Walton Street, Port Hope	108.	Bureau du service de police de Port Hope, 230, rue Walton, Port Hope
109.	Office of the Prince Edward County OPP detachment, 13239 Highway 33 West, Picton	109.	Bureau du détachement de la PPO du comté de Prince Edward, 13239, route 33 Ouest, Picton
110.	Office of the Quinte West OPP detachment, Dixon Drive, Trenton	110.	Bureau du détachement de la PPO de Quinte West, promenade Dixon, Trenton
111.	Office of the Red Lake OPP detachment, 115 Howey Street, Red Lake	111.	Bureau du détachement de la PPO de Red Lake, 115, rue Howey, Red Lake
112.	Office of the Renfrew OPP detachment, 532 Stewart Street North, Renfrew	112.	Bureau du détachement de la PPO de Renfrew, 532, rue Stewart Nord, Renfrew
113.	Office of the Russel County OPP detachment, 411 New York Central Avenue, Embrun	113.	Bureau du détachement de la PPO du comté de Russel, 411, avenue New York Central, Embrun
114.	Office of the Sarnia Police Service, 555 Christina Street North, Sarnia	114.	Bureau du service de police de Sarnia, 555, rue Christina Nord, Sarnia
115.	Office of the Saugeen Shores Police Service, 620 Tomlinson Drive, Port Elgin	115.	Bureau du service de police de Saugeen Shores, 620, promenade Tomlinson, Port Elgin
116.	Office of the Sault Ste. Marie OPP detachment, 742 Great Northern Road, Sault Ste. Marie	116.	Bureau du détachement de la PPO de Sault Ste. Marie, 742, chemin Great Northern, Sault Ste. Marie
117.	Office of the Sault Ste. Marie Police Service, 580 Second Line East, Sault Ste. Marie	117.	Bureau du service de police de Sault Ste. Marie, 580, Second Line Est, Sault Ste. Marie
118.	Office of the Shelburne Police Service, 203 Main Street East, Shelburne	118.	Bureau du service de police de Shelburne, 203, rue Main Est, Shelburne
119.	Office of the Six Nations Police Service, 1689 Chiefswood Road, Ohsweken	119.	Bureau du service de police de Six Nations, 1689, chemin Chiefswood, Ohsweken
120.	Office of the Smiths Falls Police Service, 77 Beckwith Street North, Smiths Falls	120.	Bureau du service de police de Smiths Falls, 77, rue Beckwith Nord, Smiths Falls
121.	Office of the South Bruce OPP detachment, 1808 Highway 21 North, Kincardine	121.	Bureau du détachement de la PPO de South Bruce, 1808, route 21 Nord, Kincardine
122.	Office of the South Porcupine OPP detachment, Legion Drive, South Porcupine	122.	Bureau du détachement de la PPO de South Porcupine, promenade Legion, South Porcupine
123.	Office of the South Simcoe Police Service, 2137 Innisfil Beach Road, Innisfil	123.	Bureau du service de police de South Simcoe, 2137, chemin Innisfil Beach, Innisfil
124.	Office of the St. Thomas Police Service, 30 St. Catherine Street, St. Thomas	124.	Bureau du service de police de St. Thomas, 30, rue St. Catherine, St. Thomas
125.	Office of the Stirling-Rawdon Police Service, 104 East Front Street, Stirling-Rawdon Township	125.	Bureau du service de police de Stirling-Rawdon, 104, rue East Front, canton de Stirling-Rawdon
126.	Office of the Stormont, Dundas, Glengarry OPP detachment, 1 Milles Roches Road, Long Sault	126.	Bureau du détachement de la PPO de Stormont, Dundas, Glengarry, 1, chemin Milles Roches, Long Sault
127.	Office of the Stormont, Dundas, Glengarry OPP detachment, 547 St. Lawrence Street, Winchester	127.	Bureau du détachement de la PPO de Stormont, Dundas, Glengarry, 547, rue St. Lawrence, Winchester
128.	Office of the Stratford Police Service, 17 George Street, Stratford	128.	Bureau du service de police de Stratford, 17, rue George, Stratford
129.	Office of the Strathroy-Carodoc Police Service, 299 Francis Street, Strathroy	129.	Bureau du service de police de Strathroy-Carodoc, 299, rue Francis, Strathroy
130.	Office of the Sudbury OPP detachment, 3767 Highway 69 South, Suite 1, McFarlane Lake Complex, Sudbury	130.	Bureau du détachement de la PPO de Sudbury, 3767, route 69 Sud, Suite 1, McFarlane Lake Complex, Sudbury
131.	Office of the Temiskaming OPP detachment, 300 Armstrong Street North, New Liskeard	131.	Bureau du détachement de la PPO de Temiskaming, 300, rue Armstrong Nord, New Liskeard
132.	Office of the Temiskaming Shores Police Service, Wellington Street, New Liskeard	132.	Bureau du service de police de Temiskaming Shores, rue Wellington, New Liskeard
133.	Office of the Thunder Bay OPP detachment, 2787 Highway 17, Thunder Bay	133.	Bureau du détachement de la PPO de Thunder Bay, 2787, route 17, Thunder Bay
134.	Office of the Thunder Bay Police Service, 1200 Balmoral Street, Thunder Bay	134.	Bureau du service de police de Thunder Bay, 1200, rue Balmoral, Thunder Bay

SCHEDULE—*Continued*REGISTRATION CENTRES—*Continued*

Item	Place
135.	Office of the Timmins Police Service, 150 Algonquin Boulevard East, Timmins
136.	Office of the Toronto Bail and Parole Enforcement Unit, 2440 Lawrence Avenue East, Scarborough
137.	Office of the Tyendinaga Police Service, 722 York Road, Tyendinaga
138.	Office of the Upper Ottawa Valley OPP detachment, 1913 Petawawa Boulevard, Petawawa
139.	Office of the Waterloo Regional Police Service, 200 Maple Grove Road, Cambridge
140.	Office of the Wawa OPP detachment, 34 Pinewood Drive, Wawa
141.	Office of the West Grey Police Service, 153 George Street West, Durham
142.	Office of the West Nipissing Police Service, 225 Holditch Street, Sturgeon Falls
143.	Office of the West Parry Sound Police Service, 7 Bay Street, Parry Sound
144.	Office of the Wikwemikong Tribal Police Service, Wikwemikong
145.	Office of the Windsor Police Service, 150 Goyeau Street, Windsor
146.	Office of the Wingham Police Service, 79437 Bluewater Highway, R.R. #2, Goderich
147.	Office of the York Regional Police Service, 171 Major Mackenzie Drive, Richmond Hill

ANNEXE (*suite*)BUREAUX D'INSCRIPTION (*suite*)

Article	Lieu
135.	Bureau du service de police de Timmins, 150, boulevard Algonquin Est, Timmins
136.	Bureau du « Toronto Bail and Parole Enforcement Unit », 2440, avenue Lawrence Est, Scarborough
137.	Bureau du service de police de Tyendinaga, 722, chemin York, Tyendinaga
138.	Bureau du détachement de la PPO au Upper Ottawa Valley, 1913, boulevard Petawawa, Petawawa
139.	Bureau du service de police régional de Waterloo, 200, chemin Maple Grove, Cambridge
140.	Bureau du détachement de la PPO de Wawa, 34, promenade Pinewood, Wawa
141.	Bureau du service de police de West Grey, 153, rue George Ouest, Durham
142.	Bureau du service de police de West Nipissing, 225, rue Holditch, Sturgeon Falls
143.	Bureau du service de police de West Parry Sound, 7, rue Bay, Parry Sound
144.	Bureau du service de police de Wikwemikong Tribal, Wikwemikong
145.	Bureau du service de police de Windsor, 150, rue Goyeau, Windsor
146.	Bureau du service de police de Wingham, 79437, route Bluewater, R.R. #2, Goderich
147.	Bureau du service de police régional de York, 171, promenade Major Mackenzie, Richmond Hill

EXPLANATORY NOTE

(*This note is not part of the Regulations.*)

The *Sex Offender Information Registration Act* (“the Act”) provides for the creation of a national sex offender registry database, which is to be maintained by the Royal Canadian Mounted Police. The Act further provides that the Lieutenant Governor in Council of a province may make regulations concerning certain specified elements of the registration system in that province.

The *Ontario Sex Offender Information Registration Regulations* (“the Regulations”) will come into force on the later of the day on which the Act comes into force and the day on which the Regulations are registered. The Regulations provide for the following in the Province of Ontario:

- (a) the authorization of persons to collect information from sex offenders;
- (b) the authorization of persons to register information collected from sex offenders; and
- (c) the designation of places as registration centres in Ontario and the areas served by those centres.

Notice with respect to specific obligations will be provided to sex offenders under the *Criminal Code*.

NOTE EXPLICATIVE

(*La présente note ne fait pas partie du règlement.*)

La *Loi sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels* prévoit la création d'une banque de données nationale sur les délinquants sexuels, laquelle sera gérée par la Gendarmerie royale du Canada. Elle prévoit aussi que le lieutenant-gouverneur en conseil d'une province peut, par règlement, régir des éléments spécifiques du système d'enregistrement dans sa province.

Le *Règlement de l'Ontario sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels* entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de la Loi ou, si elle est postérieure, à la date de son enregistrement. Il prévoit les éléments suivants :

- a) les personnes autorisées à recueillir des renseignements sur les délinquants sexuels;
- b) les personnes autorisées à enregistrer les renseignements recueillis sur les délinquants sexuels;
- c) la désignation de lieux à titre de bureaux d'inscription en Ontario et les secteurs desservis par ces bureaux.

Par ailleurs, un avis sur des obligations précises sera donné aux délinquants sexuels en vertu du *Code criminel*.

Registration
SOR/2004-307 13 December, 2004

SEX OFFENDER INFORMATION REGISTRATION ACT

Prince Edward Island Sex Offender Information Registration Regulations

The Lieutenant Governor in Council of Prince Edward Island, pursuant to subsection 18(1) of the *Sex Offender Information Registration Act*^a, hereby makes the annexed *Prince Edward Island Sex Offender Information Registration Regulations*.

December 7, 2004

J. Léonce Bernard
Lieutenant Governor of
Prince Edward Island

PRINCE EDWARD ISLAND SEX OFFENDER INFORMATION REGISTRATION REGULATIONS

INTERPRETATION

1. The following definitions apply in these Regulations.
“Act” means the *Sex Offender Information Registration Act*. (*Loi*)
“RCMP” means the Royal Canadian Mounted Police. (*GRC*)

PERSONS AUTHORIZED TO COLLECT INFORMATION

2. A member of the RCMP is authorized in the Province of Prince Edward Island to collect information for the purposes of the Act.

PERSONS AUTHORIZED TO REGISTER INFORMATION

3. The following persons are authorized in the Province of Prince Edward Island to register information for the purposes of the Act:

- (a) a member of the RCMP; and
- (b) a person employed by the RCMP whose duties include the registration of information collected under the Act.

REGISTRATION CENTRE

4. The RCMP “L” Division detachment located at 29 Schurman Point Road, North Bedeque, Prince County, is designated as a registration centre in the Province of Prince Edward Island, and its designated area of service is the entire province.

COMING INTO FORCE

5. These Regulations come into force on the day on which the *Sex Offender Information Registration Act*, chapter 10 of the Statutes of Canada, 2004, comes into force.

Enregistrement
DORS/2004-307 13 décembre 2004

LOI SUR L'ENREGISTREMENT DE RENSEIGNEMENTS
SUR LES DÉLINQUANTS SEXUELS

Règlement de l'Île-du-Prince-Édouard sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels

En vertu du paragraphe 18(1) de la *Loi sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels*^a, le lieutenant-gouverneur en conseil de l'Île-du-Prince-Édouard prend le *Règlement de l'Île-du-Prince-Édouard sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels*, ci-après.

Le 7 décembre 2004

Le lieutenant-gouverneur
de l'Île-du-Prince-Édouard,
J. Léonce Bernard

RÈGLEMENT DE L'ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD SUR L'ENREGISTREMENT DE RENSEIGNEMENTS SUR LES DÉLINQUANTS SEXUELS

DÉFINITIONS

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.
« GRC » La Gendarmerie royale du Canada. (*RCMP*)
« Loi » La *Loi sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels*. (*Act*)

PERSONNES AUTORISÉES À RECUEILLIR DES RENSEIGNEMENTS

2. Pour l'application de la Loi, tout membre de la GRC est autorisé dans la province de l'Île-du-Prince-Édouard à recueillir des renseignements.

PERSONNES AUTORISÉES À ENREGISTRER DES RENSEIGNEMENTS

3. Pour l'application de la Loi, les personnes ci-après sont autorisées dans la province de l'Île-du-Prince-Édouard à enregistrer des renseignements :

- a) tout membre de la GRC;
- b) tout employé de la GRC affecté à cette tâche.

BUREAU D'INSCRIPTION

4. Le détachement de la Division L de la GRC, situé au 29, route Schurman Point, North Bedeque, comté de Prince, est désigné à titre de bureau d'inscription dans la province de l'Île-du-Prince-Édouard, lequel dessert toute cette province.

ENTRÉE EN VIGUEUR

5. Le présent règlement entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de la *Loi sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels*, chapitre 10 des Lois du Canada (2004).

^a S.C. 2004, c. 10

^a L.C. 2004, ch. 10

EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the Regulations.)

The *Sex Offender Information Registration Act* (“the Act”) provides for the creation of a national sex offender registry database, which is to be maintained by the Royal Canadian Mounted Police. The Act further provides that the Lieutenant Governor in Council of a province may make regulations concerning certain specified elements of the registration system in that province.

The *Prince Edward Island Sex Offender Information Registration Regulations*, which will come into force with the Act, provide for the following in the Province of Prince Edward Island:

- (a) the authorization of persons to collect information from sex offenders;
- (b) the authorization of persons to register information collected from sex offenders; and
- (c) the designation of a place as a registration centre in Prince Edward Island and the area served by the centre.

Notice with respect to specific obligations will be provided to sex offenders under the *Criminal Code*.

NOTE EXPLICATIVE

(La présente note ne fait pas partie du règlement.)

La *Loi sur l’enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels* (la « Loi ») prévoit la création d’une banque de données nationale sur les délinquants sexuels, laquelle sera gérée par la Gendarmerie royale du Canada. Elle prévoit aussi que le lieutenant-gouverneur en conseil d’une province peut, par règlement, régir des éléments spécifiques du système d’enregistrement dans sa province.

Le *Règlement de l’Île-du-Prince-Édouard sur l’enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels* entre en vigueur à la date d’entrée en vigueur de la Loi; il prévoit les éléments suivants :

- a) les personnes autorisées à recueillir des renseignements sur les délinquants sexuels;
- b) les personnes autorisées à enregistrer les renseignements recueillis sur les délinquants sexuels;
- c) la désignation d’un lieu à titre de bureau d’inscription pour l’Île-du-Prince-Édouard et le secteur desservi par ce bureau.

Par ailleurs, un avis sur des obligations précises sera donné aux délinquants sexuels en vertu du *Code criminel*.

Registration
SOR/2004-308 13 December, 2004

PERSONAL INFORMATION PROTECTION AND
ELECTRONIC DOCUMENTS ACT

**Electronic Alternatives Regulations for the
Purposes of the Federal Real Property and Federal
Immovables Act**

The President of the Treasury Board, as the responsible authority for the *Federal Real Property and Federal Immovables Act* in accordance with the definition “responsible authority” in subsection 31(1) of the *Personal Information Protection and Electronic Documents Act*^a, pursuant to section 50 of that Act, hereby makes the annexed *Electronic Alternatives Regulations for the Purposes of the Federal Real Property and Federal Immovables Act*.

Ottawa, December 6, 2004

Reginald B. Alcock
President of the Treasury Board

**ELECTRONIC ALTERNATIVES REGULATIONS FOR
THE PURPOSES OF THE FEDERAL REAL PROPERTY
AND FEDERAL IMMOVABLES ACT**

INTERPRETATION

1. The following definitions apply in these Regulations.

“Act” means the *Personal Information Protection and Electronic Documents Act* unless the context otherwise requires. (*Loi*)

“Crown grant” means any of the instruments or acts referred to in section 5 of the *Federal Real Property and Federal Immovables Act*, a plan referred to in section 7 of that Act or any other instrument or act by which federal real property may be granted. (*concession de l’État*)

“federal real property” has the meaning assigned to that term in section 2 of the *Federal Real Property and Federal Immovables Act*. (*bien réel fédéral*)

“Ontario law” means the applicable law of the Province of Ontario that requires or authorizes the use of electronic means in respect of documents to be registered. (*règles de droit de l’Ontario*)

“registered” has the meaning assigned to that term in section 17 of the *Land Registration Reform Act* of Ontario. (*enregistré*)

APPLICATION

2. These Regulations apply only in respect of federal real property situated in the Province of Ontario.

ELECTRONIC DOCUMENTS

3. For the purposes of the application of section 41 of the Act, an electronic document must be in the form required or authorized by the Ontario law in order for that electronic document to satisfy any requirement for a written document under

^a S.C. 2000, c. 5

Enregistrement
DORS/2004-308 13 décembre 2004

LOI SUR LA PROTECTION DES RENSEIGNEMENTS
PERSONNELS ET LES DOCUMENTS ÉLECTRONIQUES

**Règlement sur l’utilisation de moyens
électroniques pour l’application de la Loi sur les
immeubles fédéraux et les biens réels fédéraux**

En vertu de l’article 50 de la *Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques*^a (la « Loi »), le président du Conseil du Trésor, à titre d’autorité responsable de la *Loi sur les immeubles fédéraux et les biens réels fédéraux* au sens du paragraphe 31(1) de la Loi, prend le *Règlement sur l’utilisation de moyens électroniques pour l’application de la Loi sur les immeubles fédéraux et les biens réels fédéraux*, ci-après.

Ottawa, le 6 décembre 2004

Le président du Conseil du Trésor,
Reginald B. Alcock

**RÈGLEMENT SUR L’UTILISATION DE MOYENS
ÉLECTRONIQUES POUR L’APPLICATION DE LA
LOI SUR LES IMMEUBLES FÉDÉRAUX ET
LES BIENS RÉELS FÉDÉRAUX**

DÉFINITIONS

1. Les définitions qui suivent s’appliquent au présent règlement.

« bien réel fédéral » S’entend au sens de l’article 2 de la *Loi sur les immeubles fédéraux et les biens réels fédéraux*. (*federal real property*)

« concession de l’État » Acte visé à l’article 5 de la *Loi sur les immeubles fédéraux et les biens réels fédéraux*, plan visé à l’article 7 de cette loi ou tout autre acte par lequel un bien réel fédéral peut être concédé. (*Crown grant*)

« enregistré » S’entend au sens de l’article 17 de la loi de l’Ontario intitulée *Loi portant réforme de l’enregistrement immobilier*. (*registered*)

« Loi » La *Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques*. (*Act*)

« règles de droit de l’Ontario » Règles de droit applicables de la province d’Ontario qui exigent ou autorisent l’utilisation de moyens électroniques à l’égard des documents qui doivent être enregistrés. (*Ontario law*)

CHAMP D’APPLICATION

2. Le présent règlement ne s’applique qu’à l’égard des biens réels fédéraux situés dans la province d’Ontario.

DOCUMENT ÉLECTRONIQUE

3. Pour l’application de l’article 41 de la Loi aux dispositions ci-après qui exigent que des documents soient faits par écrit, un document électronique doit, afin de satisfaire à l’obligation, être conforme aux règles de droit de l’Ontario :

^a L.C. 2000, ch. 5

- (a) sections 5 and 7 of the *Federal Real Property and Federal Immovables Act* and section 9 of the *Federal Real Property Regulations* in respect of a Crown grant;
- (b) section 6 of the *Federal Real Property and Federal Immovables Act* in respect of a licence; and
- (c) section 11 of the *Federal Real Property and Federal Immovables Act* in respect of an instrument transferring administration and control.

ELECTRONIC SIGNATURE

4. (1) For the purposes of the application of section 43 of the Act, the electronic signature of a Minister must be in the form required or authorized by the Ontario law in order for that electronic signature to satisfy any requirement for signature or countersignature by that Minister

- (a) under subsection 5(5) of the *Federal Real Property and Federal Immovables Act* in respect of any instrument or act referred to in paragraph 5(1)(b) or subsection 5(2) or (4) of that Act;
- (b) under subsection 5(6) of the *Federal Real Property and Federal Immovables Act* in respect of any instrument or act referred to in paragraph 5(1)(b) or subsection 5(2) of that Act;
- (c) under section 6 of the *Federal Real Property and Federal Immovables Act* in respect of a licence;
- (d) under subsection 7(2) of the *Federal Real Property and Federal Immovables Act* in respect of a plan referred to in subsection 7(1) of that Act;
- (e) under subsection 11(1) of the *Federal Real Property and Federal Immovables Act* in respect of an instrument transferring administration and control; and
- (f) referred to in subsection 9(3) of the *Federal Real Property Regulations* in respect of any Crown grant.

(2) For the purposes of the application of section 43 of the Act, the electronic signature of an officer authorized under section 3 of the *Federal Real Property and Federal Immovables Act* must be in the form required or authorized by Ontario law in order for that electronic signature to satisfy any requirement for signature or countersignature that is referred to in subsection (1).

COMING INTO FORCE

5. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

Description

The Regulations are being created to meet the current requirement for electronic (rather than paper) land title registration in the Province of Ontario. It will not affect the general public. It is now mandatory that land title registrations in Ottawa, and soon in other cities in Ontario, use a paperless registration system called the "Teraview Electronic Registration System", or "e-regs". The *Federal Real Property and Federal Immovables Act*, for which the President of the Treasury Board is the responsible minister, requires paper documents and manual signatures in conveyance instruments for real property transactions such as the acquisition and disposal of federal real property.

- a) les articles 5 et 7 de la *Loi sur les immeubles fédéraux et les biens réels fédéraux* et l'article 9 du *Règlement concernant les immeubles fédéraux* à l'égard d'une concession de l'État;
- b) l'article 6 de la *Loi sur les immeubles fédéraux et les biens réels fédéraux* à l'égard d'un permis;
- c) l'article 11 de la *Loi sur les immeubles fédéraux et les biens réels fédéraux* à l'égard d'un acte de transfert de gestion et de maîtrise.

SIGNATURE ÉLECTRONIQUE

4. (1) Pour l'application de l'article 43 de la Loi aux dispositions ci-après qui exigent la signature ou le contresigning d'un ministre, la signature électronique du ministre doit, afin de satisfaire à l'obligation, être conforme aux règles de droit de l'Ontario :

- a) le paragraphe 5(5) de la *Loi sur les immeubles fédéraux et les biens réels fédéraux* à l'égard des actes visés à l'alinéa 5(1)b) et aux paragraphes 5(2) et (4) de cette loi;
- b) le paragraphe 5(6) de la *Loi sur les immeubles fédéraux et les biens réels fédéraux* à l'égard des actes visés à l'alinéa 5(1)b) et au paragraphe 5(2) de cette loi;
- c) l'article 6 de la *Loi sur les immeubles fédéraux et les biens réels fédéraux* à l'égard d'un permis;
- d) le paragraphe 7(2) de la *Loi sur les immeubles fédéraux et les biens réels fédéraux* à l'égard d'un plan visé au paragraphe 7(1) de cette loi;
- e) le paragraphe 11(1) de la *Loi sur les immeubles fédéraux et les biens réels fédéraux* à l'égard d'un acte de transfert de gestion et de maîtrise;
- f) le paragraphe 9(3) du *Règlement concernant les immeubles fédéraux* à l'égard d'une concession de l'État.

(2) Pour l'application de l'article 43 de la Loi, la signature électronique d'un fonctionnaire autorisé aux termes de l'article 3 de la *Loi sur les immeubles fédéraux et les biens réels fédéraux* doit, afin de satisfaire à l'obligation visée au paragraphe (1), être conforme aux règles de droit de l'Ontario.

ENTRÉE EN VIGUEUR

5. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)

Description

Le règlement vise à donner suite à l'exigence actuelle d'enregistrer sur support électronique (plutôt que sur support papier) les titres de propriété dans la Province de l'Ontario. Son adoption n'influera pas sur le grand public. Il est maintenant obligatoire à Ottawa, et ce le sera bientôt dans d'autres villes de l'Ontario, que l'enregistrement des titres de propriété se fasse au moyen d'un système électronique appelé « Système d'enregistrement électronique Teraview ». La *Loi sur les immeubles fédéraux et les biens réels fédéraux*, dont l'administration incombe au président du Conseil du Trésor, exige la production de documents sur support papier portant des signatures manuscrites pour les

Under the *Personal Information Protection and Electronic Documents Act* (PIPEDA), enacted in 2000, it is possible to adopt electronic alternatives to paper requirements contained in the *Federal Real Property and Federal Immovables Act* and its regulations, by scheduling the provisions in Schedules 2 and 3 of PIPEDA by ministerial order, and by establishing ministerial regulations under section 50. This is the fastest, easiest and cheapest way to remove the current regulatory impediments to using the electronic registration system.

The Regulations will provide some gains to the Canadian taxpayers by reducing cost to government related to the paper burden of land registrations. In Ontario, the system of land registration has been modernized so that land title documents are created, completed, signed, transmitted, registered and stored in electronic format. Other provinces are also moving to paperless, electronic systems of land registration.

The Regulation will impact upon the Department of Justice for the registration of land title documents in the Province of Ontario. There are no new requirements placed on Canadians or on other federal departments.

Alternatives

The Province of Ontario is mandating the use of electronic forms of land transfers and other documents dealing with interests in land. A regulatory approach is necessary to remove impediments contained in existing federal legislation and to register land title electronically in Ontario's land registration systems. Without changing the federal requirement for paper conveyance instruments and manual signatures, the Government of Canada may be unable to deliver legal instruments dealing with lands in a format that would be accepted for registration in Ontario's land registration systems.

The option of amending the *Federal Real Property and Federal Immovables Act* and the *Federal Real Property Regulations* was considered, in order to remove the requirement for paper documents and manual signatures. Since there is no other need at present to amend the *Federal Real Property and Federal Immovables Act* and regulations, it is more appropriate and more expeditious to utilize the regulatory alternatives offered in the PIPEDA.

Benefits and Costs

The Government of Canada encourages the implementation of electronic systems designed to make information readily available to all levels of government and to the public. The paperless system is a good way to reduce waste and is consistent with federal sustainable development goals. It has good environmental impacts and is a positive benefit to society.

By cooperating with the provincial government this proposal will result in a streamlined land registration process and will minimize the regulatory burden.

instruments de cession de transactions immobilières, comme l'acquisition et l'aliénation des biens immobiliers fédéraux.

En vertu de la *Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques* (LPRPDE), entrée en vigueur en 2000, il est possible d'adopter d'autres moyens électroniques pour combler les exigences liées aux documents sur papier dont il est question dans la *Loi sur les immeubles fédéraux et les biens réels fédéraux* et dans son règlement d'application, en inscrivant les dispositions aux annexes 2 et 3 de la LPRPDE par décret ministériel et en prenant un règlement ministériel en vertu de l'article 50. C'est le moyen le plus expéditif, facile et économique d'éliminer les obstacles réglementaires actuels qui empêchent d'utiliser le système d'enregistrement électronique.

Le règlement aura certains avantages pour les contribuables canadiens en réduisant le coût, pour le gouvernement, de la paperasserie liée à l'enregistrement des titres. En Ontario, le système d'enregistrement foncier a été modernisé pour que les titres soient créés, achevés, signés, transmis, enregistrés et classés sur support électronique. D'autres provinces renoncent aussi au support papier pour adopter des systèmes électroniques d'enregistrement foncier.

Le règlement aura une incidence sur le ministère de la Justice, en ce qui a trait à l'enregistrement des titres de propriété dans la province de l'Ontario. Il n'impose toutefois aucune autre exigence aux Canadiens ou aux autres ministères fédéraux.

Solutions envisagées

La province de l'Ontario rend obligatoire l'utilisation de formulaires électroniques pour les titres de propriété et d'autres documents qui ont trait aux terrains. Il faut prendre la voie réglementaire pour éliminer les obstacles que renferme actuellement la législation fédérale et pour enregistrer les titres dans les systèmes d'enregistrement électronique en vigueur en Ontario. Si on ne change pas la disposition fédérale obligeant de soumettre la version papier des instruments de cession portant des signatures manuscrites, le gouvernement du Canada pourrait être dans l'impossibilité de fournir les instruments juridiques concernant les terrains dans un format que les systèmes électroniques de l'Ontario pourraient accepter aux fins d'enregistrement.

On a envisagé l'option visant à modifier la *Loi sur les immeubles fédéraux et les biens réels fédéraux* et le *Règlement concernant les immeubles fédéraux*, en vue d'éliminer l'obligation de produire des documents sur papier portant des signatures manuscrites. Étant donné que rien d'autre pour le moment ne justifie de modifier la *Loi sur les immeubles fédéraux et les biens réels fédéraux* et son règlement d'application, il est plus approprié et rapide d'avoir recours à des solutions réglementaires prévues dans la LPRPDE.

Avantages et coûts

Le gouvernement du Canada encourage la mise en œuvre de systèmes électroniques conçus pour donner plus facilement accès à l'information à tous les niveaux de gouvernement et au public. Le système sans support papier est une bonne façon de réduire le gaspillage, tout en poursuivant les buts que s'est fixés le gouvernement fédéral en matière de développement durable. Il a des répercussions positives sur l'environnement et il est avantageux sur le plan social.

Dans une optique de coopération avec le gouvernement provincial, cette proposition débouchera sur un processus d'enregistrement des titres plus simple qui allégera le fardeau réglementaire.

There are no additional costs related to the Department of Justice using the “e-regs” system in Ontario. There are no developmental costs because the system has already been developed and implemented by the Province of Ontario. The technology is in place for the Department of Justice to register the required material using a private sector service provider. This system provides an electronic gateway to the land registry database, the electronic screens which must be completed and which contain the content mandated by regulation, and provides for digital signature by the lawyer.

Costs for manual filing and electronic filing are similar. No additional costs will be incurred.

Consultation

There have been consultations among those directly affected since 1998: the Treasury Board Secretariat, the Department of Justice, and the Province of Ontario.

Compliance and Enforcement

N/A

Contact

Nancy Arpin
Policy Analyst
Treasury Board of Canada Secretariat
140 O' Connor Street
Ottawa, Ontario
K1A 0G5
Telephone: (613) 957-7043
FAX: (613) 957-2405
E-mail: Arpin.nancy@tbs-sct.gc.ca

Le ministère de la Justice n'a pas de coût supplémentaire à absorber en se servant du système d'enregistrement électronique en Ontario. Il n'y a pas de coût associé à la mise au point du système, puisqu'il existe déjà et qu'il est exploité par la province de l'Ontario. La technologie est en place pour que le ministère de la Justice enregistre les documents nécessaires en ayant recours à un fournisseur de services du secteur privé. Le système offre une passerelle électronique à la base de données d'enregistrement des titres, les écrans à remplir qui renferment le contenu dicté par règlement et la signature numérisée par l'avocat.

Les coûts inhérents au classement manuel et au classement électronique sont du même ordre. Il n'y aura pas de coût supplémentaire.

Consultations

Des consultations sont en cours depuis 1998 avec les intervenants directement touchés, soit le Secrétariat du Conseil du Trésor, le ministère de la Justice et la province de l'Ontario.

Respect et exécution

Sans objet.

Personne-ressource

Nancy Arpin
Analyste de politique
Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada
140, rue O' Connor
Ottawa (Ontario)
K1A 0G5
Téléphone : (613) 957-7043
TÉLÉCOPIEUR : (613) 957-2405
Courriel : Arpin.nancy@tbs-sct.gc.ca

Registration
SOR/2004-309 13 December, 2004

Enregistrement
DORS/2004-309 13 décembre 2004

PERSONAL INFORMATION PROTECTION AND
ELECTRONIC DOCUMENTS ACT

LOI SUR LA PROTECTION DES RENSEIGNEMENTS
PERSONNELS ET LES DOCUMENTS ÉLECTRONIQUES

Order Amending Schedules 2 and 3 to the Personal Information Protection and Electronic Documents Act

Décret modifiant les annexes 2 et 3 de la Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques

The President of the Treasury Board, as the responsible authority for the *Federal Real Property and Federal Immovables Act* in accordance with the definition “responsible authority” in subsection 31(1) of the *Personal Information Protection and Electronic Documents Act*^a, pursuant to section 49 of that Act, hereby makes the annexed *Order Amending Schedules 2 and 3 to the Personal Information Protection and Electronic Documents Act*.

En vertu de l’article 49 de la *Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques*^a (la « Loi »), le président du Conseil du Trésor, à titre d’autorité responsable de la *Loi sur les immeubles fédéraux et les biens réels fédéraux* au sens du paragraphe 31(1) de la Loi, prend le *Décret modifiant les annexes 2 et 3 de la Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques*, ci-après.

Ottawa, December 6, 2004

Ottawa, le 6 décembre 2004

Reginald B. Alcock
President of the Treasury Board

Le président du Conseil du Trésor,
Reginald B. Alcock

ORDER AMENDING SCHEDULES 2 AND 3 TO THE PERSONAL INFORMATION PROTECTION AND ELECTRONIC DOCUMENTS ACT

DÉCRET MODIFIANT LES ANNEXES 2 ET 3 DE LA LOI SUR LA PROTECTION DES RENSEIGNEMENTS PERSONNELS ET LES DOCUMENTS ÉLECTRONIQUES

AMENDMENTS

MODIFICATIONS

1. Schedule 2 to the *Personal Information Protection and Electronic Documents Act*¹ is amended by adding the following after the heading “ACTS OF PARLIAMENT”:

1. L’annexe 2 de la *Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques*¹ est modifiée par adjonction, après le titre « LOIS FÉDÉRALES », de ce qui suit :

	Column 1	Column 2
Item	Act of Parliament	Provisions
1.	<i>Federal Real Property and Federal Immovables Act</i>	Sections 3, 5 to 7, 11 and 16

	Colonne 1	Colonne 2
Article	Loi fédérale	Dispositions
1.	<i>Loi sur les immeubles fédéraux et les biens réels fédéraux</i>	Articles 3, 5 à 7, 11 et 16

2. Schedule 3 to the Act is amended by adding the following after the heading “REGULATIONS AND OTHER INSTRUMENTS”:

2. L’annexe 3 de la même loi est modifiée par adjonction, après le titre « RÈGLEMENTS ET AUTRES TEXTES », de ce qui suit :

	Column 1	Column 2
Item	Regulations or Other Instrument	Provisions
1.	<i>Federal Real Property Regulations</i>	Sections 9 and 11

	Colonne 1	Colonne 2
Article	Règlement ou autre texte	Dispositions
1.	<i>Règlement concernant les immeubles fédéraux</i>	Articles 9 et 11

COMING INTO FORCE

ENTRÉE EN VIGUEUR

3. This Order comes into force on the day on which it is registered.

3. Le présent décret entre en vigueur à la date de son enregistrement.

N.B. The Regulatory Impact Analysis Statement for this Order appears at page 2153, following SOR/2004-308.

N.B. Le Résumé de l’étude d’impact de la réglementation de ce décret se trouve à la page 2153, suite au DORS/2004-308.

^a S.C. 2000, c. 5
¹ S.C. 2000, c. 5

^a L.C. 2000, ch. 5
¹ L.C. 2000, ch. 5

Registration
SOR/2004-310 13 December, 2004

SEX OFFENDER INFORMATION REGISTRATION ACT

Manitoba Sex Offender Information Registration Regulations

The Lieutenant Governor in Council of Manitoba, pursuant to subsection 18(1) of the *Sex Offender Information Registration Act*, S.C. 2004, c. 10, makes the attached *Manitoba Sex Offender Information Registration Regulations*.

December 8, 2004

John Harvard
Lieutenant Governor of Manitoba

MANITOBA SEX OFFENDER INFORMATION REGISTRATION REGULATIONS

INTERPRETATION

1. The following definitions apply in these Regulations.
- “aboriginal police service” means a first nations police service designated under paragraph 44(c) of *The Law Enforcement Review Act*, Continuing Consolidation of the Statutes of Manitoba, c. L75, as amended from time to time.
- “Act” means the *Sex Offender Information Registration Act*. (*Loi*)
- “MSOIRC” means the Manitoba Sex Offender Information Registration Centre, located in RCMP Division “D” headquarters at 1091 Portage Avenue, Winnipeg. (*Bureau d’inscription*)
- “RCMP” means the Royal Canadian Mounted Police. (*GRC*)

REPORT AND NOTIFICATION BY TELEPHONE

2. (1) A sex offender whose main residence is located in the Province of Manitoba may make any report required under paragraph 4.1(a) or (b) or section 4.3 of the Act, or provide any notification required under section 6 of the Act, by telephone at 1-877-700-1222.

(2) For greater certainty, subsection (1) does not remove the requirement for the sex offender to report in person under paragraph 4.1(c) of the Act.

PERSONS AUTHORIZED TO COLLECT INFORMATION

3. The following persons are authorized in the Province of Manitoba to collect information for the purposes of the Act:
- (a) a member of the RCMP;
 - (b) a police officer or special constable appointed to, or employed by, a municipal police service; and
 - (c) a special constable appointed to, or employed by, an aboriginal police service.

Enregistrement
DORS/2004-310 13 décembre 2004

LOI SUR L’ENREGISTREMENT DE RENSEIGNEMENTS SUR LES DÉLINQUANTS SEXUELS

Règlement du Manitoba sur l’enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels

En vertu du paragraphe 18(1) de la *Loi sur l’enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels*, L.C. 2004, ch. 10, le lieutenant-gouverneur en conseil du Manitoba prend le *Règlement du Manitoba sur l’enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels*, ci-après.

Le 8 décembre 2004

Le lieutenant-gouverneur du Manitoba,
John Harvard

RÈGLEMENT DU MANITOBA SUR L’ENREGISTREMENT DE RENSEIGNEMENTS SUR LES DÉLINQUANTS SEXUELS

DÉFINITIONS

1. Les définitions qui suivent s’appliquent au présent règlement.
- « Bureau d’inscription » Le Bureau d’inscription des renseignements sur les délinquants sexuels (Manitoba) situé dans l’administration centrale de la Division D de la GRC au 1091, avenue Portage, Winnipeg. (*MSOIRC*)
- « GRC » La Gendarmerie royale du Canada. (*RCMP*)
- « Loi » La *Loi sur l’enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels*. (*Act*)
- « service de police autochtone » Service de police d’une première nation désigné en vertu de l’alinéa 44c) de la *Loi sur les enquêtes relatives à l’application de la loi*, chapitre L75 de la Codification permanente des lois du Manitoba, avec ses modifications successives. (*aboriginal police service*)

COMPARUTION ET AVIS PAR TÉLÉPHONE

2. (1) Le délinquant sexuel ayant sa résidence principale au Manitoba peut comparaître au titre des alinéas 4.1a) ou b) ou de l’article 4.3 de la Loi ou fournir l’avis exigé au titre de l’article 6 de la Loi par téléphone au numéro 1 877 700-1222.

(2) Il est entendu que le paragraphe (1) ne soustrait pas le délinquant sexuel de son obligation de comparaître en personne pour l’application de l’alinéa 4.1c) de la Loi.

PERSONNES AUTORISÉES À RECUEILLIR DES RENSEIGNEMENTS

3. Pour l’application de la Loi, les personnes ci-après sont autorisées dans la province du Manitoba à recueillir des renseignements :
- a) tout membre de la GRC;
 - b) tout agent de police ou agent de police spécial nommé à un service de police municipal ou employé par celui-ci;
 - c) tout agent de police spécial nommé à un service de police autochtone ou employé par celui-ci.

PERSONS AUTHORIZED TO REGISTER INFORMATION

4. Persons employed at the MSOIRC whose duties include the registration of information are authorized in the Province of Manitoba to register that information for the purposes of the Act.

REGISTRATION CENTRES

5. (1) The places set out in the schedule are designated as registration centres in the Province of Manitoba.

(2) The designated area of service of each registration centre is the entire Province of Manitoba.

COMING INTO FORCE

6. These Regulations come into force on the day on which the *Sex Offender Information Registration Act*, chapter 10 of the Statutes of Canada, 2004, comes into force.

SCHEDULE
(Subsection 5(1))

REGISTRATION CENTRES

Item	Designated Place
1.	The MSOIRC
2.	The RCMP detachment in any of the following locations: Carman Chemawawin Churchill Cross Lake Dauphin Falcon Beach Fisher Branch Flin Flon Gillam Gimli Gods Lake Narrows Grand Rapids Gypsumville Headingley Island Lake Killarney Lac du Bonnet Leaf Rapids Little Grand Rapids Lundar Lynn Lake McCreary Minnedosa Moose Lake Morris Neepawa Norway House Oakbank Oxford House Portage la Prairie Powerview Pukatawagan Russell Selkirk Shamattawa Shoal Lake Snow Lake Souris St. Pierre-Jolys Ste. Rose du Lac Steinbach Stonewall Swan River The Pas Thompson Virden Wabowden Waywayseecappo Winnipegosis

PERSONNES AUTORISÉES À ENREGISTRER DES RENSEIGNEMENTS

4. Pour l'application de la Loi, sont autorisées dans la province du Manitoba à enregistrer des renseignements les personnes employées à cette tâche au Bureau d'inscription.

BUREAUX D'INSCRIPTION

5. (1) Les lieux figurant à l'annexe sont désignés à titre de bureaux d'inscription dans la province du Manitoba.

(2) Le secteur desservi par chaque bureau d'inscription est la province du Manitoba.

ENTRÉE EN VIGUEUR

6. Le présent règlement entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de la *Loi sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels*, chapitre 10 des Lois du Canada (2004).

ANNEXE
(paragraphe 5(1))

BUREAUX D'INSCRIPTION

Article	Lieu
1.	Le Bureau d'inscription
2.	Le détachement de la GRC dans les localités suivantes : Carman Chemawawin Churchill Cross Lake Dauphin Falcon Beach Fisher Branch Flin Flon Gillam Gimli Gods Lake Narrows Grand Rapids Gypsumville Headingley Island Lake Killarney Lac du Bonnet Le Pas Leaf Rapids Little Grand Rapids Lundar Lynn Lake McCreary Minnedosa Moose Lake Morris Neepawa Norway House Oakbank Oxford House Portage la Prairie Powerview Pukatawagan Russell Saint-Pierre-Jolys Sainte-Rose-du-Lac Selkirk Shamattawa Shoal Lake Snow Lake Souris Steinbach Stonewall Swan River Thompson Virden Wabowden Waywayseecappo Winnipegosis

SCHEDULE—*Continued*REGISTRATION CENTRES—*Continued*

Item	Designated Place
3.	The municipal police service headquarters in any of the following locations: Altona Brandon East St. Paul Morden Rivers Ste. Anne Winkler
4.	The following offices of the Dakota Ojibway Police Service: The Birdtail Sioux first nation office The Brandon office The Canupawakpa Dakota first nation office The Roseau River Anishinabe first nation office The Sandy Bay first nation office The Sioux Valley Dakota first nation office

EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the Regulations.)

The *Sex Offender Information Registration Act* (“the Act”) provides for the creation of a national sex offender registry database, which is to be maintained by the Royal Canadian Mounted Police. The Act further provides that the Lieutenant Governor in Council of a province may make regulations concerning certain specified elements of the registration system in that province.

The *Manitoba Sex Offender Information Registration Regulations*, which will come into force with the Act, provide for the following in the Province of Manitoba:

- (a) a means by which sex offenders may report and provide notification under the Act;
- (b) the authorization of persons to collect information from sex offenders;
- (c) the authorization of persons to register information collected from sex offenders; and
- (d) the designation of places as registration centres in Manitoba and the area served by those centres.

Notice with respect to specific obligations will be provided to sex offenders under the *Criminal Code*.

ANNEXE (*suite*)BUREAUX D’INSCRIPTION (*suite*)

Article	Lieu
3.	L’administration centrale du service de police municipal dans les localités suivantes : Altona Brandon East St. Paul Morden Rivers Sainte-Anne Winkler
4.	Les bureaux des services de police Dakota Ojibway suivants : Le bureau de Brandon Le bureau de la Première nation de Anishinabe de Roseau River Le bureau de la Première nation de Birdtail Sioux Le bureau de la Première nation de Dakota de Canupawakpa Le bureau de la Première nation de Dakota de Sioux Valley Le bureau de la Première nation de Sandy Bay

NOTE EXPLICATIVE

(La présente note ne fait pas partie du règlement.)

La *Loi sur l’enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels* (la « Loi ») prévoit la création d’une banque de données nationale sur les délinquants sexuels, laquelle sera gérée par la Gendarmerie royale du Canada. Elle prévoit aussi que le lieutenant-gouverneur en conseil d’une province peut, par règlement, régir des éléments spécifiques du système d’enregistrement dans sa province.

Le *Règlement du Manitoba sur l’enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels* entre en vigueur à la date d’entrée en vigueur de la Loi; il prévoit les éléments suivants :

- a) la comparution et la fourniture d’un avis par tout délinquant sexuel;
- b) les personnes autorisées à recueillir des renseignements sur les délinquants sexuels;
- c) les personnes autorisées à enregistrer les renseignements recueillis sur les délinquants sexuels;
- d) la désignation de lieux à titre de bureaux d’inscription au Manitoba et le secteur desservi par chaque bureau.

Par ailleurs, un avis sur des obligations précises sera donné aux délinquants sexuels en vertu du *Code criminel*.

Registration
SOR/2004-311 13 December, 2004

PUBLIC SERVICE SUPERANNUATION ACT
FINANCIAL ADMINISTRATION ACT

Regulations Amending the Public Service Superannuation Regulations

T.B. 831723 13 December, 2004

The Treasury Board, on the recommendation of the President of the Treasury Board, pursuant to paragraphs 42(1)(p) and 42.1(1)(v.4)^a of the *Public Service Superannuation Act* and paragraph 7(2)(a) of the *Financial Administration Act*, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Public Service Superannuation Regulations*.

REGULATIONS AMENDING THE PUBLIC SERVICE SUPERANNUATION REGULATIONS

AMENDMENT

1. Section 21 of the *Public Service Superannuation Regulations*¹ is replaced by the following:

21. (1) A person who ceased to be employed in the Public Service, who was employed by an eligible employer and who exercised an option under section 12, 13 or 13.01 of the Act or is deemed under paragraph 10(5)(a) or (b) of the Act to have exercised an option may, with the consent of the Minister, revoke the option and exercise a new option under those sections if he or she has not yet received a benefit under the Act and either of the following conditions are met:

(a) the person, on ceasing to be employed in the Public Service, reasonably expected that an agreement referred to in subsection 40.2(2) of the Act would be entered into and

- (i) no such agreement had been entered into at the time the contributor applied to revoke the option, or
- (ii) the agreement was entered into after the contributor ceased to be employed in the Public Service, but the contributor's pensionable service could not be transferred under the agreement; or

(b) the person, on ceasing to be employed in the Public Service, took all necessary actions to transfer his or her pensionable service to the eligible employer but, through no fault on the part of the person, the transfer could not be validly completed.

(2) A person who ceased to be employed in the Public Service before October 15, 2000, who attempted to transfer his or her pensionable service pursuant to an agreement of the type contemplated by subsection 40(2) of the Act and who exercised an option under section 12, 13 or 13.01 of the Act or is deemed under paragraph 10(5)(a) or (b) of the Act to have exercised an option may, with the consent of the Minister, revoke the option and exercise a new option under those sections if he or she has not yet received a benefit under the Act and the transfer could not be validly completed.

^a S.C., 1996, c. 18, s. 35

¹ C.R.C., c. 1358; SOR/93-450

Enregistrement
DORS/2004-311 13 décembre 2004

LOI SUR LA PENSION DE LA FONCTION PUBLIQUE
LOI SUR LE GESTION DES FINANCES PUBLIQUES

Règlement modifiant le Règlement sur la pension de la fonction publique

C.T. 831723 13 décembre 2004

Sur recommandation de son président et en vertu des alinéas 42(1)p) et 42.1(1)v.4)^a de la *Loi sur la pension de la fonction publique* et de l'alinéa 7(2)a) de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, le Conseil du Trésor prend le *Règlement modifiant le Règlement sur la pension de la fonction publique*, ci-après.

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LA PENSION DE LA FONCTION PUBLIQUE

MODIFICATION

1. L'article 21 du *Règlement sur la pension de la fonction publique*¹ est remplacé par ce qui suit :

21. (1) La personne qui a cessé d'être employée dans la fonction publique et a été embauchée par un employeur admissible peut, avec le consentement du ministre, annuler l'option qu'elle a exercée aux termes des articles 12, 13 ou 13.01 de la Loi ou qu'elle est réputée, selon les alinéas 10(5)a) ou b) de la Loi, avoir exercée, et exercer une autre option aux termes de ces articles, si elle n'a encore touché aucune prestation aux termes de la Loi et que :

a) soit elle pouvait raisonnablement s'attendre, au moment où elle a cessé d'être employée dans la fonction publique, à ce qu'un accord visé au paragraphe 40.2(2) de la Loi soit conclu et, selon le cas :

- (i) un tel accord n'a pas encore été conclu au moment où elle demande l'annulation de l'option,
- (ii) un tel accord a été conclu après qu'elle a cessé d'être employée dans la fonction publique, mais son service ouvrant droit à pension n'a pu être transféré en vertu de l'accord;

b) soit elle a pris, lorsqu'elle a cessé d'être employée dans la fonction publique, les dispositions nécessaires pour transférer son service ouvrant droit à pension à l'employeur admissible, mais le transfert n'a pu être effectué valablement pour des raisons indépendantes de sa volonté.

(2) La personne qui a cessé d'être employée dans la fonction publique avant le 15 octobre 2000 et qui a essayé de transférer son service ouvrant droit à pension au titre d'un accord du type visé au paragraphe 40(2) de la Loi peut, avec le consentement du ministre, annuler l'option qu'elle a exercée aux termes des articles 12, 13 ou 13.01 de la Loi ou qu'elle est réputée, selon les alinéas 10(5)a) ou b) de la Loi, avoir exercée, et exercer une autre option aux termes de ces articles, si elle n'a encore touché aucune prestation aux termes de la Loi et que le transfert n'a pu être effectué valablement.

^a L.C. 1996, ch. 18, art. 35

¹ C.R.C., ch. 1358; DORS/93-450

(3) A person who ceased to be employed in the Public Service on or after September 1, 2000 and before October 15, 2000, and who attempted to transfer his or her pensionable service pursuant to an agreement of the type contemplated by subsection 40(2) of the Act, may, with the consent of the Minister, revoke an option that he or she exercised under section 12, 13 or 13.01 of the Act or was deemed to have exercised under paragraph 10(5)(a) or (b) of the Act and exercise a new option under those sections if

- (a) the prior option was exercised or was deemed to have been exercised before the coming into force of this subsection;
- (b) it was exercised or was deemed to have been exercised because the transfer of the person's pensionable service could not be validly completed; and
- (c) the person repays the amount of any benefit received as a result of the exercise of the prior option.

COMING INTO FORCE

2. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

**REGULATORY IMPACT
ANALYSIS STATEMENT**

(This statement is not part of the Regulations.)

Description

The amendments to the *Public Service Superannuation Regulations* are required to address the benefit options, under the Public Service Pension Plan, of certain individuals who completed a direction to transfer their pension credits to certain outside companies.

Alternatives

As the registered pension plans for federal employees are contained in Statute, there is no alternative but to amend the regulations.

Benefits and Costs

The application of this amendment is limited to the affected individuals whose particular circumstances are described in the amendment.

Consultation

Consultations and discussions were held within the Pensions and Benefits Sector, Treasury Board Secretariat and with officials of the Department of Justice.

Compliance and Enforcement

The normal legislative, regulatory and administrative compliance structures will apply, including internal audits, the usual reports to Parliament, and responses to inquiries received from Members of Parliament, affected plan members and their representatives.

(3) La personne qui a cessé d'être employée dans la fonction publique le 1^{er} septembre 2000 ou après cette date mais avant le 15 octobre 2000 et qui a essayé de transférer son service ouvrant droit à pension au titre d'un accord du type visé au paragraphe 40(2) de la Loi peut, avec le consentement du ministre, annuler l'option qu'elle a exercée aux termes des articles 12, 13 ou 13.01 de la Loi ou qu'elle est réputée, selon les alinéas 10(5)a) ou b) de la Loi, avoir exercée, et exercer une autre option aux termes de ces articles si, à la fois :

- a) l'option antérieure a été exercée ou est réputée avoir été exercée avant la date d'entrée en vigueur du présent paragraphe;
- b) elle a été exercée ou est réputée avoir été exercée du fait que le transfert n'a pu être effectué valablement;
- c) la personne rembourse toute somme reçue en conséquence de l'exercice de l'option antérieure.

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

**RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT
DE LA RÉGLEMENTATION**

(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)

Description

Les modifications au *Règlement sur la pension de la fonction publique* sont nécessaires afin de régler les problèmes associés à l'exercice d'options de prestations prévues par le Régime de pension de retraite de la fonction publique, pour certaines personnes qui ont rempli un formulaire pour exercer un choix visant à transférer leurs droits à pension à certaines entreprises de l'extérieur.

Solutions envisagées

Comme les régimes de pension enregistrés pour les fonctionnaires sont précisés dans des lois, il n'y a pas d'autre solution que de modifier le règlement.

Avantages et coûts

La modification ne s'appliquera qu'aux personnes touchées dont les circonstances particulières sont décrites dans la modification.

Consultations

Des consultations et des discussions ont eu lieu dans le Secteur des pensions et des avantages sociaux, au Secrétariat du Conseil du Trésor et avec les représentants du ministère de la Justice.

Respect et exécution

Les structures normales pour assurer le respect des dispositions législatives, réglementaires et administratives s'appliqueront, y compris les vérifications internes, la production des rapports usuels au Parlement et les réponses aux demandes de renseignements émanant des députés, des participants touchés et de leurs représentants.

Contact

Joan M. Arnold
Director
Pension Legislation Development
Pensions and Benefits Sector
Treasury Board Secretariat
Ottawa, Ontario
K1A 0R5
Telephone: (613) 952-3119

Personne-ressource

Joan M. Arnold
Directrice
Développement de la législation sur les pensions
Secteur des pensions et des avantages sociaux
Secrétariat du Conseil du Trésor
Ottawa (Ontario)
K1A 0R5
Téléphone : (613) 952-3119

Registration
SOR/2004-312 14 December, 2004

EMPLOYMENT INSURANCE ACT

Regulations Amending the Employment Insurance Regulations

RESOLUTION

The Canada Employment Insurance Commission, pursuant to paragraph 54(q) of the *Employment Insurance Act*^a, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Employment Insurance Regulations*.

November 19, 2004

P.C. 2004-1537 14 December, 2004

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of State styled Minister of Human Resources and Skills Development, pursuant to paragraph 54(q) of the *Employment Insurance Act*, hereby approves the annexed *Regulations Amending the Employment Insurance Regulations*, made by the Canada Employment Insurance Commission.

REGULATIONS AMENDING THE EMPLOYMENT INSURANCE REGULATIONS

AMENDMENT

1. The *Employment Insurance Regulations*¹ are amended by adding the following after section 55:

Provision of Information

55.1 (1) In order to enable the Commission to substantiate proof provided to it by claimants in respect of their fulfilment of conditions for receiving or continuing to receive benefits, employers shall provide, in writing on a monthly basis to the Commission, information in respect of their employees concerning the date of commencement of employment, periods of employment, amounts earned during employment and the reasons for separation from employment.

(2) Subsection (1) only applies to employers

(a) who hired 10 or more employees within the past 12 months or who advise the Commission in writing that they expect to do so within the next 12 months; or

(b) who were required under subsection 19(2) to complete 10 or more records of employment within the past 12 months or who advise the Commission in writing that they expect that they will be required to do so within the next 12 months.

COMING INTO FORCE

2. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

Enregistrement
DORS/2004-312 14 décembre 2004

LOI SUR L'ASSURANCE-EMPLOI

Règlement modifiant le Règlement sur l'assurance-emploi

RÉSOLUTION

En vertu de l'alinéa 54q) de la *Loi sur l'assurance-emploi*^a la Commission de l'assurance-emploi du Canada prend le *Règlement modifiant le Règlement sur l'assurance-emploi*, ci-après.

Le 19 novembre 2004

C.P. 2004-1537 14 décembre 2004

Sur recommandation du ministre d'État portant le titre de ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences et en vertu de l'alinéa 54q) de la *Loi sur l'assurance-emploi*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil agréée le *Règlement modifiant le Règlement sur l'assurance-emploi*, ci-après, pris par la Commission de l'assurance-emploi du Canada.

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR L'ASSURANCE-EMPLOI

MODIFICATION

1. Le *Règlement sur l'assurance-emploi*¹ est modifié par adjonction, après l'article 55, de ce qui suit :

Renseignements

55.1 (1) Dans le but de permettre à la Commission d'établir l'exactitude de la preuve qui lui est fournie par les prestataires relativement aux conditions à remplir pour recevoir et continuer à recevoir des prestations, tout employeur transmet mensuellement par écrit à la Commission des renseignements au sujet de ses employés concernant la date de leur entrée en fonction, les périodes d'emploi, les sommes gagnées et les raisons de la cessation d'emploi.

(2) Le paragraphe (1) s'applique à l'employeur qui :

a) ou bien a embauché dix employés ou plus au cours des douze derniers mois, ou avise par écrit la Commission qu'il prévoit de le faire dans les douze mois à venir;

b) ou bien a dû établir, conformément au paragraphe 19(2), dix relevés d'emploi ou plus au cours des douze derniers mois ou a avisé par écrit la Commission qu'il prévoit de devoir le faire dans les douze mois à venir.

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

^a S.C. 1996, c. 23

¹ SOR/96-332

^a L.C. 1996, ch. 23

¹ DORS/96-332

**REGULATORY IMPACT
ANALYSIS STATEMENT***(This statement is not part of the Regulations.)***Description**

The purpose of the amendment to the *Employment Insurance Regulations* is to ensure that earnings verification programs conducted by Human Resources and Skills Development Canada (HRSDC) formerly Human Resources Development Canada, in cooperation with employers, satisfy the requirements of federal and provincial legislation pertaining to the disclosure of personal information.

As of January 1, 2004, subsection 7(3) of the federal *Personal Information Protection and Electronic Documents Act* (PIPEDA) applies to employers who fall under federal jurisdiction (i.e., airlines, banks, interprovincial transportation, radio and television broadcasting or telecommunications industries). Under the *Act*, these employers may not disclose personal information about an employee to HRSDC without the employee's consent unless HRSDC can demonstrate that it has the lawful authority to obtain this information. In addition, Quebec, British Columbia and Alberta have enacted privacy protection legislation requiring HRSDC to have lawful authority before it can obtain employee information from private sector employers in those provinces without employee consent. Similar legislation is being developed in other provinces.

With the implementation of the above-mentioned privacy legislation, regulatory clarification is required to ensure the on-going functions of two verification programs administered by the Employment Insurance (EI) program: the Automated Earnings Reporting System (AERS) and the Report on Hirings (ROH) Program. These voluntary programs involve the comparison of EI claim files with current employee information provided to HRSDC by employers. HRSDC's lawful authority to obtain this information needs to be made explicit as a result of PIPEDA implementation. The AERS and ROH programs are currently under suspension (since January 1, 2004) and will be reinstated once the Regulations come into effect.

Both the AERS and the ROH programs were developed in the late 1970s following recommendations made by stakeholders representing employers and employees. The level of participation has been considerable among employers because these programs are cost-effective and they help to alleviate the significant paper burden of requests for payroll information employers would otherwise receive.

Employees working for participants of AERS and the ROH benefit because the overpayment of EI benefits is minimized keeping financial hardship for the claimant to a minimum if repayments are required. This also means that subsequent administrative penalties or prosecutions are less likely because HRSDC is aware of the problem at the outset. As well, deterrence is achieved by encouraging participating employers to advise their employees that they participate in the AERS or ROH program. HRSDC provides employers with posters and inserts for use in

**RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT
DE LA RÉGLEMENTATION***(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)***Description**

La modification au *Règlement sur l'assurance-emploi* a pour but de veiller à ce que les programmes de vérification de la rémunération dont Ressources humaines et Développement des compétences Canada (RHDC), anciennement Développement des ressources humaines Canada, se chargent, en collaboration avec les employeurs, de répondre aux exigences des législations fédérales et provinciales sur la divulgation des renseignements personnels.

Depuis le 1^{er} janvier 2004, le paragraphe 7(3) de la *Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques* s'applique aux employeurs relevant de compétence fédérale (par exemple, les lignes aériennes, les banques, le transport interprovincial de même que les industries de la diffusion radiophonique et télévisuelle ou des télécommunications). En vertu de cette loi, ces employeurs ne peuvent pas divulguer à RHDC des renseignements personnels concernant un employé sans son consentement à moins que RHDC ne puisse démontrer que le ministère a l'autorité légitime d'obtenir ces renseignements. En outre, les provinces du Québec, de la Colombie-Britannique et de l'Alberta ont adopté des lois sur la protection des renseignements personnels exigeant que RHDC ait l'autorité légitime avant de pouvoir obtenir des renseignements sur les employés des employeurs du secteur privé dans ces provinces sans le consentement des employés. Des lois semblables sont en cours d'élaboration dans d'autres provinces.

L'entrée en vigueur de la *Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques* exige d'apporter des précisions au règlement afin d'assurer la poursuite du fonctionnement de deux programmes de vérification gérés par le Programme d'assurance-emploi (a.-e.), soit le Système automatisé des données sur la rémunération (SADR) et le programme Avis d'embauchage (PAE). Ces programmes volontaires comparent les dossiers des demandes de prestations d'a.-e. aux renseignements à jour sur les employés que les employeurs communiquent à RHDC. RHDC doit identifier explicitement son autorité légitime d'obtenir ces renseignements à la suite de l'entrée en vigueur de la *Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques*. Le SADR et le PAE sont actuellement suspendus (depuis le 1^{er} janvier 2004) et seront rétablis après l'entrée en vigueur du règlement.

Ces deux programmes ont été élaborés à la fin des années 1970 à la suite des recommandations d'intervenants représentant les employeurs et les employés. Le taux de participation des employeurs est considérable parce que ces programmes sont rentables et qu'ils aident à diminuer le très grand nombre de demandes écrites de renseignements concernant leurs registres de paye qu'ils recevraient autrement.

Les employés des participants au SADR et au PAE en profitent parce que le montant de trop-payé de prestations d'a.-e. est réduit au minimum, gardant ainsi au minimum les difficultés financières pour les prestataires qui doivent rembourser des prestations, s'il y a lieu. Cela veut aussi dire que l'imposition de pénalités administratives ou le dépôt de poursuites sont moins probables parce que RHDC est au courant du problème dès le début. De plus, RHDC incite les employeurs participants à aviser leurs employés qu'ils participent au SADR ou au PAE, ce qui a un effet

informing employees that they share payroll and hiring information with HRSDC.

The Regulations safeguard the privacy of Canadian workers and at the same time, it reduces the potential for making EI payments to claimants who are not lawfully entitled to receive them. The only information available to HRSDC that is collected from the verification programs, is information matching employees subject to an overpayment.

AERS and ROH are early intervention measures and serve as major deterrents to fraud and abuse of the EI program. HRSDC considers the use of regular and on-going verification programs as crucial control mechanisms that assist HRSDC in meeting its obligations with respect to sound management practices and its fiduciary responsibility under the *Employment Insurance Act*.

To support the continuation of these voluntary verification programs, section 55.1 of the *Employment Insurance Regulations* is added to make explicit that HRSDC has the lawful authority to obtain employee information on a continuing basis. The information to be collected will include information in respect of the date of commencement of employment, duration of employment, amounts earned and reasons for separation from employment. It will apply to employers who (a) hired or recalled ten or more employees in a twelve-month period or expect to do so in the upcoming twelve months or (b) were required to issue ten or more records of employment in a twelve-month period or expect to do so in the upcoming twelve months.

Alternatives

The alternative approach to the new federal and provincial privacy requirements is to require employers to obtain the consent of every employee before they pass on information to HRSDC for the use in verification programs. This alternative is not considered practicable because it would result in significantly increased administration and maintenance costs for the employer and some employers would withdraw from the AERS and ROH programs. Unless all employees consented to the program, it would be difficult for employers to participate as they would have to separate and maintain employee consents. Employers could be expected to withdraw their participation from the verification programs and as a consequence, these programs would become less effective. As well, the effectiveness of the verification programs would be further weakened by employees who are not likely to voluntarily give their consent if there is a likelihood that unreported earnings information would be uncovered.

Benefits and Costs

Together the AERS and ROH programs include close to 44,000 employer participants that regularly submit payroll or hiring data to HRSDC. Identified savings from these two programs in 2002-2003 were approximately \$42.5 million.

Consultation

This proposed regulatory amendment was prepared by Human Resources and Skills Development Canada's Employment

dissuasif. RHDCC remet aux employeurs des affiches et des encarts pour informer les employés qu'ils communiquent des renseignements sur les registres de paye et les embauchages à RHDCC.

Le règlement protège la vie privée des travailleurs canadiens tout en réduisant la possibilité de verser des prestations d'a.-e. à des personnes qui ne sont légalement pas admissibles à en recevoir. Les seuls renseignements à la disposition de RHDCC recueillis à partir des programmes de vérification sont ceux au sujet d'employés sujets à des trop-payés.

Ces deux programmes constituent une mesure d'intervention immédiate et servent de moyen majeur de dissuasion de la fraude et de l'utilisation à des fins abusives du Programme d'a.-e. RHDCC estime que l'utilisation de programmes de vérification réguliers et continus sont des mécanismes de contrôle essentiels qui aident RHDCC à faire face à ses engagements en matière de saines pratiques de gestion et à respecter ses responsabilités fiduciaires en vertu de la *Loi sur l'assurance-emploi*.

Pour appuyer le maintien de ces programmes volontaires de vérification, le paragraphe 55.1 est ajouté au *Règlement sur l'assurance-emploi* pour rendre explicite l'autorité légitime de RHDCC à demander aux employeurs des renseignements sur les employés de manière régulière. La date du début de l'emploi, la durée de l'emploi, les sommes gagnées ainsi que les raisons de la cessation d'emploi font partie des renseignements à recueillir. Il s'appliquera aux employeurs qui ont a) embauché ou rappelé plus de dix employés au cours d'une période de douze mois ou prévoient le faire au cours des douze prochains mois ou b) dû émettre plus de dix relevés d'emploi au cours d'une période de douze mois ou prévoient le faire au cours des douze prochains mois.

Solutions envisagées

L'autre méthode pour répondre aux nouvelles prescriptions des lois fédérales et provinciales est d'exiger que les employeurs obtiennent le consentement de chacun des employés avant de communiquer les renseignements à RHDCC de sorte à pouvoir les utiliser aux fins des programmes de vérification. On estime que cette solution de rechange n'est pas pratiquement réalisable étant donné qu'elle entraînerait une augmentation importante des frais d'administration ainsi que de mise à jour pour les employeurs et que certains employeurs se retireraient du SADR et du PAE. À moins que tous les employés ne donnent leur consentement, les employeurs pourraient difficilement participer à ces programmes car ils auraient à séparer les consentements des employés et à les mettre à jour. On pourrait s'attendre à ce que les employeurs retirent leur participation à ces programmes de vérification qui deviendraient donc moins efficaces. La possibilité que les employés ne donnent pas leur consentement s'il est possible que des renseignements sur de la rémunération non déclarée soient révélés diminue encore l'efficacité de ces programmes de vérification.

Avantages et coûts

Le SADR et le PAE comptent ensemble près de 44 000 employeurs participants qui envoient régulièrement à RHDCC des données sur leurs registres de paye ou leurs embauchages. En 2002-2003, les économies identifiées pour ces deux programmes s'élevaient à environ 42,5 millions de dollars.

Consultations

La direction Politiques et conception des programmes d'emploi des Ressources humaines et Développement des compétences

Program Policy and Design in consultation with Insurance Program Services, Investigation and Control, Legal Services and Privacy and Access to Information. External consultations have taken place with Industry Canada which is responsible for PIPEDA and the Department of Justice which agreed to the intent of the Regulations and drafted the wording. The Office of the Privacy Commissioner was also consulted during the developmental stages. The Employment Insurance Commission (including the Commissioners for Workers and the Employers) approved the final Regulations on November 19, 2004.

The Regulations were pre-published in the *Canada Gazette*, Part I, on September 25, 2004. During the publication period, one comment was received and it was in favour of the amendment.

Compliance and Enforcement

Existing compliance mechanisms contained in HRSDC's adjudication and control procedures will ensure that these changes are properly implemented.

Contact

Judith Richardson
Senior Policy Officer
Employment Insurance Policy
Employment Program Policy and Design
Human Resources and Skills Development
140 Promenade du Portage, 9th Floor
Gatineau, Quebec
K1A 0J9
Telephone: (819) 994-4455
FAX: (819) 953-9381

Canada a préparé ces modifications au règlement en consultation avec Services du programme de l'Assurance, Enquêtes et contrôle, Services juridiques de même que Protection des renseignements personnels et accès à l'information. Des consultations ont eu lieu à l'externe avec Industrie Canada qui est responsable de la *Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques* ainsi qu'avec le ministère de la Justice qui est d'accord avec l'intention du règlement et en a rédigé le libellé. Le bureau du Commissaire à la protection de la vie privée a aussi été consulté lors de l'étape de la rédaction. La Commission de l'assurance-emploi du Canada (y compris les commissaires représentant les travailleurs et les employeurs) a approuvé le règlement en forme finale le 19 novembre 2004.

Ce règlement a été publié au préalable dans la *Gazette du Canada* Partie I le 25 septembre 2004 et seulement un commentaire avait été formulé favorisant la modification.

Respect et exécution

Les mécanismes existants de conformité inclus dans les procédures de règlement des demandes et de contrôle de RHDCC assureront que ces modifications sont mises en œuvre de manière appropriée.

Personne-ressource

Judith Richardson
Agente principale de la politique
Politique de l'assurance-emploi
Politique et Conception des programmes d'emploi
Ressources humaines et Développement des compétences
Canada
140, promenade du Portage, 9^e étage
Gatineau (Québec)
K1A 0J9
Téléphone : (819) 994-4455
TÉLÉCOPIEUR : (819) 953-9381

Registration
SOR/2004-313 14 December, 2004

PILOTAGE ACT

**Regulations Amending the Laurentian Pilotage
Tariff Regulations**

P.C. 2004-1539 14 December, 2004

Whereas the Laurentian Pilotage Authority, pursuant to subsection 34(1)^a of the *Pilotage Act*, published in the *Canada Gazette*, Part I, on July 31, 2004, a copy of the proposed *Regulations Amending the Laurentian Pilotage Tariff Regulations* substantially in the form set out in the annexed Regulations;

And whereas two notices of objection to the proposed Regulations were filed with the Canadian Transportation Agency in accordance with subsection 34(2)^b of that Act and the Agency will make an investigation of the proposed charges in order to make its recommendation to the Laurentian Pilotage Authority pursuant to subsection 35(1)^c of that Act;

Therefore, Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Transport, pursuant to subsection 33(1) of the *Pilotage Act*, hereby approves the annexed *Regulations Amending the Laurentian Pilotage Tariff Regulations*, made on September 22, 2004 by the Laurentian Pilotage Authority.

**REGULATIONS AMENDING THE
LAURENTIAN PILOTAGE TARIFF REGULATIONS**

AMENDMENTS

1. Paragraph 8(1)(e) of the French version of the *Laurentian Pilotage Tariff Regulations*¹ is replaced by the following:

e) qu'il quitte un quai ou une jetée auquel il était amarré dans un port, ou un autre navire auquel il était amarré, après que le pilote visé aux alinéas *a)* ou *b)* est monté à bord;

2. The portion of item 4 of Schedule 2 to the Regulations in Column 1 is replaced by the following:

Column 1	
Item	Pilotage Service
4.	Docking of a ship at a wharf, a pier or at Saint-Lambert Lock at the end of a trip

Enregistrement
DORS/2004-313 14 décembre 2004

LOI SUR LE PILOTAGE

**Règlement modifiant le Règlement sur les tarifs de
pilotage des Laurentides**

C.P. 2004-1539 14 décembre 2004

Attendu que, conformément au paragraphe 34(1)^a de la *Loi sur le pilotage*, l'Administration de pilotage des Laurentides a publié dans la *Gazette du Canada* Partie I, le 31 juillet 2004, le projet de règlement intitulé *Règlement modifiant le Règlement sur les tarifs de pilotage des Laurentides*, conforme en substance au texte ci-après;

Attendu que deux avis d'opposition au projet de règlement ont été déposés auprès de l'Office des transports du Canada en vertu du paragraphe 34(2)^b de la *Loi sur le pilotage* et que celui-ci fera enquête sur les droits proposés afin de faire une recommandation à ce sujet à l'Administration de pilotage des Laurentides conformément au paragraphe 35(1)^c de cette loi,

À ces causes, sur recommandation du ministre des Transports et en vertu du paragraphe 33(1) de la *Loi sur le pilotage*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil approuve le *Règlement modifiant le Règlement sur les tarifs de pilotage des Laurentides*, ci-après, pris le 22 septembre 2004 par l'Administration de pilotage des Laurentides.

**RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT
SUR LES TARIFS DE PILOTAGE DES LAURENTIDES**

MODIFICATIONS

1. L'alinéa 8(1)e) de la version française du *Règlement sur les tarifs de pilotage des Laurentides*¹ est remplacé par ce qui suit :

e) qu'il quitte un quai ou une jetée auquel il était amarré dans un port, ou un autre navire auquel il était amarré, après que le pilote visé aux alinéas *a)* ou *b)* est monté à bord;

2. Le passage de l'article 4 de l'annexe 2 du même règlement figurant dans la colonne 1 est remplacée par ce qui suit :

Colonne 1	
Article	Service de pilotage
4.	Accostage d'un navire à un quai, à une jetée ou à l'écluse de Saint-Lambert à la fin d'un voyage

^a S.C. 1998, c. 10, s. 150

^b S.C. 1996, c. 10, s. 251(2)

^c S.C. 1998, c. 10, s. 151

¹ SOR/2001-84

^a L.C. 1998, ch. 10, art. 150

^b L.C. 1996, ch. 10, par. 251(2)

^c L.C. 1998, ch. 10, art. 151

¹ DORS/2001-84

3. The portion of items 1 to 11 of Schedule 2 to the Regulations in columns 3 to 8 is replaced by the following:

	Column 3	Column 4	Column 5	Column 6	Column 7	Column 8
Item	Basic Charge (\$)	Charge per Unit (\$)	Charge per Time Factor (\$)	Charge per Hour or Part of an Hour (\$)	Minimum Charge (\$)	Maximum Charge (\$)
1.	N/A	31.31	15.42	N/A	801.21	N/A
	N/A	19.81	11.40	N/A	662.54	N/A
2.	360.48	11.87	N/A	N/A	801.21	N/A
3.	278.75	3.00	N/A	N/A	N/A	N/A
4.	213.36	2.20	N/A	N/A	N/A	414.82
5.	360.48	8.15	N/A	N/A	662.54	N/A
6.	N/A	N/A	N/A	0.00 for first half hour, 83.14 for first hour, including the first half hour, and 83.14 for each subsequent hour	N/A	N/A
7.	360.48	11.87	N/A	N/A	N/A	N/A
8.	1.5 times the pilotage charges set out in items 1 to 7	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A
9.	447.20	N/A	N/A	0.00 for the first hour, 166.28 for the second hour including the first hour, and 83.14 for each subsequent hour ¹	N/A	N/A
10.	N/A	N/A	N/A	83.14	N/A	N/A
11.	1,860.80	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A

¹ The number of chargeable hours of service is calculated from the later of the time for which the pilotage services are requested and the time at which the pilot reports for pilotage duty until the time of cancellation.

COMING INTO FORCE

4. These Regulations come into force on January 1, 2005.

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

Description

The Laurentian Pilotage Authority (the Authority) is responsible for administering, in the interest of safety, an efficient

3. Le passage des articles 1 à 11 de l'annexe 2 du même règlement figurant dans les colonnes 3 à 8 est remplacé par ce qui suit :

	Colonne 3	Colonne 4	Colonne 5	Colonne 6	Colonne 7	Colonne 8
Article	Droit forfaitaire (\$)	Droit par unité (\$)	Droit par facteur temps (\$)	Droit par heure ou fraction d'heure (\$)	Droit minimum (\$)	Droit maximum (\$)
1.	S/O	31,31	15,42	S/O	801,21	S/O
	S/O	19,81	11,40	S/O	662,54	S/O
2.	360,48	11,87	S/O	S/O	801,21	S/O
3.	278,75	3,00	S/O	S/O	S/O	S/O
4.	213,36	2,20	S/O	S/O	S/O	414,82
5.	360,48	8,15	S/O	S/O	662,54	S/O
6.	S/O	S/O	S/O	0,00 pour la première demi-heure, 83,14 pour la première heure, y compris la première demi-heure, et 83,14 pour chaque heure suivante	S/O	S/O
7.	360,48	11,87	S/O	S/O	S/O	S/O
8.	1,5 fois les droits de pilotage prévus aux articles 1 à 7	S/O	S/O	S/O	S/O	S/O
9.	447,20	S/O	S/O	0,00 pour la première heure, 166,28 pour la deuxième heure, y compris la première heure, et 83,14 pour chaque heure suivante ¹	S/O	S/O
10.	S/O	S/O	S/O	83,14	S/O	S/O
11.	1 860,80	S/O	S/O	S/O	S/O	S/O

¹ Le nombre d'heures facturables pour un service est calculé soit à partir du moment où les services d'un pilote sont requis, soit à partir du moment de l'arrivée du pilote à l'endroit où il doit effectuer ses fonctions de pilotage, selon la plus tardive de ces heures, jusqu'au moment où la demande est annulée.

ENTRÉE EN VIGUEUR

4. Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} janvier 2005.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)

Description

L'Administration de pilotage des Laurentides (l'Administration) a le mandat d'administrer, aux fins de la sécurité de la

pilotage service within Canadian waters in and around the province of Quebec, north of the northern entrance to Saint-Lambert Lock, except for the waters of Chaleur Bay, south of Cap d'Espoir. The Authority also prescribes tariffs of pilotage charges that are fair, reasonable and sufficient to permit the Authority to operate on a self-sustaining financial basis.

The tariff amendment represents a general increase of pilotage charges of 4 percent, effective January 1, 2005. This general increase takes into account the costs resulting from the contracts negotiated with the pilot corporations, including binding Final Offer Selection in the case of the Mid St. Lawrence Pilot Corporation. A new docking charge of \$213.36 has also been included for the docking of a ship at Saint-Lambert Lock.

An amendment was made to paragraph 8(1)(e) of the French version of the Regulations following comments from the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations.

Alternatives

The Authority operating costs have been reduced where feasible and kept to the minimum consistent with maintaining a safe and efficient service. For example, to reduce costs, the Authority has decided to close the Quebec City Dispatch Office, for a saving of \$92,000 per year on a recurring basis. In addition, the Authority has taken advantage of the expiration of its office lease by moving into another building offering a rent reduction of \$25,000 per year.

Benefits and Costs

The tariff increase for the year 2005 will generate additional revenue estimated to be \$1,735,000. This represents an increase in the pilotage charges of approximately \$128 per trip for a ship transiting the St. Lawrence River between the pilots' boarding stations at Les Escoumins and Montréal, i.e., 262 nautical miles. The average duration of such a trip is 20 hours. The average cost per mile is \$12.86.

The tariff increase is necessary to meet anticipated operating costs for 2005. This initiative will ensure the continued efficiency and safety of the pilotage service, and at the same time its financial autonomy.

In accordance with the *1999 Cabinet Directive on the Environmental Assessment of Policy, Plan and Program Proposals*, and the *Transport Canada Policy Statement on Strategic Environmental Assessment*, a strategic environmental assessment (SEA) of this amendment has been conducted, in the form of a Preliminary Scan. The outcome of the SEA is that the amendment does not have any impact on the environment.

Consultation

During the months of May and June 2004, the Authority held meetings with the main pilotage service user groups concerning the tariff increase proposed for 2005. The Shipping Federation of Canada has indicated that it will not readily accept a 4 percent increase. The Federation says that the new pilot service contract with the Mid St. Lawrence Pilots gives no assurance that pilotage services will be provided without restriction at night during the fall and winter navigation periods. The Canadian Shipowners

navigation, un service de pilotage efficace dans les eaux canadiennes sises dans la province de Québec et les eaux limitrophes, au nord de l'entrée septentrionale de l'écluse de Saint-Lambert, à l'exception des eaux de la baie des Chaleurs au sud du Cap d'Espoir. De plus, l'Administration fixe des tarifs de droits de pilotage équitables et raisonnables suffisants pour lui permettre le financement autonome de ses activités.

La modification au tarif prévoit une hausse générale des droits de pilotage de l'ordre de 4 p. 100, qui prendra effet le 1^{er} janvier 2005. Cette hausse générale tient compte des coûts résultant des contrats de services avec les corporations des pilotes y compris la sélection par un arbitre de l'offre finale du contrat de services avec la Corporation des pilotes du Saint-Laurent central inc. Un nouveau droit d'accostage de 213,36 \$ a également été prévu pour l'accostage d'un navire dans l'écluse de Saint-Lambert.

Une modification a été apportée à l'alinéa 8(1)e) de la version française du règlement suite aux observations formulées par le Comité mixte permanent d'examen de la réglementation.

Solutions envisagées

Les coûts d'exploitation de l'Administration ont été réduits là où il était possible de le faire et ils sont maintenus au seuil minimum permettant d'assurer la prestation d'un service sécuritaire et efficace. Par exemple, dans le but d'effectuer des réductions de coûts, l'Administration a décidé de fermer le centre d'affectation des pilotes de Québec, permettant ainsi de réduire ses coûts de 92 000 \$ par année sur une base récurrente. Elle a aussi profité de l'expiration du bail immobilier pour déménager dans un autre édifice offrant une réduction de loyer de 25 000 \$ par année.

Avantages et coûts

La hausse de tarif pour l'année 2005 permettra de générer des recettes supplémentaires estimées à environ 1 735 000 \$. Cette hausse représente une augmentation des droits de pilotage d'environ 128 \$ par voyage pour un navire qui transite sur le fleuve Saint-Laurent entre les stations d'embarquement de pilotes situées aux Escoumins et à Montréal, c'est-à-dire 262 milles marins. La durée moyenne d'un tel voyage est de 20 heures. Le coût moyen par mille piloté est de l'ordre de 12,86 \$.

Cette majoration tarifaire est nécessaire pour couvrir les coûts d'exploitation prévus en 2005. La modification permettra à l'Administration de maintenir un service de pilotage efficace et sécuritaire tout en assurant son autonomie financière.

Conformément à la *Directive du Cabinet de 1999 sur l'évaluation environnementale des projets de politiques, plans et programmes*, et à l'*Énoncé de politique de Transports Canada sur l'évaluation environnementale stratégique*, une évaluation environnementale stratégique (ÉES) de cette modification a été effectuée, sous la forme d'une exploration préliminaire. Selon les conclusions de l'ÉES, la modification n'a aucune incidence sur l'environnement.

Consultations

Au cours des mois de mai et juin 2004, l'Administration a tenu des consultations avec les principaux groupes d'utilisateurs de services de pilotage au sujet du taux d'augmentation tarifaire proposé pour l'année 2005. La Fédération maritime du Canada a indiqué qu'elle n'acceptait pas d'emblée l'augmentation de 4 p. 100, et que le nouveau contrat de service avec les pilotes du Saint-Laurent central ne garantissait pas que les services de nuit en automne et en hiver seraient fournis sans restriction.

Association has indicated that it will not accept any increase in excess of the cost of living index. The St. Lawrence Operators Association has not yet stated its position on the matter.

In spite of the hesitation of the users, the Authority believes that it is essential that it obtain the requested increase in order to meet its contractual obligations to its employees and to the pilots and avoid being in a deficit situation in 2005.

Following the pre-publication of this amendment in the *Canada Gazette*, Part I, on July 31, 2004, two notices of objection were filed with the Canadian Transportation Agency (CTA) by the Canadian Shipowners Association jointly with the Chamber of Maritime Commerce and the Shipping Federation of Canada.

Pursuant to subsection 34(4) of the *Pilotage Act* (the Act), the CTA is now conducting an investigation into the proposed tariff increase. The CTA is to make a recommendation by the end of December 2004, no later than 120 days after receiving the objections.

Subsection 34(1) of the Act allows a proposed tariff to come into force 30 days after publication in the *Canada Gazette*. These Regulations are being made now, as it appears that the Agency's decision will not be received in time to obtain approval of the Governor in Council and implement the tariff on the foreseen date.

Pursuant to subsections 34(1) and 35(1) of the Act, the Authority may implement a proposed and published tariff even if the CTA has not yet made a recommendation on a notice of objection, provided that the Regulations do not come into force before the expiration of thirty days after the date of publication of the proposed tariff. The Authority wants to use subsection 34(1) of the Act to have the new tariff come into force by January 1, 2005. Thus, the Authority is seeking approval of the Governor in Council to implement the tariff on the planned date. If the tariff does not come into force on that date, the Authority will suffer financial losses for which it will have to borrow, as it has no working capital.

If, however, the CTA recommends a charge that is lower than that prescribed by the Authority, the Authority shall reimburse to any person who has paid the prescribed charge the difference between it and the recommended charge with interest in accordance with subsection 35(4) of the Act.

Compliance and Enforcement

Section 45 of the Act provides the enforcement mechanism for these Regulations; it states that no customs officer at any port in Canada shall grant a clearance to a ship if the officer is informed by an Authority that pilotage charges in respect of the ship are outstanding and unpaid.

Section 48 of the Act provides a penalty of up to \$5,000 if the Regulations are contravened.

L'Association des armateurs canadiens a indiqué ne pas vouloir accepter des augmentations qui excèdent l'indice des prix à la consommation. L'Association des armateurs du Saint-Laurent, pour sa part, n'a pas fait valoir sa position quant à l'augmentation proposée.

Malgré la réticence des usagers, l'Administration croit qu'il est essentiel qu'elle obtienne l'augmentation demandée afin de respecter ses obligations contractuelles envers ses employés et les pilotes et d'éviter de se trouver en situation déficitaire en 2005.

À la suite de la publication au préalable du projet de règlement dans la *Gazette du Canada* Partie I le 31 juillet 2004, deux avis d'opposition motivée ont été déposés auprès de l'Office des transports du Canada (OTC) par l'Association des armateurs canadiens conjointement avec la Chambre de commerce maritime ainsi que la Fédération maritime du Canada.

En vertu du paragraphe 34(4) de la *Loi sur le pilotage* (la Loi), l'OTC procède actuellement à une enquête relativement à l'augmentation de tarif proposée. L'OTC doit faire une recommandation à la fin de décembre 2004, soit dans les 120 jours suivant la réception des avis d'opposition.

Le paragraphe 34(1) de la *Loi sur le pilotage* permet à un tarif proposé d'entrer en vigueur 30 jours après sa publication dans la *Gazette du Canada*. Ce règlement est présentement en développement; il semble que la décision de l'agence ne sera pas reçue à temps pour obtenir l'approbation du gouverneur au conseil et de mettre en application le tarif à la date prévue.

En vertu des paragraphes 34(1) et 35(1) de la Loi, l'Administration peut prendre un règlement sur le tarif proposé et publié même si l'OTC n'a pas encore fait de recommandation sur un avis d'opposition, en autant que le règlement n'entre pas en vigueur avant l'expiration d'un délai de trente jours à partir de la date de publication du tarif proposé. L'Administration désire se prévaloir du paragraphe 34(1) de la Loi afin que le nouveau tarif entre en vigueur dès le 1^{er} janvier 2005. L'Administration cherche donc à obtenir l'approbation de la gouverneure en conseil et à mettre en vigueur le tarif à la date prévue. Si le tarif n'est pas en vigueur à cette date, l'Administration subira des pertes financières pour lesquelles elle devra emprunter puisqu'elle ne dispose pas d'un fonds de roulement.

Par ailleurs, le paragraphe 35(4) de la Loi prévoit que si l'OTC recommande un droit de pilotage inférieur à celui que l'Administration a fixé, l'Administration est tenue de rembourser aux personnes qui ont payé le droit fixé, la différence entre ce droit et celui qu'a recommandé l'OTC, ainsi que des intérêts.

Respect et exécution

L'article 45 de la Loi fournit le mécanisme d'application du règlement, à savoir que l'Administration de pilotage peut informer l'agent des douanes, dans un port au Canada, de ne pas autoriser le départ d'un navire lorsque les droits de pilotage concernant le navire sont exigibles et impayés.

L'article 48 de la Loi prévoit des sanctions en cas d'infraction, notamment une amende pouvant aller jusqu'à 5 000 \$.

Contact

Jean-Claude Michaud
Chief Executive Officer
Laurentian Pilotage Authority
555 René-Lévesque Blvd. West, Suite 1501
Montréal, Quebec
H2Z 1B1
Telephone: (514) 283-6320
FAX: (514) 496-2409

Personne-ressource

Jean-Claude Michaud
Premier dirigeant
Administration de pilotage des Laurentides
555, boul. René-Lévesque Ouest, bureau 1501
Montréal (Québec)
H2Z 1B1
Téléphone : (514) 283-6320
TÉLÉCOPIEUR : (514) 496-2409

Registration
SOR/2004-314 14 December, 2004

CANADA NATIONAL PARKS ACT

Regulations Amending the Town of Jasper Zoning Regulations

P.C. 2004-1541 14 December, 2004

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of the Environment, pursuant to paragraph 16(1)(m) of the *Canada National Parks Act*^a, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Town of Jasper Zoning Regulations*.

REGULATIONS AMENDING THE TOWN OF JASPER ZONING REGULATIONS

AMENDMENTS

1. The long title of the *Town of Jasper Zoning Regulations*¹ is replaced by the following:

TOWN OF JASPER ZONING REGULATIONS

2. Section 1 of the Regulations and the heading before it are repealed.

3. Paragraph 16(1)(c) of the Regulations is replaced by the following:

(c) the height of the structure does not exceed 9 m; and

4. Paragraph 18(2)(f) of the Regulations is replaced by the following:

(f) the height of the structure does not exceed 10.6 m; and

5. Paragraph 20(1)(f) of the Regulations is replaced by the following:

(f) the height of the structure does not exceed 10.6 m; and

6. The schedule to the Regulations is replaced by the following:

Enregistrement
DORS/2004-314 14 décembre 2004

LOI SUR LES PARCS NATIONAUX DU CANADA

Règlement modifiant le Règlement sur le zonage du périmètre urbain de Jasper

C.P. 2004-1541 14 décembre 2004

Sur recommandation du ministre de l'Environnement et en vertu de l'alinéa 16(1)m) de la *Loi sur les parcs nationaux du Canada*^a, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement sur le zonage du périmètre urbain de Jasper*, ci-après.

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LE ZONAGE DU PÉRIMÈTRE URBAIN DE JASPER

MODIFICATIONS

1. Le titre intégral du *Règlement sur le zonage du périmètre urbain de Jasper*¹ est remplacé par ce qui suit :

RÈGLEMENT SUR LE ZONAGE DU PÉRIMÈTRE URBAIN DE JASPER

2. L'article 1 du même règlement et l'intertitre le précédant sont abrogés.

3. L'alinéa 16(1)c) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

c) que la construction n'ait pas plus de 9 m de hauteur;

4. L'alinéa 18(2)f) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

f) que la construction n'ait pas plus de 10,6 m de hauteur;

5. L'alinéa 20(1)f) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

f) que la construction n'ait pas plus de 10,6 m de hauteur;

6. L'annexe du même règlement est remplacée par ce qui suit :

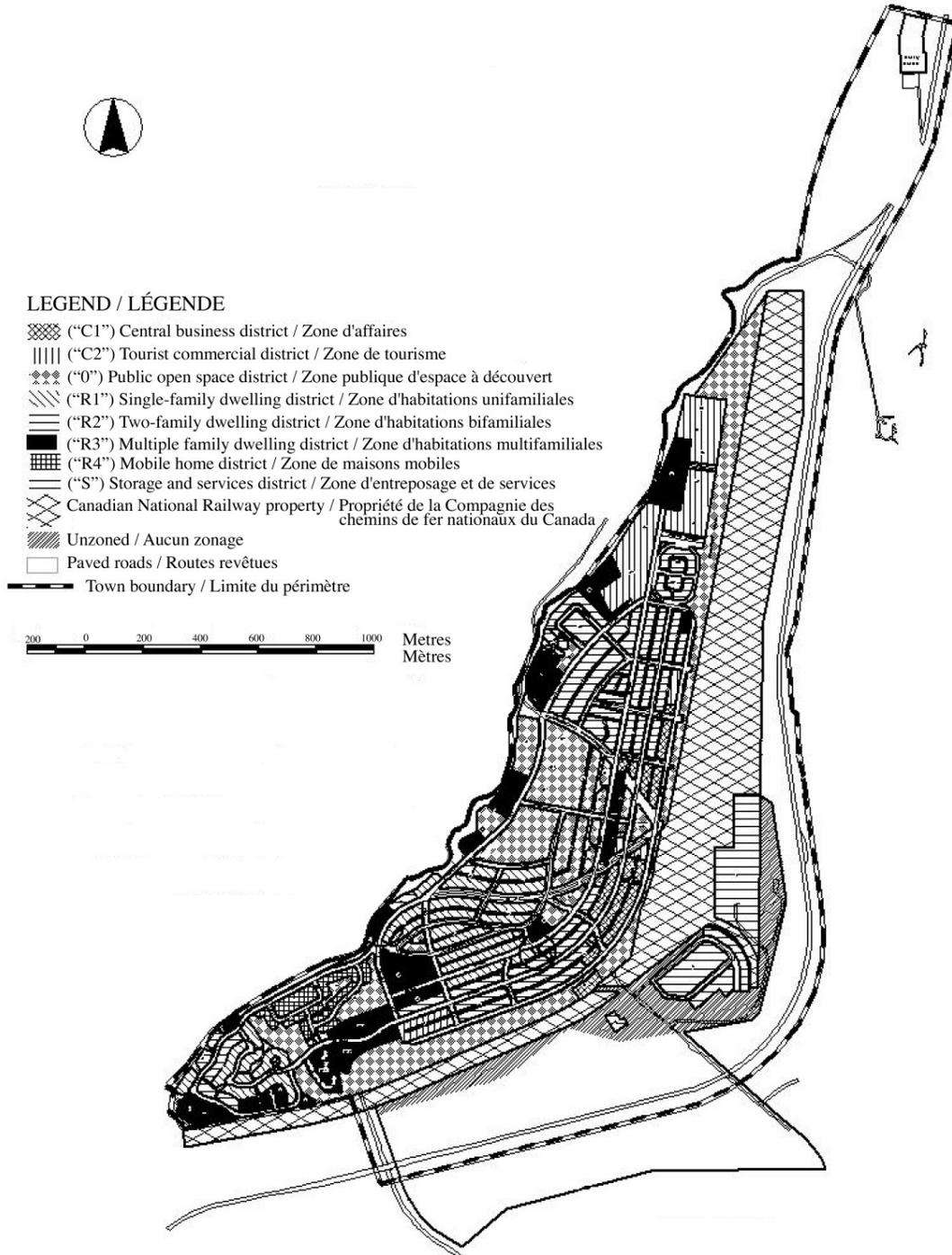
^a S.C. 2000, c. 32

¹ C.R.C., c. 1111; SOR/92-61

^a L.C. 2000, ch. 32

¹ C.R.C., ch. 1111; DORS/92-61

SCHEDULE/ANNEXE
(Sections 2 and 4 / articles 2 et 4)
ZONING REGULATIONS
JASPER
RÈGLEMENT DE ZONAGE



7. The Regulations are amended by replacing the words “Jasper National Park” with the words “Jasper National Park of Canada” wherever they occur in the following provisions:

- (a) the definition “Town of Jasper” in section 2;
- (b) subsection 11.1(1); and
- (c) paragraph 19(r).

8. The French version of the Regulations is amended by replacing the words “directeur de parc” with the word “directeur” wherever they occur in the following provisions:

- (a) subsections 11.5(2) and (3);
- (b) subparagraphs 13(4)(b)(ix) and (5)(b)(v);
- (c) paragraph 13(6)(e); and
- (d) paragraphs 35(2)(b) and (3)(b).

COMING INTO FORCE

9. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

Description

The *Town of Jasper Zoning Regulations* control the use of land within the Town of Jasper, located within Jasper National Park of Canada. The Regulations include provisions respecting permitted land uses and requirements for erecting commercial and residential buildings in the town.

Three provisions relating to the reduction of building heights are being amended. The purpose of the amendments is to ensure consistency with direction set out in the Jasper Community Land Use Plan approved by the Minister of Canadian Heritage in June 2001. The Plan directs that a limit be placed on commercial growth and establishes an annual average commercial growth rate until the limit is reached. The Plan sets out strict guidelines related to building heights and design as a means of implementing the growth limits.

Under the existing *Town of Jasper Zoning Regulations*, roof lines in the Central Business District (zoned as “C1”), the Tourist Commercial District (zoned as “C2”) and the Storage and Service District (zoned as “S”) can be as high as three stories or 45 feet (approximately 14 metres). When these amendments come into effect, the maximum roof heights for buildings being constructed will be set at 9 metres for the Central Business District and 10.6 metres for the Tourist Commercial District and the Storage and Service District.

Amendments are to re-zone two lots from R2 (two-family dwelling district) to R3 (multiple-family dwelling district) to create four adjoining R3 lots.

The Jasper Community Land Use Plan identified the need for a housing study to determine the housing requirements for the community’s current residents. The Jasper Housing Study was prepared and completed by a consultant in 2002. Through public meetings with representatives of the Municipality of Jasper, social service agencies and the Jasper Hostel Association, as well as

7. Dans les passages ci-après du même règlement, « parc national de Jasper » est remplacé par « parc national Jasper du Canada » :

- a) la définition de « périmètre urbain de Jasper » à l’article 2;
- b) le paragraphe 11.1(1);
- c) l’alinéa 19r).

8. Dans les passages ci-après de la version française du même règlement, « directeur de parc » est remplacé par « directeur » :

- a) les paragraphes 11.5(2) et (3);
- b) les sous-alinéas 13(4)b)(ix) et (5)b)(v);
- c) l’alinéa 13(6)e);
- d) les alinéas 35(2)b) et (3)b).

ENTRÉE EN VIGUEUR

9. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

RÉSUMÉ DE L’ÉTUDE D’IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)

Description

Le *Règlement sur le zonage du périmètre urbain de Jasper* régit l’usage des terrains dans la ville de Jasper, située dans le parc national Jasper du Canada. Le règlement comprend des dispositions concernant les usages fonciers permis et des exigences visant la construction de bâtiments commerciaux et résidentiels dans la ville.

Trois dispositions destinées à réduire la hauteur des constructions sont proposées. Les modifications visent à assurer la conformité avec l’orientation donnée dans le Plan d’utilisation des terres de la collectivité de Jasper, approuvé en juin 2001 par le ministre du Patrimoine canadien. Le Plan prévoit l’établissement d’une limite à la croissance commerciale et d’un taux moyen de croissance commerciale annuelle jusqu’à concurrence de cette limite. Il définit des directives rigoureuses quant à la hauteur des constructions et à leur conception afin de limiter la croissance.

En vertu de l’actuel *Règlement sur le zonage du périmètre urbain de Jasper*, la ligne de toiture dans la zone d’affaires (« C1 »), la zone de tourisme (« C2 ») et la zone d’entreposage et de service (« S ») ne doit pas dépasser trois étages ou 45 pieds (environ 14 mètres). Après l’entrée en vigueur des modifications, la hauteur maximale des bâtiments sera de 9 mètres dans la zone d’affaires et de 10,6 mètres dans la zone de tourisme et la zone d’entreposage et de service.

Les modifications visent également la modification du zonage pour deux lots R2 (habitations bi-familiales) qui passeraient à R3 (habitations multi-familiales) afin de créer quatre lots R3 adjacents.

Le Plan d’utilisation des terres de la collectivité de Jasper rendait compte de la nécessité d’une étude sur le logement afin de cerner les besoins en la matière des résidents de l’actuelle collectivité. La Jasper Housing Study a été planifiée et exécutée par un consultant en 2002. Des réunions publiques avec des représentants de la municipalité de Jasper, des organismes de services

with senior citizens, it was determined that there was a clear need for more seniors housing in the Town of Jasper. The re-zoning of the lots will enable the construction of subsidized housing for senior citizens.

The Regulations are also amended by replacing the words “Jasper National Park,” wherever they appear in the Regulations, with the words “Jasper National Park of Canada” so as to correspond with the new terminology used in the *Canada National Parks Act*.

Alternatives

The only alternative is to maintain the status quo. This would not be acceptable as the Regulations would not be consistent with direction set out in the Jasper Community Land Use Plan.

Benefits and Costs

The Jasper Community Land Use Plan provides a strategy for the management of growth within the Park and is consistent with the principles of responsible environmental stewardship and heritage conservation. Legislative controls on commercial development in the Park support Parks Canada’s mandate to protect and present national parks in ways that ensure their ecological integrity for present and future generations.

The amendments will not affect Parks Canada’s operational costs associated with the management and control of development in the community of Jasper.

Consultation

The Jasper Community Land Use Plan underwent a comprehensive public review at the local and regional levels between 1998 and 2001. Three elected officials of the Jasper Town Committee participated as members of a community plan working group. A total of six public meetings were held in Jasper, and one each in Edmonton and Calgary. Two newsletters detailing the community plan were distributed by mail to residents and, through a national mailing list, to more than 2,500 addressees. Draft copies of the Jasper Community Land Use Plan were also made available for public review at public libraries, Parks Canada offices across Canada and over the Internet. The community planning process was also the subject of extensive local, regional and national media coverage.

Public concerns identified during the consultation process focussed on the desire to ensure that roof lines in the town of Jasper would not block views of the surrounding mountains, or create a canyon-like effect in the Town’s commercial district.

The proposed re-zoning amendments have been approved by the Committee of Adjustments, which consists of community representatives appointed under the *Town of Jasper Zoning Regulations*. The Committee has a duty to consider, and to make recommendations on, each application for an exemption from the requirements of the *Town of Jasper Zoning Regulations*. Following a public meeting, which was extensively advertised in the local newspaper and in a direct mail-out to neighbouring leasees, the Committee recommended support for this initiative, provided that the buildings were used only for housing senior citizens.

The Regulations were pre-published in the *Canada Gazette*, Part I, on March 13, 2004, and no representations were made.

sociaux et de la Jasper Hostel Association, ainsi qu’avec des aînés de la ville, ont permis de déterminer le besoin manifeste d’un plus grand nombre de logements pour aînés dans la ville de Jasper. La modification de zonage des lots permettra la construction de logements subventionnés destinés aux aînés.

Dans le règlement, l’expression « parc national Jasper » est remplacée partout par « parc national Jasper du Canada » afin de correspondre à la nouvelle terminologie employée dans la *Loi sur les parcs nationaux du Canada*.

Solutions envisagées

La seule solution de rechange est le maintien du statu quo. C’est inacceptable étant donné que le règlement ne serait pas conforme à l’orientation du Plan d’utilisation des terres de la collectivité de Jasper.

Avantages et coûts

Le Plan d’utilisation des terres de la collectivité de Jasper comporte une stratégie de gestion de la croissance dans le parc et il est conforme aux principes de gestion responsable de l’environnement et de conservation du patrimoine. Les contrôles législatifs du développement commercial dans le parc appuient le mandat de Parcs Canada qui est de protéger et de mettre en valeur les parcs nationaux de façon à en assurer l’intégrité écologique pour les générations d’aujourd’hui et de demain.

Les modifications n’auront pas d’incidences sur les coûts de fonctionnement de Parcs Canada associés à la gestion et au contrôle du développement de la collectivité de Jasper.

Consultations

Le Plan d’utilisation des terres de la collectivité de Jasper a fait l’objet d’un examen public complet au palier local et régional entre 1998 et 2001. Trois représentants élus du comité d’urbanisme de Jasper étaient membres du groupe de travail chargé du Plan. Six réunions publiques ont eu lieu à Jasper, une à Edmonton et une à Calgary. Deux bulletins portant sur le Plan ont été postés aux résidents et transmis par le biais d’une liste nationale de distribution à plus de 2 500 adresses. Des ébauches du Plan d’utilisation des terres de la collectivité de Jasper ont également été affichées dans les bibliothèques publiques, dans les bureaux de Parcs Canada partout au Canada et sur l’Internet. Les médias locaux, régionaux et nationaux ont couvert en profondeur le processus de planification communautaire.

Pendant les consultations, les préoccupations exprimées par le public ont été axées sur le désir d’assurer que les toits à Jasper n’obstruent pas la vue des montagnes environnantes, ni créer un effet de vallée dans le centre-ville.

Le comité d’application du règlement, formé de représentants de la collectivité nommés en vertu du *Règlement sur le zonage du périmètre urbain de Jasper*, a approuvé la modification proposée du zonage. Le comité est chargé d’examiner toute demande d’exemption aux exigences du règlement et de formuler des recommandations. Suite à une réunion publique très publicisée dans les journaux locaux et dans un envoi postal aux locataires voisins, le comité a recommandé d’appuyer cette initiative, pourvu que les bâtiments servent uniquement à loger des aînés.

Le règlement a été publié au préalable dans la *Gazette du Canada* Partie I le 13 mars 2004 et aucune représentation n’a été faite.

Compliance and Enforcement

From a compliance and enforcement perspective, the amendments to the *Town of Jasper Zoning Regulations* will affect only those who are granted approval of new commercial or residential development projects. A commercial or residential lessee will first need to obtain a permit under the *National Parks Building Regulations* to engage in a construction endeavour.

Compliance with building permits will be effected through mechanisms in the Regulations for inspection of buildings under construction and for suspension or cancellation of the permits where violations of the *National Parks Building Regulations* occur. Land use will also be subject to the terms and conditions included within applicable leases or licences of occupation. As a final recourse, a charge for an offence under these Regulations could be laid for which a maximum fine of \$2,000, on summary conviction, and \$5,000, on indictment, could be levied under the *Canada National Parks Act* when an illegal development occurs.

Contact

Delana Perrier
Project Manager
Regulatory Development
National Parks Directorate
Parks Canada
25 Eddy Street, 4th Floor
Gatineau, Quebec
K1A 0M5
Telephone: (819) 994-2698
FAX: (819) 997-0835

Respect et exécution

Du point de vue conformité et application, les modifications apportées au *Règlement sur le zonage du périmètre urbain de Jasper* auront des incidences uniquement sur les personnes autorisées à entreprendre de nouveaux projets commerciaux ou résidentiels. Un locataire commercial ou résidentiel devra obtenir un permis en vertu du *Règlement sur les bâtiments des parcs nationaux* avant de se lancer dans un projet de construction.

La conformité aux permis de construire sera assurée par des mécanismes prévus dans le règlement en matière d'inspection des bâtiments en construction; dans les cas de violation du *Règlement sur les bâtiments des parcs nationaux*, les permis seront suspendus ou annulés. L'utilisation du territoire sera également régie par les modalités des baux ou permis d'occupation pertinents. En dernier recours, les contrevenants pourraient être inculpés en vertu du règlement et se voir imposer une amende maximale de 2 000 \$ pour déclaration de culpabilité par procédure sommaire et de 5 000 \$ pour inculpation par voie de mise en accusation en vertu de la *Loi sur les parcs nationaux du Canada* dans les cas de développements illégaux.

Personne-ressource

Delana Perrier
Gestionnaire de projet
Élaboration de règlements
Direction générale des parcs nationaux
Parcs Canada
25, rue Eddy, 4^e étage
Gatineau (Québec)
K1A 0M5
Téléphone : (819) 994-2698
TÉLÉCOPIEUR : (819) 997-0835

Registration
SOR/2004-315 14 December, 2004

Enregistrement
DORS/2004-315 14 décembre 2004

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE
L'ENVIRONNEMENT (1999)

**Regulations Amending the Ozone-depleting
Substances Regulations, 1998**

**Règlement modifiant le Règlement sur les
substances appauvrissant la couche d'ozone (1998)**

P.C. 2004-1542 14 December, 2004

C.P. 2004-1542 14 décembre 2004

Whereas, pursuant to subsection 332(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*^a, the Minister of the Environment published in the *Canada Gazette*, Part I, on April 3, 2004, a copy of the proposed *Regulations Amending the Ozone-depleting Substances Regulations, 1998*, substantially in the annexed form, and persons were given an opportunity to file comments with respect to the proposed Regulations or to file a notice of objection requesting that a board of review be established and stating the reasons for the objection;

Attendu que, conformément au paragraphe 332(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*^a, le ministre de l'Environnement a fait publier dans la *Gazette du Canada* Partie I, le 3 avril 2004, le projet de règlement intitulé *Règlement modifiant le Règlement sur les substances appauvrissant la couche d'ozone (1998)*, conforme en substance au texte ci-après, et que les intéressés ont ainsi eu la possibilité de présenter leurs observations à cet égard ou un avis d'opposition motivé demandant la constitution d'une commission de révision;

Whereas, pursuant to subsection 93(3) of that Act, the National Advisory Committee has been given an opportunity to provide its advice under section 6^b of that Act;

Attendu que, conformément au paragraphe 93(3) de cette loi, le comité consultatif national s'est vu accorder la possibilité de formuler ses conseils comme le prévoit l'article 6^b de celle-ci;

And whereas, in accordance with subsection 93(4) of that Act, the Governor in Council is of the opinion that the proposed Regulations do not regulate an aspect of a substance that is regulated by or under any other Act of Parliament in a manner that provides, in the opinion of the Governor in Council, sufficient protection to the environment and human health;

Attendu que la gouverneure en conseil est d'avis que, aux termes du paragraphe 93(4) de cette loi, le projet de règlement ne vise pas un point déjà réglementé sous le régime d'une autre loi fédérale susceptible d'offrir une protection suffisante pour l'environnement et la santé humaine,

Therefore, Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of the Environment and the Minister of Health, pursuant to subsection 93(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*^a, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Ozone-depleting Substances Regulations, 1998*.

À ces causes, sur recommandation du ministre de l'Environnement et du ministre de la Santé et en vertu du paragraphe 93(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*^a, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement sur les substances appauvrissant la couche d'ozone (1998)*, ci-après.

**REGULATIONS AMENDING THE OZONE-DEPLETING
SUBSTANCES REGULATIONS, 1998**

**RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT
SUR LES SUBSTANCES APPAUVRISSANT
LA COUCHE D'OZONE (1998)**

AMENDMENTS

MODIFICATIONS

1. (1) The definition "initial consumption allowance of HCFCs" in section 1 of the *Ozone-depleting Substances Regulations, 1998*¹ is replaced by the following:

1. (1) La définition de « allocation de consommation initiale de HCFC », à l'article 1 du *Règlement sur les substances appauvrissant la couche d'ozone (1998)*¹, est remplacée par ce qui suit :

"initial consumption allowance of HCFCs" means the quantity of hydrochlorofluorocarbon that is determined in accordance with subsection 10(1), (3) or (3.01) with respect to a person. (*allocation de consommation initiale de HCFC*)

« allocation de consommation initiale de HCFC » Quantité d'hydrochlorofluorocarbures déterminée à l'égard d'une personne conformément aux paragraphes 10(1), (3) ou (3.01). (*initial consumption allowance of HCFCs*)

(2) The description of ODP in paragraph (a) of the definition "calculated level" in section 1 of the English version of the Regulations is replaced by the following:

(2) L'élément « ODP » figurant à l'alinéa a) de la définition de « calculated level », à l'article 1 de la version anglaise du même règlement, est remplacé par ce qui suit :

ODP is the ozone-depleting potential, set out in column 3 of Schedule 2, for the controlled substance set out in column 2, and

ODP is the ozone-depleting potential, set out in column 3 of Schedule 2, for the controlled substance set out in column 2, and

^a S.C. 1999, c. 33
^b S.C. 2002, c. 7, s. 124
¹ SOR/99-7

^a L.C. 1999, ch. 33
^b L.C. 2002, ch. 7, art. 124
¹ DORS/99-7

2. Section 2.2 of the Regulations is renumbered as subsection 2.2(1) and is amended by adding the following:

(2) The Minister shall acknowledge receipt of the notice in writing.

3. Section 4 of the Regulations is replaced by the following:

4. No person shall import or export a controlled substance from or to a State that is not a Party.

4. Subsections 5(2) to (4) of the Regulations are replaced by the following:

(2) A person who imports for reclamation a recovered, recycled, reclaimed or used controlled substance, other than methyl bromide, an HCFC, a bromofluorocarbon or bromochlorodifluoromethane, shall within six months after its importation export it back to the country of origin.

(3) No person shall import a recovered, recycled, reclaimed or used bromofluorocarbon or bromochlorodifluoromethane except if

(a) the bromofluorocarbon or bromochlorodifluoromethane will be used for an essential purpose in another country; and

(b) the bromofluorocarbon or bromochlorodifluoromethane will be exported to its country of destination within six months after its importation.

(4) Any person who fails to comply with subsection (2) or (3), despite being subject to the applicable subsection, shall destroy the controlled substance at a destruction facility that is operated in accordance with the *Regulatory Standards for Destruction Facilities* set out in the *Handbook for the International Treaties for the Protection of the Ozone Layer*, as amended from time to time, published by the Ozone Secretariat, United Nations Environment Programme, or export it for destruction no later than three months after the end of the six-month period referred to in the applicable subsection.

5. (1) Paragraph 7(2)(e) of the Regulations is replaced by the following:

(e) the person exports, under a permit issued under paragraph 33(1)(b), a controlled substance that the person imported by mistake or without consenting to its importation;

(2) Subsection 7(2) of the Regulations is amended by adding the word “or” at the end of paragraph (f) and by adding the following after paragraph (f):

(g) the person exports, under a permit issued under paragraph 33(1)(b), a CFC, a bromofluorocarbon or bromochlorodifluoromethane.

6. (1) Paragraph 8(3)(a) of the Regulations is replaced by the following:

(a) the person has been informed in writing by the Minister of their initial consumption allowance of HCFCs and of the authorized sector for the allowance for that year;

(2) Paragraph 8(3)(c) of the Regulations is replaced by the following:

(c) the person has been informed in writing by the Minister of their baseline consumption allowance of HCFCs and of the authorized sector for the allowance for that year; or

7. (1) Paragraph 10(1)(b) of the Regulations is replaced by the following:

2. L'article 2.2 du même règlement devient le paragraphe 2.2(1) et est modifié par adjonction de ce qui suit :

(2) Le ministre accuse réception par écrit du préavis.

3. L'article 4 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

4. Il est interdit d'importer d'un État non Partie une substance contrôlée ou d'y exporter une telle substance.

4. Les paragraphes 5(2) à (4) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

(2) Quiconque importe, pour la régénérer, une substance contrôlée récupérée, recyclée, régénérée ou déjà utilisée autre que du bromure de méthyle, un HCFC, un bromofluorocarbure ou du bromochlorodifluorométhane doit, dans les six mois suivant la date d'importation, l'exporter vers le pays d'origine.

(3) Il est interdit d'importer un bromofluorocarbure ou du bromochlorodifluorométhane qui a été récupéré, recyclé, régénéré ou déjà utilisé sauf si les conditions suivantes sont réunies :

a) il doit servir à une fin essentielle dans un autre pays;

b) il sera exporté vers ce pays dans les six mois suivant la date d'importation.

(4) Toute personne qui ne se conforme pas au paragraphe (2) ou (3), malgré qu'elle y soit assujettie, doit détruire la substance contrôlée en question à une installation de destruction exploitée conformément aux *Normes réglementaires pour les installations de destruction* figurant dans le *Manuel des instruments internationaux pour la protection de la couche d'ozone*, avec ses modifications successives, publié par le Secrétariat de l'ozone : Programme des Nations Unies pour l'environnement, ou l'exporter pour destruction au plus tard trois mois après la période de six mois prévue au paragraphe applicable.

5. (1) L'alinéa 7(2)e) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

e) à une personne qui exporte, aux termes d'un permis délivré en vertu de l'alinéa 33(1)b), une substance contrôlée qu'elle a importée par erreur ou sans y consentir;

(2) Le paragraphe 7(2) du même règlement est modifié par adjonction, après l'alinéa f), de ce qui suit :

g) à une personne qui exporte un CFC, un bromofluorocarbure ou du bromochlorodifluorométhane, aux termes d'un permis délivré en vertu de l'alinéa 33(1)b).

6. (1) L'alinéa 8(3)a) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

a) elle a été informée par écrit par le ministre de son allocation de consommation initiale de HCFC pour l'année et du domaine autorisé auquel elle se rapporte;

(2) L'alinéa 8(3)c) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

c) elle a été informée par écrit par le ministre de son allocation de consommation de base de HCFC pour l'année et du domaine autorisé auquel elle se rapporte;

7. (1) L'alinéa 10(1)b) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(b) the calculated level of the quantity of HCFCs that is equivalent to the person's consumption of CFCs for that sector for 1994 for which it was determined by the Minister, based on the information received in response to a notice published or sent under section 16 or 18 of the *Canadian Environmental Protection Act*, chapter 16 of the 4th Supplement to the Revised Statutes of Canada, 1985, or, when appropriate, section 71 of the Act, that those CFCs will be replaced by HCFCs.

(2) Subsection 10(2) of the Regulations is replaced by the following:

(2) A person's initial consumption allowance of HCFCs for a year referred to in subsection (1) is zero if the person has not provided, at any time before December 1 in a previous year, the information about the manufacture, importation and use of HCFCs and CFCs for 1994 as required by a notice published or sent under section 16 or 18 of the *Canadian Environmental Protection Act*, chapter 16 of the 4th Supplement to the Revised Statutes of Canada, 1985, or, when appropriate, section 71 of the Act.

(3) The portion of subsection 10(3) of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:

(3) A person's initial consumption allowance of HCFCs for the authorized sector of cooling, whether in refrigeration or air-conditioning,

(4) Paragraphs 10(3)(b) to (e) of the Regulations are replaced by the following:

(b) for each year that falls within the period that begins on January 1, 2004 and ends on December 31, 2006, is the average of their calculated level of consumption of HCFCs for that sector for 2001 and 2002 multiplied by 65%;

(c) for each year that falls within the period that begins on January 1, 2007 and ends on December 31, 2009, is the average of their calculated level of consumption of HCFCs for that sector for 2004 and 2005;

(d) for each year that falls within the period that begins on January 1, 2010 and ends on December 31, 2014, is the average of their calculated level of consumption of HCFCs for that sector for 2007 and 2008 multiplied by 53.85%;

(e) for each year that falls within the period that begins on January 1, 2015 and ends on December 31, 2019, is the average of their calculated level of consumption of HCFCs for that sector for 2012 and 2013 multiplied by 28.57%; and

(f) for each year that falls within the period that begins on January 1, 2020 and ends on December 31, 2029, is the average of their calculated level of consumption of HCFCs for that sector for 2017 and 2018 multiplied by 5%.

(5) Subsection 10(3.1) of the Regulations is replaced by the following:

(3.01) A person's initial consumption allowance of HCFCs for the authorized sector of any other application

(a) for each year that falls within the period that begins on January 1, 2000 and ends on December 31, 2003, is the average of their calculated level of consumption of HCFCs for that sector for 1997 and 1998;

b) du niveau calculé de la quantité de HCFC qui est équivalent à sa consommation de CFC à l'égard du domaine autorisé pour l'année 1994, pour laquelle le ministre établit, selon les renseignements reçus en réponse à un avis rendu public ou envoyé en vertu des articles 16 ou 18 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*, chapitre 16 du 4^e supplément des Lois révisées du Canada (1985), ou de l'article 71 de la Loi, selon le cas, que ces CFC seront remplacés par des HCFC.

(2) Le paragraphe 10(2) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(2) L'allocation de consommation initiale de HCFC d'une personne pour une année visée au paragraphe (1) est de zéro, si elle n'a pas fourni, avant le 1^{er} décembre d'une année précédente, les renseignements à l'égard de la fabrication, de l'importation et de l'utilisation des HCFC et des CFC pour l'année 1994 qui sont exigés par un avis rendu public ou envoyé en vertu des articles 16 ou 18 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*, chapitre 16 du 4^e supplément des Lois révisées du Canada (1985), ou de l'article 71 de la Loi, selon le cas.

(3) Le passage du paragraphe 10(3) du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

(3) L'allocation de consommation initiale de HCFC d'une personne à l'égard du domaine autorisé du refroidissement, qu'il s'agisse de la réfrigération ou de la climatisation :

(4) Les alinéas 10(3)b) à e) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

b) pour chaque année comprise dans la période commençant le 1^{er} janvier 2004 et se terminant le 31 décembre 2006, est la moyenne de ses niveaux calculés de consommation de HCFC à l'égard du domaine autorisé pour les années 2001 et 2002 multipliée par 65 %;

c) pour chaque année comprise dans la période commençant le 1^{er} janvier 2007 et se terminant le 31 décembre 2009, est la moyenne de ses niveaux calculés de consommation de HCFC à l'égard du domaine autorisé pour les années 2004 et 2005;

d) pour chaque année comprise dans la période commençant le 1^{er} janvier 2010 et se terminant le 31 décembre 2014, est la moyenne de ses niveaux calculés de consommation de HCFC à l'égard du domaine autorisé pour les années 2007 et 2008 multipliée par 53,85 %;

e) pour chaque année comprise dans la période commençant le 1^{er} janvier 2015 et se terminant le 31 décembre 2019, est la moyenne de ses niveaux calculés de consommation de HCFC à l'égard du domaine autorisé pour les années 2012 et 2013 multipliée par 28,57 %;

f) pour chaque année comprise dans la période commençant le 1^{er} janvier 2020 et se terminant le 31 décembre 2029, est la moyenne de ses niveaux calculés de consommation de HCFC à l'égard du domaine autorisé pour les années 2017 et 2018 multipliée par 5 %.

(5) Le paragraphe 10(3.1) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(3.01) L'allocation de consommation initiale de HCFC d'une personne à l'égard du domaine autorisé des autres utilisations :

a) pour chaque année comprise dans la période commençant le 1^{er} janvier 2000 et se terminant le 31 décembre 2003, est la moyenne de ses niveaux calculés de consommation de HCFC à l'égard du domaine autorisé pour les années 1997 et 1998;

(b) for the year that begins on January 1, 2004 and ends on December 31, 2004, is the average of their calculated level of consumption of HCFCs for that sector for 2001 and 2002 multiplied by 65%;

(c) for each year that falls within the period that begins on January 1, 2005 and ends on December 31, 2006, is their calculated level of consumption of HCFCs for that sector for the year preceding the year of calculation;

(d) for each year that falls within the period that begins on January 1, 2007 and ends on December 31, 2009, is the average of their calculated level of consumption of HCFCs for that sector for 2004 and 2005;

(e) for each year that falls within the period that begins January 1, 2010 and ends on December 31, 2014, is the average of their calculated level of consumption of HCFCs for that sector for 2007 and 2008 multiplied by 53.85%; and

(f) for each year that falls within the period that begins on January 1, 2015 and ends on December 31, 2019, is the average of their calculated level of consumption of HCFCs for that sector for 2012 and 2013 multiplied by 28.57%.

(3.02) For the purpose of calculating, for a year that falls within a period referred to in subsection (3) or (3.01), the initial consumption allowance of HCFCs of a transferor who has permanently transferred during a year that falls within the period immediately preceding that period, all or any portion of their consumption allowance, the allowance transferred shall be subtracted from the transferor's calculated level of consumption of HCFCs for each year used to calculate that initial consumption allowance that precedes the year in which the transfer occurred.

(3.03) For the purpose of calculating, for a year that falls within a period referred to in subsection (3) or (3.01), the initial consumption allowance of HCFCs of a transferee who has received by permanent transfer during a year that falls within the period immediately preceding that period, all or any portion of a consumption allowance, the allowance transferred shall be added to the transferee's calculated level of consumption of HCFCs for each year used to calculate that initial consumption allowance that precedes the year in which the transfer occurred.

(3.1) For the purpose of calculating a person's initial consumption allowance of HCFCs for a year referred to in subsections (3) and (3.01), a person's calculated level of consumption for a year cannot be less than zero.

(3.11) For the purpose of calculating a person's initial consumption allowance of HCFCs for a year referred to in subsections (3) and (3.01), when the person's calculated level of consumption for a year used for the calculation is equal to 90% or more of the person's consumption allowance for the year used for the calculation, the calculated level of consumption for the year used for the calculation is equivalent to the person's total consumption allowance of HCFCs.

(3.12) For the purpose of this section, "recipient" means a person in Canada to whom the person who has the HCFC consumption allowance sold or otherwise supplied, based on the information submitted for 2002 as required by a notice published or sent under section 71 of the Act, an HCFC.

(3.13) When a person's calculated level of consumption for the authorized sector of any other application for a year that falls

b) pour l'année commençant le 1^{er} janvier 2004 et se terminant le 31 décembre 2004, est la moyenne de ses niveaux calculés de consommation de HCFC à l'égard du domaine autorisé pour les années 2001 et 2002 multipliée par 65 %;

c) pour chaque année comprise dans la période commençant le 1^{er} janvier 2005 et se terminant le 31 décembre 2006, est le niveau calculé de consommation de HCFC à l'égard du domaine autorisé pour l'année précédant l'année du calcul;

d) pour chaque année comprise dans la période commençant le 1^{er} janvier 2007 et se terminant le 31 décembre 2009, est la moyenne de ses niveaux calculés de consommation de HCFC à l'égard du domaine autorisé pour les années 2004 et 2005;

e) pour chaque année comprise dans la période commençant le 1^{er} janvier 2010 et se terminant le 31 décembre 2014, est la moyenne de ses niveaux calculés de consommation de HCFC à l'égard du domaine autorisé pour les années 2007 et 2008 multipliée par 53,85 %;

f) pour chaque année comprise dans la période commençant le 1^{er} janvier 2015 et se terminant le 31 décembre 2019, est la moyenne de ses niveaux calculés de consommation de HCFC à l'égard du domaine autorisé pour les années 2012 et 2013 multipliée par 28,57 %.

(3.02) Aux fins de calcul, pour une année comprise dans une période visée aux paragraphes (3) ou (3.01), de l'allocation de consommation initiale de HCFC du cédant qui a cédé, au cours d'une année comprise dans la période précédant la période en cause, la totalité ou une fraction de son allocation de consommation au moyen d'une cession permanente, l'allocation de consommation cédée est soustraite du niveau calculé de consommation de HCFC pour chaque année utilisée pour le calcul qui précède l'année au cours de laquelle la cession a eu lieu.

(3.03) Aux fins de calcul, pour une année comprise dans une période visée aux paragraphes (3) ou (3.01), de l'allocation de consommation initiale de HCFC du cessionnaire qui a reçu, au cours d'une année comprise dans la période précédant la période en cause, la totalité ou une fraction d'une allocation de consommation cédée est soustraite du niveau calculé de consommation de HCFC pour chaque année utilisée pour le calcul qui précède l'année au cours de laquelle la cession a eu lieu.

(3.1) Aux fins de calcul de l'allocation de consommation initiale de HCFC d'une personne pour une année aux termes des paragraphes (3) et (3.01), le niveau calculé de consommation pour une année ne peut être inférieur à zéro.

(3.11) Aux fins de calcul de l'allocation de consommation initiale de HCFC d'une personne pour une année aux termes des paragraphes (3) et (3.01), dans le cas où le niveau calculé de consommation pour une année utilisée pour ce calcul atteint 90 % ou plus de l'allocation de consommation de cette personne pour cette année, le niveau calculé de consommation pour l'année utilisée pour le calcul est égal à la totalité de l'allocation de consommation de HCFC.

(3.12) Pour l'application du présent article, « destinataire » s'entend de toute personne au Canada à laquelle la personne qui dispose d'une allocation de consommation de HCFC a vendu ou fourni un HCFC selon les renseignements fournis à l'égard de l'année 2002 en réponse à un avis rendu public ou envoyé en vertu de l'article 71 de la Loi.

(3.13) Si, relativement à une personne, le niveau calculé de consommation à l'égard du domaine des autres utilisations pour

within the period that begins on January 1, 2005 and ends on December 31, 2006 is less than 90% of their consumption allowance for that year, the Minister shall provide to each recipient who submits an application the portion of the person's unexpended consumption allowance for that year corresponding to the product obtained by multiplying the unexpended consumption allowance by the ratio of

- (a) the quantity of HCFCs sold or otherwise supplied to that recipient
- to
- (b) the total quantity of HCFCs sold or otherwise supplied to all the recipients.

(3.14) A recipient may apply to the Minister, in the form approved by the Minister, for a portion of the person's unexpended consumption allowance of a person referred to in subsection (3.13) before December 1 of the year preceding the one for which the recipient requires the portion of that person's unexpended consumption allowance.

(6) Section 10 of the Regulations is amended by adding the following after subsection (3.2):

(3.3) A person's initial consumption allowance of HCFCs is zero for any year following the year in which the person has, before December 1, provided to the Minister, a notice in writing in the form approved by the Minister in which the person states that they are retiring their allowance.

(7) The portion of paragraph 10(4)(c) of the Regulations before subparagraph (i) is replaced by the following:

(c) the result obtained by multiplying the sum of the remainder of Canada's maximum consumption of HCFCs for the year and the retired allowances of HCFCs for the preceding year by the ratio of

(8) Paragraph 10(7)(a) of the Regulations is replaced by the following:

(a) the person has not provided, before December 1 in the previous year, the information about the importation, distribution, application and use of methyl bromide for 1991, 1992 and 1993 as required by a notice published or sent under section 16 or 18 of the *Canadian Environmental Protection Act*, chapter 16 of the 4th Supplement to the Revised Statutes of Canada, 1985, or, when appropriate, section 71 of the Act; or

(9) Paragraph 10(7)(b) of the English version of the Regulations is replaced by the following:

(b) the person has, before December 1 in any previous year, provided to the Minister, a notice in writing in the form approved by the Minister in which the person states that they are retiring their allowance.

(10) Section 10 of the Regulations is amended by adding the following after subsection (7):

(8) For the purpose of calculating a person's consumption allowance for a year, the person's calculated level of consumption of a controlled substance shall not include their calculated level of consumption of a recovered, recycled, reclaimed or used controlled substance.

8. The Regulations are amended by adding the following after section 11:

11.1 Any allowance adjustment granted under these Regulations shall expire at the end of the year for which it is granted.

une année comprise dans la période commençant le 1^{er} janvier 2005 et se terminant le 31 décembre 2006 est inférieur à 90 % de l'allocation de consommation de cette personne pour l'année, le ministre fournit à chacun des destinataires qui en font la demande la partie de l'allocation de consommation restante pour cette année correspondant au produit de la multiplication de l'allocation de consommation restante par le rapport entre les quantités suivantes :

- a) la quantité de HCFC vendue ou fournie à ce destinataire;
- b) la quantité totale de HCFC vendue ou fournie à tous les destinataires.

(3.14) Tout destinataire peut présenter au ministre, en la forme approuvée par celui-ci, une demande pour la partie d'une allocation de consommation restante d'une personne visée au paragraphe (3.13) avant le 1^{er} décembre de l'année précédant celle pour laquelle il demande la partie de l'allocation de consommation restante de cette personne.

(6) L'article 10 du même règlement est modifié par adjonction, après le paragraphe (3.2), de ce qui suit :

(3.3) L'allocation de consommation initiale de HCFC d'une personne est de zéro pour toute année suivant l'année au cours de laquelle elle a, avant le 1^{er} décembre, renoncé à son allocation de consommation en faisant parvenir au ministre par écrit un avis de renonciation en la forme approuvée par celui-ci.

(7) Le passage de l'alinéa 10(4)c) du même règlement précédant le sous-alinéa (i) est remplacé par ce qui suit :

c) du produit obtenu en multipliant la somme du reste de la consommation canadienne maximale de HCFC pour l'année et des allocations de consommation de HCFC qui ont fait l'objet d'une renonciation pour l'année antérieure, par le rapport entre :

(8) L'alinéa 10(7)a) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

a) elle n'a pas fourni, avant le 1^{er} décembre de l'année précédente, les renseignements sur l'importation, la distribution, l'application et l'utilisation du bromure de méthyle pour les années 1991, 1992 et 1993 qui sont exigés par un avis rendu public ou envoyé en vertu des articles 16 ou 18 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*, chapitre 16 du 4^e supplément des Lois révisées du Canada (1985), ou de l'article 71 de la Loi, selon le cas;

(9) L'alinéa 10(7)b) de la version anglaise du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(b) the person has, before December 1 in any previous year, provided to the Minister a notice in writing in the form approved by the Minister in which the person states that they are retiring their allowance.

(10) L'article 10 du même règlement est modifié par adjonction, après le paragraphe (7), de ce qui suit :

(8) Aux fins de calcul de l'allocation de consommation d'une personne pour une année, le niveau calculé de consommation d'une substance contrôlée ne comprend pas le niveau calculé de consommation de la substance contrôlée qui est récupérée, recyclée, régénérée ou déjà utilisée.

8. Le même règlement est modifié par adjonction, après l'article 11, de ce qui suit :

11.1 Tout rajustement d'allocation accordé en vertu du présent règlement cesse d'avoir effet à la fin de l'année pour laquelle il est accordé.

9. (1) Subsection 12(1) of the Regulations is replaced by the following:

12. (1) No person who has a consumption allowance for a group of controlled substances shall transfer all or any portion of their consumption allowance unless the Minister allows the transfer under subsection (3) and so informs the transferor and transferee in writing.

(2) Section 12 of the Regulations is amended by adding the following after subsection (2):

(2.1) The transferor and transferee shall indicate in the proposed transfer that

(a) in the case of a temporary transfer, the transfer expires at the end of the year for which it is allowed; or

(b) in the case of a permanent transfer, the transferor transfers all or any portion of their consumption allowance for the year for which it is allowed and for any subsequent year.

(3) Section 12 of the Regulations is amended by adding the following after subsection (3):

(3.1) A temporary transfer allowed under these Regulations shall expire at the end of the year for which it has been allowed.

10. (1) The portion of section 14 of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:

14. (1) When the Minister allows the temporary transfer of a consumption allowance under subsection 12(3),

(2) Section 14 of the Regulations is amended by adding the following after subsection (1):

(2) When the Minister allows the permanent transfer of a consumption allowance under subsection 12(3),

(a) the initial consumption allowance of HCFCs of a transferor who has permanently transferred all or any portion of their consumption allowance in a year that falls within a period referred to in subsection 10(3) or (3.01) is reduced for that year and each subsequent year that falls within that period by the consumption allowance transferred; and

(b) the initial consumption allowance of HCFCs of a transferee who has received by permanent transfer all or any portion of a transferor's consumption allowance in a year that falls within a period referred to in subsection 10(3) or (3.01) is increased for that year and each subsequent year that falls within that period by the consumption allowance transferred.

11. Subsection 15(3) of the Regulations is repealed.

12. Paragraph 16(1)(a) of the Regulations is replaced by the following:

(a) in the case of a recovered, recycled, reclaimed or used controlled substance other than methyl bromide, a quarterly report and a copy of the declaration of imports or exports provided to the Canada Border Services Agency, if applicable; and

13. (1) Paragraph 17(1)(b) of the Regulations is replaced by the following:

(b) keep the records at their principal place of business in Canada for a period of five years after the records are made.

9. (1) Le paragraphe 12(1) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

12. (1) Il est interdit de céder la totalité ou une fraction d'une allocation de consommation relativement à un groupe de substances contrôlées, sauf si le ministre l'autorise en vertu du paragraphe (3) et en informe par écrit le cédant et le cessionnaire.

(2) L'article 12 du même règlement est modifié par adjonction, après le paragraphe (2), de ce qui suit :

(2.1) Le projet de cession indique :

a) s'il s'agit d'une cession temporaire, que la cession cesse d'avoir effet à la fin de l'année pour laquelle elle est autorisée;

b) s'il s'agit d'une cession permanente, que le cédant cède la totalité ou une fraction de son allocation de consommation au cessionnaire pour l'année pour laquelle elle est autorisée et pour toute année subséquente.

(3) L'article 12 du même règlement est modifié par adjonction, après le paragraphe (3), de ce qui suit :

(3.1) La cession temporaire autorisée en vertu du présent règlement cesse d'avoir effet à la fin de l'année pour laquelle elle est autorisée.

10. (1) Le passage de l'article 14 du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

14. (1) Si le ministre autorise la cession temporaire d'une allocation de consommation aux termes du paragraphe 12(3) :

(2) L'article 14 du même règlement est modifié par adjonction, après le paragraphe (1), de ce qui suit :

(2) Si le ministre autorise la cession permanente d'une allocation de consommation aux termes du paragraphe 12(3) :

a) l'allocation de consommation initiale de HCFC du cédant qui a cédé la totalité ou une fraction de son allocation de consommation au moyen d'une cession permanente au cours d'une année comprise dans la période visée aux paragraphes 10(3) ou (3.01) est réduite, pour cette année et pour toute année subséquente comprise dans cette période, de l'allocation de consommation cédée;

b) l'allocation de consommation initiale de HCFC du cessionnaire qui a reçu la totalité ou une fraction d'une allocation de consommation au moyen d'une cession permanente au cours d'une année comprise dans la période visée aux paragraphes 10(3) ou (3.01) est augmentée, pour cette année et pour toute année subséquente comprise dans cette période, de l'allocation de consommation reçue.

11. Le paragraphe 15(3) du même règlement est abrogé.

12. L'alinéa 16(1)a) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

a) dans le cas d'une substance contrôlée récupérée, recyclée, régénérée ou déjà utilisée autre que le bromure de méthyle, un rapport trimestriel et, s'il y a lieu, une copie de la déclaration d'importation ou d'exportation fournie à l'Agence des services frontaliers du Canada;

13. (1) L'alinéa 17(1)b) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

b) conserver ces registres à son principal établissement au Canada pendant une période de cinq ans après l'inscription des renseignements.

(2) Paragraph 17(2)(b) of the Regulations is replaced by the following:

(b) keep the records at their principal place of business in Canada for a period of five years after the records are made.

(3) Subsection 17(3) of the Regulations is replaced by the following:

(2.1) The records referred to in paragraphs 17(1)(b) and (2)(b) may be kept at any other place in Canada if the person notifies the Minister in writing of the civic address of the place where the records are kept.

(3) Every person who imports or exports a controlled substance during any year shall provide to the customs office where the substance is required to be reported under section 12 or 95 of the *Customs Act* a copy of their permit, the Minister's written confirmation of their consumption allowance or an acknowledgement of their notice of shipment in transit.

14. The heading before section 18 of the Regulations is replaced by the following:

*Restrictions on CFCs, Bromofluorocarbons,
Bromochlorodifluoromethane, Tetrachloromethane
and 1,1,1-trichloroethane*

15. Subsections 18(1) and (1.1) of the Regulations are replaced by the following:

18. (1) No person shall manufacture or import a product that contains or is designed to contain any CFC, bromofluorocarbon, bromochlorodifluoromethane, tetrachloromethane or 1,1,1-trichloroethane.

(1.1) No person shall use, sell or offer for sale any CFC, bromofluorocarbon, bromochlorodifluoromethane, tetrachloromethane or 1,1,1-trichloroethane that is recovered from a product in which the substance was used for a purpose set out in column 3 of Schedule 3 for any other purpose.

16. Paragraph 20(1)(b) of the Regulations is replaced by the following:

(b) fire extinguishing equipment that contains or is designed to contain any bromofluorocarbon or bromochlorodifluoromethane and that is to be used in aircraft or military ships or vehicles if the equipment is imported from a Party; or

17. Subsection 21(1) of the Regulations is replaced by the following:

21. (1) No person shall export to a Party operating under paragraph 1 of Article 5 of the Protocol a product that contains or is designed to contain any CFC, bromofluorocarbon, bromochlorodifluoromethane, tetrachloromethane or 1,1,1-trichloroethane without a permit issued under paragraph 33(1)(e).

18. Section 22 of the Regulations is replaced by the following:

22. No person shall manufacture, use, sell, offer for sale or import any HCFC or any product that contains or is designed to contain any HCFC if the HCFC or the product is for a use for which a controlled substance has never been used in Canada.

(2) L'alinéa 17(2)(b) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

b) conserver ces registres à son principal établissement au Canada pendant une période de cinq ans après l'inscription des renseignements.

(3) Le paragraphe 17(3) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(2.1) Les registres mentionnés aux alinéas 17(1)(b) et (2)(b) peuvent être conservés en tout autre lieu au Canada si le ministre est avisé par écrit de l'adresse municipale du lieu où ils sont conservés.

(3) Quiconque, au cours d'une année, importe ou exporte une substance contrôlée remet au bureau de douane où la substance est déclarée, conformément aux articles 12 ou 95 de la *Loi sur les douanes*, une copie de son permis, de la lettre du ministre confirmant son allocation de consommation ou de l'accusé de réception de son avis d'envoi en transit.

14. L'intertitre précédant l'article 18 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

*Restrictions visant les CFC, les bromofluorocarbures,
le bromochlorodifluorométhane, le tétrachlorométhane
et le 1,1,1-trichloroéthane*

15. Les paragraphes 18(1) et (1.1) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

18. (1) Il est interdit de fabriquer ou d'importer tout produit qui contient ou est conçu pour contenir des CFC, des bromofluorocarbures, du bromochlorodifluorométhane, du tétrachlorométhane ou du 1,1,1-trichloroéthane.

(1.1) Il est interdit d'utiliser, de vendre ou de mettre en vente à d'autres fins des CFC, des bromofluorocarbures, du bromochlorodifluorométhane, du tétrachlorométhane ou du 1,1,1-trichloroéthane qui sont récupérés d'un produit dans lequel la substance a été utilisée à une fin mentionnée à la colonne 3 de l'annexe 3.

16. L'alinéa 20(1)(b) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

b) à l'équipement d'extinction d'incendie qui contient ou est conçu pour contenir des bromofluorocarbures ou du bromochlorodifluorométhane et qui doit servir dans les aéronefs ou dans les navires ou véhicules militaires, s'il est importé d'une Partie;

17. Le paragraphe 21(1) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

21. (1) Il est interdit à quiconque n'est pas titulaire d'un permis délivré en vertu de l'alinéa 33(1)(e) d'exporter vers une Partie visée au paragraphe 1 de l'article 5 du Protocole tout produit qui contient ou est conçu pour contenir des CFC, des bromofluorocarbures, du bromochlorodifluorométhane, du tétrachlorométhane ou du 1,1,1-trichloroéthane.

18. L'article 22 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

22. Il est interdit de fabriquer, d'utiliser, de vendre, de mettre en vente ou d'importer des HCFC ou tout produit qui en contient ou est conçu pour en contenir s'ils sont destinés à une utilisation pour laquelle une substance contrôlée n'a jamais été utilisée au Canada.

19. (1) Subsection 23(4) of the English version of the Regulations is replaced by the following:

(4) Subsections (1) and (2) do not apply in respect of a product that is intended to be used as an animal or human health care product, including any bronchial dilator, inhalable steroid, topical anaesthetic and veterinary powder wound spray.

(2) Subsection 23(5) of the Regulations is replaced by the following:

(5) Subsections (1) and (2) do not apply in respect of an HCFC or a product that is used in a laboratory or for analysis or for the calibration of a leak detection system.

20. Section 28 of the Regulations is replaced by the following:

28. On or after January 1, 2010, no person shall manufacture or import any product that contains or is designed to contain HCFC-141b, HCFC-142b or HCFC-22.

21. Section 30 of the Regulations is replaced by the following:

30. On or after January 1, 2020, no person shall manufacture or import any product that contains or is designed to contain any HCFC.

22. Section 31 of the Regulations is replaced by the following:

31. Despite any provision of this Part, a person may manufacture, use, sell, offer for sale, import or export a controlled substance or a product that contains or is designed to contain a controlled substance if the person has been issued a permit to do so under paragraph 33(1)(f).

23. (1) Paragraphs 32(a) and (b) of the Regulations are replaced by the following:

(a) a permit to import a controlled substance that is for destruction as referred to in subsection 5(1);

(a.1) a permit to import a controlled substance that is a recovered, recycled, reclaimed or used controlled substance as referred to in subsection 5(1);

(b) a permit to export a controlled substance as referred to in section 6 or in paragraph 7(2)(d), (e) or (g);

(2) Paragraph 32(f) of the Regulations is replaced by the following:

(f) a permit to manufacture, use, sell, offer for sale, import or export any controlled substance or product that contains or is designed to contain a controlled substance as referred to in section 31.

24. (1) Subparagraph 33(1)(a)(v) of the Regulations is replaced by the following:

(v) the controlled substance that is imported is a bromofluorocarbon or bromochlorodifluoromethane that will be exported within six months after its importation to a country where it is to be used for an essential purpose;

(2) Paragraph 33(1)(b) of the Regulations is replaced by the following:

(b) issue the permit referred to in paragraph 32(b) but, in the following cases, only under the following conditions, namely,

(i) in the case of a controlled substance, other than a CFC, a bromofluorocarbon or bromochlorodifluoromethane, that is exported for destruction or that is recovered, recycled,

19. (1) Le paragraphe 23(4) de la version anglaise du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(4) Subsections (1) and (2) do not apply in respect of a product that is intended to be used as an animal or human health care product, including any bronchial dilator, inhalable steroid, topical anaesthetic and veterinary powder wound spray.

(2) Le paragraphe 23(5) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(5) Les paragraphes (1) et (2) ne s'appliquent pas aux HCFC et aux produits qui sont utilisés en laboratoire ou à des fins d'analyse ou d'étalonnage d'un système de détection de fuites.

20. L'article 28 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

28. À compter du 1^{er} janvier 2010, il est interdit de fabriquer ou d'importer tout produit qui contient ou est conçu pour contenir du HCFC-141b, du HCFC-142b ou du HCFC-22.

21. L'article 30 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

30. À compter du 1^{er} janvier 2020, il est interdit de fabriquer ou d'importer tout produit qui contient ou est conçu pour contenir des HCFC.

22. L'article 31 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

31. Malgré toute autre disposition de la présente partie, toute personne qui y est autorisée par un permis délivré en vertu de l'alinéa 33(1)f) peut fabriquer, utiliser, vendre, mettre en vente, importer ou exporter une substance contrôlée ou un produit qui en contient ou est conçu pour en contenir.

23. (1) Les alinéas 32a) et b) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

a) le permis d'importation d'une substance contrôlée destinée à être détruite qui est mentionné au paragraphe 5(1);

a.1) le permis d'importation d'une substance contrôlée récupérée, recyclée, régénérée ou déjà utilisée qui est mentionné au paragraphe 5(1);

b) le permis d'exportation d'une substance contrôlée qui est mentionné à l'article 6 ou aux alinéas 7(2)d), e) ou g);

(2) L'alinéa 32f) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

f) le permis de fabrication, d'utilisation, de vente, de mise en vente, d'importation ou d'exportation d'une substance contrôlée ou d'un produit qui en contient ou est conçu pour en contenir qui est mentionné à l'article 31.

24. (1) Le sous-alinéa 33(1)a)(v) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(v) la substance contrôlée importée soit un bromofluorocarbure ou du bromochlorodifluorométhane qui, dans les six mois suivant la date d'importation, sera exporté dans un pays où il doit servir à une fin essentielle;

(2) L'alinéa 33(1)b) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

b) délivre le permis visé à l'alinéa 32b), mais, dans les cas suivants, seulement si les conditions ci-après sont respectées :

(i) s'il s'agit d'une substance contrôlée autre qu'un CFC, un bromofluorocarbure ou du bromochlorodifluorométhane qui est exportée pour destruction ou qui a été récupérée,

reclaimed or used, the applicant submits documentation confirming the nature of the controlled substance,

(ii) in the case of a CFC, the applicant submits documentation confirming the nature of the controlled substance and the substance is exported for an essential purpose, for destruction, for reclamation or after its importation in accordance with a permit issued under subparagraph (a)(i), or

(iii) in the case of a bromofluorocarbon or bromochlorodifluoromethane, the applicant submits documentation confirming the nature of the controlled substance and the substance is exported for an essential purpose, for destruction, for reclamation or after its importation in accordance with a permit issued under subparagraph (a)(v);

(3) Subsection 33(3) of the Regulations is replaced by the following:

(3) The Minister may refuse to issue a permit if the Minister has reasonable grounds to believe that the applicant is not able to manufacture, use, sell, offer for sale, import or export a controlled substance or a product containing or designed to contain a controlled substance, as the case may be, in compliance with the Canadian law applicable to the substance, product or activity.

25. The portion of subsection 34(1) of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:

34. (1) Any application for an adjustment, a transfer, a portion of an unexpended consumption allowance or a permit and any report or notice submitted under these Regulations shall

26. Sections 35 and 36 of the Regulations are replaced by the following:

35. The Minister may refuse to increase a consumption allowance under section 11 or to allow a transfer under section 12 if the Minister has reasonable grounds to believe that the applicant is not able to manufacture, use, sell, offer for sale, import or export the controlled substance or product that contains or is designed to contain a controlled substance, as the case may be, in compliance with the Canadian law applicable to the substance, product or activity.

27. The portion of section 1 of Schedule 5 to the English version of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:

1. Notice to retire consumption allowance: information respecting the applicant, namely,

28. Section 3 of Schedule 5 to the Regulations is amended by striking out the word “and” at the end of paragraph (a), by adding the word “and” at the end of paragraph (b) and by adding the following after paragraph (b):

(c) statement whether a temporary or permanent transfer is being requested.

29. Schedule 5 to the Regulations is amended by adding the following after section 3:

3.1 Application for the portion of an unexpended consumption allowance:

- (a) information respecting the applicant, namely,
 - (i) name, address and telephone and fax numbers,
 - (ii) name, address and telephone and fax numbers in Canada of the person authorized to act on behalf of the applicant, and
 - (iii) reasons for confidentiality request;

recyclée, régénérée ou déjà utilisée, le demandeur lui fournit les documents attestant la nature de la substance contrôlée,

(ii) s’il s’agit d’un CFC, le demandeur lui fournit les documents attestant la nature de la substance contrôlée et celle-ci est exportée à une fin essentielle, pour destruction, pour régénération ou par suite d’une importation aux termes d’un permis délivré en vertu du sous-alinéa a)(i),

(iii) s’il s’agit d’un bromofluorocarbure ou de bromochlorodifluorométhane, le demandeur lui fournit les documents attestant la nature de la substance contrôlée et celle-ci est exportée à une fin essentielle, pour destruction, pour régénération ou par suite d’une importation aux termes d’un permis délivré en vertu du sous-alinéa a)(v);

(3) Le paragraphe 33(3) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(3) Le ministre peut refuser de délivrer un permis s’il a des motifs raisonnables de croire que le demandeur n’est pas en mesure de fabriquer, d’utiliser, de vendre, de mettre en vente, d’importer ou d’exporter une substance contrôlée ou un produit qui en contient ou est conçu pour en contenir conformément aux lois canadiennes applicables à cette substance, à ce produit ou à cette activité.

25. Le passage du paragraphe 34(1) du même règlement précédant l’alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

34. (1) Les demandes de rajustement, de cession, de partie d’allocation de consommation restante ou de permis, les rapports et les avis à présenter en vertu du présent règlement doivent :

26. Les articles 35 et 36 du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

35. Le ministre peut refuser d’augmenter l’allocation de consommation au titre de l’article 11 ou d’autoriser une cession au titre de l’article 12, s’il a des motifs raisonnables de croire que le demandeur n’est pas en mesure de fabriquer, d’utiliser, de vendre, de mettre en vente, d’importer ou d’exporter une substance contrôlée ou un produit qui en contient ou est conçu pour en contenir conformément aux lois canadiennes applicables à cette substance, à ce produit ou à cette activité.

27. Le passage de l’article 1 de l’annexe 5 de la version anglaise du même règlement précédant l’alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

1. Notice to retire consumption allowance: information respecting the applicant, namely,

28. L’article 3 de l’annexe 5 du même règlement est modifié par adjonction, après l’alinéa b), de ce qui suit :

c) mention indiquant si une cession temporaire ou permanente est demandée.

29. L’annexe 5 du même règlement est modifiée par adjonction, après l’article 3, de ce qui suit :

3.1 Demande d’une partie d’allocation de consommation restante :

- a) renseignements concernant le demandeur :
 - (i) nom, adresse et numéros de téléphone et de télécopieur,
 - (ii) nom, adresse et numéros de téléphone et de télécopieur au Canada de la personne habilitée à agir en son nom,
 - (iii) motifs de la demande de confidentialité;

- (b) information respecting the controlled substance, namely,
 - (i) quantity bought from or otherwise supplied by the allowance holder in 2002, and
 - (ii) evidence that the quantity was bought or otherwise supplied; and
- (c) information respecting the allowance holder, namely,
 - (i) name, address and telephone and fax numbers, and
 - (ii) name, address and telephone and fax numbers in Canada of the person authorized to act on behalf of the allowance holder.

30. Subparagraph 4(d)(i) of Schedule 5 to the Regulations is replaced by the following:

- (i) name, address and telephone and fax numbers of the sender or the foreign recipient of each shipment,

31. Subparagraphs 6(d)(i) and (ii) of Schedule 5 to the Regulations are replaced by the following:

- (i) name, address and telephone and fax numbers of each recipient in Canada,
- (ii) quantity supplied to each recipient in Canada, and
- (iii) declaration under clause 7(2)(b)(ii)(B) of the Regulations.

32. (1) The portion of paragraph 7(b) of Schedule 5 to the Regulations before subparagraph (i) is replaced by the following:

- (b) information respecting each recipient in Canada, namely,

(2) The portion of paragraph 7(d) of Schedule 5 to the Regulations before subparagraph (ii) is replaced by the following:

- (d) information respecting each recipient in Canada and the controlled substance, namely,
 - (i) name, address and telephone and fax numbers of each recipient in Canada,

(3) Subparagraph 7(d)(ii) of Schedule 5 to the English version of the Regulations is replaced by the following:

- (ii) quantity to be sold or otherwise supplied to that recipient, and

(4) Subparagraph 7(d)(iii) of Schedule 5 to the Regulations is replaced by the following:

- (iii) declaration under clause 7(2)(b)(ii)(B) of the Regulations.

33. (1) The portion of section 9 of Schedule 5 to the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:

9. Application for a permit to export a product that contains or is designed to contain CFCs, bromofluorocarbons, bromochlorodifluoromethane, tetrachloromethane or 1,1,1-trichloroethane:

(2) Subparagraph 9(c)(i) of Schedule 5 to the Regulations is replaced by the following:

- (i) name, address and telephone and fax numbers of each recipient outside Canada of each shipment,

(3) Paragraph 9(d) of Schedule 5 to the Regulations is replaced by the following:

- (d) declaration of understanding by the applicant that the information may be released to the Party of import.

- b) renseignements concernant la substance contrôlée :
 - (i) quantité achetée du détenteur d'allocation ou fournie par celui-ci en 2002,
 - (ii) preuve que cette quantité a été achetée ou fournie;
- c) renseignements concernant le détenteur d'allocation :
 - (i) nom, adresse et numéros de téléphone et de télécopieur,
 - (ii) nom, adresse et numéros de téléphone et de télécopieur au Canada de la personne habilitée à agir en son nom.

30. Le sous-alinéa 4d)(i) de l'annexe 5 du présent règlement est remplacé par ce qui suit :

- (i) nom, adresse et numéros de téléphone et de télécopieur de l'expéditeur ou du destinataire étranger de chaque expédition,

31. Les sous-alinéas 6d)(i) et (ii) de l'annexe 5 du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

- (i) nom, adresse et numéros de téléphone et de télécopieur de chaque destinataire au Canada,
- (ii) quantité fournie à chaque destinataire au Canada,
- (iii) déclaration d'utilisation prévue à la division 7(2)b)(ii)(B) du présent règlement.

32. (1) Le passage de l'alinéa 7b) de l'annexe 5 du même règlement précédant le sous-alinéa (i) est remplacé par ce qui suit :

- b) renseignements concernant chaque destinataire au Canada :

(2) Le passage de l'alinéa 7d) de l'annexe 5 du même règlement précédant le sous-alinéa (ii) est remplacé par ce qui suit :

- d) renseignements concernant chaque destinataire au Canada et la substance contrôlée :
 - (i) nom, adresse et numéros de téléphone et de télécopieur de chaque destinataire au Canada,

(3) Le sous-alinéa 7d)(ii) de l'annexe 5 de la version anglaise du même règlement est remplacé par ce qui suit :

- (ii) quantity to be sold or otherwise supplied to that recipient, and

(4) Le sous-alinéa 7d)(iii) de l'annexe 5 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

- (iii) déclaration d'utilisation prévue à la division 7(2)b)(ii)(B) du présent règlement.

33. (1) Le passage de l'article 9 de l'annexe 5 du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

9. Demande de permis d'exportation d'un produit qui contient ou est conçu pour contenir des CFC, des bromofluorocarbures, du bromochlorodifluorométhane, du tétrachlorométhane ou du 1,1,1-trichloroéthane :

(2) Le sous-alinéa 9c)(i) de l'annexe 5 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

- (i) nom, adresse et numéros de téléphone et de télécopieur de chaque destinataire de toute expédition à l'extérieur du Canada,

(3) L'alinéa 9d) de l'annexe 5 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

- d) déclaration du demandeur selon laquelle il reconnaît que des renseignements peuvent être divulgués à la Partie d'importation.

34. (1) The portion of paragraph 11(b) of Schedule 5 to the Regulations before subparagraph (i) is replaced by the following:

(b) information respecting the controlled substance, or the product referred to in subsection 21(1) of the Regulations that contains or is designed to contain a substance identified in that subsection, namely,

(2) Subparagraph 11(b)(iii) of Schedule 5 to the French version of the Regulations is replaced by the following:

(iii) classification et formulation,

(3) Paragraph 11(e) of Schedule 5 to the Regulations is amended by striking out the word “and” at the end of subparagraph (i), by adding the word “and” at the end of subparagraph (ii) and by adding the following after subparagraph (ii):

(iii) classification number for the controlled substance under the Harmonized Commodity Description and Coding System as set out in the *Customs Tariff*; and

35. (1) The portion of section 12 of Schedule 5 to the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:

12. Quarterly report (recovered, recycled, reclaimed or used controlled substances):

(2) The portion of paragraph 12(b.1) of Schedule 5 to the Regulations before subparagraph (i) is replaced by the following:

(b.1) information respecting each recipient of each shipment, namely,

(3) Subparagraph 12(b.1)(ii) of Schedule 5 to the English version of the Regulations is replaced by the following:

(ii) quantity to be sold or otherwise supplied to each recipient;

(4) Paragraph 12(d) of Schedule 5 to the Regulations is amended by striking out the word “and” at the end of subparagraph (i), by adding the word “and” at the end of subparagraph (ii) and by adding the following after subparagraph (ii):

(iii) classification number for the controlled substance under the Harmonized Commodity Description and Coding System as set out in the *Customs Tariff*.

36. Paragraph 2(c) of Schedule 6 to the Regulations is replaced by the following:

(c) the actual quantity of each controlled substance sold or otherwise supplied, that quantity expressed as a calculated level, the names and addresses of the customers and the declarations referred to in clause 7(2)(b)(ii)(B) and paragraph 33(1)(c) of the Regulations.

37. Subsection 3(2) of Schedule 6 to the Regulations is replaced by the following:

(2) Copies of the bill of lading, the invoice and all documents submitted to the Canada Border Services Agency for each shipment of a controlled substance.

38. Subsection 4(2) of Schedule 6 to the Regulations is replaced by the following:

(2) Copies of the bill of lading, the invoice and all documents submitted to the Canada Border Services Agency for each shipment of a controlled substance.

34. (1) Le passage de l’alinéa 11b) de l’annexe 5 du même règlement précédant le sous-alinéa (i) est remplacé par ce qui suit :

b) renseignements concernant la substance contrôlée, ou le produit visé au paragraphe 21(1) du présent règlement qui contient ou est conçu pour contenir une substance qui y est mentionnée :

(2) Le sous-alinéa 11b)(iii) de l’annexe 5 de la version française du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(iii) classification et formulation,

(3) L’alinéa 11e) de l’annexe 5 du même règlement est modifié par adjonction, après le sous-alinéa (ii), de ce qui suit :

(iii) numéro de classification de la substance contrôlée selon le Système harmonisé de désignation et de codification des marchandises tel qu’il figure dans le *Tarif des douanes*;

35. (1) Le passage de l’article 12 de l’annexe 5 du même règlement précédant l’alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

12. Rapport trimestriel (substances contrôlées récupérées, recyclées, régénérées ou déjà utilisées) :

(2) Le passage de l’alinéa 12b.1) de l’annexe 5 du même règlement précédant le sous-alinéa (i) est remplacé par ce qui suit :

b.1) renseignements concernant chaque destinataire de toute expédition :

(3) Le sous-alinéa 12b.1)(ii) de l’annexe 5 de la version anglaise du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(ii) quantity to be sold or otherwise supplied to each recipient;

(4) L’alinéa 12d) de l’annexe 5 du même règlement est modifié par adjonction, après le sous-alinéa (ii), de ce qui suit :

(iii) numéro de classification de la substance contrôlée selon le Système harmonisé de désignation et de codification des marchandises tel qu’il figure dans le *Tarif des douanes*.

36. L’alinéa 2c) de l’annexe 6 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

c) la quantité réelle de chaque substance contrôlée fournie, notamment par la vente, et la quantité équivalente exprimée sous forme de niveau calculé, ainsi que les nom et adresse des clients et les déclarations visées à la division 7(2)(b)(ii)(B) et à l’alinéa 33(1)c) du présent règlement.

37. Le paragraphe 3(2) de l’annexe 6 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(2) Copies du connaissement, de la facture et de tous les documents transmis à l’Agence des services frontaliers du Canada, pour chaque expédition d’une substance contrôlée.

38. Le paragraphe 4(2) de l’annexe 6 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(2) Copies du connaissement, de la facture et de tous les documents transmis à l’Agence des services frontaliers du Canada, pour chaque expédition d’une substance contrôlée.

COMING INTO FORCE

ENTRÉE EN VIGUEUR

39. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

39. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

**REGULATORY IMPACT
ANALYSIS STATEMENT**

**RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT
DE LA RÉGLEMENTATION**

(This statement is not part of the Regulations.)

(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)

Description

Description

Purpose of the Regulations

Objet du règlement

The purpose of the *Regulations Amending the Ozone-depleting Substances Regulations, 1998* (hereinafter referred to as “the Regulations”), made under subsection 93(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999), is to ensure that users that were unable to switch to non-ozone-depleting substance alternatives have access to hydrochlorofluorocarbons (HCFCs) without undermining Canada’s overall consumption-reduction commitment.

Le *Règlement modifiant le Règlement sur les substances appauvrissant la couche d’ozone (1998)*, ci-après appelé le « règlement », pris en vertu du paragraphe 93(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l’environnement (1999)* [LCPE (1999)], a pour objet de permettre aux utilisateurs qui n’étaient pas en mesure d’adopter des solutions de remplacement qui ne sont pas des substances appauvrissant la couche d’ozone d’obtenir des HCFC sans nuire à l’engagement du Canada envers la réduction de sa consommation totale de ces substances.

The Regulations come into force on the date of their registration.

Le règlement entrera en vigueur à la date de son enregistrement.

Background

Contexte

The Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer (the Protocol), signed on September 16, 1987 by Canada along with 23 other countries and subsequently by more than 185 countries, initially established a schedule to reduce the consumption of chlorofluorocarbons (CFCs) and halons. The provisions of the Protocol called for a process of continuing review by the Parties of the reduction schedule and of the list of controlled ozone-depleting substances (ODSs). In subsequent meetings of the Parties to the Protocol, the phase-out schedules were accelerated and the list of controlled ozone-depleting substances was amended to include all substances that contribute to the destruction of the stratospheric ozone layer. The current phase-out schedules cover the production and consumption (production + imports – exports) of CFCs, halons, carbon tetrachloride, methyl chloroform, hydrobromofluorocarbons (HBFCs), methyl bromide, HCFCs and bromochloromethane.

Le Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d’ozone, ci-après appelé « le Protocole », signé le 16 septembre 1987 par le Canada et 23 autres pays, et comptant par la suite plus de 185 pays, prévoyait un calendrier de réduction de la consommation des chlorofluorocarbures (CFC) et des halons. Le Protocole prévoyait aussi un processus d’examen continu par les Parties du calendrier des réductions et de la liste des substances réglementées appauvrissant la couche d’ozone (SACO). Au moment d’autres réunions, les Parties au Protocole ont comprimé le calendrier d’élimination et modifié la liste des substances contrôlées appauvrissant la couche d’ozone afin d’y inclure toutes les substances qui contribuent à la destruction de la couche d’ozone stratosphérique. Les calendriers actuels d’élimination progressive visent la production et la consommation (production + importations – exportations) de CFC, de halons, de tétrachlorure de carbone, de méthylchloroforme, d’hydrobromofluorocarbures (HBFC), de bromure de méthyle, d’hydrochlorofluorocarbures (HCFC) et de bromochlorométhane.

These reductions are intended to prevent a global crisis resulting from gradual destruction of the ozone layer, and to thus contribute to the protection of the environment, health and human life.

Ces réductions ont pour objet d’éviter la crise planétaire qui pourrait résulter de la destruction graduelle de la couche d’ozone et, ainsi, de favoriser la protection de l’environnement, de la santé et de la vie humaine.

As a signatory to the Protocol, Canada is committed to a phase-out schedule for domestic consumption of HCFCs as well as controls on the production of HCFCs. Relative to the current baseline that has been in place since 1996, Canada must reduce its HCFC consumption according to the following schedule:

En sa qualité de signataire du Protocole, le Canada s’est engagé à respecter un calendrier d’élimination progressive de la consommation nationale de HCFC et à réglementer leur production. Selon la base de référence actuelle en place depuis 1996, le Canada doit réduire sa consommation conformément au calendrier suivant :

- reduce by 35% starting January 1, 2004;
- reduce by 65% starting January 1, 2010;
- reduce by 90% starting January 1, 2015;
- reduce by 99.5% starting January 1, 2020;
- 100% elimination by January 1, 2030.

- réduction de 35 p. 100 à partir du 1^{er} janvier 2004;
- réduction de 65 p. 100 à partir du 1^{er} janvier 2010;
- réduction de 90 p. 100 à partir du 1^{er} janvier 2015;
- réduction de 99,5 p. 100 à partir du 1^{er} janvier 2020;
- élimination à 100 p. 100 à partir du 1^{er} janvier 2030.

In addition to these consumption reductions, Canada is committed to a freeze in HCFC production starting January 1, 2004. Since HCFC production in Canada is much lower than the allowed calculated level of production under the Protocol, controls on the production of HCFCs are not part of these Regulations.

The baseline calculated level of consumption of HCFCs for Canada is 887 Ozone Depleting Potential¹ (ODP) tonnes. According to the reductions schedule above, the calculated level of HCFC consumption for Canada has been reduced from the current baseline to 577 ODP tonnes on January 1, 2004, to meet the required 35% reduction in consumption under the Protocol.

The impacts associated with the reduction schedule of HCFC consumption were previously assessed and included in the Regulatory Impact Analysis Statement for the *Ozone-depleting Substances Regulations* published in the *Canada Gazette, Part II*, on December 27, 1995.

The Regulations

Under the *Ozone-depleting Substances Regulations, 1998* (ODSR 1998), Canada's maximum consumption is split between two use sectors, cooling and other applications. Currently, the cooling sector represents about 19% of the total quantity while the other applications sector represents 81%. In 2002, the cooling sector was at 99% of its maximum allowed consumption (167 ODP tonnes of a total of 168 ODP tonnes) while the other applications sector was at 99% of their allowed consumption (711 ODP tonnes of 719 ODP tonnes), which suggested that some users could have had difficulty switching to non-ODS alternatives.

The following controls allow users that might have difficulty in reducing their consumption of HCFCs, or are not ready to move to alternatives, to have access to consumption allowances which they would not have access to otherwise.

1. Permanent transfers of consumption allowances

The Regulations allow companies that are less or no longer involved with ODSs to permanently transfer part or all of their allowances to other companies within the same sector. This will decrease the administrative burden on both the transferor and the transferee of submitting redundant requests and annual reports to Environment Canada under the ODSR 1998. In addition, this provision simplifies transfers of consumption allowances for companies that have merged with or been acquired by other companies. Temporary transfers are still allowed under these Regulations.

2. Retirement of HCFC consumption allowances

As a use sector adopts non-ODS alternatives, it is likely that a consumption allowance holder will no longer need all or part of their allowance. These unused allowances could be useful to other allowance holders that may not be ready to move to non-ODS alternatives or are involved in activities for which alternatives are not yet available. This provision allows Environment Canada to retain the retired allowances until the next calculation of initial

Outre ces réductions de consommation, le Canada s'est aussi engagé à geler sa production de HCFC à partir du 1^{er} janvier 2004. Toutefois, ce règlement ne prévoit pas régir la production de HCFC au Canada, car celle-ci est de beaucoup inférieure à la production calculée autorisée par le Protocole.

Le niveau calculé de consommation de base des HCFC au Canada est de 887 tonnes de Potentiel d'appauvrissement de la couche d'ozone¹ (PACO). Selon le calendrier de réduction ci-dessus, le niveau calculé de la consommation de HCFC au Canada a été réduit de sa valeur de base actuelle à 577 tonnes PACO le 1^{er} janvier 2004 afin de se conformer à la réduction de 35 p. 100 de la consommation exigée par le Protocole.

Les impacts de cette réduction de 35 p. 100 ont déjà été évalués et présentés dans le Résumé de l'étude d'impact de la réglementation du *Règlement sur les substances appauvrissant la couche d'ozone*, qui a été publié le 27 décembre 1995 dans la *Gazette du Canada Partie II*.

Le règlement

En vertu du *Règlement sur les substances appauvrissant la couche d'ozone (1998)*, la consommation maximale au Canada est répartie entre deux domaines d'utilisation, le refroidissement et les autres utilisations. Actuellement, le refroidissement représente environ 19 p. 100 de la quantité totale et les autres applications, 81 p. 100. En 2002, la climatisation utilisait 99 p. 100 de sa consommation maximale autorisée (167 tonnes PACO d'un total de 168 tonnes PACO) et les autres applications, 99 p. 100 (711 tonnes PACO d'un total de 719 tonnes PACO), ce qui portait à croire que certains utilisateurs pourraient avoir eu de la difficulté à adopter des produits de remplacement des SACO.

Les utilisateurs qui pourraient avoir de la difficulté à réduire leur consommation de HCFC ou qui ne sont pas prêts à adopter des solutions de remplacement pourront, grâce aux mesures qui suivent, obtenir des allocations de consommation qu'ils ne pourraient pas obtenir autrement.

1. Cession permanente d'allocations de consommation

Le règlement autorise les entreprises qui utilisent moins de SACO ou qui n'en utilisent plus à céder de façon permanente une partie ou la totalité de leurs allocations à d'autres entreprises qui en ont besoin dans le même domaine d'utilisation. Cela réduira le fardeau administratif tant du cédant que du cessionnaire, qui doivent présenter de façon répétitive des demandes et des rapports annuels à Environnement Canada en vertu du *Règlement sur les substances appauvrissant la couche d'ozone (1998)*. En outre, la disposition simplifie la cession d'allocations de consommation pour les entreprises qui ont fait l'objet d'une fusion ou d'une acquisition. Les cessions temporaires sont toujours autorisées en vertu du règlement.

2. Retrait d'allocations de consommation de HCFC

À mesure que des substances de remplacement des SACO seront adoptées dans un domaine d'utilisation, il est probable que des détenteurs d'allocations n'auront plus besoin d'une partie ou de la totalité de ces dernières. Ces allocations non utilisées pourraient être utiles à d'autres détenteurs qui ne sont peut-être pas prêts à utiliser des substances de remplacement ou dont certaines activités ne permettent pas encore l'utilisation de telles substances. La

¹ The ODP is the ratio of the impact on ozone of a chemical compared to the impact of a similar mass of CFC-11, for which the ODP is defined to be 1.0.

¹ Le PACO est le rapport de l'effet sur l'ozone d'une substance chimique et de l'effet d'une masse semblable de CFC-11, dont le PACO est défini comme étant égal à 1,0.

consumption allowances and redistribute them to other allowance holders that could need them. At the same time, if an allowance holder retires its allowance in total, that allowance holder will no longer need to report annually to Environment Canada.

3. Distribution of consumption allowances

a. Cooling sector, whether in refrigeration or air conditioning

An additional calculation of initial allowances will occur on January 1, 2007. Starting January 1, 2007 until December 31, 2009, initial consumption allowances for this sector will be based on the average of the calculated level of consumption of HCFCs for 2004 and 2005. This new period of calculation will give Environment Canada the opportunity to redistribute consumption allowances that might have been retired.

b. Any other applications

The consumption allowance in this sector is calculated every year, using a “use-it-or-lose-it” system for a transitional period of two years. Starting January 1, 2005 until December 31, 2006, a company’s consumption allowance will be equivalent to the company’s calculated level of consumption of HCFCs in the previous year. However, if a company holding an allowance in this sector uses less than 90% of its allowance, customers of the company can apply to the Minister of the Environment for their pro-rated share of the holder’s unused allowance based on the quantities supplied to each of them in 2002.

Starting January 1, 2007 until December 1, 2009, the consumption allowances will be equal to the average of the calculated levels of consumption for 2004 and 2005. Starting in 2010, the calculations will be as currently indicated under the ODSR 1998.

c. Both use sectors (cooling and other applications)

A “buffer zone” representing 10% of a person’s consumption allowance and applying to both use sectors is established under the Regulations. If the calculated level of consumption of a person during a year used for the calculation of initial allowances represents 90% or more of the person’s allowance, the calculated level of consumption for that year will be equivalent to the total consumption allowance. There will therefore be no loss of allowance for the allowance holder when the allowances are calculated for the next round of calculations. If an allowance holder uses less than 90% of its allowance, the allowances will automatically be reduced by the amount of the unused quantity in the next calculation, if that year is a year for calculation of initial allowances.

4. Prohibition of the export of CFCs and halons

The Regulations also include one of the control measures that appeared in *Canada’s Strategy to Accelerate the Phase-out of CFC and Halon Uses and to Dispose of the Surplus Stocks*, which was approved in May 2001 by the Canadian Council of Ministers of the Environment (CCME). This measure to prohibit the export of halons and CFCs, with the exception of export for destruction or essential purposes, was also included in the updated *National Action Plan for the Environmental Control of Ozone-Depleting Substances (ODS) and their Halocarbon Alternatives* (May 2001) under subsection 3.3.1. The first National

disposition autorise Environnement Canada à conserver les allocations retirées jusqu’au moment du prochain calcul des allocations initiales et à les répartir entre d’autres détenteurs d’allocations qui pourraient en avoir besoin. En outre, si un détenteur cède toute son allocation, il n’aura plus à présenter de rapport annuel à Environnement Canada.

3. Répartition des allocations de consommation

a. Domaine du refroidissement, soit la réfrigération, soit la climatisation

Un autre calcul des allocations initiales sera effectué le 1^{er} janvier 2007. De cette date jusqu’au 31 décembre 2009, l’allocation initiale de ce domaine sera fondée sur la moyenne du niveau calculé de consommation de HCFC pour 2004 et 2005. Cette nouvelle période de calcul permettra à Environnement Canada de répartir les allocations auxquelles on aurait renoncé.

b. Autres utilisations

L’allocation de consommation dans ce domaine sera calculée chaque année à l’aide d’un système prévoyant la péremption pendant une période de transition de deux ans. Du 1^{er} janvier 2005 au 31 décembre 2006, l’allocation de consommation d’une entreprise sera équivalente à son niveau de consommation calculé de HCFC au cours de l’année précédente. Toutefois, si une entreprise détenant une allocation dans ce domaine utilise moins de 90 p. 100 de son allocation, les clients de l’entreprise peuvent demander à Environnement Canada de leur accorder une partie de l’allocation non utilisée en proportion des quantités qui leur avaient été fournies en 2002.

Du 1^{er} janvier 2007 au 1^{er} décembre 2009, les allocations de consommation seront égales à la moyenne des niveaux calculés de consommation pour 2004 et 2005. À partir de 2010, les calculs seront ceux existant actuellement dans le *Règlement sur les substances appauvrissant la couche d’ozone (1998)*.

c. Pour les deux domaines d’utilisation (refroidissement et autres utilisations)

Une « zone tampon » qui représente 10 p. 100 des allocations de consommation d’une personne et qui s’applique aux deux domaines est créée. Si le niveau calculé de consommation d’une personne durant une année utilisée pour le calcul des allocations initiales représente 90 p. 100 ou plus de l’allocation de la personne, le niveau calculé de consommation pour cette année sera équivalent au total de l’allocation de consommation. Le détenteur ne subira donc pas de perte d’allocation. Dans le cas d’une utilisation inférieure à 90 p. 100, les allocations seront automatiquement retranchées de la quantité non utilisée au moment du calcul suivant, si l’année est une année pour le calcul des allocations initiales.

4. Interdiction d’exportation de CFC et de halons

Le règlement comporte l’une des mesures de contrôle énoncées dans la Stratégie canadienne pour accélérer l’élimination progressive des utilisations de CFC et de halons et pour éliminer les stocks excédentaires approuvée en mai 2001 par le Conseil canadien des ministres de l’environnement (CCME). Cette mesure visant à interdire l’exportation de halons et de CFC, sauf à des fins de destruction ou d’utilisation essentielle, figure aussi dans la partie 3.3.1 du *Plan d’action national pour le contrôle environnemental des substances appauvrissant la couche d’ozone (SACO) et leurs halocarbures de remplacement* mis à jour

Action Plan (NAP) was approved in October 1992 and issued as a CCME document, entitled: *National Action Plan for Recovery, Recycling, and Reclamation of Chlorofluorocarbons (CFCs)*. The NAP, revised in 1998 and 2001, focused mainly on recovery, recycling, and reclamation of CFCs from refrigeration and air conditioning systems.

The export for reclamation and import back to Canada, as well as re-exportation of CFCs or halons imported for reclamation, are still allowed under the Regulations.

Alternatives

Status quo

The status quo was considered; however, some stakeholders requested that the allowance system be revised to ensure proper supplies of HCFCs during the transition from HCFCs to alternatives, especially in the other applications sector, where the transition appears to be more challenging.

The Regulations provide stakeholders with more flexibility to reduce their HCFC consumption as required under the Protocol. Stakeholders will have more options to properly manage their allowance. Also, customers of allowance holders could have access to some HCFCs until their conversion to non-ODS alternatives is complete.

Removal of barrier between the cooling sector and the other applications sector

The Discussion Document detailing Environment Canada's proposal to amend the ODSR 1998, discussed during the stakeholders consultations, proposed that the barrier that prevents the exchange of allowances between the two authorized sectors under the Regulations be removed to help the supplies of HCFCs in applications with a higher demand.

Although some stakeholders expressed their preference for a unified system, many commented that the removal of the barrier would work as a disincentive for users to move away from HCFCs. Environment Canada chose to maintain the barrier between the two sectors as it was not clear that there are real advantages to any change.

Possible controls on imports of recovered, recycled, reclaimed or used HCFCs

The purpose of this proposal was to cap the quantities of recovered, recycled, reclaimed or used (RRRU) HCFCs imported in Canada to an average of the quantities imported in 2000 and 2001. Quantities would have been distributed through a permit system until the cap would be reached. Each permit would have been up to a maximum of two ODP tonnes. Any person could have made a request for a permit to import RRRU HCFCs.

More work is needed to ensure that controls to be put in place meet Canada's objectives in this area and are consistent with our international trade obligations. This measure cannot be proposed at this point.

(mai 2001). Le premier plan d'action national (PAN) a été approuvé en octobre 1992 et publié par le CCME sous le titre de *Plan d'action national pour la récupération, le recyclage et la régénération des chlorofluorocarbures (CFC)*. Le PAN, révisé en 1998 et en 2001, mettait surtout l'accent sur la récupération, le recyclage et la régénération des CFC des appareils de réfrigération et de climatisation.

L'exportation à des fins de régénération suivie d'une réintroduction au Canada de même que la réexportation de CFC ou de halons importés à des fins de régénération sont toujours autorisées en vertu du règlement.

Solutions envisagées

Statu quo

On a envisagé le statu quo, mais certains intéressés ont demandé que le système des allocations soit révisé de façon à assurer un approvisionnement adéquat en HCFC pendant la transition à des produits de remplacement, surtout dans le domaine des autres utilisations où la transition semble plus difficile.

Le règlement offre plus de latitude aux intéressés pour réduire leur consommation de HCFC conformément aux exigences du Protocole. Ces derniers disposeront de plus d'options pour gérer leurs allocations comme il se doit. En outre, les clients des détenteurs d'allocations pourraient avoir accès à une partie des HCFC tant que leur conversion à des produits de remplacement des SACO ne sera pas terminée.

Élimination de la distinction entre le domaine du refroidissement et celui des autres utilisations

Le document de travail faisant état de la proposition d'Environnement Canada de modifier le *Règlement sur les substances appauvrissant la couche d'ozone (1998)* dont on a traité au cours des consultations avec les intéressés proposait que l'interdiction de l'échange d'allocations entre les deux domaines autorisés par le règlement soit levée afin de favoriser l'approvisionnement en HCFC pour les utilisations où la demande est plus importante. Cette proposition a fait l'objet de plusieurs commentaires.

Certains intéressés ont dit préférer un système unifié, mais bon nombre ont indiqué que la levée de l'interdiction aurait pour effet de ne pas inciter les utilisateurs à délaisser les HCFC. Environnement Canada a choisi de maintenir la distinction entre les deux domaines, les avantages réels d'une telle modification n'étant pas vraiment clairs.

Contrôles possibles des importations de HCFC récupérés, recyclés, régénérés ou utilisés

Cette proposition avait pour objet de plafonner les quantités de HCFC récupérés, recyclés, régénérés ou utilisés importés au Canada à la valeur moyenne des quantités importées en 2000 et 2001. Ces quantités auraient été réparties selon un système de permis jusqu'à ce que le plafond ait été atteint. Le maximum autorisé par permis aurait été de deux tonnes PACO. Toute personne aurait pu présenter une demande d'importation de HCFC récupérés, recyclés, régénérés ou utilisés.

La proposition nécessite un examen plus approfondi. On doit s'assurer que les contrôles qui seront mis en place permettront d'atteindre les objectifs du Canada dans ce domaine et seront conformes à nos obligations commerciales internationales. La mesure ne peut être proposée à ce stade.

Environment Canada will continue monitoring the import and export of RRRU HCFCs through the current permit system, and intends to continue to explore which measures may be required in the future to ensure an overall reduction of HCFCs in Canada.

Production control on HCFCs

The Protocol requires that, starting January 1, 2004, developed countries do not exceed their allowed calculated level of production of HCFCs. For Canada, this translates to a maximum calculated level of production of 817 ODP tonnes. Environment Canada proposed to implement a system of production allowances to ensure that Canada meets its commitment under the Protocol.

Canada's maximum allowed calculated level of production under the Protocol is sufficiently high compared to the production capacity of HCFCs in Canada. It is likely that HCFC production in Canada will not exceed the maximum quantity allowed under the Protocol. Therefore, Environment Canada considers a provision in the Regulations for production controls unnecessary.

Benefits and Costs

Benefits

The expected benefits resulting from the implementation of these Regulations were difficult to quantify. As a result, they are presented in qualitative terms.

1. Permanent transfers of consumption allowances

Companies that want to transfer their allowances to other companies have to submit a request for transfer to Environment Canada every year. This provision reduces the possible administrative burden for both Environment Canada and allowance holders by allowing permanent transfers to be made only once. This translates into cost savings for both parties. However, the size of this positive impact is estimated to be small. There can be a monetary gain for allowance holders that choose to trade their allowances, as allowances will become more valuable with a decrease in HCFC consumption.

2. Retirement of allowances

Allowances no longer needed by an allowance holder can be retired and redistributed in the next calculation period to other allowance holders that need them. Allowances, however, may become valuable with a decrease in HCFC consumption. As a result, it is expected that few HCFC allowances will be retired under the Regulations. There are no significant impacts associated with this provision.

3. Distribution of consumption allowances

A proposed standard for foams being used in the building industry is under development and will not be completed before the Regulations come into force. These alternative foam formulations have to undergo a broad spectrum of tests to ensure that problems are not encountered when switching away from HCFCs. The "use-it-or-lose-it" rule for the other applications sector will be in place for a transitional period of two years (2005 and 2006) and will provide sufficient time for the development of appropriate standards for new foam formulations without HCFCs.

Environnement Canada continuera à surveiller les importations et les exportations de HCFC récupérés, recyclés, régénérés ou utilisés au moyen du système de permis actuel et il a l'intention de poursuivre son examen des mesures pouvant s'avérer nécessaires pour garantir une réduction générale des HCFC au Canada.

Contrôle de la production de HCFC

Le Protocole exige qu'à partir du 1^{er} janvier 2004 les pays développés ne dépassent pas leur niveau calculé autorisé pour la production de HCFC. Au Canada, le niveau calculé maximum de production est de 817 tonnes PACO. Environnement Canada a proposé d'instaurer un système d'allocations de production afin que le Canada soit en mesure de respecter son engagement en vertu du Protocole.

Le niveau calculé maximum de production autorisé conformément au Protocole est suffisamment élevé si on le compare à la capacité de production de HCFC au pays. Il est probable que la production canadienne de HCFC n'excédera pas le maximum autorisé par le Protocole. Environnement Canada estime donc qu'il n'y a pas lieu d'inclure dans le règlement une disposition relative aux contrôles de la production.

Avantages et coûts

Avantages

Il s'est avéré difficile de quantifier les avantages découlant de ce règlement. On présente donc ceux-ci en termes qualitatifs.

1. Cession permanente des allocations de consommation

Les entreprises qui souhaitent céder des allocations à d'autres entreprises doivent présenter une demande de permis de cession chaque année à Environnement Canada. Cette disposition réduit le fardeau administratif éventuel d'Environnement Canada et des détenteurs d'allocations en veillant à ce que les cessions ne soient faites qu'une seule fois. Cela se traduira par des économies pour les deux parties. Ces économies sont cependant estimées comme étant peu importantes. Les détenteurs qui choisissent de se départir de leurs allocations pourraient réaliser un gain monétaire, car celles-ci prendront de la valeur à mesure que la consommation de HCFC diminuera.

2. Renonciation aux allocations

Les allocations devenues inutiles à un détenteur peuvent être retirées et réparties entre d'autres détenteurs d'allocations qui en ont besoin au cours de la période de calcul suivante. Cependant, les allocations pourraient prendre de la valeur à mesure que leur nombre diminuera. On prévoit que peu d'entreprises renonceront à leur allocation de consommation. Il n'y a aucun impact appréciable provenant de cette disposition.

3. Répartition des allocations de consommation

Une norme proposée visant les mousses utilisées dans l'industrie du bâtiment est en voie d'élaboration, mais elle ne sera pas prête avant l'entrée en vigueur du règlement. Ces mousses de remplacement devront subir une large batterie d'essais pour garantir l'absence de problèmes lorsqu'elles remplaceront les mousses aux HCFC. La règle de préemption pour le domaine des autres applications sera en place pendant une période de transition de deux ans (2005 et 2006), ce qui permettra l'élaboration de normes appropriées pour les nouvelles mousses sans HCFC.

Upon request, Environment Canada may redistribute unused allowances from allowance holders to their customers. This will allow the customers to import HCFCs from abroad until their conversion to non-ODS alternatives is completed.

An additional benefit of this provision is that, since calculations of allowances are made every year for a two-year transitional period and allocations are redistributed only at the next period of calculations, there would be some environmental and health benefits from reduced emissions during the period when the unused allowances are not yet redistributed.

4. Prohibition of the export of CFCs and halons

As part of the ongoing process of fulfilling Canada's commitment to protect the ozone layer, the Regulations will prohibit the export of CFCs and halons, except for destruction or essential purposes. This will ensure that any surplus stock of CFCs and halons still available in Canada be efficiently managed and eliminated. This will also ensure that these substances are not made available to countries where they are still in use and may contribute to further emissions of ODSs. This proposed amendment will have a positive impact both for Canadians in terms of environmental and health benefits, and globally through the further reduction of ODS emissions into the atmosphere.

Costs

Compliance costs

It is expected there will be negligible incremental costs to the industry affected by the Regulations. These incremental costs are of an administrative nature. They are linked with the amendment to the system of calculation of allowances, and the submission of requests for permanent transfers or notice to retire allowances.

These costs will be offset by the reduction in administrative costs from not having to submit annual reports to Environment Canada in the case of a permanent transfer or retirement of allowances.

Costs to government

It is estimated that administrative costs to government related to the Regulations, in addition to those already incurred to calculate and distribute allowances and to process reports submitted to Environment Canada by affected companies, will be small. Those additional but small costs to government are also linked to the addition of a calculation year in 2007 to redistribute allocations to companies in the cooling sector, to calculate allowances every year for two years for the other applications sector, to calculate allowances to be distributed to customers of allowance holders that use less than 90% of their allowances in the case of the other applications sector, and to process requests for permanent transfer or notices to retire allowances.

Compliance promotion and enforcement costs are not expected to be different from those already incurred under the ODSR 1998, since it is estimated that no additional enforcement effort will be required with respect to the Regulations.

Overall, it is estimated that net benefits associated with the Regulations are positive, but are considered to be small.

Sur demande, Environnement Canada peut redistribuer les allocations inutilisées des fournisseurs aux clients de ceux-ci. Cela permettra aux clients d'importer des HCFC de l'étranger tant qu'ils n'auront pas complété leur adoption de substances de remplacement des SACO.

Cette disposition présente aussi un autre avantage qui résulte du fait que le calcul des allocations étant réalisé chaque année pendant une période de deux ans et que les allocations n'étant réparties qu'à la période de calcul suivante, il en découlera certains avantages pour l'environnement et la santé sous la forme d'une réduction des émissions pendant la période où les allocations non utilisées ne sont pas encore réparties.

4. Interdiction d'exportation de CFC et de halons

Dans le cadre du processus continu du respect de l'engagement du Canada à protéger la couche d'ozone, le règlement interdit l'exportation de CFC et de halons, exception faite à des fins de destruction ou d'utilisations essentielles. Tout stock excédentaire de CFC et de halons encore accessible au Canada sera donc géré de façon efficace et éliminé. De même, ces substances ne seront pas mises à la disposition de pays où elles sont encore utilisées et où elles pourraient être sources d'émissions supplémentaires de SACO. La modification aura une incidence favorable tant pour la population canadienne, de par ses avantages environnementaux et sanitaires, que pour la planète, en raison de la réduction accrue des émissions atmosphériques de SACO.

Coûts

Coûts de conformité

On prévoit que les coûts additionnels pour l'industrie touchée par le règlement seront négligeables. Ces coûts sont d'ordre administratif et ils découlent de la modification du système de calcul des allocations et de la présentation de demandes de cession permanente ou d'avis de retrait d'allocations.

Ces coûts seront compensés par la réduction des coûts administratifs provenant de l'abolition de l'obligation de présenter des rapports annuels à Environnement Canada dans le cas des cessions permanentes ou des retraits d'allocations.

Coûts pour le gouvernement

Pour le gouvernement, le règlement devrait se traduire par de faibles coûts administratifs qui s'ajouteront aux coûts actuels du calcul et de la répartition des allocations et du traitement des rapports présentés à Environnement Canada par les entreprises visées. Ces coûts supplémentaires, mais faibles, s'expliquent aussi par l'ajout d'une année de calcul, en 2007, pour la répartition des allocations aux entreprises du domaine de la climatisation, par le calcul des allocations chaque année pendant deux ans pour le domaine des autres applications, par le calcul des allocations à être réparties entre les clients des détenteurs d'allocations qui utiliseront moins de 90 p. 100 de leurs allocations, dans le domaine des autres applications, et par le traitement des demandes de cession permanente ou des avis de retrait d'allocations.

Les coûts de promotion de la conformité et d'application ne devraient pas différer de ceux déjà assumés en vertu du *Règlement sur les substances appauvrissant la couche d'ozone (1998)*, car on estime que le règlement ne nécessitera aucune mesure d'application supplémentaire.

De façon générale, les avantages nets du règlement devraient être positifs, mais faibles.

Consultation

In December 2002, a Discussion Document containing Environment Canada's proposal to amend the ODSR 1998 was distributed to more than 2,500 stakeholders for their comments and to the National Advisory Committee (CEPA NAC). Consultations with all concerned parties, particularly those directly affected by these amendments, were held during meetings of the Multistakeholder Working Group on Ozone-depleting Substances and their Alternatives in November 2002 and April 2003. The comments raised at these meetings can be summarized as follows:

Distribution of consumption allowances*Cooling sector, whether in refrigeration or air conditioning:*

In general, comments received from the cooling sector indicated that allowance holders believed that the current allowance system is suitable for them. After reviewing and analyzing all the comments from stakeholders from this sector, Environment Canada proposes to make no change to the calculation of the initial or baseline consumption for the cooling sector, except for an additional year of calculation in 2007.

Other applications sector:

Some stakeholders commented that Environment Canada should maintain the status quo. They were concerned that Environment Canada was changing the rules by changing the manner in which allowances were calculated. One stakeholder claimed that the proposed amendments could have an impact on its business because low customer demand in one year could limit supply in subsequent years, and that current allowance holders could not develop proper business plans if significant changes to the allowance system are made. Environment Canada believes that there should be a mechanism to ensure that some users have access to HCFCs until their transition to alternatives is complete. The proposed use-it-or-lose-it system for a transitional period of two years will allow some stakeholders to have access to certain quantities of HCFCs. This transitional period is necessary for the overall reduction of HCFC uses in Canada.

Other stakeholders, especially foam formulators, believed that the proposed amendments may help them to gain access to quantities of HCFCs until their transition to non-ODS alternatives is complete.

Prohibition of the export of CFCs and halons

One stakeholder would have preferred that this prohibition be limited to developing countries.

Environment Canada believes that limiting the prohibition to developing countries could be judged as discriminatory. The other comments received supported this proposed amendment.

Consultations following pre-publication of the Regulations in the *Canada Gazette, Part I*

The Regulations were pre-published in the *Canada Gazette, Part I*, on April 3, 2004, and offered parties a 60-day comment period. A total of six submissions were received regarding this proposed regulatory initiative. Four of the submissions were from

Consultations

En décembre 2002, un document de travail faisant état de la proposition d'Environnement Canada de modifier le *Règlement sur les substances appauvrissant la couche d'ozone (1998)* a été communiqué à plus de 2 500 intéressés afin d'obtenir leurs commentaires ainsi qu'au Comité consultatif national de la LCPE. Toutes les parties intéressées, notamment celles directement visées par les modifications, ont été consultées dans le cadre des réunions du Groupe de travail multilatéral sur les substances appauvrissant la couche d'ozone et les produits de remplacement tenues en novembre 2002 et en avril 2003. Les commentaires présentés à ces réunions peuvent être résumés de la façon suivante :

Répartition des allocations de consommation*Refroidissement, soit la réfrigération soit la climatisation :*

De façon générale, les membres du domaine de la climatisation ou de la réfrigération ont indiqué que le système d'allocations actuel leur était convenable. Après examen et analyse de tous les commentaires des intéressés de ce domaine, Environnement Canada propose de ne pas modifier le calcul de la consommation initiale ou de base prévu par le règlement pour ce secteur, exception faite de l'année supplémentaire de calcul de 2007.

Autres utilisations :

Certains intéressés ont indiqué qu'Environnement Canada devrait maintenir le statu quo et se sont dits préoccupés du fait que le ministère changeait les règles en modifiant la façon de calculer les allocations. L'un d'eux a affirmé que la modification proposée aurait une incidence sur ses activités, car une demande plus faible de la clientèle au cours d'une année aurait pour effet de limiter l'approvisionnement des années ultérieures et les détenteurs d'allocations actuels ne pourraient élaborer de plans d'affaires adéquats si le système d'allocations était modifié de façon appréciable. Environnement Canada est d'avis qu'il faudrait un mécanisme garantissant que certains utilisateurs aient accès aux HCFC jusqu'à ce qu'ils puissent recourir à des substances de remplacement. Le système par préemption s'appliquant à la période de transition de deux ans permettra à certains intéressés d'avoir accès à certaines quantités de HCFC. Cette période de transition s'avère nécessaire à l'obtention d'une réduction globale des utilisations de HCFC au Canada.

D'autres intéressés, notamment les fabricants de mousses, se sont dits d'avis que le nouveau système pourra leur permettre d'obtenir certaines quantités de HCFC pendant leur transition à des substances de remplacement.

Interdiction d'exportation de CFC et de halons

Un intéressé a mentionné qu'il préférerait que cette interdiction soit limitée aux pays en développement.

Environnement Canada est d'avis que cela pourrait être perçu comme discriminatoire. Les autres commentaires reçus appuyaient la modification proposée.

Consultations suivant la publication préalable du règlement dans la *Gazette du Canada Partie I*

Le règlement a fait l'objet d'une publication au préalable le 3 avril 2004 dans la *Gazette du Canada Partie I*. Les parties intéressées disposaient de 60 jours pour faire des commentaires, et six se sont prévaluées de ce droit. Quatre commentaires venaient du

industry, one from a foreign government and one from a federal department. In general, submissions supported the initiative.

There were few concerns raised. One concern was that the calculation of initial consumption allowances for HCFCs under the ODSR 1998 may not reflect their original intent. The intent of the ODSR 1998 was to gradually reduce Canada's HCFC consumption relative to the current baseline that has been in place since 1996, as required under the Montréal Protocol. Sections of the Regulations pertaining to the calculation of initial allowances were amended to accurately reflect the original intent of the Regulations.

Another concern raised was about the wording of the proposed Regulations pertaining to permanent transfers of allowances. The Regulations were revised to ensure permanent transfers were possible.

Two comments referred to the Discussion Document distributed to stakeholders in December 2002 that included possible controls on the import of RRRU HCFCs. Environment Canada had addressed this issue in the pre-published Regulatory Impact Analysis Statement for the Regulations. In fact, it was stated that more work would be needed on this issue because of the possible effect on Canada's international trade obligations.

Compliance and Enforcement

Since the Regulations are made under CEPA 1999, enforcement officers will, when verifying compliance with the Regulations, apply the Compliance and Enforcement Policy implemented under the Act.

The Policy outlines measures designed to promote compliance, including education, information, promoting of technology development, and consultation on the development of the Regulations. The Policy also sets out the range of possible responses to violations: warnings, directions, environmental protection compliance orders, ticketing, ministerial orders, injunctions, prosecution, and environmental protection alternative measures (which are an alternative to a court trial after the laying of charges for a CEPA 1999 violation). In addition, the Policy explains when Environment Canada will resort to civil suits by the Crown for cost recovery.

When, following an inspection or an investigation, an enforcement officer discovers an alleged violation, the officer will choose the appropriate enforcement action based on the following criteria:

- Nature of the alleged violation: This includes consideration of the seriousness of the harm or potential harm to the environment, the intent of the alleged violator, whether it is a repeat violation, and whether an attempt has been made to conceal information or otherwise subvert the objectives and requirements of the Act.
- Effectiveness in achieving the desired result with the alleged violator: The desired result is compliance with the Act within the shortest possible time and with no further repetition of the violation. Factors to be considered include the violator's history of compliance with the Act, willingness to cooperate with enforcement officers, and evidence of corrective action already taken.

secteur privé, un d'un gouvernement étranger et un d'un ministère fédéral. En général, les commentaires appuyaient l'initiative.

Le règlement a suscité quelques inquiétudes. L'un des intéressés craignait que le calcul des allocations de consommation initiales fait en vertu du *Règlement sur les substances appauvrissant la couche d'ozone (1998)*, en ce qui a trait aux HCFC, ne respecte pas l'objet premier de ce dernier. L'objet du *Règlement sur les substances appauvrissant la couche d'ozone (1998)* était de réduire graduellement la consommation canadienne de HCFC selon la base de référence actuelle en place depuis 1996. Des articles du règlement relatif au calcul des allocations initiales ont été modifiés afin de refléter correctement l'objet premier du règlement.

La formulation dans le projet de règlement des articles relatifs aux cessions permanentes d'allocations est un sujet de préoccupation. Le projet de règlement a été révisé de manière à garantir la possibilité de procéder à des cessions permanentes.

Deux commentaires renvoyaient au document de travail qui a été distribué aux intéressés en décembre 2002 et qui comprenait des mesures de réductions éventuelles de l'importation des HCFC récupérés, recyclés, régénérés ou utilisés. Le ministère a traité ce sujet dans le Résumé de l'étude d'impact de la réglementation portant sur le règlement qui a fait l'objet d'une publication au préalable. Il y déclare que la question doit être étudiée plus à fond en raison des effets possibles des réductions sur les obligations commerciales du Canada à l'échelle internationale.

Respect et exécution

Comme le règlement est promulgué en vertu de la LCPE (1999), les agents de l'autorité devront, au moment d'en vérifier l'observation, se conformer à la Politique d'observation et d'application mise en œuvre en vertu de la Loi.

La politique présente des mesures conçues pour favoriser la conformité à la Loi, ce qui comprend l'éducation, l'information, la mise au point de techniques et la consultation sur l'élaboration du règlement. Elle établit aussi l'éventail des interventions pouvant être faites en cas d'infractions : avertissements, directives, ordres d'exécution en matière de protection de l'environnement, contraventions, arrêtés ministériels, injonctions, poursuites et mesures de rechange en matière de protection de l'environnement (qui peuvent remplacer un procès, une fois que des accusations ont été portées pour une infraction à la LCPE (1999)). De plus, la politique décrit les circonstances dans lesquelles Environnement Canada peut recourir à des poursuites au civil intentées par la Couronne pour recouvrer ses frais.

Si, après une inspection ou une enquête, un agent de l'autorité découvre qu'une infraction a présumément été commise, il décidera de la mesure à prendre en se basant sur les critères suivants :

- La nature de l'infraction présumée : Il convient notamment de déterminer la gravité des dommages réels ou potentiels causés à l'environnement, l'intention du contrevenant présumé, s'il s'agit d'une récidive et s'il y a eu tentative de dissimuler de l'information ou de contourner, d'une façon ou d'une autre, les objectifs ou exigences de la Loi.
- L'efficacité à obtenir le résultat souhaité du contrevenant présumé : Le but visé est de faire respecter la Loi dans les meilleurs délais tout en empêchant les récidives. Il sera tenu compte, notamment, du dossier du contrevenant en matière d'observation de la Loi, de sa volonté à coopérer avec les agents de l'autorité et des faits montrant que des correctifs ont été apportés.

- Consistency in enforcement: Enforcement officers will consider how similar situations have been handled in determining the measures to be taken to enforce the Act.
- La cohérence dans l'application : Les agents de l'autorité tiendront compte de ce qui a été fait dans des cas semblables pour décider de la mesure à prendre pour appliquer la Loi.

Contacts

Ms. Jacinthe Girard
Head
Ozone Protection Programs Section
Chemicals Control Branch
Environment Canada
Gatineau, Quebec
K1A 0H3
Telephone: (819) 953-4168

Ms. Céline Labossière
Policy Manager
Regulatory and Economic Analysis Branch
Environment Canada
Gatineau, Quebec
K1A 0H3
Telephone: (819) 997-2377

Personnes-ressources

Mme Jacinthe Girard
Chef
Section des programmes de protection de l'ozone
Division du contrôle des substances chimiques
Environnement Canada
Gatineau (Québec)
K1A 0H3
Téléphone : (819) 953-4168

Mme Céline Labossière
Gestionnaire des politiques
Direction des analyses réglementaires et économiques
Environnement Canada
Gatineau (Québec)
K1A 0H3
Téléphone : (819) 997-2377

Registration
SOR/2004-316 14 December, 2004

Enregistrement
DORS/2004-316 14 décembre 2004

CUSTOMS TARIFF

TARIF DES DOUANES

CIFTA Remission Order, 2003 Extension Order

Décret d'extension du décret de remise concernant l'ALÉCI (2003)

P.C. 2004-1543 14 December, 2004

C.P. 2004-1543 14 décembre 2004

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Finance, pursuant to section 115 of the *Customs Tariff*^a, hereby makes the annexed *CIFTA Remission Order, 2003 Extension Order*.

Sur recommandation du ministre des Finances et en vertu de l'article 115 du *Tarif des douanes*^a, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Décret d'extension du décret de remise concernant l'ALÉCI (2003)*, ci-après.

CIFTA REMISSION ORDER, 2003 EXTENSION ORDER

DÉCRET D'EXTENSION DU DÉCRET DE REMISE CONCERNANT L'ALÉCI (2003)

1. Section 2 of the *CIFTA Remission Order, 2003* is amended by replacing the reference to "December 31, 2004" by a reference to "December 31, 2005".

1. L'article 2 du *Décret de remise concernant l'ALÉCI (2003)* est modifié en remplaçant l'expression « 31 décembre 2004 » par l'expression « 31 décembre 2005 ».

COMING INTO FORCE

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. This Order comes into force on the day on which it is registered.

2. Le présent décret entre en vigueur à la date de son enregistrement.

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(This statement is not part of the Order.)

(Ce résumé ne fait pas partie du décret.)

Description

Description

This Order extends for a year the applicable period of the *CIFTA Remission Order, 2003*. The Remission Order had been introduced as an interim measure to ensure continued duty-free treatment under the terms of the Canada-Israel Free Trade Agreement (CIFTA) until such time that technical updates could be made to the *CIFTA Rules of Origin Regulations*.

Ce décret prolonge pour un an la période applicable du *Décret de remise concernant l'ALÉCI (2003)*. Le décret de remise a été pris comme mesure transitoire pour assurer le traitement en franchise prévu en vertu de l'Accord de libre échange Canada-Israël d'ici à ce que des modifications techniques puissent être apportées au *Règlement sur les règles d'origine (ALÉCI)*.

Before proceeding with changes to these Regulations, the rules of origin under the CIFTA need to be updated to ensure they are in line with modifications to the international Harmonized Commodity Description and Coding System (HS) that were implemented in the *Customs Tariff* in 2002, as well as the Israeli tariff legislation. It is expected that the required changes will be finalized in 2005.

Avant d'apporter les modifications au règlement, les règles d'origine de l'ALÉCI doivent être mises à jour afin d'assurer leur conformité aux modifications apportées au Système harmonisé de désignation et de codification des marchandises (Système harmonisé) qui ont été mises en vigueur dans le *Tarif des douanes* en 2002, et dans la législation tarifaire israélienne. On prévoit que les modifications requises seront complétées en 2005.

Alternatives

Solutions envisagées

There is no alternative. Until the CIFTA rules of origin are updated to allow for amendment to the *CIFTA Rules of Origin Regulations*, a remission order is the most appropriate way to ensure certain goods covered by the HS 2002 changes would continue to benefit from CIFTA tariff preference. Although under-way, agreement has not yet been finalized with Israel on the HS 2002 changes required to the CIFTA rules of origin. When agreement has been finalized on these changes, they will be incorporated in the *CIFTA Rules of Origin Regulations* and this Order will no longer be required.

Aucune autre solution n'a été envisagée. D'ici à ce que les mises à jour soient apportées aux règles d'origine de l'ALÉCI afin de permettre de modifier le *Règlement sur les règles d'origine (ALÉCI)*, un remise des droits est la meilleure façon d'assurer que certaines marchandises touchées par les modifications au Système harmonisé en 2002 pourront continuer de jouir du traitement tarifaire prévu par l'ALÉCI. Une entente avec Israël n'a pas encore été conclue concernant les modifications devant être apportées aux règles d'origine de l'ALÉCI pour qu'elles correspondent au Système harmonisé dans sa version de 2002. Une fois

^a S.C. 1997, c. 36

^a L.C. 1997, ch. 36

Benefits and Costs

This Order involves no change in policy. Implementing this measure will ensure that Canadian importers of goods from Israel continue to receive the tariff benefits negotiated under CIFTA.

Consultation

No consultations were undertaken. This Order represents an interim measure to continue to maintain current duty-free rates on goods imported from Israel between the time HS amendments to the *Customs Tariff* entered into force in 2002 and the time the *CIFTA Rules of Origin Regulations* can be aligned with these amendments.

Compliance and Enforcement

Compliance with the terms and conditions of this Order will be monitored by officials of the Canada Border Services Agency.

Contact

Sylvie Larose
International Trade Policy Division
Department of Finance
Ottawa, Ontario
K1A 0G5
Telephone: (613) 996-5587

que les parties se seront entendues au sujet des modifications requises, elles seront incorporées dans le *Règlement sur les règles d'origine (ALÉCI)*, de sorte que le présent décret deviendra inutile.

Avantages et coûts

Ce décret n'entraîne aucun changement de la politique en vigueur. Sa mise en œuvre permettra aux importateurs de marchandises d'Israël de continuer de profiter des avantages tarifaires négociés dans le cadre de l'ALÉCI.

Consultations

Il n'y a pas eu de consultations. Ce décret constitue une mesure transitoire visant à maintenir le traitement en franchise des marchandises importées d'Israël entre le moment où les modifications apportées au *Tarif des douanes* à des fins d'uniformité avec le Système harmonisé sont entrées en vigueur en 2002, et celui où le *Règlement sur les règles d'origine (ALÉCI)* peut être modifié en conséquence.

Respect et exécution

La surveillance de l'observation des modalités de ce décret sera assurée par les fonctionnaires de l'Agence des services frontaliers du Canada.

Personne-ressource

Sylvie Larose
Division de la politique commerciale internationale
Ministère des Finances
Ottawa (Ontario)
K1A 0G5
Téléphone : (613) 996-5587

Registration
SOR/2004-317 14 December, 2004

HAZARDOUS PRODUCTS ACT

Regulations Amending the Controlled Products Regulations

P.C. 2004-1547 14 December, 2004

Whereas, pursuant to section 19^a of the *Hazardous Products Act*, the Minister of Health has consulted with the government of each province and with such organizations representative of workers, organizations representative of employers and organizations representative of suppliers as the Minister deems appropriate;

Therefore, Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Health, pursuant to subsection 15(1)^b of the *Hazardous Products Act*, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Controlled Products Regulations*.

REGULATIONS AMENDING THE CONTROLLED PRODUCTS REGULATIONS

AMENDMENTS

1. Paragraph 26(2)(b) of the *Controlled Products Regulations*¹ is replaced by the following:

(b) if there is an appeal of the decision under subsection 20(1) of the *Hazardous Materials Information Review Act*, for a period not exceeding 30 days after the expiry of all periods for the making of an appeal or an application for judicial review in respect of the decision on appeal.

2. Section 1 of Schedule I.1 to the French version of the Regulations is replaced by the following:

1. Dans la présente annexe, « agents présentant un faible risque pour l'individu ou la collectivité » s'entend notamment des micro-organismes, bactéries, champignons, virus et parasites non susceptibles de causer des maladies chez les personnes et les animaux en santé.

COMING INTO FORCE

3. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

Description

The purpose of this regulatory initiative is to address issues raised by the Standing Joint Committee for the Scrutiny of

Enregistrement
DORS/2004-317 14 décembre 2004

LOI SUR LES PRODUITS DANGEREUX

Règlement modifiant le Règlement sur les produits contrôlés

C.P. 2004-1547 14 décembre 2004

Attendu que, conformément à l'article 19^a de la *Loi sur les produits dangereux*, le ministre de la Santé a consulté le gouvernement de chaque province et les organismes de représentation des travailleurs, des employeurs et des fournisseurs qu'il a estimé indiqués,

À ces causes, sur recommandation du ministre de la Santé et en vertu du paragraphe 15(1)^b de la *Loi sur les produits dangereux*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement sur les produits contrôlés*, ci-après.

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LES PRODUITS CONTRÔLÉS

MODIFICATIONS

1. L'alinéa 26(2)(b) du Règlement sur les produits contrôlés¹ est remplacé par ce qui suit :

b) s'il y a appel de la décision en vertu du paragraphe 20(1) de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, jusqu'à l'expiration d'une période maximale de trente jours après la fin de tous les délais dans lesquels peuvent être présentés un appel ou une demande de contrôle judiciaire relativement à la décision faisant l'objet de l'appel.

2. L'article 1 de l'annexe I.1 de la version française du même règlement est remplacé par ce qui suit :

1. Dans la présente annexe, « agents présentant un faible risque pour l'individu ou la collectivité » s'entend notamment des micro-organismes, bactéries, champignons, virus et parasites non susceptibles de causer des maladies chez les personnes et les animaux en santé.

ENTRÉE EN VIGUEUR

3. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)

Description

La présente initiative réglementaire a pour but de donner suite aux questions soulevées par le Comité mixte permanent d'examen

^a R.S., c. 24 (3rd Supp.), s. 1

^b S.C. 1999, c. 31, s. 129

¹ SOR/88-66

^a L.R., ch. 24 (3^e suppl.), art. 1

^b L.C. 1999, ch. 31, art. 129

¹ DORS/88-66

Regulations (SJCSR) relating to paragraph 26(2)(b) and to section 1 of Schedule I.1 of the *Controlled Products Regulations* (CPR) pursuant to the *Hazardous Products Act* (HPA). This is accomplished by amending paragraph 26(2)(b) to further clarify its intent, and section 1 of Schedule I.1 to provide a greater degree of correlation between the French and English versions.

The CPR establish a national standard for the classification of hazardous workplace materials. In addition to setting out criteria for biohazards, chemical and acute hazards, the Regulations specify criteria for chronic health hazards including mutagenicity, carcinogenicity, embryo and reproductive toxicity, respiratory tract and skin sensitization.

The Workplace Hazardous Materials Information System (WHMIS) is Canada's hazard communication standard. The key elements of the system are cautionary labelling of containers of WHMIS "controlled products", the provision of material safety data sheets (MSDSs) and worker education programs.

WHMIS is implemented through coordinated federal, provincial and territorial legislation. Supplier labelling and MSDS requirements are set out under the HPA and associated CPR.

Each of the thirteen provincial, territorial and federal government bodies responsible for occupational safety and health have established employer WHMIS requirements within their respective jurisdiction. These requirements place an onus on employers to ensure that controlled products used, stored, handled or disposed of in the workplace are properly labelled, MSDSs are made available to workers, and they receive education and training to ensure the safe storage, handling and use of controlled products in the workplace.

WHMIS balances workers' right-to-know with industry's right to protect confidential business information and includes a mechanism for ruling on claims for exemption from disclosure of confidential business information as well as appeals to these rulings.

The first issue raised by the SJCSR is linked to subsection 26(1) of the CPR which requires a supplier, who files a claim for exemption from a requirement to disclose information in respect of a controlled product on a MSDS or on a label, to disclose on the MSDS and, where applicable, on the label of the controlled product or container in which the controlled product is packaged, the date that the claim for exemption was filed and the registry number assigned to the claim under the *Hazardous Materials Information Review Act*. Paragraph 26(2)(b) provides that where a decision is made that the claim for exemption is valid but the decision is appealed, subsection 26(1) continues to apply "for a period not exceeding 30 days after the expiry of all appeal periods in respect of the decision on appeal". The reference to the time period for making an "appeal" was intended to also include the time period for the making of an application for judicial review under the *Federal Court Act*. Since paragraph 26(2)(b) is intended to refer to applications for judicial review, it must then be expressly stated. Therefore, the reference in paragraph 26(2)(b) to the "expiry of all appeal periods in respect of the decision on appeal" will be amended to read the "expiry of all periods for the making of an appeal or an application for judicial review in respect of the decision on appeal".

de la réglementation (CMPER) en ce qui concerne l'alinéa 26(2)b) et l'article 1 de l'annexe I.1 du *Règlement sur les produits contrôlés* (RPC), conformément à la *Loi sur les produits dangereux* (LPD). L'alinéa 26(2)b) sera modifié pour des questions de clarté, et l'article 1 de l'annexe I.1 afin d'améliorer la corrélation entre les versions française et anglaise.

Le RPC établit une norme nationale de classification des matières dangereuses utilisées en milieu de travail. En plus d'établir les critères pour les dangers biologiques, chimiques et aigus, les règlements spécifient les critères pour les dangers chroniques pour la santé, notamment la mutagénicité, la cancérogénicité, l'embryotoxicité et la toxicité pour la reproduction, et la sensibilisation des voies respiratoires et de la peau.

Le Système d'information sur les matières dangereuses utilisées au travail (SIMDUT) constitue la norme canadienne en matière de communication des renseignements sur les dangers. Les éléments essentiels du SIMDUT se composent d'étiquettes de précaution sur les contenants de « produits contrôlés », de fiches signalétiques et de programmes de formation pour les travailleurs.

Le SIMDUT est mis en œuvre par le biais des lois fédérale, provinciales et territoriales. La LPD et le RPC énoncent les exigences en matière d'étiquetage et de fiches signalétiques qui s'appliquent aux fournisseurs.

Chacun des treize organismes fédéral, provinciaux et territoriaux responsables de la santé et de la sécurité au travail a établi dans son secteur de compétence, des exigences SIMDUT applicables aux employeurs. Ces exigences visent à ce que les employeurs étiquettent adéquatement les produits contrôlés utilisés, entreposés, manipulés ou éliminés en milieu de travail, qu'ils mettent à la disposition des travailleurs des fiches signalétiques et qu'ils offrent de la formation pertinente dans le but d'assurer l'entreposage, la manipulation et l'utilisation sécuritaires des produits contrôlés en milieu de travail.

Le SIMDUT concilie le droit de savoir des travailleurs et le droit de l'industrie de protéger les renseignements opérationnels confidentiels. Le système prévoit un mécanisme de décision à l'égard des demandes de dérogation, c'est-à-dire le droit de ne pas divulguer certains renseignements opérationnels confidentiels ainsi que le droit d'en appeler de ces décisions.

La première question soulevée par le CMPEP est reliée au paragraphe 26(1) du RPC qui requiert que le fournisseur qui présente une demande de dérogation à l'obligation de divulguer sur une fiche signalétique ou une étiquette des renseignements concernant un produit contrôlé, à divulguer sur la fiche signalétique et, lorsqu'il y a lieu, sur l'étiquette du produit contrôlé ou du contenant dans lequel celui-ci est emballé la date d'enregistrement de la demande de dérogation et le numéro d'enregistrement attribué à celle-ci en application de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*. L'alinéa 26(2)b) indique que si la demande d'exemption est encore valide, mais qu'il y a appel de la décision, le paragraphe 26(1) continue de s'appliquer pour « une période maximale de 30 jours après la fin de tous les délais d'appel ayant trait à la décision faisant l'objet de l'appel ». La référence au délai pour faire un « appel » fut prévue pour inclure aussi la période de temps pour faire une présentation d'une demande de contrôle judiciaire en vertu de la *Loi sur la Cour fédérale*. Puisque l'alinéa 26(2)b) sous-entend les présentations d'une demande de contrôle judiciaire, ceci devait être clairement mentionné. C'est la raison pour laquelle l'alinéa 26(2)b) qui fait référence à « l'expiration d'une période maximale de 30 jours après la fin de tous les délais d'appel ayant trait à la

The second issue raised by the SJCSR concerns Schedule I.1, section 1 of the CPR that needs to be amended to provide a greater degree of correlation between the French and English versions. The English version states that “low individual or community risk agents” includes microorganisms, bacteria, fungi, viruses and parasites that are unlikely to cause disease in healthy persons or animals, while the French version states that this term means (“s’entend”) microorganisms, bacteria, fungi, viruses and parasites that are unlikely to cause disease in healthy persons or animals. The French version indicates that the definition is exhaustive, while the English version indicates that other agents than those enumerated are also “low individual or community risk agents”. Therefore, the French version will be amended to read “Dans la présente annexe, « agents présentant un faible risque pour l’individu ou la collectivité » s’entend notamment des micro-organismes, bactéries, champignons, virus et parasites non susceptibles de causer des maladies chez les personnes et les animaux en santé”.

Alternatives

The regulatory amendments address the concerns raised by the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations.

Benefits and Costs

The modifications requested by the SJCSR were determined to have no socio-economic implications and thus a cost-benefit study was not necessary.

Consultation

Consultations were conducted with the federal, provincial and territorial agencies responsible for occupational health and safety in Canada as well as with other stakeholders including representative of Canadian workers, employers and suppliers, and the Commission which administers the WHMIS trade secret provisions. No objections to the amendments were received. This satisfies section 19 of the *Hazardous Products Act* which requires the Minister of Health to consult with the government of each province and with organizations representative of workers, employers and suppliers as the Minister deems appropriate.

Compliance and Enforcement

Health Canada’s WHMIS Division serves as the national coordinator for the governance and administration of WHMIS in Canada. Also, the Division is the national secretariat for this federal, provincial and territorial government partnership program. Pursuant to a bilateral agreement between the Government of Canada and the Government of each Province and Territory and with the Minister responsible for the Labour Program at Human Resources Development Canada, compliance activities relating to the CPR are conducted by Health Canada and the provincial, territorial and federal agencies responsible for occupational health and safety.

décision faisant l’objet de l’appel » sera modifié en faveur de la formulation suivante : « l’expiration d’une période maximale de 30 jours après la fin de tous les délais dans lesquels peuvent être présentés un appel ou une demande de contrôle judiciaire relativement à la décision faisant l’objet de l’appel ».

La deuxième question soulevée par le CMPER vise l’article 1 de l’annexe I.1 du RPC qui doit être modifié afin d’améliorer la corrélation entre les versions française et anglaise. En effet, la version française stipule que le terme « agents présentant un faible risque pour l’individu ou la collectivité » s’entend des micro-organismes, bactéries, champignons, virus et parasites non susceptibles de causer des maladies chez les personnes et les animaux en santé. Toutefois, la version anglaise précise plutôt que ce terme comprend (« includes ») des micro-organismes, bactéries, champignons, virus et parasites non susceptibles de causer des maladies chez les personnes et les animaux en santé. La version française laisse entendre que la liste comprise dans la définition est exhaustive, alors que la version anglaise indique que d’autres agents que ceux qui sont énumérés peuvent aussi être des « agents présentant un faible risque pour l’individu ou la collectivité ». La version française sera donc modifiée en faveur de « Dans la présente annexe, « agents présentant un faible risque pour l’individu ou la collectivité » s’entend notamment des micro-organismes, bactéries, champignons, virus et parasites non susceptibles de causer des maladies chez les personnes et les animaux en santé ».

Solutions envisagées

Les modifications au règlement répondent aux préoccupations du Comité mixte permanent sur l’examen de la réglementation.

Avantages et coûts

Il a été déterminé que les modifications demandées par le CMPER n’engendreront aucun impact socio-économique et c’est la raison pour laquelle il n’était pas nécessaire d’entreprendre une étude d’avantages et coûts.

Consultations

On a consulté les organismes fédéral, provinciaux et territoriaux responsables de la santé et de la sécurité au travail au Canada, ainsi que d’autres partenaires, y compris des représentants de travailleurs, d’employeurs et de fournisseurs canadiens, et la commission qui applique les dispositions du SIMDUT relatives aux renseignements commerciaux confidentiels. Les modifications n’ont suscité aucune objection. Cette étape est conforme à l’article 19 de la *Loi sur les produits dangereux* qui exige que le ministre de la Santé consulte le gouvernement de chaque province et des organismes de représentation des travailleurs, des employeurs et des fournisseurs qu’il estime indiqués.

Respect et exécution

La Division du SIMDUT de Santé Canada agit en tant que coordonnateur national de la gouvernance et de l’administration du SIMDUT du Canada. La Division s’acquitte également du rôle de secrétariat national dans le cadre du programme de partenariat entre les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux. Aux termes d’un accord bilatéral conclu par le gouvernement du Canada et le gouvernement de chaque province et territoire avec le ministre responsable du Programme du travail de Développement des ressources humaines Canada, Santé Canada et les organismes provinciaux, territoriaux et fédéral responsables de la santé et de la sécurité au travail mènent les activités de conformité relatives au RPC.

Contact

Abbey Klugerman
WHMIS Division
Health Canada
123 Slater Street, 4th Floor
Address Locator: 3504D
Ottawa, Ontario
K1A 0K9
Telephone: (613) 954-3822
FAX: (613) 948-2626
E-mail: abbey_klugerman@hc-sc.gc.ca

Personne-ressource

Abbey Klugerman
Division du SIMDUT
Santé Canada
123, rue Slater, 4^e étage
Localisateur postal : 3504D
Ottawa (Ontario)
K1A 0K9
Téléphone : (613) 954-3822
TÉLÉCOPIEUR : (613) 948-2626
Courriel : abbey_klugerman@hc-sc.gc.ca

Registration
SOR/2004-318 14 December, 2004

PILOTAGE ACT

Regulations Amending the Atlantic Pilotage Tariff Regulations, 1996

P.C. 2004-1554 14 December, 2004

Whereas the Atlantic Pilotage Authority, pursuant to subsection 34(1)^a of the *Pilotage Act*, published in the *Canada Gazette*, Part I, on September 25, 2004, a copy of the proposed *Regulations Amending the Atlantic Pilotage Tariff Regulations, 1996*, substantially in the form set out in the annexed regulations;

And whereas more than 30 days have expired after the date of publication and no notices of objection to the proposed Regulations were filed with the Canadian Transportation Agency in accordance with subsection 34(2)^b of the Act;

Therefore, Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Transport, pursuant to subsection 33(1) of the *Pilotage Act*, hereby approves the annexed *Regulations Amending the Atlantic Pilotage Tariff Regulations, 1996*, made by the Atlantic Pilotage Authority on October 27, 2004.

REGULATIONS AMENDING THE ATLANTIC PILOTAGE TARIFF REGULATIONS, 1996

AMENDMENTS

1. In paragraph 1(i) of Schedule 1 to the French version of the *Atlantic Pilotage Tariff Regulations, 1996*¹, the expression “Terre-Neuve et du Labrador” is replaced by the expression “Terre-Neuve-et-Labrador”.

2. The portion of items 2 and 3 of Schedule 2 to the Regulations, in columns 3 and 4 is replaced by the following:

	Column 3	Column 4
Item	Unit Charge (\$)	Basic Charge (\$)
2.	5.50	664.00
3.	5.73	436.00

3. The portion of item 5 of Schedule 2 to the Regulations in columns 3 and 4 is replaced by the following:

	Column 3	Column 4
Item	Unit Charge (\$)	Basic Charge (\$)
5.	6.18	456.00

4. (1) The portion of item 14 of Schedule 2 to the Regulations in column 2 is replaced by the following:

Enregistrement
DORS/2004-318 14 décembre 2004

LOI SUR LE PILOTAGE

Règlement modifiant le Règlement sur le tarif de l'Administration de pilotage de l'Atlantique, 1996

C.P. 2004-1554 14 décembre 2004

Attendu que, conformément au paragraphe 34(1)^a de la *Loi sur le pilotage*, l'Administration de pilotage de l'Atlantique a publié dans la *Gazette du Canada* Partie I, le 25 septembre 2004, le projet de règlement intitulé *Règlement modifiant le Règlement sur le tarif de l'Administration de pilotage de l'Atlantique, 1996*, conforme en substance au texte ci-après;

Attendu que plus de trente jours se sont écoulés depuis la date de publication et qu'aucun avis d'opposition au projet de règlement n'a été déposé auprès de l'Office des transports du Canada conformément au paragraphe 34(2)^b de cette loi,

À ces causes, sur recommandation du ministre des Transports et en vertu du paragraphe 33(1) de la *Loi sur le pilotage*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil approuve le *Règlement modifiant le Règlement sur le tarif de l'Administration de pilotage de l'Atlantique, 1996*, ci-après, pris le 27 octobre 2004 par l'Administration de pilotage de l'Atlantique.

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LE TARIF DE L'ADMINISTRATION DE PILOTAGE DE L'ATLANTIQUE, 1996

MODIFICATIONS

1. Dans l'alinéa 1i) de l'annexe 1 de la version française du *Règlement sur le tarif de l'Administration de pilotage de l'Atlantique, 1996*¹, « Terre-Neuve et du Labrador » est remplacé par « Terre-Neuve-et-Labrador ».

2. Le passage des articles 2 et 3 de l'annexe 2 du même règlement figurant dans les colonnes 3 et 4 est remplacé par ce qui suit :

	Colonne 3	Colonne 4
Article	Droit unitaire (\$)	Droit forfaitaire (\$)
2.	5,50	664,00
3.	5,73	436,00

3. Le passage de l'article 5 de l'annexe 2 du même règlement figurant dans les colonnes 3 et 4 est remplacé par ce qui suit :

	Colonne 3	Colonne 4
Article	Droit unitaire (\$)	Droit forfaitaire (\$)
5.	6,18	456,00

4. (1) Le passage de l'article 14 de l'annexe 2 du même règlement figurant dans la colonne 2 est remplacé par ce qui suit :

^a S.C. 1998, c. 10, s. 150
^b S.C. 1996, c. 10, s. 251(2)
¹ SOR/95-586

^a L.C. 1998, ch. 10, art. 150
^b L.C. 1996, ch. 10, par. 251(2)
¹ DORS/95-586

Column 2	
Item	Minimum Charge (\$)
14.	600.00

(2) The portion of item 14 of Schedule 2 to the Regulations in column 4 is replaced by the following:

Column 4	
Item	Basic Charge (\$)
14.	399.00

5. The portion of item 15 of Schedule 2 to the Regulations in columns 3 and 4 is replaced by the following:

Column 3		Column 4
Item	Unit Charge (\$)	Basic Charge (\$)
15.	5.17	438.00

6. The portion of items 2 and 3 of Schedule 4 to the Regulations in column 2 is replaced by the following:

Column 2	
Item	Flat Charge (\$)
2.	547.00
3.	541.00

7. The portion of item 5 of Schedule 4 to the Regulations in column 2 is replaced by the following:

Column 2	
Item	Flat Charge (\$)
5.	623.00

8. (1) The portion of item 14 of Schedule 4 to the Regulations in column 3 is replaced by the following:

Column 3	
Item	Minimum Charge (\$)
14.	540.00

(2) The portion of item 14 of Schedule 4 to the Regulations in column 5 is replaced by the following:

Column 5	
Item	Basic Charge, No Pilot Boat Used (\$)
14.	319.00

(3) The portion of item 14 of Schedule 4 to the Regulations in column 7 is replaced by the following:

Column 7	
Item	Basic Charge, Pilot Boat Used (\$)
14.	359.00

Colonne 2	
Article	Droit minimum (\$)
14.	600,00

(2) Le passage de l'article 14 de l'annexe 2 du même règlement figurant dans la colonne 4 est remplacé par ce qui suit :

Colonne 4	
Article	Droit forfaitaire (\$)
14.	399,00

5. Le passage de l'article 15 de l'annexe 2 du même règlement figurant dans les colonnes 3 et 4 est remplacé par ce qui suit :

Colonne 3		Colonne 4
Article	Droit unitaire (\$)	Droit forfaitaire (\$)
15.	5,17	438,00

6. Le passage des articles 2 et 3 de l'annexe 4 du même règlement figurant dans la colonne 2 est remplacé par ce qui suit :

Colonne 2	
Article	Droit fixe (\$)
2.	547,00
3.	541,00

7. Le passage de l'article 5 de l'annexe 4 du même règlement figurant dans la colonne 2 est remplacé par ce qui suit :

Colonne 2	
Article	Droit fixe (\$)
5.	623,00

8. (1) Le passage de l'article 14 de l'annexe 4 du même règlement figurant dans la colonne 3 est remplacé par ce qui suit :

Colonne 3	
Article	Droit minimum (\$)
14.	540,00

(2) Le passage de l'article 14 de l'annexe 4 du même règlement figurant dans la colonne 5 est remplacé par ce qui suit :

Colonne 5	
Article	Droit forfaitaire (\$) sans bateau-pilote
14.	319,00

(3) Le passage de l'article 14 de l'annexe 4 du même règlement figurant dans la colonne 7 est remplacé par ce qui suit :

Colonne 7	
Article	Droit forfaitaire (\$) avec bateau-pilote
14.	359,00

9. The portion of item 15 of Schedule 4 to the Regulations in column 2 is replaced by the following:

Column 2	
Item	Flat Charge (\$)
15.	472.00

10. The Regulations are amended by replacing the term “Nfld.” with the term “Nfld. & Lab.” in the following provisions:

- (a) the portion of items 3 to 9 of Schedule 2 in column 1; and
- (b) the portion of items 3 to 8 of Schedule 4 in column 1.

COMING INTO FORCE

11. These Regulations come into force on January 1, 2005.

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

Description

The Atlantic Pilotage Authority (the Authority) is responsible for administering, in the interests of safety, an efficient pilotage service within the Canadian waters in and around the Atlantic Provinces. The Authority prescribes tariffs of pilotage charges that are fair and reasonable and consistent with providing revenues sufficient to permit the Authority to operate on a self-sustaining financial basis. In accordance with recommendations from the Canadian Transportation Agency and its customers, the Authority strives to be self-sufficient on a port-by-port basis, as well as for the Authority as a whole. The Authority is consequently amending tariff charges for 2005 in five compulsory pilotage areas: Halifax, N.S., Pugwash, N.S., Restigouche, N.B., Humber Arm, Nfld. & Lab., and Bay of Exploits, Nfld. & Lab. All other tariff charges in the remaining compulsory and non-compulsory pilotage areas will remain unchanged at this time.

The increases in tariff are intended to offset inflationary pressures, to avoid cross-subsidization among ports, and to address concerns expressed to the Authority by customers. Our customers in Halifax have indicated their concern that smaller vessels are not paying their fair share for pilotage service. The Authority is increasing basic charges and minimum trip and move charges in the port of Halifax to more accurately reflect the operational cost of providing the services. In doing so, the Authority is able to retain the current unit charge in Halifax without increase. The Authority has increased pilot manpower in the Newfoundland and Labrador ports for which tariff increases are being proposed over the last three years, and the amendments are intended to provide the required revenue to support this manpower. In Restigouche, the Authority has faced an erosion of pilotage assignments over several years, and is operating at the minimum number of pilots necessary to provide the service. Pugwash pilots are not employees of the Authority, but rather receive 85% of the tariff charge as remuneration. The last increase in tariff, and thus remuneration, for this port was in 1998.

9. Le passage de l'article 15 de l'annexe 4 du même règlement figurant dans la colonne 2 est remplacé par ce qui suit :

Colonne 2	
Article	Droit fixe (\$)
15.	472,00

10. Dans les passages suivants du même règlement, « (T.-N.) » est remplacé par « (T.-N.-L.) » :

- a) le passage des articles 3 à 9 de l'annexe 2 figurant dans la colonne 1;
- b) le passage des articles 3 à 8 de l'annexe 4 figurant dans la colonne 1.

ENTRÉE EN VIGUEUR

11. Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} janvier 2005.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)

Description

L'Administration de pilotage de l'Atlantique (l'Administration) doit veiller à administrer, pour la sécurité de la navigation, un service de pilotage efficace dans les eaux canadiennes et limitrophes des provinces de l'Atlantique. L'Administration fixe des tarifs de droits de pilotage qui sont équitables et raisonnables lui permettant d'obtenir des revenus suffisants pour assurer le financement autonome de ses opérations. Conformément aux recommandations de l'Office des transports du Canada (OTC) et de ses clients, l'Administration s'efforce d'assurer son autosuffisance port par port ainsi que pour l'ensemble de ses opérations. L'Administration apporte donc des modifications aux tarifs de droits de pilotage pour 2005 dans cinq zones de pilotage obligatoire : Halifax (N.-É.), Pugwash (N.-É.), Restigouche (N.-B.), Humber Arm (T.-N.-L.) et la baie des Exploits (T.-N.-L.). Pour le moment, tous les autres tarifs de droits demeureront les mêmes dans les autres zones de pilotage obligatoire et dans les zones de pilotage non obligatoire.

Les hausses de tarif visent à compenser les pressions inflationnistes, à éviter l'interfinancement entre les ports et à régler les préoccupations soulevées par les clients auprès de l'Administration. Nos clients de Halifax se disent préoccupés du fait que les petits bâtiments ne paient pas une part équitable des services de pilotage. L'Administration augmente les droits forfaitaires et les droits minimums de voyage et de déplacement au port de Halifax afin qu'ils correspondent aux coûts opérationnels de la prestation des services. Pour ce faire, l'Administration peut se permettre de ne pas augmenter l'actuel droit unitaire à Halifax. L'Administration a augmenté son effectif de pilotes dans les ports de Terre-Neuve-et-Labrador où les augmentations de tarifs sont proposées depuis les trois dernières années, et les modifications visent à assurer les revenus nécessaires pour soutenir cet effectif. À Restigouche, l'Administration a vu ses affectations de pilotage diminuer depuis les dernières années et fonctionne avec le minimum de pilotes nécessaires pour fournir le service. Les pilotes de Pugwash ne sont pas des employés de l'Administration, mais reçoivent plutôt 85 % des tarifs de droit à titre de rémunération. À

The amendments constitute an increase in charges for five compulsory pilotage areas effective January 1, 2005. The tariff increases are applied to those areas that are operating at a loss or have a marginal profit margin.

In addition, in order to take into account the Constitution Amendment, 2001 (Newfoundland and Labrador), made by proclamation on December 6, 2001 (SI/2001-117), consisting of reference changes to the Constitution including the substitution of the expression Province of Newfoundland and Labrador for Province of Newfoundland (the proper abbreviation is Nfld. & Lab.), the Regulations amend the schedules where these references occur.

Alternatives

Two alternatives were considered in determining tariff charges required by the Authority.

The Authority could have maintained tariffs at the status quo. This alternative would have resulted in cross subsidization among ports. The Authority rejected this alternative because an increase in tariff charges is necessary in these areas to reflect the actual costs for pilotage services being performed, and to ensure that the Authority maintains its financial self-sufficiency while avoiding cross-subsidization among ports.

The Authority could have reduced costs by decreasing the number of pilots employed in those areas affected by the proposed increase. The Authority has endeavoured to keep costs to the minimum consistent with maintaining a safe and effective service. Further reductions in costs could be achieved by reducing the number of pilots available in those areas that are in an operational loss position. Such an alternative would reduce the quality of service provided by the Authority. Therefore, this alternative would be unacceptable to both the Authority and its clients. The Authority's clients have requested increased personnel resources to reduce delays in service and the Authority has worked diligently to meet this request. The Newfoundland and Labrador ports affected are served by a group of pilots that has been increased by 33% over the last three years. The current contingent of pilots in these ports is the minimum necessary to provide the service considering the physical size of the territory covered, the level of traffic in the ports, and the necessity to have coverage for illnesses and vacations.

Benefits and Costs

The tariff rate increases are intended to eliminate cross-subsidization among ports (Halifax, Restigouche, and Humber Arm), to provide funding for an increased pilot work force (Humber Arm and Bay of Exploits), and to provide the first increase in compensation in seven years for the pilots in Pugwash. Customers in Humber Arm and Bay of Exploits will benefit from the increased level of service, reducing delays and providing extra coverage in the event of pilots suffering illness or injury. Customers in areas not targeted for increases will find comfort in the elimination of cross-subsidization. Customers in Halifax will continue to have the lowest unit rate of any port, which allows larger ships to remain competitive. The increase in basic charge and minimum charge in Halifax will have a greater impact on smaller ships, which will be required to contribute a greater portion of the overall revenue of the port and provide a greater offset of the actual costs of providing the service.

ce port, la dernière hausse tarifaire, donc de la rémunération, a eu lieu en 1998.

Les présentes modifications représentent une augmentation des droits dans cinq zones de pilotage obligatoire qui entreront en vigueur le 1^{er} janvier 2005. Les augmentations de tarif s'appliquent aux zones dans lesquelles l'Administration essuie des pertes ou a des marges de profit marginales.

De plus, afin de tenir compte de la Modification constitutionnelle de 2001 (Terre-Neuve-et-Labrador), édictée par proclamation le 6 décembre 2001 (TR/2001-117) qui vise, entre autres choses, à remplacer la mention de la province de Terre-Neuve par celle de la province de Terre-Neuve-et-Labrador (l'abréviation recommandée est T.-N.-L.), le règlement modifie les dispositions des annexes où figurent ces mentions.

Solutions envisagées

Deux solutions de rechange ont été envisagées pour établir les tarifs de droits requis par l'Administration.

L'Administration aurait pu maintenir le statu quo relativement aux tarifs de droits. Cette solution aurait entraîné de l'interfinancement entre les ports. Elle a rejeté cette solution parce qu'il est nécessaire d'augmenter les tarifs de droits dans ces zones pour tenir compte des coûts réels de prestation des services de pilotage, et pour s'assurer que l'Administration conserve son autonomie financière tout en évitant l'interfinancement entre les ports.

L'Administration aurait pu réduire les coûts en diminuant le nombre de pilotes qu'elle emploie dans les zones visées par l'augmentation. Elle s'est efforcée de garder les coûts au minimum tout en maintenant un service sécuritaire et efficace. Il serait possible de réduire davantage les coûts en réduisant le nombre de pilotes dans les zones où l'Administration enregistre des pertes d'exploitation. Cette solution aurait pour conséquence de réduire la qualité du service offert par l'Administration, ce qui est inacceptable pour l'Administration et ses clients. Les clients de l'Administration ont demandé une augmentation du personnel afin de réduire les retards dans les services et l'Administration a travaillé avec diligence pour répondre à ces demandes. À Terre-Neuve-et-Labrador, les ports touchés sont desservis par un groupe de pilotes qui a augmenté de 33 % depuis les trois dernières années. Le contingent actuel de pilotes à ces ports est au minimum nécessaire pour assurer le service compte tenu de la taille du territoire couvert, du niveau de trafic dans les ports et de la nécessité de prévoir des remplaçants en cas de maladie ou de congé.

Avantages et coûts

Par ces hausses au tarif de droits, on compte éliminer l'interfinancement entre les ports (Halifax, Restigouche et Humber Arm), assurer le financement d'un effectif de pilote accru (Humber Arm et baie des Exploits), et offrir une première augmentation des indemnités en sept ans pour les pilotes de Pugwash. Les clients à Humber Arm et à la baie des Exploits bénéficieront d'un niveau de service accru, d'une diminution des retards et d'une relève accrue dans le cas où des pilotes seraient malades ou auraient subi des blessures. Les clients des zones qui ne sont pas touchés par des augmentations profiteront de l'élimination de l'interfinancement. Les clients de Halifax continueront d'avoir le plus bas taux unitaire, ce qui permettra aux plus gros navires de rester compétitifs. L'augmentation des droits forfaitaires et des droits minimums à Halifax aura une plus grande incidence sur les petits navires, et elle sera nécessaire pour contribuer davantage au revenu global du port et ainsi compenser, dans une plus large mesure, pour les coûts actuels de la prestation des services.

The tariff rates will increase the cost of a pilotage assignment for an average-sized vessel in each port by the following amounts and percentages (average sized vessel based on activity in each port for the period of January 1 to August 31, 2004. For the port of Halifax, the average size vessel excludes those vessels subject to minimum charges):

<u>Area</u>	<u>Increase in Dollars</u>	<u>Percentage Increase</u>
Halifax	\$50	4.5 %
Pugwash	\$59	8.0%
Restigouche	\$165	7.0%
Bay of Exploits	\$52	4.0%
Humber Arm	\$91	8.0%

If ships subject to minimum charges are included in the calculation of an average ship in Halifax, the percentage increase becomes 5.4%.

It is projected that the increases in tariff will result in an overall increase of 1.55% in pilotage revenues for the Authority.

In accordance with the *1999 Cabinet Directive on the Environmental Assessment of Policy, Plan and Program Proposals*, and the *Transport Canada Policy Statement on Strategic Environmental Assessment*, a strategic environmental assessment (SEA) of this amendment has been conducted, in the form of a Preliminary Scan. The outcome of the SEA is that the amendment does not have any impact on the environment.

Consultation

Consultation in various forms has taken place with the parties affected by these proposed amendments. The parties consulted include the Shipping Federation of Canada, the Canadian Shipowners Association, the Halifax Pilotage Committee, the Saint John Pilotage Committee, shipping lines, and local port agents and users. The consultation took the form of several meetings, and written, personal, and telephone communications with individuals. Alternatives to tariff increases were presented, where applicable, and participation from the attendees was encouraged. When meeting with users, the Authority provided an analysis of the situation and solicited responses.

The response of those consulted has varied, but the majority of our customers accept that the increases are fair and reasonable.

This amendment was pre-published in the *Canada Gazette*, Part I, on September 25, 2004 and no notices of objection were filed with the Canadian Transportation Agency.

Compliance and Enforcement

Section 45 of the *Pilotage Act* provides an enforcement mechanism for these Regulations in that a Pilotage Authority can inform a customs officer at any port in Canada to withhold clearance from any ship for which pilotage charges are outstanding and unpaid. Section 48 of the *Pilotage Act* stipulates that every person who fails to comply with the Act or regulations is guilty of an offence and liable on summary conviction to a fine not exceeding five thousand dollars.

Le tarif de droits accroîtra le coût d'une affectation de pilotage à bord d'un bâtiment moyen, dans chaque port, de la façon suivante (bâtiment moyen selon l'activité de chaque port entre le 1^{er} janvier et le 31 août 2004. Pour le port de Halifax, le bâtiment de taille moyenne exclut ceux assujettis aux droits minimums.) :

<u>Zone</u>	<u>Augmentation en dollars</u>	<u>Pourcentage d'augmentation</u>
Halifax	50 \$	4,5 %
Pugwash	59 \$	8,0 %
Restigouche	165 \$	7,0 %
Baie des Exploits	52 \$	4,0 %
Humber Arm	91 \$	8,0 %

Si les navires assujettis aux droits minimums sont inclus dans le calcul d'un navire moyen à Halifax, le pourcentage d'augmentation devient 5,4 %.

On prévoit que les augmentations des tarifs signifieront une augmentation globale de 1,55 % des revenus de pilotage pour l'Administration.

Conformément à la *Directive du Cabinet de 1999 sur l'évaluation environnementale des projets de politiques, plans et programmes*, et à l'*Énoncé de politique de Transports Canada sur l'évaluation environnementale stratégique*, une évaluation environnementale stratégique (ÉES) de cette modification a été effectuée, sous la forme d'une exploration préliminaire. Selon les conclusions de l'ÉES, la modification n'a aucune incidence sur l'environnement.

Consultations

Des consultations prenant diverses formes ont été menées auprès des parties visées par les modifications proposées. Voici certaines des parties qui ont été consultées : la Fédération maritime du Canada, l'Association des armateurs canadiens, le comité de pilotage de Halifax, le comité de pilotage de Saint John, des compagnies de navigation, des agents locaux des ports et des utilisateurs. Le processus de consultation s'est effectué au moyen de réunions, de communications téléphoniques ou écrites et de rencontres individuelles. Des solutions de rechange aux augmentations de tarif ont été présentées, le cas échéant, et on a invité les participants à formuler leur opinion. Lors de réunions avec des utilisateurs, l'Administration a fait l'analyse de la situation et a sollicité des réponses.

Les réponses des personnes consultées étaient diversifiées, mais la majorité des intéressés conviennent que les augmentations sont équitables et raisonnables.

Cette modification a fait l'objet d'une publication au préalable dans la *Gazette du Canada* Partie I le 25 septembre 2004. Aucun avis d'opposition au projet de règlement n'a été déposé auprès de l'Office des transports du Canada.

Respect et exécution

L'article 45 de la *Loi sur le pilotage* prévoit un mécanisme pour l'application de ce règlement du fait que l'Administration peut informer un agent des douanes qui est de service dans un port canadien de ne pas donner congé à un navire lorsque les droits de pilotage concernant le navire sont exigibles et impayés. L'article 48 de la *Loi sur le pilotage* prévoit que quiconque contrevient à la Loi ou aux règlements commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, une amende maximale de cinq mille dollars.

Contact

Captain R.A. McGuinness
Chief Executive Officer
Atlantic Pilotage Authority
Cogswell Tower, Suite 910
2000 Barrington Street
Halifax, Nova Scotia
B3J 3K1
Telephone: (902) 426-2550
FAX: (902) 426-4004

Personne-ressource

Capitaine R.A. McGuinness
Premier dirigeant
Administration de pilotage de l'Atlantique
Tour Cogswell, pièce 910
2000, rue Barrington
Halifax (Nouvelle-Écosse)
B3J 3K1
Téléphone : (902) 426-2550
TÉLÉCOPIEUR : (902) 426-4004

Registration
SOR/2004-319 16 December, 2004

FARM PRODUCTS AGENCIES ACT

Regulations Amending the Canadian Egg Marketing Agency Quota Regulations, 1986

Whereas the Governor in Council has, by the *Canadian Egg Marketing Agency Proclamation*^a, established the Canadian Egg Marketing Agency pursuant to subsection 16(1)^b of the *Farm Products Agencies Act*^c;

Whereas that Agency has been empowered to implement a marketing plan pursuant to that Proclamation;

Whereas that Agency has complied with the requirements of section 4^d of Part II of the schedule to that Proclamation;

Whereas the proposed *Regulations Amending the Canadian Egg Marketing Agency Quota Regulations, 1986* are regulations of a class to which paragraph 7(1)(d)^e of that Act applies by reason of section 2 of the *Agencies' Orders and Regulations Approval Order*^f, and has been submitted to the National Farm Products Council pursuant to paragraph 22(1)(f) of that Act;

And whereas, pursuant to paragraph 7(1)(d)^e of that Act, the National Farm Products Council has approved the proposed Regulations after being satisfied that they are necessary for the implementation of the marketing plan that that Agency is authorized to implement;

Therefore, the Canadian Egg Marketing Agency, pursuant to paragraph 22(1)(f) of the *Farm Products Agencies Act*^c and section 2 of Part II of the schedule to the *Canadian Egg Marketing Agency Proclamation*^a, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Canadian Egg Marketing Agency Quota Regulations, 1986*.

Ottawa, Ontario, December 16, 2004

REGULATIONS AMENDING THE CANADIAN EGG MARKETING AGENCY QUOTA REGULATIONS, 1986

AMENDMENT

1. The schedule to the *Canadian Egg Marketing Agency Quota Regulations, 1986*¹ is replaced by the following:

^a C.R.C., c. 646

^b S.C. 1993, c. 3, par. 13(b)

^c S.C. 1993, c. 3, s. 2

^d SOR/99-186

^e S.C. 1993, c. 3, s. 7(2)

^f C.R.C., c. 648

¹ SOR/86-8; SOR/86-411

Enregistrement
DORS/2004-319 16 décembre 2004

LOI SUR LES OFFICES DES PRODUITS AGRICOLES

Règlement modifiant le Règlement de 1986 de l'Office canadien de commercialisation des œufs sur le contingentement

Attendu que, en vertu du paragraphe 16(1)^a de la *Loi sur les offices des produits agricoles*^b, le gouverneur en conseil a, par la *Proclamation visant l'Office canadien de commercialisation des œufs*^c, créé l'Office canadien de commercialisation des œufs;

Attendu que l'Office est habilité à mettre en œuvre un plan de commercialisation, conformément à cette proclamation;

Attendu que l'Office s'est conformé aux exigences de l'article 4^d de la partie II de l'annexe de cette proclamation;

Attendu que le projet de règlement intitulé *Règlement modifiant le Règlement de 1986 de l'Office canadien de commercialisation des œufs sur le contingentement* relève d'une catégorie à laquelle s'applique l'alinéa 7(1)(d)^e de cette loi, conformément à l'article 2 de l'*Ordonnance sur l'approbation des ordonnances et règlements des offices*^f, et a été soumis au Conseil national des produits agricoles, conformément à l'alinéa 22(1)(f) de cette loi;

Attendu que, en vertu de l'alinéa 7(1)(d)^e de cette loi, le Conseil national des produits agricoles, étant convaincu que le projet de règlement est nécessaire à l'exécution du plan de commercialisation que l'Office est habilité à mettre en œuvre, a approuvé ce projet.

À ces causes, en vertu de l'alinéa 22(1)(f) de la *Loi sur les offices des produits agricoles*^b et de l'article 2 de la partie II de l'annexe de la *Proclamation visant l'Office canadien de commercialisation des œufs*^c, l'Office canadien de commercialisation des œufs prend le *Règlement modifiant le Règlement de 1986 de l'Office canadien de commercialisation des œufs sur le contingentement*, ci-après.

Ottawa (Ontario), le 16 décembre 2004

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE 1986 DE L'OFFICE CANADIEN DE COMMERCIALISATION DES ŒUFS SUR LE CONTINGEMENT

MODIFICATION

1. L'annexe du *Règlement de 1986 de l'Office canadien de commercialisation des œufs sur le contingentement*¹ est remplacée par ce qui suit :

^a L.C. 1993, ch. 3, al. 13(b)

^b L.C. 1993, ch. 3, art. 2

^c C.R.C., ch. 646

^d DORS/99-186

^e L.C. 1993, ch. 3, par. 7(2)

^f C.R.C., ch. 648

¹ DORS/86-8; DORS/86-411

SCHEDULE

(Sections 2 and 6, subsection 7(1) and sections 7.1 and 7.2)

**LIMITS TO QUOTAS FOR THE PERIOD BEGINNING
ON DECEMBER 26, 2004 AND ENDING
ON DECEMBER 31, 2005**

Column 1	Column 2	Column 3	Column 4
Province	Limits to Federal Quotas (Number of Dozens of Eggs)	Limits to Eggs for Processing Quotas (Number of Dozens of Eggs)	Limits to Export Market Development Quotas (Number of Dozens of Eggs)
Ontario	202,767,127	17,408,462	
Quebec	96,572,975	2,486,923	
Nova Scotia	19,956,499		
New Brunswick	11,245,730		
Manitoba	58,144,208	9,947,692	12,434,615
British Columbia	66,013,460	2,486,923	
Prince Edward Island	3,302,595		
Saskatchewan	24,362,395	4,973,846	
Alberta	46,698,047	621,731	
Newfoundland and Labrador	8,837,156		
Northwest Territories	2,882,493		

COMING INTO FORCE

2. These Regulations come into force on December 26, 2004.

EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the Regulations.)

The amendment establishes the number of dozens of eggs that producers may market during the period beginning on December 26, 2004 and ending on December 31, 2005.

ANNEXE

(articles 2 et 6, paragraphe 7(1) et articles 7.1 et 7.2)

**LIMITES DES CONTINGENTS POUR LA PÉRIODE
COMMENÇANT LE 26 DÉCEMBRE 2004 ET SE
TERMINANT LE 31 DÉCEMBRE 2005**

Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3	Colonne 4
Province	Limite des contingents fédéraux (nombre de douzaines d'œufs)	Limite des contingents de transformation (nombre de douzaines d'œufs)	Limite des contingents pour le développement du marché d'exportation (nombre de douzaines d'œufs)
Ontario	202 767 127	17 408 462	
Québec	96 572 975	2 486 923	
Nouvelle-Écosse	19 956 499		
Nouveau-Brunswick	11 245 730		
Manitoba	58 144 208	9 947 692	12 434 615
Colombie-Britannique	66 013 460	2 486 923	
Île-du-Prince-Édouard	3 302 595		
Saskatchewan	24 362 395	4 973 846	
Alberta	46 698 047	621 731	
Terre-Neuve-et-Labrador	8 837 156		
Territoires du Nord-Ouest	2 882 493		

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent règlement entre en vigueur le 26 décembre 2004.

NOTE EXPLICATIVE

(La présente note ne fait pas partie du règlement.)

La modification fixe le nombre de douzaines d'œufs que les producteurs peuvent commercialiser pour la période commençant le 26 décembre 2004 et se terminant le 31 décembre 2005.

Registration
SOR/2004-320 16 December, 2004

Enregistrement
DORS/2004-320 16 décembre 2004

FARM PRODUCTS AGENCIES ACT

LOI SUR LES OFFICES DES PRODUITS AGRICOLES

Order Amending the Canadian Egg Marketing Levies Order

Ordonnance modifiant l'Ordonnance sur les redevances à payer pour la commercialisation des œufs au Canada

Whereas the Governor in Council has, by the *Canadian Egg Marketing Agency Proclamation*^a, established the Canadian Egg Marketing Agency pursuant to subsection 16(1)^b of the *Farm Products Agencies Act*^c;

Attendu que, en vertu du paragraphe 16(1)^a de la *Loi sur les offices des produits agricoles*^b, le gouverneur en conseil a, par la *Proclamation visant l'Office canadien de commercialisation des œufs*^c, créé l'Office canadien de commercialisation des œufs;

Whereas that Agency has been empowered to implement a marketing plan pursuant to that Proclamation;

Attendu que l'Office est habilité à mettre en œuvre un plan de commercialisation, conformément à cette proclamation;

Whereas the proposed *Order Amending the Canadian Egg Marketing Levies Order* is an order of a class to which paragraph 7(1)(d)^d of that Act applies by reason of section 2 of the *Agencies' Orders and Regulations Approval Order*^e, and has been submitted to the National Farm Products Council pursuant to paragraph 22(1)(f) of that Act;

Attendu que le projet d'ordonnance intitulé *Ordonnance modifiant l'Ordonnance sur les redevances à payer pour la commercialisation des œufs au Canada* relève d'une catégorie à laquelle s'applique l'alinéa 7(1)d)^d de cette loi, conformément à l'article 2 de l'*Ordonnance sur l'approbation des ordonnances et règlements des offices*^e, et a été soumis au Conseil national des produits agricoles, conformément à l'alinéa 22(1)f) de cette loi;

And whereas, pursuant to paragraph 7(1)(d)^d of that Act, the National Farm Products Council has approved the proposed Order after being satisfied that it is necessary for the implementation of the marketing plan that the Canadian Egg Marketing Agency is authorized to implement;

Attendu que, en vertu de l'alinéa 7(1)d)^d de cette loi, le Conseil national des produits agricoles, étant convaincu que le projet d'ordonnance est nécessaire à l'exécution du plan de commercialisation que l'Office est habilité à mettre en œuvre, a approuvé ce projet,

Therefore, the Canadian Egg Marketing Agency, pursuant to paragraph 22(1)(f) of the *Farm Products Agencies Act*^c and section 10 of Part II of the schedule to the *Canadian Egg Marketing Agency Proclamation*^a, hereby makes the annexed *Order Amending the Canadian Egg Marketing Levies Order*.

À ces causes, en vertu de l'alinéa 22(1)f) de la *Loi sur les offices des produits agricoles*^b et de l'article 10 de la partie II de l'annexe de la *Proclamation visant l'Office canadien de commercialisation des œufs*^c, l'Office canadien de commercialisation des œufs prend l'*Ordonnance modifiant l'Ordonnance sur les redevances à payer pour la commercialisation des œufs au Canada*, ci-après.

Ottawa, Ontario, December 16, 2004

Ottawa (Ontario), le 16 décembre 2004

ORDER AMENDING THE CANADIAN EGG MARKETING LEVIES ORDER

ORDONNANCE MODIFIANT L'ORDONNANCE SUR LES REDEVANCES À PAYER POUR LA COMMERCIALISATION DES ŒUFS AU CANADA

AMENDMENTS

MODIFICATIONS

1. (1) Paragraphs 3(1)(a) to (k) of the *Canadian Egg Marketing Levies Order*¹ are replaced by the following:

1. (1) Les alinéas 3(1)(a) à (k) de l'*Ordonnance sur les redevances à payer pour la commercialisation des œufs au Canada*¹ sont remplacés par ce qui suit :

- (a) in the Province of Ontario, \$0.3502;
- (b) in the Province of Quebec, \$0.3010;
- (c) in the Province of Nova Scotia, \$0.3300;
- (d) in the Province of New Brunswick, \$0.3200;
- (e) in the Province of Manitoba, \$0.3100;
- (f) in the Province of British Columbia, \$0.3435;

- a) dans la province d'Ontario, 0,3502 \$;
- b) dans la province de Québec, 0,3010 \$;
- c) dans la province de la Nouvelle-Écosse, 0,3300 \$;
- d) dans la province du Nouveau-Brunswick, 0,3200 \$;
- e) dans la province du Manitoba, 0,3100 \$;

^a C.R.C., c. 646
^b S.C. 1993, c. 3, par. 13(b)
^c S.C. 1993, c. 3, s. 2
^d S.C. 1993, c. 3, s. 7(2)
^e C.R.C., c. 648
¹ SOR/2003-75

^a L.C. 1993, ch. 3, al. 13b)
^b L.C. 1993, ch. 3, art. 2
^c C.R.C., ch. 646
^d L.C. 1993, ch. 3, par. 7(2)
^e C.R.C., ch. 648
¹ DORS/2003-75

(g) in the Province of Prince Edward Island, \$0.3200;
(h) in the Province of Saskatchewan, \$0.3150;
(i) in the Province of Alberta, \$0.3400;
(j) in the Province of Newfoundland and Labrador, \$0.3175;
and
(k) in the Northwest Territories, \$0.3400.

(2) Subsection 3(2) of the Order is replaced by the following:

(2) Subsection (1) ceases to have effect on December 31, 2005.

COMING INTO FORCE

2. This Order comes into force on December 26, 2004.

EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the Order.)

The amendment provides for the levy rate to be paid by producers for the period starting on December 26, 2004 and ending on December 31, 2005.

f) dans la province de la Colombie-Britannique, 0,3435 \$;
g) dans la province de l'Île-du-Prince-Édouard, 0,3200 \$;
h) dans la province de la Saskatchewan, 0,3150 \$;
i) dans la province d'Alberta, 0,3400 \$;
j) dans la province de Terre-Neuve-et-Labrador, 0,3175 \$;
k) dans les Territoires du Nord-Ouest, 0,3400 \$.

(2) Le paragraphe 3(2) de la même ordonnance est remplacé par ce qui suit :

(2) Le paragraphe (1) cesse d'avoir effet le 31 décembre 2005.

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. La présente ordonnance entre en vigueur le 26 décembre 2004.

NOTE EXPLICATIVE

(La présente note ne fait pas partie de l'ordonnance.)

La modification prévoit le taux des redevances à payer par les producteurs pour la période commençant le 26 décembre 2004 et se terminant le 31 décembre 2005.

Registration
SOR/2004-321 17 December, 2004

SEX OFFENDER INFORMATION REGISTRATION ACT

Nunavut Sex Offender Information Registration Regulations

The Commissioner of Nunavut, pursuant to subsection 18(1) of the *Sex Offender Information Registration Act*^a, hereby makes the annexed *Nunavut Sex Offender Information Registration Regulations*.

Dated at Iqaluit on December 10, 2004

Peter Irniq
Commissioner of Nunavut

NUNAVUT SEX OFFENDER INFORMATION REGISTRATION REGULATIONS

INTERPRETATION

1. The following definitions apply in these Regulations.
“Act” means the *Sex Offender Information Registration Act*. (*Loi*)
“RCMP” means the Royal Canadian Mounted Police. (*GRC*)

REPORT AND NOTIFICATION BY TELEPHONE

2. (1) A sex offender whose main residence is located in Nunavut may make any report required under paragraph 4.1(a) or (b) or section 4.3 of the Act, or provide any notification required under section 6 of the Act, by telephone.

(2) For greater certainty, subsection (1) does not remove the requirement for the sex offender to report in person under paragraph 4.1(c) of the Act.

PERSONS AUTHORIZED TO COLLECT INFORMATION

3. The following persons are authorized in Nunavut to collect information for the purposes of the Act:

- (a) a member of the RCMP; and
- (b) a person employed by the RCMP whose duties include the collection of information for the purposes of the Act.

PERSONS AUTHORIZED TO REGISTER INFORMATION

4. Any person who is authorized under section 3 to collect information is authorized in Nunavut to register information for the purposes of the Act.

REGISTRATION CENTRES

5. An RCMP detachment set out in the schedule is designated as a registration centre in Nunavut, and its designated area of service is the area served by the detachment.

Enregistrement
DORS/2004-321 17 décembre 2004

LOI SUR L'ENREGISTREMENT DE RENSEIGNEMENTS SUR LES DÉLINQUANTS SEXUELS

Règlement du Nunavut sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels

En vertu du paragraphe 18(1) de la *Loi sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels*^a, le commissaire du Nunavut prend le *Règlement du Nunavut sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels*, ci-après.

Fait à Iqaluit le 10 décembre 2004

Le commissaire du Nunavut,
Peter Irniq

RÈGLEMENT DU NUNAVUT SUR L'ENREGISTREMENT DE RENSEIGNEMENTS SUR LES DÉLINQUANTS SEXUELS

DÉFINITIONS

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« GRC » La Gendarmerie royale du Canada. (*RCMP*)

« Loi » La *Loi sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels*. (*Act*)

COMPARUTION ET AVIS PAR TÉLÉPHONE

2. (1) Le délinquant sexuel ayant sa résidence principale au Nunavut peut, par téléphone, comparaître au titre des alinéas 4.1a) ou b) ou de l'article 4.3 de la Loi ou fournir l'avis exigé au titre de l'article 6 de la Loi.

(2) Il est entendu que le paragraphe (1) ne soustrait pas le délinquant sexuel à l'obligation de comparaître en personne prévue à l'alinéa 4.1c) de la Loi.

PERSONNES AUTORISÉES À RECUEILLIR LES RENSEIGNEMENTS

3. Pour l'application de la Loi, les personnes ci-après sont autorisées au Nunavut à recueillir les renseignements :

- a) tout membre de la GRC;
- b) tout employé de la GRC affecté à cette tâche.

PERSONNES AUTORISÉES À ENREGISTRER LES RENSEIGNEMENTS

4. Pour l'application de la Loi, les personnes autorisées en vertu de l'article 3 à recueillir les renseignements sont autorisées à les enregistrer.

BUREAUX D'INSCRIPTION

5. Tout détachement de la GRC figurant à l'annexe est désigné, au Nunavut, à titre de bureau d'inscription; le secteur desservi par ce bureau correspond à celui du détachement.

^a S.C. 2004, c. 10

^a L.C. 2004, ch. 10

COMING INTO FORCE

6. These Regulations come into force on the later of the day on which the *Sex Offender Information Registration Act*, chapter 10 of the Statutes of Canada, 2004, comes into force and the day on which these Regulations are registered.

SCHEDULE
(Section 5)

RCMP DETACHMENTS

Arctic Bay detachment
Arviat detachment
Baker Lake detachment
Cambridge Bay detachment
Cape Dorset detachment
Chesterfield Inlet detachment
Clyde River detachment
Coral Harbour detachment
Gjoa Haven detachment
Grise Fiord detachment
Hall Beach detachment
Igloolik detachment
Iqaluit detachment
Kimmirut detachment
Kugaaruk detachment
Kugluktuk detachment
Pangnirtung detachment
Pond Inlet detachment
Qikiqtarjuaq detachment
Rankin Inlet detachment
Repulse Bay detachment
Resolute Bay detachment
Sanikiluaq detachment
Taloyoak detachment
Whale Cove detachment

EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the Regulations.)

The *Sex Offender Information Registration Act* (“the Act”) provides for the creation of a national sex offender registry database, which is to be maintained by the Royal Canadian Mounted Police. The Act further provides that the Lieutenant Governor in Council of a province may make regulations concerning certain specified elements of the registration system in that province. In the case of Nunavut, the regulations may be made by the Commissioner of Nunavut.

The *Nunavut Sex Offender Information Registration Regulations* will come into force on the later of the day on which the Act comes into force and the day on which the Regulations are registered. The Regulations provide for the following in Nunavut:

- (a) a means by which sex offenders may report and provide notification under the Act;
- (b) the authorization of persons to collect information from sex offenders;

ENTRÉE EN VIGUEUR

6. Le présent règlement entre en vigueur à la date d’entrée en vigueur de la *Loi sur l’enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels*, chapitre 10 des Lois du Canada (2004) ou, si elle est postérieure, à la date de son enregistrement.

ANNEXE
(article 5)

DÉTACHEMENTS DE LA GRC

Détachement d’Arctic Bay
Détachement d’Arviat
Détachement de Baker Lake
Détachement de Cambridge Bay
Détachement de Cape Dorset
Détachement de Chesterfield Inlet
Détachement de Clyde River
Détachement de Coral Harbour
Détachement de Gjoa Haven
Détachement de Grise Fiord
Détachement de Hall Beach
Détachement d’Igloolik
Détachement d’Iqaluit
Détachement de Kimmirut
Détachement de Kugaaruk
Détachement de Kugluktuk
Détachement de Pangnirtung
Détachement de Pond Inlet
Détachement de Qikiqtarjuaq
Détachement de Rankin Inlet
Détachement de Repulse Bay
Détachement de Resolute Bay
Détachement de Sanikiluaq
Détachement de Taloyoak
Détachement de Whale Cove

NOTE EXPLICATIVE

(La présente note ne fait pas partie du règlement.)

La *Loi sur l’enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels* prévoit la création d’une banque de données nationale sur les délinquants sexuels, laquelle sera gérée par la Gendarmerie royale du Canada. Elle prévoit aussi que le lieutenant-gouverneur en conseil d’une province peut, par règlement, régir des éléments spécifiques du système d’enregistrement dans sa province. Dans le cas du Nunavut, le règlement peut être pris par le commissaire du Nunavut.

Le *Règlement du Nunavut sur l’enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels* entre en vigueur à la date d’entrée en vigueur de la Loi ou, si elle est postérieure, à la date de son enregistrement. Il prévoit ce qui suit :

- a) la comparution et la fourniture d’un avis par tout délinquant sexuel;
- b) l’autorisation des personnes affectées à la collecte des renseignements sur les délinquants sexuels;

(c) the authorization of persons to register information collected from sex offenders; and

(d) the designation of places as registration centres in Nunavut and the areas served by those centres.

Notice with respect to specific obligations will be provided to sex offenders under the *Criminal Code*.

c) l'autorisation des personnes affectées à l'enregistrement des renseignements recueillis sur les délinquants sexuels;

d) la désignation de lieux à titre de bureaux d'inscription au Nunavut et les secteurs desservis par ces bureaux.

Par ailleurs, un avis sur des obligations précises sera donné aux délinquants sexuels en vertu du *Code criminel*.

Registration
SOR/2004-322 17 December, 2004

SEX OFFENDER INFORMATION REGISTRATION ACT

Newfoundland and Labrador Sex Offender Information Registration Regulations

The Lieutenant Governor in Council of Newfoundland and Labrador, pursuant to subsection 18(1) of the *Sex Offender Information Registration Act*^a, hereby makes the annexed *Newfoundland and Labrador Sex Offender Information Registration Regulations*.

December 13, 2004

Edward Moxon Roberts
Lieutenant Governor of Newfoundland and Labrador

NEWFOUNDLAND AND LABRADOR SEX OFFENDER INFORMATION REGISTRATION REGULATIONS

INTERPRETATION

1. The following definitions apply in these Regulations.
“Act” means the *Sex Offender Information Registration Act*. (*Loi*)
“NLSOIRC” means the Newfoundland and Labrador Sex Offender Information Registration Centre administered by RCMP “B” Division headquarters. (*BIRDSTNL*)
“RCMP” means the Royal Canadian Mounted Police. (*GRC*)

REPORT AND NOTIFICATION BY TELEPHONE

2. A sex offender whose main residence is located in the Province of Newfoundland and Labrador may make any report required under paragraph 4.1(a) or (b) or section 4.3 of the Act, or provide any notification required under section 6 of the Act, by telephone to the NLSOIRC.

PERSONS AUTHORIZED TO COLLECT INFORMATION

3. The following persons are authorized in the Province of Newfoundland and Labrador to collect information for the purposes of the Act:

- (a) a member of the RCMP;
- (b) a police officer within the meaning of paragraph 2(l) of the *Royal Newfoundland Constabulary Act, 1992*, Statutes of Newfoundland and Labrador, c. R-17, as amended from time to time; and
- (c) a person employed at the NLSOIRC whose duties include collection of information under the Act.

Enregistrement
DORS/2004-322 17 décembre 2004

LOI SUR L'ENREGISTREMENT DE RENSEIGNEMENTS SUR LES DÉLINQUANTS SEXUELS

Règlement de Terre-Neuve-et-Labrador sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels

En vertu du paragraphe 18(1) de la *Loi sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels*^a, le lieutenant-gouverneur en conseil de Terre-Neuve-et-Labrador prend le *Règlement de Terre-Neuve-et-Labrador sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels*, ci-après.

Le 13 décembre 2004

Le lieutenant-gouverneur de Terre-Neuve-et-Labrador,
Edward Moxon Roberts

RÈGLEMENT DE TERRE-NEUVE-ET-LABRADOR SUR L'ENREGISTREMENT DE RENSEIGNEMENTS SUR LES DÉLINQUANTS SEXUELS

DÉFINITIONS

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.
« BIRDSTNL » Le Bureau d'inscription des renseignements sur les délinquants sexuels (Terre-Neuve-et-Labrador) géré par l'administration centrale de la Division B de la GRC. (*NLSOIRC*)
« GRC » La Gendarmerie royale du Canada. (*RCMP*)
« Loi » La *Loi sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels*. (*Act*)

COMPARUTION ET AVIS PAR TÉLÉPHONE

2. Le délinquant sexuel ayant sa résidence principale dans la province de Terre-Neuve-et-Labrador peut, par téléphone, comparaître auprès du BIRDSTNL au titre des alinéas 4.1(a) ou b) ou de l'article 4.3 de la Loi ou fournir à celui-ci l'avis exigé au titre de l'article 6 de la Loi.

PERSONNES AUTORISÉES À RECUEILLIR LES RENSEIGNEMENTS

3. Pour l'application de la Loi, les personnes ci-après sont autorisées dans la province de Terre-Neuve-et-Labrador à recueillir les renseignements :

- a) tout membre de la GRC;
- b) tout agent de police au sens de l'alinéa 2l) de la loi intitulée *Royal Newfoundland Constabulary Act, 1992*, chapitre R-17 des lois intitulées *Statutes of Newfoundland and Labrador, 1992*, avec ses modifications successives;
- c) tout employé du BIRDSTNL affecté à cette tâche.

^a S.C. 2004, c. 10

^a L.C. 2004, ch. 10

PERSONS AUTHORIZED TO REGISTER INFORMATION

4. Persons employed at the NLSOIRC whose duties include the registration of information are authorized in the Province of Newfoundland and Labrador to register information for the purposes of the Act.

REGISTRATION CENTRES

5. (1) The places set out in the schedule are designated as registration centres in the Province of Newfoundland and Labrador.

(2) The designated area of service for each registration centre is the entire Province of Newfoundland and Labrador.

COMING INTO FORCE

6. These Regulations come into force on the later of the day on which the *Sex Offender Information Registration Act*, chapter 10 of the Statutes of Canada, 2004, comes into force and the day on which these Regulations are registered.

SCHEDULE
(Subsection 5(1))

REGISTRATION CENTRES

Item	Designated Place
1.	The NLSOIRC
2.	The following RCMP district offices: Avalon East District Office, Holyrood Bay St. George District Office, Stephenville Burin Peninsula District Office, Marystown Clarenville-Bonavista District Office, Clarenville Deer Lake District Office, Deer Lake Gander-Lewisporte District Office, Gander Grand Falls-Windsor District Office, Grand Falls-Windsor Labrador District Office, Goose Bay Northern Peninsula District Office, Port Saunders Placentia-Whitbourne District Office, Placentia Trinity-Conception District Office, Harbour Grace
3.	The RCMP detachment in any of the following locations: Bell Island Burgeo Cartwright Channel Port Aux Basques Fogo Island Forteau Harbour Breton Hopedale Makkovick Mary's Harbour Nain Natuashish Rigolet Sheshatshiu Springdale St. Anthony Twillingate
4.	The headquarters of the Royal Newfoundland Constabulary in any of the following locations: Corner Brook Labrador City St. John's

PERSONNES AUTORISÉES À ENREGISTRER LES RENSEIGNEMENTS

4. Pour l'application de la Loi, sont autorisées dans la province de Terre-Neuve-et-Labrador à enregistrer les renseignements les employés affectés à cette tâche au BIRDSTNL.

BUREAUX D'INSCRIPTION

5. (1) Les lieux figurant à l'annexe sont désignés à titre de bureaux d'inscription dans la province de Terre-Neuve-et-Labrador.

(2) Le secteur desservi par chaque bureau d'inscription est la province de Terre-Neuve-et-Labrador.

ENTRÉE EN VIGUEUR

6. Le présent règlement entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de la *Loi sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels*, chapitre 10 des Lois du Canada (2004) ou, si elle est postérieure, à la date de son enregistrement.

ANNEXE
(paragraphe 5(1))

BUREAUX D'INSCRIPTION

Article	Lieu
1.	Le BIRDSTNL
2.	Les bureaux de district de la GRC suivants : Le bureau de district d'Avalon East, Holyrood Le bureau de district de Bay St. George, Stephenville Le bureau de district de Burin Peninsula, Marystown Le bureau de district de Clarenville-Bonavista, Clarenville Le bureau de district de Deer Lake, Deer Lake Le bureau de district de Gander-Lewisporte, Gander Le bureau de district de Grand Falls-Windsor, Grand Falls-Windsor Le bureau de district de Labrador, Goose Bay Le bureau de district de Northern Peninsula, Port Saunders Le bureau de district de Placentia-Whitbourne, Placentia Le bureau de district de Trinity-Conception, Harbour Grace
3.	Le détachement de la GRC dans les localités suivantes : Bell Island Burgeo Cartwright Channel Port Aux Basques Fogo Island Forteau Harbour Breton Hopedale Makkovick Mary's Harbour Nain Natuashish Rigolet Sheshatshiu Springdale St. Anthony Twillingate
4.	L'administration centrale du service de police Royal Newfoundland Constabulary dans les localités suivantes : Corner Brook Labrador City St. John's

EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the Regulations.)

The *Sex Offender Information Registration Act* (“the Act”) provides for the creation of a national sex offender registry database, which is to be maintained by the Royal Canadian Mounted Police. The Act further provides that the Lieutenant Governor in Council of a province may make regulations concerning certain specified elements of the registration system in that province.

The *Newfoundland and Labrador Sex Offender Information Registration Regulations* (“the Regulations”) will come into force on the later of the day on which the Act comes into force and the day on which the Regulations are registered. The Regulations provide for the following in the Province of Newfoundland and Labrador:

- (a) a means by which sex offenders may report and provide notification under the Act;
- (b) the authorization of persons to collect information from sex offenders;
- (c) the authorization of persons to register information collected from sex offenders; and
- (d) the designation of places as registration centres in Newfoundland and Labrador and the area served by those centres.

Notice with respect to specific obligations will be provided to sex offenders under the *Criminal Code*.

NOTE EXPLICATIVE

(La présente note ne fait pas partie du règlement.)

La *Loi sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels* prévoit la création d'une banque de données nationale sur les délinquants sexuels, laquelle sera gérée par la Gendarmerie royale du Canada. Elle prévoit aussi que le lieutenant-gouverneur en conseil d'une province peut, par règlement, régir des éléments spécifiques du système d'enregistrement dans sa province.

Le *Règlement de Terre-Neuve-et-Labrador sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels* entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de la Loi ou, si elle est postérieure, à la date de son enregistrement. Il prévoit les éléments suivants :

- a) la comparution et la fourniture d'un avis par tout délinquant sexuel;
- b) les personnes autorisées à recueillir des renseignements sur les délinquants sexuels;
- c) les personnes autorisées à enregistrer les renseignements recueillis sur les délinquants sexuels;
- d) la désignation de lieux à titre de bureaux d'inscription à Terre-Neuve-et-Labrador et le secteur desservi par ces bureaux.

Par ailleurs, un avis sur des obligations précises sera donné aux délinquants sexuels en vertu du *Code criminel*.

Registration
SOR/2004-323 20 December, 2004

FARM PRODUCTS AGENCIES ACT

Order Amending the Canada Turkey Marketing Producers Levy Order

Whereas the Governor in Council has, by the *Canadian Turkey Marketing Agency Proclamation*^a, established the Canadian Turkey Marketing Agency pursuant to subsection 16(1)^b of the *Farm Products Agencies Act*^c;

Whereas the Agency has been empowered to implement a marketing plan pursuant to that Proclamation;

Whereas the proposed *Order Amending the Canada Turkey Marketing Producers Levy Order* is an order of a class to which paragraph 7(1)(d)^d of that Act applies by reason of section 2 of the *Agencies' Orders and Regulations Approval Order*^e, and has been submitted to the National Farm Products Council pursuant to paragraph 22(1)(f) of that Act;

And whereas, pursuant to paragraph 7(1)(d)^d of that Act, the National Farm Products Council has approved the proposed Order after being satisfied that it is necessary for the implementation of the marketing plan that the Agency is authorized to implement;

Therefore, the Canadian Turkey Marketing Agency, pursuant to paragraphs 22(1)(f) and (g) of the *Farm Products Agencies Act*^c and section 10 of Part II of the schedule to the *Canadian Turkey Marketing Agency Proclamation*^a, hereby makes the annexed *Order Amending the Canada Turkey Marketing Producers Levy Order*.

Mississauga, Ontario, December 17, 2004

ORDER AMENDING THE CANADA TURKEY MARKETING PRODUCERS LEVY ORDER

AMENDMENT

1. (1) Paragraph 2(1)(e) of the *Canada Turkey Marketing Producers Levy Order*¹ is replaced by the following:

(e) in Manitoba, 3.8 cents;

(2) Paragraph 2(1)(g) of the Order is replaced by the following:

(g) in Saskatchewan, 3.9 cents; and

^a C.R.C., c. 647

^b S.C. 1993, c. 3, par. 13(b)

^c S.C. 1993, c. 3, s. 2

^d S.C. 1993, c. 3, s. 7(2)

^e C.R.C., c. 648

¹ SOR/2002-142

Enregistrement
DORS/2004-323 20 décembre 2004

LOI SUR LES OFFICES DES PRODUITS AGRICOLES

Ordonnance modifiant l'Ordonnance sur les redevances à payer par les producteurs pour la commercialisation des dindons du Canada

Attendu que, en vertu du paragraphe 16(1)^a de la *Loi sur les offices des produits agricoles*^b, le gouverneur en conseil a, par la *Proclamation visant l'Office canadien de commercialisation des dindons*^c, créé l'Office canadien de commercialisation des dindons;

Attendu que l'Office est habilité à mettre en œuvre un plan de commercialisation, conformément à cette proclamation;

Attendu que le projet d'ordonnance intitulé *Ordonnance modifiant l'Ordonnance sur les redevances à payer par les producteurs pour la commercialisation des dindons du Canada* relève d'une catégorie à laquelle s'applique l'alinéa 7(1)(d)^d de cette loi, conformément à l'article 2 de l'*Ordonnance sur l'approbation des ordonnances et règlements des offices*^e, et a été soumis au Conseil national des produits agricoles, conformément à l'alinéa 22(1)(f) de cette loi;

Attendu que, en vertu de l'alinéa 7(1)(d)^d de cette loi, le Conseil national des produits agricoles, étant convaincu que le projet d'ordonnance est nécessaire à l'exécution du plan de commercialisation que l'Office est habilité à mettre en œuvre, a approuvé ce projet,

À ces causes, en vertu des alinéas 22(1)(f) et (g) de la *Loi sur les offices des produits agricoles*^b et de l'article 10 de la partie II de l'annexe de la *Proclamation visant l'Office canadien de commercialisation des dindons*^c, l'Office canadien de commercialisation des dindons prend l'*Ordonnance modifiant l'Ordonnance sur les redevances à payer par les producteurs pour la commercialisation des dindons du Canada*, ci-après.

Mississauga (Ontario), le 17 décembre 2004

ORDONNANCE MODIFIANT L'ORDONNANCE SUR LES REDEVANCES À PAYER PAR LES PRODUCTEURS POUR LA COMMERCIALISATION DES DINDONS DU CANADA

MODIFICATIONS

1. (1) L'alinéa 2(1)(e) de l'Ordonnance sur les redevances à payer par les producteurs pour la commercialisation des dindons du Canada¹ est remplacé par ce qui suit :

e) au Manitoba, 3,8 cents;

(2) L'alinéa 2(1)(g) de la même ordonnance est remplacé par ce qui suit :

g) en Saskatchewan, 3,9 cents;

^a L.C. 1993, ch. 3, al. 13b)

^b L.C. 1993, ch. 3, art. 2

^c C.R.C., ch. 647

^d L.C. 1993, ch. 3, par. 7(2)

^e C.R.C., ch. 648

¹ DORS/2002-142

(3) Subsection 2(5) of the Order is replaced by the following:

(5) Subsection (1) ceases to have effect on December 31, 2005.

COMING INTO FORCE

2. This Order comes into force on January 1, 2005.

(3) Le paragraphe 2(5) de la même ordonnance est remplacé par ce qui suit :

(5) Le paragraphe (1) cesse d'avoir effet le 31 décembre 2005.

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. La présente ordonnance entre en vigueur le 1^{er} janvier 2005.

EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the Order.)

These amendments set the levy rate to be paid by producers who market turkey in interprovincial and export trade for the period beginning on January 1, 2005 and ending on December 31, 2005.

NOTE EXPLICATIVE

(La présente note ne fait pas partie de l'ordonnance.)

Les modifications visent à fixer les redevances que doivent payer les producteurs qui commercialisent le dindon sur le marché interprovincial ou d'exportation pour la période commençant le 1^{er} janvier 2005 et se terminant le 31 décembre 2005.

Registration
SI/2004-162 29 December, 2004

Enregistrement
TR/2004-162 29 décembre 2004

OTHER THAN STATUTORY AUTHORITY

AUTORITÉ AUTRE QUE STATUTAIRE

European Security and Defence Policy Service Medal Order

Décret sur la Médaille de service de la politique européenne de sécurité et de défense

P.C. 2004-1552 14 December, 2004

C.P. 2004-1552 14 décembre 2004

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, hereby

Sur recommandation du premier ministre, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil :

(a) authorizes Canadians to accept and wear the European Security and Defence Policy Service Medal with a bar denoting the specific mission, in recognition of honourable service in European Union-led crisis-management operations conducted within the scope of Title V of the Treaty on European Union since January 28, 2003; and

a) autorise les Canadiens et Canadiennes à accepter et à porter la Médaille de service de la politique européenne de sécurité et de défense, assortie d'une barrette identifiant la mission en cause, en reconnaissance de leur service honorable dans le cadre des opérations de gestion de crise menées par l'Union européenne et régies par les dispositions du titre V du Traité sur l'Union européenne depuis le 28 janvier 2003;

(b) directs that the Medal follow the International Force East Timor Medal in the order of precedence in the Canadian Honours System.

b) ordonne que cette médaille suive la médaille de la Force internationale du Timor oriental dans l'ordre de préséance du régime canadien de distinctions honorifiques.

EXPLANATORY NOTE

NOTE EXPLICATIVE

(This note is not part of the Order.)

(La présente note ne fait pas partie du décret.)

The Order authorizes the acceptance and wearing of the European Security and Defence Policy Service Medal, issued by the European Union, by Canadians who have participated in crisis-management operations led by the European Union.

Le décret autorise l'acceptation et le port, par les Canadiens et Canadiennes qui ont participé aux opérations de gestion de crise menées par l'Union européenne, de la Médaille de service de la politique européenne de sécurité et de défense, émise par l'Union européenne.

Registration
SI/2004-164 29 December, 2004

OLD AGE SECURITY ACT

Proclamation Giving Notice that the Agreement on Social Security Between the Government of Canada and the Government of the Republic of Turkey Comes Into Force on January 1, 2005

ADRIENNE CLARKSON
[L.S.]

Canada

Elizabeth the Second, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

To All To Whom these Presents shall come or whom the same may in any way concern,

Greeting:

JOHN H. SIMS
Deputy Attorney General

A Proclamation

Whereas, by Order in Council P.C. 1998-1807 of October 8, 1998, the Governor in Council declared that, in accordance with Article XXIV of the Agreement on Social Security between Canada and the Republic of Turkey, signed at Ankara on June 19, 1998, the Agreement shall enter into force on the first day of the fourth month following the month in which each Party shall have received from the other Party written notification that it has complied with its internal requirements for the entry into force of the Agreement;

Whereas that Order in Council was laid before the House of Commons on October 23, 1998, and before the Senate on October 27, 1998;

Whereas, before the twentieth sitting day after the Order had been laid before Parliament, no motion for the consideration of either House to the effect that the Order be revoked was filed with the Speaker of the appropriate House;

Whereas, pursuant to subsection 42(2) of the *Old Age Security Act*, the Order came into force on the thirtieth sitting day after it had been laid before Parliament, being February 3, 1999;

Whereas the completion of the requirements for the entry into force of the Agreement occurred on September 23, 2004;

Whereas the Agreement shall enter into force on the first day of the fourth month following the month in which each Party shall have received written notification from the other Party that it has complied with all requirements for the entry into force of the Agreement, being January 1, 2005;

And whereas, by Order in Council P.C. 2004-1549 of December 14, 2004, the Governor in Council directed that a proclamation do issue giving notice that the Agreement on Social Security between Canada and the Republic of Turkey shall enter into force on January 1, 2005;

Enregistrement
TR/2004-164 29 décembre 2004

LOI SUR LA SÉCURITÉ DE LA VIEILLESSE

Proclamation donnant avis que l'Accord sur la sécurité sociale entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la République de Turquie entrera en vigueur le 1^{er} janvier 2005

ADRIENNE CLARKSON
[L.S.]

Canada

Elizabeth Deux, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

À tous ceux à qui les présentes parviennent ou qu'icelles peuvent de quelque manière concerner,

Salut :

Sous-procureur général
JOHN H. SIMS

Proclamation

Attendu que, par le décret C.P. 1998-1807 du 8 octobre 1998, le gouverneur en conseil a déclaré que l'Accord sur la sécurité sociale entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la République de Turquie, signé à Ankara le 19 juin 1998, entre en vigueur, conformément à son article XXIV, le premier jour du quatrième mois suivant celui où chaque partie aura reçu de l'autre partie une notification écrite indiquant qu'elle s'est conformée à toutes les exigences internes relatives à l'entrée en vigueur de l'Accord;

Attendu que ce décret a été déposé devant la Chambre des communes le 23 octobre 1998 et devant le Sénat le 27 octobre 1998;

Attendu qu'aucune motion adressée à l'une ou l'autre chambre en vue de l'annulation du décret n'a été remise au président de la chambre concernée avant le vingtième jour de séance suivant le dépôt;

Attendu que, en vertu du paragraphe 42(2) de la *Loi sur la sécurité de la vieillesse*, le décret est entré en vigueur le trentième jour de séance suivant son dépôt, soit le 3 février 1999;

Attendu que, en date du 23 septembre 2004, les exigences relatives à l'entrée en vigueur de l'Accord avaient été remplies;

Attendu que l'Accord entre en vigueur le premier jour du quatrième mois suivant celui où chaque partie aura reçu de l'autre partie une notification écrite indiquant qu'elle s'est conformée à toutes les exigences internes relatives à l'entrée en vigueur de l'Accord, soit le 1^{er} janvier 2005;

Attendu que, par le décret C.P. 2004-1549 du 14 décembre 2004, la gouverneure en conseil a ordonné que soit prise une proclamation donnant avis que l'Accord sur la sécurité sociale entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la République de Turquie entre en vigueur le 1^{er} janvier 2005,

Now Know You that We, by and with the advice of Our Privy Council for Canada, do by this Our Proclamation give notice that the Agreement on Social Security between Canada and the Republic of Turkey, signed at Ankara on June 19, 1998, a copy of which is annexed hereto, shall enter into force on January 1, 2005.

Of All Which Our Loving Subjects and all others whom these Presents may concern are hereby required to take notice and to govern themselves accordingly.

In Testimony Whereof, We have caused this Our Proclamation to be published and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed. Witness: Our Right Trusty and Well-beloved Adrienne Clarkson, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit, Chancellor and Commander of Our Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

At Our Government House, in Our City of Ottawa, this twenty-first day of December in the year of Our Lord two thousand and four and in the fifty-third year of Our Reign.

By Command,
SUZANNE HURTUBISE
Deputy Registrar General of Canada

Sachez que, sur et avec l'avis de Notre Conseil privé pour le Canada, Nous, par Notre présente proclamation, donnons avis que l'Accord sur la sécurité sociale entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la République de Turquie, signé à Ankara le 19 juin 1998, dont copie est jointe, entre en vigueur le 1^{er} janvier 2005.

De ce qui précède, Nos féaux sujets et tous ceux que les présentes peuvent concerner sont par les présentes requis de prendre connaissance et d'agir en conséquence.

En Foi De Quoi, Nous avons fait publier Notre présente Proclamation et y avons fait apposer le grand sceau du Canada. Témoin : Notre très fidèle et bien-aimée Adrienne Clarkson, Chancelière et Compagnon principal de Notre Ordre du Canada, Chancelière et Commandeur de Notre Ordre du Mérite militaire, Chancelière et Commandeur de Notre Ordre du mérite des corps policiers, Gouverneure générale et Commandante en chef du Canada.

À Notre Hôtel du Gouvernement, en Notre ville d'Ottawa, ce vingt-unième jour de décembre de l'an de grâce deux mille quatre, cinquante-troisième de Notre règne.

Par ordre,
Sous-registraire général du Canada
SUZANNE HURTUBISE

AGREEMENT ON SOCIAL SECURITY**ACCORD SUR LA SÉCURITÉ SOCIALE****BETWEEN****ENTRE****THE GOVERNMENT OF CANADA****LE GOUVERNEMENT DU CANADA****AND****ET****THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC****LE GOUVERNEMENT****OF TURKEY****DE LA RÉPUBLIQUE DE TURQUIE***THE GOVERNMENT OF CANADA**LE GOUVERNEMENT DU CANADA**AND**ET**THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF TURKEY,**LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE DE TURQUIE,**hereinafter referred to as “the Parties”,**désignés ci-après « les Parties »,**RESOLVED to co-operate in the field of social security,**RÉSOLUS à coopérer dans le domaine de la sécurité sociale,**HAVE DECIDED to conclude an agreement for this purpose,*
*and**ONT DÉCIDÉ de conclure un accord à cette fin, et**HAVE AGREED AS FOLLOWS:**SONT CONVENUS DES DISPOSITIONS SUIVANTES :***PART I****TITRE I****GENERAL PROVISIONS****DISPOSITIONS GÉNÉRALES****Article I****ARTICLE PREMIER***Definitions**Définitions*

1. In the application of this Agreement:

1. Aux fins du présent Accord :

“benefit” means, as regards a Party, any cash benefit, pension or allowance for which provision is made in the legislation of that Party and includes any supplements or increases applicable to such a cash benefit, pension or allowance;

« autorité compétente » désigne, pour le Canada, le ou les ministres chargés de l’application de la législation du Canada; et, pour la Turquie, le ministère du Travail et de la sécurité sociale et les autres ministères intéressés;

“competent authority” means, as regards Canada, the Minister or Ministers responsible for the application of the legislation of Canada; and, as regards Turkey, the Ministry of Labour and Social Security, and other Ministries concerned;

« institution compétente » désigne, pour le Canada, l’autorité compétente; et, pour la Turquie, l’institution ou les institutions responsables de la mise en application de la législation mentionnée à l’article II (1)(b);

“competent institution” means, as regards Canada, the competent authority; and, as regards Turkey, the institution or institutions responsible for the implementation of the legislation specified in Article II(1)(b);

« législation » désigne, pour une Partie, les lois et règlements visés à l’article II(1) pour ladite Partie;

“creditable period” means, as regards Canada, a period of contributions or residence used to acquire the right to a benefit under the legislation of Canada, and includes a period during which a disability pension is payable under the *Canada Pension Plan*; and, as regards Turkey, a period of contributions under the legislation of Turkey or a period recognized as a period of contributions;

« période admissible » désigne, pour le Canada, toute période de cotisation ou de résidence ouvrant droit à une prestation aux termes de la législation du Canada y compris toute période où une pension d’invalidité est payable aux termes du *Régime de pensions du Canada*; et, pour la Turquie, toute période de cotisation aux termes de la législation de la Turquie ou toute période reconnue comme étant une période de cotisation;

“legislation” means, as regards a Party, the laws and regulations specified in Article II(1) with respect to that Party;

« prestation » désigne, pour une Partie, toute prestation en espèces, pension ou allocation prévue par la législation de ladite Partie, y compris toute majoration ou tout supplément qui y sont applicables;

- “territory” means, as regards Canada, the territory of Canada; and, as regards Turkey, the territory of the Republic of Turkey.
2. Any term not defined in this Article has the meaning assigned to it in the applicable legislation.

- « territoire » désigne, pour le Canada, le territoire du Canada; et, pour la Turquie, le territoire de la République de Turquie.
2. Tout terme non défini au présent article a le sens qui lui est attribué par la législation applicable.

Article II

Legislation to Which the Agreement Applies

1. This Agreement shall apply to the following legislation:
- (a) with respect to Canada:
- (i) the *Old Age Security Act* and the regulations made thereunder, and
 - (ii) the *Canada Pension Plan* and the regulations made thereunder;
- (b) with respect to Turkey:
- to the extent that they apply to insurance schemes for industrial accidents, occupational diseases, invalidity, old age and survivors:
- (i) the *Social Insurance Act, No. 506 (506 Sayili Sosyal Sigortalar Kanunu)*;
 - (ii) the *Pension Fund Act, No. 5434 (5434 Sayili T.C. Emekli Sandigi Kanunu)*;
 - (iii) the *BAG-KUR Act, No. 1479 (1479 Sayili BAG-KUR Kanunu)*;
 - (iv) *Act No. 2925* concerning agricultural workers and *Act No. 2926* concerning the self-employed in the field of agriculture;
 - (v) the legislative regulations concerning the above-mentioned Acts; and
 - (vi) the legislation concerning the special funds subject to provisional Article 20 of the *Social Insurance Act, No. 506*
2. Subject to paragraph 3, this Agreement shall also apply to laws and regulations which amend, supplement, consolidate or supersede the legislation specified in paragraph 1.
3. This Agreement shall apply to laws and regulations which extend the legislation of a Party to new categories of beneficiaries or to new benefits unless an objection on the part of that Party has been communicated to the other Party within 3 months following the entry into force of such laws and regulations.

Article III

Personal Scope of Application

This Agreement shall apply to any person who is or who has been subject to the legislation of Canada or Turkey, and to the dependants and survivors of such a person within the meaning of the applicable legislation of either Party.

ARTICLE II

Législation à laquelle l'Accord s'applique

1. Le présent Accord s'applique à la législation suivante :
- (a) pour le Canada :
- (i) la *Loi sur la sécurité de la vieillesse* et les règlements qui en découlent, et
 - (ii) le *Régime de pensions du Canada* et les règlements qui en découlent;
- (b) pour la Turquie :
- dans la mesure où elles s'appliquent aux régimes d'assurance relatifs aux accidents du travail, aux maladies professionnelles, aux prestations d'invalidité, de vieillesse et de survivant :
- (i) la *Loi sur l'assurance sociale n° 506 (506 Sayili Sosyal Sigortalar Kanunu)*;
 - (ii) la *Loi sur le Fonds de pension n° 5434 (5434 Sayili T.C. Emekli Sandigi Kanunu)*;
 - (iii) la *Loi BAG-KUR n° 1479 (1479 Sayili BAG-KUR Kanunu)*;
 - (iv) la *Loi n° 2925* concernant les travailleurs agricoles et la *Loi n° 2926* concernant les travailleurs autonomes dans le domaine de l'agriculture;
 - (v) les règlements législatifs concernant les lois susmentionnées; et
 - (vi) la législation concernant les fonds spéciaux sous réserve de l'article provisoire 20 de la *Loi sur l'assurance-sociale n° 506*.
2. Sous réserve des dispositions du paragraphe 3, le présent Accord s'applique également aux lois et règlements qui modifient, complètent, unifient ou remplacent la législation visée au paragraphe 1.
3. Le présent Accord s'applique aux lois et règlements qui élargissent la législation d'une Partie à de nouvelles catégories de bénéficiaires ou à de nouvelles prestations sauf objection d'une Partie communiquée à l'autre Partie au plus tard 3 mois après l'entrée en vigueur desdites lois et desdits règlements.

ARTICLE III

Personnes à qui l'Accord s'applique

Le présent Accord s'applique à toute personne qui est ou qui a été assujettie à la législation du Canada ou de la Turquie ainsi qu'aux personnes à charge et aux survivants de ladite personne au sens de la législation applicable de l'une ou l'autre Partie.

Article IV***Equality of Treatment***

Every person described in Article III shall be accorded equality of treatment regarding rights and obligations under the legislation of both Parties.

Article V***Export of Benefits***

Unless otherwise provided in this Agreement:

- (a) benefits payable under the legislation of a Party to any person described in Article III, including benefits acquired by virtue of this Agreement, shall not be subject to any reduction, modification, suspension, cancellation or confiscation by reason only of the fact that the person resides in the territory of the other Party, and these benefits shall be paid in the territory of the other Party;
- (b) benefits payable under this Agreement to a person who is or who has been subject to the legislation of both Parties, or to the dependants or survivors of such a person, shall be paid in the territory of a third State.

PART II**PROVISIONS CONCERNING THE APPLICABLE LEGISLATION****Article VI*****Rules Regarding Coverage***

1. Subject to the following provisions of this Article:
 - (a) an employed person who works in the territory of a Party shall, in respect of that work, be subject only to the legislation of that Party; and
 - (b) a self-employed person who ordinarily resides in the territory of a Party and who works for his or her own account in the territory of the other Party or in the territories of both Parties shall, in respect of that work, be subject only to the legislation of the Party in the territory of which that person ordinarily resides.
2. An employed person who is subject to the legislation of a Party and who performs services for a period not expected to exceed 24 months in the territory of the other Party for the same or a related employer shall, in respect of those services, be subject only to the legislation of the first Party as though those services were performed in its territory. With the prior consent of the competent authorities of both Parties, this period of 24 months may be extended for a period not to exceed 60 months in total.
3. A person who, but for this Agreement, would be subject to the legislation of both Parties in respect of employment as a member of the crew of a ship shall, in respect of that employment, be subject only to the legislation of Turkey if the ship flies the flag of Turkey and only to the legislation of Canada in any other case.

ARTICLE IV***Égalité de traitement***

Toute personne décrite à l'article III devra être traitée également en ce qui a trait à ses droits et à ses obligations en vertu de la législation des deux Parties.

ARTICLE V***Versement des prestations à l'étranger***

Sauf dispositions contraires du présent Accord :

- (a) toute prestation payable aux termes de la législation d'une Partie à toute personne visée à l'article III, y compris toute prestation acquise aux termes du présent Accord, ne peut subir aucune réduction, ni modification, ni suspension, ni suppression, ni confiscation du seul fait que ladite personne réside sur le territoire de l'autre Partie, et ladite prestation est versée sur le territoire de l'autre Partie;
- (b) toute prestation payable aux termes du présent Accord à une personne qui est ou qui a été assujettie à la législation des Parties, ou aux personnes à charge ou aux survivants de ladite personne, est versée sur le territoire d'un état tiers.

TITRE II**DISPOSITIONS RELATIVES À LA LÉGISLATION APPLICABLE****ARTICLE VI*****Règles relatives à l'assujettissement***

1. Sous réserve des dispositions suivantes du présent article :
 - (a) tout travailleur salarié qui travaille sur le territoire d'une Partie n'est assujetti, relativement à ce travail, qu'à la législation de ladite Partie; et
 - (b) tout travailleur autonome qui réside habituellement sur le territoire d'une Partie et qui travaille à son propre compte sur le territoire de l'autre Partie ou sur le territoire des deux Parties est assujetti, relativement à ce travail, uniquement à la législation de la Partie en vigueur dans le territoire où cette personne réside habituellement.
2. Tout travailleur salarié qui est assujetti à la législation d'une Partie et qui effectue sur le territoire de l'autre Partie un travail au service du même employeur ou d'un employeur associé pour une période ne devant pas dépasser 24 mois est assujetti, relativement à ce travail, uniquement à la législation de la première Partie comme si ce travail s'effectuait sur son territoire. Avec l'approbation préalable des autorités compétentes des deux Parties la période de 24 mois peut être prolongée sans toutefois dépasser 60 mois au total.
3. Toute personne qui, à défaut du présent Accord, serait assujettie à la législation des deux Parties relativement à un emploi comme membre de l'équipage d'un navire, est assujettie, relativement à cet emploi, uniquement à la législation de la Turquie si le navire arbore le drapeau de la Turquie et uniquement à la législation du Canada dans tout autre cas.

4. An employed person shall, in respect of the duties of a government employment for a Party performed in the territory of the other Party, be subject to the legislation of the other Party only if he or she is a citizen thereof or ordinarily resides in its territory. In the latter case, that person may, however, elect to be subject only to the legislation of the first Party if he or she is a citizen thereof.
5. The competent authorities of the Parties may, by common agreement, modify the application of the provisions of this Article with respect to any person or categories of persons.

Article VII

Definition of Certain Periods of Residence with Respect to the Legislation of Canada

1. For the purpose only of calculating the amount of benefits under the *Old Age Security Act*:
- (a) if a person is subject to the *Canada Pension Plan* or to the comprehensive pension plan of a province of Canada during any period of presence or residence in the territory of Turkey, that period shall be considered as a period of residence in Canada for that person as well as for that person's spouse and dependants who reside with him or her and who are not subject to the legislation of Turkey by reason of employment or self-employment; and
- (b) if a person is subject to the legislation of Turkey during any period of presence or residence in the territory of Canada, that period shall not be considered as a period of residence in Canada for that person and for that person's spouse and dependants who reside with him or her and who are not subject to the *Canada Pension Plan* or to the comprehensive pension plan of a province of Canada by reason of employment or self-employment.
2. In the application of paragraph 1:
- (a) a person shall be considered to be subject to the *Canada Pension Plan* or to the comprehensive pension plan of a province of Canada during a period of presence or residence in the territory of Turkey only if that person makes contributions pursuant to the plan concerned during that period by reason of employment or self-employment;
- (b) a person shall be considered to be subject to the legislation of Turkey during a period of presence or residence in the territory of Canada only if that person makes compulsory contributions pursuant to that legislation during that period by reason of employment or self-employment.

4. Relativement aux fonctions d'un emploi au service d'un gouvernement exécutées sur le territoire de l'autre Partie, le travailleur salarié n'est assujéti à la législation de cette dernière Partie que s'il en est citoyen ou s'il réside habituellement sur son territoire. Dans ce dernier cas, ledit travailleur peut, toutefois, opter d'être assujéti à la législation de la première Partie s'il en est citoyen.
5. Les autorités compétentes des Parties peuvent, d'un commun accord, modifier l'application des dispositions du présent article à l'égard de toute personne ou catégorie de personnes.

ARTICLE VII

Définition de certaines périodes de résidence à l'égard de la législation du Canada

1. Aux fins du calcul du montant des prestations aux termes de la *Loi sur la sécurité de la vieillesse* :
- (a) si une personne est assujéti au *Régime de pensions du Canada* ou au régime général de pensions d'une province du Canada pendant une période quelconque de résidence sur le territoire de la Turquie, ladite période est considérée comme une période de résidence au Canada relativement à ladite personne, ainsi qu'à son conjoint et aux personnes à sa charge qui demeurent avec elle et qui ne sont pas assujéti à la législation de la Turquie en raison d'emploi ou de travail autonome; et
- (b) si une personne est assujéti à la législation de la Turquie pendant une période quelconque de présence ou de résidence sur le territoire du Canada, ladite période n'est pas considérée comme une période de résidence au Canada relativement à ladite personne, ainsi qu'à son conjoint et aux personnes à sa charge qui demeurent avec elle et qui ne sont pas assujéti au *Régime de pensions du Canada* ou au régime général de pensions d'une province du Canada en raison d'emploi ou de travail autonome.
2. Aux fins de l'application du paragraphe 1 :
- (a) une personne est considérée assujéti au *Régime de pensions du Canada* ou au régime général de pensions d'une province du Canada pendant une période de présence ou de résidence sur le territoire de la Turquie uniquement si ladite personne verse des cotisations aux termes du régime concerné pendant ladite période d'emploi ou de travail autonome;
- (b) une personne est considérée assujéti à la législation de la Turquie pendant une période de présence ou de résidence sur le territoire du Canada uniquement si ladite personne verse des cotisations obligatoires aux termes de ladite législation pendant ladite période en raison d'emploi ou de travail autonome.

PART III**TITRE III****PROVISIONS CONCERNING BENEFITS****DISPOSITIONS CONCERNANT LES PRESTATIONS****CHAPTER 1****SECTION 1****TOTALIZING****TOTALISATION****Article VIII****ARTICLE VIII***Periods under the Legislation of Canada and Turkey**Périodes aux termes de la législation du Canada et de la Turquie*

1. If a person is not entitled to the payment of a benefit because he or she has not accumulated sufficient creditable periods under the legislation of a Party, the entitlement of that person to the payment of that benefit shall be determined by totalizing these periods and those specified in paragraphs 2 through 4, provided that the periods do not overlap.
 2. (a) For purposes of determining entitlement to the payment of a benefit under the *Old Age Security Act* of Canada, a creditable period under the legislation of Turkey shall be considered as a period of residence in the territory of Canada.
 - (b) For purposes of determining entitlement to the payment of a benefit under the *Canada Pension Plan*, a calendar year including at least 90 days which are creditable periods under the legislation of Turkey shall be considered as a year which is creditable under the *Canada Pension Plan*.
 3. For purposes of determining entitlement to the payment of an old age benefit under the legislation of Turkey:
 - (a) a calendar year which is a creditable period under the *Canada Pension Plan* shall be considered as 360 days which are creditable under the legislation of Turkey; and
 - (b) a day which is a creditable period under the *Old Age Security Act* of Canada and which is not part of a creditable period under the *Canada Pension Plan* shall be considered as a day which is creditable under the legislation of Turkey.
 4. For purposes of determining entitlement to the payment of an invalidity or death benefit under the legislation of Turkey, a calendar year which is a creditable period under the *Canada Pension Plan* shall be considered as 360 days which are creditable under the legislation of Turkey.
 5. If a person has completed a creditable period under the legislation of Canada before the date of entrance into the Turkish insurance scheme, the date of the start of the creditable period under the legislation of Canada shall be considered as the entrance into the Turkish insurance scheme.
1. Si une personne n'a pas droit au versement d'une prestation vu l'insuffisance de périodes admissibles aux termes de la législation d'une Partie, le droit de ladite personne au versement de ladite prestation est déterminé par la totalisation desdites périodes et de celles spécifiées aux paragraphes 2 à 4, pour autant que lesdites périodes ne se superposent pas.
 2. (a) Aux fins de déterminer l'admissibilité au versement d'une prestation aux termes de la *Loi sur la sécurité de la vieillesse* du Canada, une période admissible aux termes de la législation de la Turquie est considérée comme une période de résidence sur le territoire du Canada.
 - (b) Aux fins de déterminer l'admissibilité au versement d'une prestation aux termes du *Régime de pensions du Canada*, une année civile comptant au moins 90 jours ce qui représente une période admissible aux termes de la législation de la Turquie est considérée comme une année admissible aux termes du *Régime de pensions du Canada*.
 3. Aux fins de déterminer l'admissibilité au versement d'une prestation de vieillesse aux termes de la législation de la Turquie :
 - (a) une année civile qui est une période admissible aux termes du *Régime de pensions du Canada* est considérée comme 360 jours admissibles aux termes de la législation de la Turquie; et
 - (b) un jour qui est une période admissible aux termes de la *Loi sur la sécurité de la vieillesse* du Canada et qui ne fait pas partie d'une période admissible aux termes du *Régime de pensions du Canada* est considéré comme un jour admissible aux termes de la législation de la Turquie.
 4. Aux fins de déterminer l'admissibilité au versement d'une prestation d'invalidité ou de décès aux termes de la législation de la Turquie, une année civile qui est une période admissible aux termes du *Régime de pensions du Canada* est considérée comme 360 jours admissibles aux termes de la législation de la Turquie.
 5. Si une personne a accompli une période admissible aux termes de la législation du Canada avant sa date d'adhésion au régime d'assurance turque, la date du début de la période admissible aux termes de la législation du Canada est considérée comme une adhésion au régime d'assurance turque.

Article IX***Periods under the Legislation of a Third State***

If a person is not entitled to the payment of a benefit on the basis of the creditable periods under the legislation of the Parties, totalized as provided in Article VIII, the entitlement of that person to the payment of that benefit shall be determined by totalizing these periods and creditable periods under the legislation of a third State with which both Parties are bound by social security agreements which provide for the totalizing of periods.

Article X***Minimum Period to be Totalized***

Notwithstanding any other provision of this Agreement, if the total duration of the creditable periods accumulated by a person under the legislation of a Party is less than one year and if, taking into account only those periods, no right to a benefit exists under that legislation, the competent institution of that Party shall not be required to award benefits to that person in respect of those periods by virtue of this Agreement. Those periods shall, however, be taken into account by the competent institution of the other Party in determining entitlement to benefits under the legislation which it administers.

CHAPTER 2**BENEFITS UNDER THE
LEGISLATION OF CANADA****Article XI*****Benefits under the Old Age Security Act***

1. If a person is entitled to the payment of a pension or a spouse's allowance solely through the application of the totalizing provisions of Chapter 1, the competent institution of Canada shall calculate the amount of the pension or spouse's allowance payable to that person in conformity with the provisions of the *Old Age Security Act* governing the payment of a partial pension or a spouse's allowance, exclusively on the basis of the periods of residence in Canada which may be considered under that Act.
2. Paragraph 1 shall also apply to a person who is entitled to the payment of a pension in Canada but who has not resided in Canada for the minimum period required by the *Old Age Security Act* for entitlement to the payment of a pension outside Canada.
3. Notwithstanding any other provision of this Agreement:
 - (a) an Old Age Security pension shall be paid to a person who is outside Canada only if that person's periods of residence, when totalized as provided in Chapter 1, are at least equal to the minimum period of residence in Canada required by

ARTICLE IX***Périodes aux termes de la législation d'un état tiers***

Si une personne n'a pas droit au versement d'une prestation en fonction des périodes admissibles aux termes de la législation des Parties, totalisées conformément à l'article VIII, le droit de ladite personne au versement de ladite prestation est déterminé par la totalisation desdites périodes et des périodes admissibles aux termes de la législation d'un état tiers avec lequel les Parties sont liées par des accords de sécurité sociale prévoyant la totalisation des périodes.

ARTICLE X***Période minimale à totaliser***

Nonobstant toute autre disposition du présent Accord, si la durée totale des périodes admissibles accumulées par une personne aux termes de la législation d'une Partie est inférieure à une année, et si, compte tenu de ces seules périodes, le droit à une prestation n'est pas acquis aux termes de ladite législation, l'institution compétente de ladite Partie n'est pas tenue, aux termes du présent Accord, d'accorder des prestations à ladite personne au titre desdites périodes. Toutefois, ces périodes doivent être prises en considération par l'institution compétente de l'autre Partie lors de l'établissement de l'admissibilité aux prestations aux termes de la législation qu'elle administre.

SECTION 2**PRESTATIONS AUX TERMES DE LA
LÉGISLATION DU CANADA****ARTICLE XI*****Prestations aux termes de la Loi sur la sécurité de la vieillesse***

1. Si une personne a droit au versement d'une pension ou d'une Allocation au conjoint uniquement par suite de l'application des dispositions relatives à la totalisation énoncées à la section 1, l'institution compétente du Canada détermine le montant de la pension ou de l'Allocation au conjoint payable à ladite personne conformément aux dispositions de la *Loi sur la sécurité de la vieillesse* qui régissent le versement de la pension partielle ou de l'Allocation au conjoint, uniquement en fonction des périodes de résidence au Canada admissibles aux termes de ladite loi.
2. Les dispositions du paragraphe 1 s'appliquent également à une personne qui a droit au versement d'une pension au Canada mais qui n'a pas résidé au Canada pendant la période de résidence minimale exigée par la *Loi sur la sécurité de la vieillesse* pour l'admissibilité au versement d'une pension hors du Canada.
3. Nonobstant toute autre disposition du présent Accord :
 - (a) une pension de la Sécurité de la vieillesse est versée à une personne qui est hors du Canada uniquement si les périodes de résidence de ladite personne, totalisées conformément à la section 1, sont au moins égales à la période minimale de

the *Old Age Security Act* for entitlement to the payment of a pension outside Canada; and

- (b) a spouse's allowance and a guaranteed income supplement shall be paid to a person who is outside Canada only to the extent permitted by the *Old Age Security Act*.

Article XII

Benefits under the Canada Pension Plan

If a person is entitled to the payment of a benefit solely through the application of the totalizing provisions of Chapter 1, the competent institution of Canada shall calculate the amount of benefit payable to that person in the following manner:

- (a) the earnings-related portion of the benefit shall be determined in conformity with the provisions of the *Canada Pension Plan*, exclusively on the basis of the pensionable earnings under that Plan; and
- (b) the flat-rate portion of the benefit shall be determined by multiplying:
- (i) the amount of the flat-rate portion of the benefit determined in conformity with the provisions of the *Canada Pension Plan*
by
- (ii) the fraction which represents the ratio of the periods of contributions to the *Canada Pension Plan* in relation to the minimum qualifying period required under that Plan to establish entitlement to that benefit, but in no case shall that fraction exceed the value of one.

CHAPTER 3

BENEFITS UNDER THE LEGISLATION OF TURKEY

Article XIII

Calculating the Amount of Benefit Payable

1. If a person is not entitled to the payment of a pension on the basis of the Turkish creditable periods, but if he or she is entitled to the payment of a pension as a result of Article VIII or IX, the following provisions shall apply:
- (a) The competent social security institution of Turkey shall determine entitlement to the payment of a pension by taking into account totalized creditable periods as if the periods had been completed under Turkish legislation.
- (b) The competent Turkish social security institution shall determine the amount of the pension to be paid by calculating the fraction of the pension determined as described in subparagraph (a) which represents the ratio of the creditable periods under the legislation of both Parties to the creditable periods under Turkish legislation.

résidence au Canada exigée par la *Loi sur la sécurité de la vieillesse* pour l'admissibilité au versement de la pension hors du Canada; et

- (b) l'Allocation au conjoint et le Supplément de revenu garanti sont versés à une personne qui est hors du Canada uniquement dans la mesure permise par la *Loi sur la sécurité de la vieillesse*.

ARTICLE XII

Prestations aux termes du Régime de pensions du Canada

Si une personne a droit au versement d'une prestation uniquement par suite de l'application des dispositions relatives à la totalisation énoncées à la section 1, l'institution compétente du Canada détermine le montant de la prestation payable à ladite personne comme suit :

- (a) la composante liée aux gains de la prestation est calculée conformément aux dispositions du *Régime de pensions du Canada*, uniquement en fonction des gains ouvrant droit à pension crédités aux termes dudit Régime; et
- (b) la composante à taux uniforme de la prestation est déterminée en multipliant :
- (i) le montant de la composante à taux uniforme de la prestation déterminé conformément aux dispositions du *Régime de pensions du Canada*
par
- (ii) la fraction qui exprime le rapport entre les périodes de cotisations au *Régime de pensions du Canada* et la période minimale d'admissibilité à ladite prestation aux termes dudit Régime, mais ladite fraction n'excède en aucun cas la valeur de un.

SECTION 3

PRESTATIONS AUX TERMES DE LA LÉGISLATION DE LA TURQUIE

ARTICLE XIII

Calcul du montant de la prestation payable

1. Si une personne n'a pas droit au versement d'une pension en fonction de ses périodes admissibles en Turquie mais qu'elle a droit au versement d'une pension en vertu des articles VIII ou IX, les dispositions suivantes s'appliquent :
- (a) l'institution compétente de la Turquie en matière de sécurité sociale détermine l'admissibilité au versement d'une pension en tenant compte des périodes admissibles totalisées tout comme si ces périodes avaient été accomplies aux termes de la législation turque.
- (b) l'institution compétente de la Turquie en matière de sécurité sociale détermine le montant de la pension à payer en calculant la fraction de la pension établie, tel que décrit à l'alinéa 1(a); ce qui représente le rapport entre les périodes admissibles aux termes de la législation des deux Parties et les périodes admissibles aux termes de la législation de la Turquie.

2. In the application of this Agreement, the provisions of the relevant Turkish legislation regarding the decreasing, suspension or withdrawing of the pension shall be taken into account.

2. Aux fins de l'application du présent Accord, les dispositions de la législation pertinente de la Turquie concernant la diminution, la suspension ou le retrait de la pension sont prises en considération.

PART IV

TITRE IV

ADMINISTRATIVE AND MISCELLANEOUS PROVISIONS

DISPOSITIONS ADMINISTRATIVES ET DIVERSES

Article XIV

ARTICLE XIV

Administrative Arrangement

Arrangement administratif

1. The competent authorities of the Parties shall establish, by means of an administrative arrangement, the measures necessary for the application of this Agreement.
2. The liaison agencies of the Parties shall be designated in that arrangement.

1. Les autorités compétentes des Parties fixent, au moyen d'un arrangement administratif, les modalités requises pour l'application du présent Accord.
2. Les organismes de liaison des Parties sont désignés dans ledit arrangement.

Article XV

ARTICLE XV

Exchange of Information and Mutual Assistance

Échange de renseignements et assistance mutuelle

1. The competent authorities and institutions responsible for the application of this Agreement:
 - (a) shall, to the extent permitted by the legislation which they administer, communicate to each other any information necessary for the application of this Agreement;
 - (b) shall lend their good offices and furnish assistance to one another with regard to the determination of entitlement to, or payment of, any benefit under this Agreement, or the legislation to which this Agreement applies, as if the matter involved the application of their own legislation; and
 - (c) shall communicate to each other, as soon as possible, all information about the measures taken by them for the application of this Agreement or about changes in their respective legislation in so far as these changes affect the application of this Agreement.
2. The assistance referred to in subparagraph 1(b) shall be provided free of charge, subject to any provision contained in an administrative arrangement concluded pursuant to Article XIV for the reimbursement of certain types of expenses. When the competent institution of one Party seeks reimbursement from a competent institution of the other Party, the first institution shall advise the latter institution of the amount due denoted in the currency of the first Party. Thereupon, the latter institution shall remit payment of that amount to the first institution in the currency of the first Party.
3. Unless disclosure is required under the laws of a Party, any information about a person which is transmitted in accordance with this Agreement to that Party by the other Party is confidential and shall be used only for purposes of implementing this Agreement and the legislation to which this Agreement applies.

1. Les autorités et institutions compétentes chargées de l'application du présent Accord :
 - (a) se communiquent, dans la mesure où la législation qu'elles appliquent le permet, tout renseignement requis aux fins de l'application du présent Accord;
 - (b) s'offrent leurs bons services et se fournissent mutuellement assistance aux fins de la détermination du droit à toute prestation ou aux fins du versement de toute prestation aux termes du présent Accord ou de la législation à laquelle le présent Accord s'applique tout comme si ladite question touchait l'application de leur propre législation; et
 - (c) se transmettent mutuellement, dès que possible, tout renseignement concernant les mesures adoptées par celles-ci aux fins de l'application du présent Accord ou les modifications apportées à leur législation respective dans la mesure où lesdites modifications influent sur l'application du présent Accord.
2. L'assistance visée à l'alinéa 1(b) est fournie gratuitement, sous réserve de toute disposition comprise dans l'arrangement administratif conclu selon les dispositions de l'article XIV concernant le remboursement de certaines catégories de frais. Lorsque l'institution compétente d'une Partie demande un remboursement à l'institution compétente de l'autre Partie, la première institution doit informer la deuxième institution du montant à rembourser en monnaie de la première Partie. La deuxième institution doit alors rembourser ce montant à la première institution et ce, en monnaie du pays de la première Partie.
3. Sauf si sa divulgation est requise aux termes des lois d'une Partie, tout renseignement relatif à une personne, transmis conformément au présent Accord à ladite Partie par l'autre Partie est confidentiel et ne peut être utilisé qu'aux seules fins de l'application du présent Accord et de la législation à laquelle le présent Accord s'applique.

Article XVI***Exemption or Reduction of Taxes, Dues, Fees or Charges***

1. Any exemption from or reduction of taxes, legal dues, consular fees or administrative charges for which provision is made in the legislation of a Party in connection with the issuing of any certificate or document required to be produced for the application of that legislation shall be extended to certificates or documents required to be produced for the application of the legislation of the other Party.
2. Any documents of an official nature required to be produced for the application of this Agreement shall be exempt from any authentication by diplomatic or consular authorities and similar formality.

Article XVII***Language of Communication***

For the application of this Agreement, the competent authorities and institutions of the Parties may communicate directly with one another in any official language of either Party.

Article XVIII***Submitting Claims, Notices or Appeals***

1. Any claim, notice or appeal concerning the determination or payment of a benefit under the legislation of a Party which should, for the purposes of that legislation, have been presented within a prescribed period to a competent authority or institution of that Party, but which is presented within the same period to an authority or institution of the other Party, shall be treated as if it had been presented to the competent authority or institution of the first Party.
2. Subject to the second sentence of this paragraph, a claim for benefit under the legislation of a Party made after the date of entry into force of this Agreement shall be deemed to be a claim for the corresponding benefit under the legislation of the other Party, provided that the applicant at the time of application:
 - (a) requests that it be considered an application under the legislation of the other Party, or
 - (b) provides information indicating that creditable periods have been completed under the legislation of the other Party.

The preceding sentence shall not apply if the applicant requests that his or her claim to the benefit under the legislation of the other Party be delayed.

3. In any case to which paragraph 1 or 2 applies, the competent authority or institution to which the claim, notice or appeal has been submitted shall transmit it without delay to the competent authority or institution of the other Party.

ARTICLE XVI***Exemption ou réduction de taxes, de droits ou de frais***

1. Toute exemption ou réduction de taxes, de droits judiciaires, de droits de chancellerie ou de frais administratifs prévue par la législation d'une Partie, relativement à la délivrance d'un certificat ou d'un document à produire aux fins de l'application de ladite législation, est étendue aux certificats et aux documents à produire aux fins de l'application de la législation de l'autre Partie.
2. Tout document à caractère officiel à produire aux fins de l'application du présent Accord est exempté de toute légalisation par les autorités diplomatiques ou consulaires et de toute autre formalité similaire.

ARTICLE XVII***Langue de communication***

Aux fins de l'application du présent Accord, les autorités et les institutions compétentes des Parties peuvent communiquer directement entre elles dans l'une de leurs langues officielles.

ARTICLE XVIII***Présentation de demandes, avis ou appels***

1. Les demandes, avis ou appels touchant le droit à une prestation ou le versement d'une prestation aux termes de la législation d'une Partie qui, aux termes de ladite législation, auraient dû être présentés dans un délai prescrit à l'autorité ou à l'institution compétente de ladite Partie, mais qui sont présentés dans le même délai à l'autorité ou à l'institution de l'autre Partie, sont réputés avoir été présentés à l'autorité ou à l'institution compétente de la première Partie.
2. Sous réserve de la deuxième phrase du présent paragraphe, une demande de prestation aux termes de la législation d'une Partie, présentée après l'entrée en vigueur du présent Accord, est réputée être une demande de prestation correspondante aux termes de la législation de l'autre Partie, à condition que le requérant, au moment de la demande :
 - (a) demande qu'elle soit considérée comme une demande aux termes de la législation de l'autre Partie, ou
 - (b) fournisse des renseignements indiquant que des périodes admissibles ont été accomplies aux termes de la législation de l'autre Partie.

La phrase susmentionnée ne s'applique pas si le requérant a demandé que sa demande de prestation aux termes de la législation de l'autre Partie soit différée.

3. Dans tout cas où les dispositions du paragraphe 1 ou 2 s'appliquent, l'autorité ou l'institution qui a reçu la demande, l'avis ou l'appel le transmet sans tarder à l'autorité ou à l'institution de l'autre Partie.

Article XIX***Payment of Benefits***

The competent institution of a Party may discharge its obligations under this Agreement in the currency of that Party.

Article XX***Resolution of Difficulties***

1. Any dispute between the Parties relating to the interpretation or application of this Agreement shall be made the subject of direct negotiations between the competent authorities of the Parties.
2. If the dispute cannot be resolved in this manner within 6 months from the beginning of such negotiations, it shall be submitted, at the request of one or both of the Parties, to an arbitration commission, whose composition and rules of procedure shall be determined by agreement between the Parties.
3. The arbitration commission shall decide the dispute according to the spirit and fundamental principles of this Agreement. Its decisions shall be binding and final.

Article XXI***Understandings with a Province of Canada***

The relevant authority of Turkey and a province of Canada may conclude understandings concerning any social security matter within provincial jurisdiction in Canada in so far as those understandings are not inconsistent with the provisions of this Agreement.

PART V**TRANSITIONAL AND FINAL PROVISIONS****Article XXII*****Transitional Provisions***

1. Any creditable period completed before the date of entry into force of this Agreement shall be taken into account for the purpose of determining the right to a benefit under this Agreement.
2. No provision of this Agreement shall confer any right to receive payment of a benefit for a period before the date of entry into force of this Agreement.
3. Subject to paragraph 2, a benefit, other than a lump sum payment, shall be paid under this Agreement in respect of events which happened before the date of entry into force of this Agreement.

ARTICLE XIX***Versement des prestations***

L'institution compétente d'une Partie s'acquitte de ses obligations aux termes du présent Accord dans la monnaie de ladite Partie.

ARTICLE XX***Résolution des différends***

1. Les autorités compétentes des Parties s'engagent à résoudre au moyen de négociations directes, tout différend entre les Parties relativement à l'interprétation ou à l'application du présent Accord.
2. Si le différend ne peut être ainsi réglé dans les 6 mois suivant le début des négociations, il doit être soumis, à la demande de l'une des Parties ou des deux Parties, à une commission d'arbitrage dont la composition et les règles de procédures doivent être établies en accord avec les Parties.
3. La commission d'arbitrage prendra une décision pour le règlement du différend, conformément à l'esprit et aux principes fondamentaux du présent Accord. La décision de la commission d'arbitrage est obligatoire et définitive.

ARTICLE XXI***Ententes avec une province du Canada***

L'autorité concernée de la Turquie et une province du Canada peuvent conclure des ententes portant sur toute matière de sécurité sociale relevant de la compétence provinciale au Canada pour autant que ces ententes ne soient pas contraires aux dispositions du présent Accord.

TITRE V**DISPOSITIONS TRANSITOIRES ET FINALES****ARTICLE XXII*****Dispositions transitoires***

1. Toute période admissible accomplie avant la date d'entrée en vigueur du présent Accord est prise en considération aux fins de déterminer l'ouverture du droit à une prestation aux termes du présent Accord.
2. Aucune disposition du présent Accord ne confère le droit de toucher une prestation pour une période antérieure à la date d'entrée en vigueur du présent Accord.
3. Sous réserve des dispositions du paragraphe 2, une prestation, autre qu'une prestation forfaitaire, est versée aux termes du présent Accord à l'égard d'événements antérieurs à la date d'entrée en vigueur du présent Accord.

Article XXIII***Period of Duration and Termination***

1. This Agreement shall remain in force without any limitation on its duration. It may be terminated at any time by either Party giving 12 months' notice in writing to the other Party.
2. In the event of the termination of this Agreement, any right acquired by a person in accordance with its provisions shall be maintained and negotiations shall take place for the settlement of any rights then in course of acquisition by virtue of those provisions.

Article XXIV***Entry into Force***

This Agreement shall enter into force on the first day of the fourth month following the month in which each Party shall have received from the other Party written notification that it has complied with its internal requirements for the entry into force of this Agreement.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized thereto by their respective Governments, have signed this Agreement.

DONE in two copies at Ankara, this 19th day of June, 1998, in the English, French and Turkish languages, each text being equally authentic.

FOR THE GOVERNMENT OF CANADA ***FOR THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF TURKEY***

Michael T. Mace

Nami Cagan

ARTICLE XXIII***Durée et dénonciation***

1. Le présent Accord demeurera en vigueur sans limitation de durée. Il pourra être dénoncé en tout temps par l'une des Parties par notification écrite à l'autre Partie avec un préavis de 12 mois.
2. En cas de dénonciation du présent Accord, tout droit acquis par une personne aux termes des dispositions dudit Accord est maintenu et des négociations sont engagées pour le règlement de tout droit alors en cours d'acquisition aux termes desdites dispositions.

ARTICLE XXIV***Entrée en vigueur***

Le présent Accord entrera en vigueur le premier jour du quatrième mois suivant celui où chaque Partie aura reçu de l'autre Partie une notification écrite indiquant qu'elle s'est conformée à toutes les exigences internes relatives à l'entrée en vigueur du présent Accord

EN FOI DE QUOI, les soussignés, dûment autorisés à cet effet par leurs Gouvernements respectifs, ont signé le présent Accord.

FAIT en deux exemplaires à Ankara, ce 19^e jour de juin 1998, dans les langues française, anglaise et turque, chaque texte faisant également foi.

POUR LE GOUVERNEMENT DU CANADA

Michael T. Mace

POUR LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE DE TURQUIE

Nami Cagan

TABLE OF CONTENTS **SOR: Statutory Instruments (Regulations)**
SI: Statutory Instruments and Other Documents (Other than Regulations)

Registration No.	P.C. 2004	Department	Name of Statutory Instrument or Other Document	Page
SOR/2004-294	1493	Canada Customs and Revenue Agency	Regulations Amending the Letter Mail Regulations.....	2028
SOR/2004-295	1494	Canada Customs and Revenue Agency	Regulations Amending the International Letter-post Items Regulations	2031
SOR/2004-296	1495	Canada Customs and Revenue Agency	Regulations Amending the Special Services and Fees Regulations.....	2034
SOR/2004-297	1496	Canada Customs and Revenue Agency	Regulations Amending Certain Regulations Made under the Canada Post Corporation Act (Miscellaneous Program)	2036
SOR/2004-298	1497	Finance	Regulations Amending the CCFTA Rules of Origin Regulations	2038
SOR/2004-299	1501	Environment	Regulations Amending the National Parks Aircraft Access Regulations.....	2112
SOR/2004-300	1502	Environment	Order Amending the Description of Wood Buffalo National Park Canada in Schedule I to the Canada National Parks Act	2118
SOR/2004-301	1503	Environment	Mingan Archipelago National Park Reserve of Canada Snowshoe Hare Regulations.....	2122
SOR/2004-302	1505	Transport	Regulations Amending the Pacific Pilotage Tariff Regulations	2131
SOR/2004-303		Agriculture and Agri-Food	Order Amending the Ontario Hog Charges (Interprovincial and Export) Order	2136
SOR/2004-304		Public Safety and Emergency Preparedness	Saskatchewan Sex Offender Information Registration Regulations	2137
SOR/2004-305		Public Safety and Emergency Preparedness	Nova Scotia Sex Offender Information Registration Regulations	2141
SOR/2004-306		Public Safety and Emergency Preparedness	Ontario Sex Offender Information Registration Regulations.....	2144
SOR/2004-307		Public Safety and Emergency Preparedness	Prince Edward Island Sex Offender Information Registration Regulations.....	2150
SOR/2004-308		Treasury Board	Electronic Alternatives Regulations for the Purposes of the Federal Real Property and Federal Immovables Act	2152
SOR/2004-309		Treasury Board	Order Amending Schedules 2 and 3 to the Personal Information Protection and Electronic Documents Act	2156
SOR/2004-310		Public Safety and Emergency Preparedness	Manitoba Sex Offender Information Registration Regulations	2157
SOR/2004-311		Treasury Board	Regulations Amending the Public Service Superannuation Regulations.....	2160
SOR/2004-312	1537	Human Resources Skills Development	Regulations Amending the Employment Insurance Regulations.....	2163
SOR/2004-313	1539	Transport	Regulations Amending the Laurentian Pilotage Tariff Regulations	2167
SOR/2004-314	1541	Environment	Regulations Amending the Town of Jasper Zoning Regulations	2172
SOR/2004-315	1542	Environment Health	Regulations Amending the Ozone-depleting Substances Regulations, 1998.....	2177
SOR/2004-316	1543	Finance	CIFTA Remission Order, 2003 Extension Order.....	2197
SOR/2004-317	1547	Health	Regulations Amending the Controlled Products Regulations.....	2199
SOR/2004-318	1554	Transport	Regulations Amending the Atlantic Pilotage Tariff Regulations, 1996.....	2203
SOR/2004-319		Agriculture and Agri-Food	Regulations Amending the Canadian Egg Marketing Agency Quota Regulations, 1986.....	2209
SOR/2004-320		Agriculture and Agri-Food	Order Amending the Canadian Egg Marketing Levies Order.....	2211
SOR/2004-321		Public Safety and Emergency Preparedness	Nunavut Sex Offender Information Registration Regulations	2213
SOR/2004-322		Public Safety and Emergency Preparedness	Newfoundland and Labrador Sex Offender Information Registration Regulations.....	2216
SOR/2004-323		Agriculture and Agri-Food	Order Amending the Canada Turkey Marketing Producers Levy Order	2219
SI/2004-162	1552	Prime Minister	European Security and Defence Policy Service Medal Order	2221

TABLE OF CONTENTS—Continued

Registration No.	P.C. 2004	Department	Name of Statutory Instruments or Other Document	Page
SI/2004-164		Human Resources Development	Proclamation Giving Notice that the Agreement on Social Security Between the Government of Canada and the Government of the Republic of Turkey Comes Into Force on January 1, 2005.....	2222

INDEX SOR: Statutory Instruments (Regulations)**SI: Statutory Instruments and Other Documents (Other than Regulations)**Abbreviations: e — erratum
n — new
r — revises
x — revokes

Regulations Statutes	Registration No.	Date	Page	Comments
Atlantic Pilotage Tariff Regulations, 1996—Regulations Amending Pilotage Act	SOR/2004-318	14/12/04	2203	
Canada Turkey Marketing Producers Levy Order—Order Amending..... Farm Products Agencies Act	SOR/2004-323	20/12/04	2219	
Canadian Egg Marketing Agency Quota Regulations, 1986—Regulations Amending..... Farm Products Agencies Act	SOR/2004-319	16/12/04	2209	
Canadian Egg Marketing Levies Order—Order Amending Farm Products Agencies Act	SOR/2004-320	16/12/04	2211	
CCFTA Rules of Origin Regulation—Regulations Amending Customs Tariff	SOR/2004-298	07/12/04	2038	
Certain Regulations Made under the Canada Post Corporation Act (Miscellaneous Program)—Regulations Amending Canada Post Corporation Act	SOR/2004-297	07/12/04	2036	
CIFTA Remission Order 2003 Extension Order Customs Tariff	SOR/2004-316	14/12/04	2197	n
Controlled Products Regulations—Regulations Amending Hazardous Products Act	SOR/2004-317	14/12/04	2199	
Electronic Alternatives Regulations for the Purposes of the Federal Real Property and Federal Immovable Act Personal Information Protection and Electronic Documents Act	SOR/2004-308	13/12/04	2152	n
Employment Insurance Regulations—Regulations Amending Employment Insurance Act	SOR/2004-312	14/12/04	2163	
European Security and Defence Policy Service Medal Order Other Than Statutory Authority	SI/2004-162	29/12/04	2221	n
International Letter-post Items Regulations—Regulations Amending..... Canada Post Corporation Act	SOR/2004-295	07/12/04	2031	
Laurentian Pilotage Tariff Regulations—Regulations Amending..... Pilotage Act	SOR/2004-313	14/12/04	2167	
Letter Mail Regulations—Regulations Amending Canada Post Corporation Act	SOR/2004-294	07/12/04	2028	
Manitoba Sex Offender Information Registration Regulations Sex Offender Information Registration Act	SOR/2004-310	13/12/04	2157	n
Mingan Archipelago National Park Reserve of Canada Snowshoe Hare Regulations..... Canada National Parks Act	SOR/2004-301	07/12/04	2122	n
National Parks Aircraft Access Regulations—Regulations Amending Canada National Parks Act	SOR/2004-299	07/12/04	2112	
Newfoundland and Labrador Sex Offender Information Registration Regulations.... Sex Offender Information Registration Act	SOR/2004-322	17/12/04	2216	n
Nova Scotia Sex Offender Information Registration Regulations..... Sex Offender Information Registration Act	SOR/2004-305	13/12/04	2141	n
Nunavut Sex Offender Information Registration Regulations..... Sex Offender Information Registration Act	SOR/2004-321	17/12/04	2213	n
Ontario Hog Charges (Interprovincial and Export) Order..... Agricultural Products Marketing Act	SOR/2004-303	09/12/04	2136	
Ontario Sex Offender Information Registration Regulations Sex Offender Information Registration Act	SOR/2004-306	13/12/04	2144	n
Ozone-depleting Substances Regulations, 1998—Regulations Amending Canadian Environmental Protection Act, 1999	SOR/2004-315	14/12/04	2177	
Pacific Pilotage Tariff Regulations Pilotage Act	SOR/2004-302	07/12/04	2131	

INDEX—Continued

Regulations Statutes	Registration No.	Date	Page	Comments
Prince Edward Island Sex Offender Information Registration Regulations Sex Offender Information Registration Act	SOR/2004-307	13/12/04	2150	n
Proclamation Giving Notice that the Agreement on Social Security Between the Government of Canada and the Government of the Republic of Turkey Comes into Force on January 1, 2005 Old Age Security Act	SI/2004-164	17/12/04	2222	
Public Service Superannuation Regulations—Regulations Amending Public Service Superannuation Act Financial Administration Act	SOR/2004-311	13/12/04	2160	
Saskatchewan Sex Offender Information Registration Regulations Sex Offender Information Registration Act	SOR/2004-304	13/12/04	2137	n
Schedules 2 and 3 to the Order Amending Personal Information Protection and Electronic Documents Act	SOR/2004-309	13/12/04	2156	
Special Services and Fees Regulations—Regulations Amending Canada Post Corporation Act	SOR/2004-296	07/12/04	2034	
Town of Jasper Zoning Regulations—Regulations Amending Canada National Parks Act	SOR/2004-314	14/12/04	2172	
Wood Buffalo National Park of Canada in Schedule 1 to the Act Canada National Parks Act	SOR/2004-300	07/12/04	2118	

TABLE DES MATIÈRES DORS: Textes réglementaires (Règlements)
TR: Textes réglementaires et autres documents (Autres que les Règlements)

N° d'enregistrement	C.P. 2004	Ministère	Titre du texte réglementaire ou autre document	Page
DORS/2004-294	1493	Agence des douanes et du revenu	Règlement modifiant le Règlement sur les envois poste-lettres.....	2028
DORS/2004-295	1494	Agence des douanes et du revenu	Règlement modifiant le Règlement sur les envois de la poste aux lettres du régime postal international	2031
DORS/2004-296	1495	Agence des douanes et du revenu	Règlement modifiant le Règlement sur les droits postaux de services spéciaux.....	2034
DORS/2004-297	1496	Agence des douanes et du revenu	Règlement correctif visant certains règlements pris en vertu de la Loi sur la Société canadienne des postes	2036
DORS/2004-298	1497	Finances	Règlement modifiant le Règlement sur les règles d'origine (ALÉCC).....	2038
DORS/2004-299	1501	Environnement	Règlement modifiant le Règlement sur l'accès par aéronef aux parcs nationaux	2112
DORS/2004-300	1502	Environnement	Décret modifiant la description du parc national Wood Buffalo du Canada à l'annexe 1 de la Loi sur les parcs nationaux du Canada.....	2118
DORS/2004-301	1503	Environnement	Règlement sur le lièvre d'Amérique dans la réserve à vocation de parc national de l'Archipel-de-Mingan du Canada.....	2122
DORS/2004-302	1505	Transports	Règlement modifiant le Règlement sur les tarifs de l'Administration de pilotage du Pacifique.....	2131
DORS/2004-303		Agriculture and Agri-Food	Ordonnance modifiant l'Ordonnance sur les droits de commercialisation des porcs de l'Ontario sur le marchés interprovincial et international	2136
DORS/2004-304		Sécurité publique et protection civile	Règlement de la Saskatchewan sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels.....	2137
DORS/2004-305		Sécurité publique et protection civile	Règlement de la Nouvelle-Écosse sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels.....	2141
DORS/2004-306		Sécurité publique et protection civile	Règlement de l'Ontario sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels.....	2144
DORS/2004-307		Sécurité publique et protection civile	Règlement de l'Île-du-Prince-Édouard sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels	2150
DORS/2004-308		Conseil du Trésor	Règlement sur l'utilisation de moyens électroniques pour l'application de la Loi sur les immeubles fédéraux et les biens réels fédéraux	2152
DORS/2004-309		Conseil du Trésor	Décret modifiant les annexes 2 et 3 de la Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques	2156
DORS/2004-310		Sécurité publique et protection civile	Règlement du Manitoba sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels.....	2157
DORS/2004-311		Conseil du Trésor	Règlement modifiant le Règlement sur la pension de la fonction publique ..	2160
DORS/2004-312	1537	Ressources humaines et développement des compétences	Règlement modifiant le Règlement sur l'assurance-emploi.....	2163
DORS/2004-313	1539	Transports	Règlement modifiant le Règlement sur les tarifs de pilotage des Laurentides.....	2167
DORS/2004-314	1541	Environnement	Règlement modifiant le Règlement sur le zonage du périmètre urbain de Jasper.....	2172
DORS/2004-315	1542	Environnement Santé	Règlement modifiant le Règlement sur les substances appauvrissant la couche d'ozone (1998).....	2177
DORS/2004-316	1543	Finances	Décret d'extension du décret de remise concernant l'ALÉCI (2003)	2197
DORS/2004-317	1547	Santé	Règlement modifiant le Règlement sur les produits contrôlés.....	2199
DORS/2004-318	1554	Transports	Règlement modifiant le Règlement sur le tarif de l'Administration de pilotage de l'Atlantique, 1996	2203
DORS/2004-319		Agriculture et agroaliments	Règlement modifiant le Règlement de 1986 de l'Office canadien de commercialisation des oeufs sur le contingentement.....	2209
DORS/2004-320		Agriculture et agroaliments	Ordonnance modifiant l'Ordonnance sur les redevances à payer pour la commercialisation des oeufs au Canada	2211

TABLE DES MATIÈRES—Suite

N° d'enregistrement	C.P. 2004	Ministère	Titre du texte de réglementaire ou autre document	Page
DORS/2004-321		Sécurité publique et protection civile	Règlement du Nunavut sur l'enregistrement de Renseignements sur les délinquants sexuels.....	2213
DORS/2004-322		Sécurité publique et protection civile	Règlement de Terre-Neuve-et-Labrador sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels	2216
DORS/2004-323		Agriculture et agroaliments	Ordonnance modifiant l'Ordonnance sur les redevances à payer par les producteurs pour oa commercialisation des dindons du Canada.....	2219
TR/2004-162	1552	Premier ministre	Décret sur la Médaille de service de la politique européenne de sécurité et de défense.....	2221
TR/2004-164		Développement des ressources humaines	Proclamation donnant avis que l'Accord sur la sécurité sociale entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la République de Turquie entrera en vigueur le 1 ^{er} janvier 2005	2222

INDEX DORS: Textes réglementaires (Règlements)
TR: Textes réglementaires et autres documents (Autres que les Règlements)

Abréviations : e — erratum
n — nouveau
r — revise
a — abroge

Règlements Lois	Enregistrement n°	Date	Page	Commentaires
Accès par aéronef aux parcs nationaux—Règlement modifiant le Règlement Parcs nationaux du Canada (Loi)	DORS/2004-299	07/12/04	2112	
Annexes 2 et 3 de la Loi—Décret modifiant..... Protection des renseignements personnels et les documents électroniques (Loi)	DORS/2004-309	13/12/04	2156	
Assurance-emploi—Règlement modifiant le Règlement Assurance-emploi (Loi)	DORS/2004-312	14/12/04	2163	
Certains règlements pris en vertu de la Loi sur la Société canadienne des postes—Règlement correctif Société canadienne des postes (Loi)	DORS/2004-297	07/12/04	2036	
Description du parc national Wood Buffalo du Canada à l'annexe 1 de la Loi —Décret modifiant..... Parcs nationaux du Canada (Loi)	DORS/2004-300	07/12/04	2118	
Droits de commercialisation des porcs de l'Ontario sur les marchés interprovincial et international—Ordonnance modifiant l'Ordonnance Commercialisation des produits agricoles (Loi)	DORS/2004-303	09/12/04	2136	
Droits postaux de services spéciaux—Règlement modifiant le Règlement..... Société canadienne des postes (Loi)	DORS/2004-296	07/12/04	2034	
Envois de la poste aux lettres du régime postal international—Règlement modifiant le Règlement Société canadienne des postes (Loi)	DORS/2004-295	07/12/04	2031	
Envois poste-lettres—Règlement modifiant le Règlement..... Société canadienne des postes (Loi)	DORS/2004-294	07/12/04	2028	
Extension du décret de remise concernant l'ALÉCI (2003)—Décret Tarif des douanes	DORS/2004-316	14/12/04	2197	n
Île-du-Prince-Édouard sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels—Règlement..... Enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels (Loi)	DORS/2004-307	13/12/04	2150	n
Lièvre d'Amérique dans la réserve à vocation de parc national de l'Archipel-de- Mingan du Canada—Règlement Parcs nationaux du Canada (Loi)	DORS/2004-301	07/12/04	2122	n
Manitoba sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels—Règlement..... Enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels (Loi)	DORS/2004-310	13/12/04	2157	n
Médaille de service de la politique européenne de sécurité et de défense—Décret.... Autorité autre que statutaire	TR/2004-162	29/12/04	2221	n
Nouvelle-Écosse sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels—Règlement..... Enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels (Loi)	DORS/2004-305	13/12/04	2141	n
Nunavut sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels—Règlement..... Enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels (Loi)	DORS/2004-321	17/12/04	2213	n
Office canadien de commercialisation des oeufs sur le contingentement—Règlement modifiant le Règlement de 1986 Offices des produits agricoles (Loi)	DORS/2004-319	16/12/04	2209	
Ontario sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels—Règlement..... Enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels (Loi)	DORS/2004-306	13/12/04	2144	n
Pension de la fonction publiques—Règlement modifiant le Règlement Pension de la fonction publique (Loi) Gestion des finances publiques (Loi)	DORS/2004-311	13/12/04	2160	

INDEX—Suite

Règlements Lois	Enregistrement n°	Date	Page	Commentaires
Proclamation donnant avis que l'Accord sur la sécurité sociale entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la République de Turquie entrera en vigueur le 1 ^{er} janvier 2005 Sécurité de la vieillesse (Loi)	TR/2004-164	17/12/04	2222	
Produits contrôlés—Règlement modifiant le Règlement Produits dangereux (Loi)	DORS/2004-317	14/12/04	2199	
Redevances à payer par les producteurs pour la commercialisation des dindons du Canada—Ordonnance modifiant l'Ordonnance Offices des produits agricoles (Loi)	DORS/2004-323	20/12/04	2219	
Redevances à payer pour la commercialisation des œufs au Canada—Ordonnance modifiant l'Ordonnance Offices des produits agricoles (Loi)	DORS/2004-320	16/12/04	2211	
Règles d'origine (ALÉCC)—Règlement modifiant le Règlement Tarif des douanes	DORS/2004-298	07/12/04	2038	
Saskatchewan sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels—Règlement..... Enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels (Loi)	DORS/2004-304	13/07/04	2137	n
Substances appauvrissant la couche d'ozone (1998)—Règlement modifiant le Règlement Protection de l'environnement (1999) (Loi canadienne)	DORS/2004-315	14/12/04	2177	
Tarif de l'Administration de pilotage de l'Atlantique, 1996—Règlement modifiant le Règlement Pilotage (Loi)	DORS/2004-318	14/12/04	2203	
Tarifs de l'Administration de pilotage du Pacifique—Règlement modifiant le Règlement Pilotage (Loi)	DORS/2004-302	07/12/04	2131	
Tarifs de pilotage des Laurentides—Règlement modifiant le Règlement Pilotage (Loi)	DORS/2004-313	14/12/04	2167	
Terre-Neuve-et-Labrador sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels—Règlement..... Enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels (Loi)	DORS/2004-322	17/12/04	2216	n
Utilisation de moyens électroniques pour l'application de la Loi sur les immeubles fédéraux et les biens réels fédéraux—Règlement..... Protection des renseignements personnels et les documents électroniques (Loi)	DORS/2004-308	13/12/04	2152	n
Zonage du périmètre urbain de Jasper—Règlement modifiant le Règlement Parcs nationaux du Canada (Loi)	DORS/2004-314	14/12/04	2172	



If undelivered, return COVER ONLY to:
Government of Canada Publications
Public Works and Government Services
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :
Publications du gouvernement du Canada
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5